REFERENCE LIBRARY
16 AUG 1973
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六八四號
每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話:本報總機H二二九〇八一 中區分局H二二一六三七 旺角分局K八四〇七四九
總社地址:香港荷李活道一一〇號
中區分局:休甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處:上海街四九七號
台灣經銷處:台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一號

神速破獲銀行刦案擒卅人 搜出六槍巨欵廿萬

載在第二張第一頁

倫諾與施亞努 雙方在港和談

美機停炸高棉

馬達兒子正與有關人士接觸 高棉流亡政府拒與金邊妥協

(路透社北京十五日電)以北京為基地之高棉流亡政府(施亞努親王之高棉政府)今日拒絕與倫諾政權作任何可能之妥協。高棉流亡政府總理在此間記者招待會上謂,施亞努親王部隊勢將繼續作戰,直至達到一切目的為止。

(泛亞社曼谷十五日電)泰國軍方人士稱:共軍不會攻佔高棉首都金邊。因共方不願負起餵養饑民之責。該方面人士認為共軍包圍金邊之目的,在製造混亂,藉使不堪其擾之人民逼迫倫諾政府辭職。該方面人士又謂,通往金邊之公路已全部被共軍控制,但水路尚可通行。現等又稱倫諾之親信馬達,已透過其在香港之子,秘密與高棉前國家元首施亞努接觸。

美機停止轟炸 高棉戰事沉寂

金邊美大使館保持正常工作 乃他儂說若干美機撤離泰國

(合衆國際社高棉金邊十五日電)美國大使館今天在美機停炸高棉時,仍然保持正常工作,只不過已採取新的安全防預措施。大使館近來已拒絕一般人出入。但今天,凡欲進入的美國、高棉等客人必須在入口處簽證重受搜查。數天前,大使館大廈的人行道上加築圍牆,柱內各重要地點均受閉路電視監視。

(合衆國際社高棉金邊十五日電)美機於今日最後飛越高棉領空,而首府上空五個月來首次異常平靜。據無綫電訊及地面報導稱:最後一次美機於上午十時三十分作最後空襲,或在停炸前半小時,美機轟炸首府東南五哩共軍陣地。戰地記者稱:自金邊通出各條重要公路。於今午非常平靜。但據報在首府東南十哩處澗可付近發生戰事,該處已被圍困逾一個月。

(合衆國際社南越西貢十五日電)南越政府發言人今日表示相信,儘管美國停炸,高棉陸軍仍能成功地保衛他們自己對抗共軍。該發言人稱:「一個城市不會一夜間陷落。我們相信,高棉軍人能堅退來犯的共軍」。他又重申一週前的聲明謂:「就我所知,我們迄收接獲高棉的軍援要求,同時我們也未曾提供他們任何協助」。

(路透社泰國曼谷十五日電)泰國總理乃他儂元帥,今日在記者招待會中稱:在美國中止轟炸高棉之後,若干美國飛機將撤離泰國,但其他的B五二型轟炸機則仍留泰國作為對該國的任何侵略的嚇阻力量。他稱:雖然,南越與寮國已相繼停火,但共黨仍然不斷地把他們的部隊向該兩國滲透。他又稱:「在停炸高棉之後,美國不可能立即撤退,因為必須要保持防止任何破壞的力量」。

美國羣衆示威反對轟炸印支

(合衆國際社美國華盛頓十五日電)在美國轟炸高棉的最後一天,示威羣衆聚在白宮前面祈禱示威抗議轟炸之後,有六十人被捕。這些反戰示威份子中,有因拆毀兵役證管下獄的反戰教士布里根及他的在紐約州史佳列古斯鄉村學校任教的兄弟謝林姆。布里根稱:「我們祇來祈禱而已,如他們要扣捕我們之時,他們大可以這樣做」。自從七月六日這些示威份子在白宮舉行反戰祈禱迄今為止,共有一百五十八人被扣捕。

美機停炸高棉 尼克遜告北越 不容損害印支 否則採取行動對付

(美聯社美國華盛頓十五日電)尼克遜總統週三日勉強接受停炸高棉之議。渠發表文告,警告北越,如若增加攻勢,損害印支穩定,渠將採取適當行動」。

(合衆國際社華盛頓十五日電)尼克遜總統將於週四日格林威治時間一時(香港夏令時間上午九時)在無綫電視向全國廣播,對水門事件作最近申辯,同時并發佈一項文件,繼作詳細報導。

返國學人向革命先烈獻花 參與國家建設研究會的全體海內外專家學者一百八十人,六日上午由總領隊閻世綱(中)率領,救國團主任李煥(左)和國防部政戰部副主任阮成章(右)陪同,前往圓山忠烈祠,向革命先烈獻花致敬。(中央社記者湯國鏘攝)

商務印書館秋季大廉價
最後三天
圖書八、九折 紙筆墨硯畫軸工藝品八折
地址:大道中三五號 軒尼詩道五〇九號 英皇道三九五號

集古齋主辦
張大千 溥心畬 作品展覽
—展品一百五十件歡迎參觀—
日期:一九七三年八月十六日至十八日
地址:香港大道中十號中和行二樓

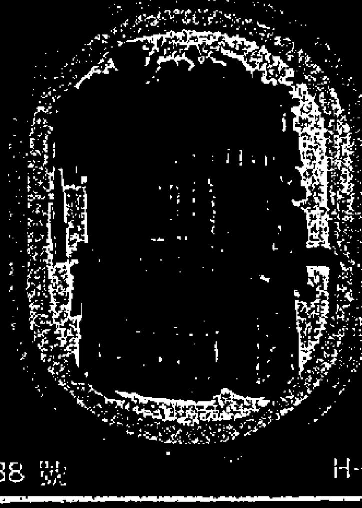
深加不制控可視近
隱形眼鏡學家 胡漢權 創辦
患近視眼的人戴普通眼鏡,每隔一兩年近視光度即增加而要更換鏡片,改戴超薄隱形眼鏡後,可防止近視再加深,此點業經世界各眼科醫院臨床實驗證明。
全港獨家採用最新捷式驗配法
比其他鏡片薄百份卅舒適易戴
香港隱形眼鏡中心
德輔道中恒生銀行大厦
電梯16字 電話:5-248583

新海康航業投資有限公司
CONTINENTAL MARINER INVESTMENT COMPANY LIMITED
配售股份啓事
本公司現已向香港證券交易所,遠東交易所及金銀證券交易所申請,准予將本公司全部已發行股份報價及買賣。
本公司法定股本為港幣一億五千萬元,每股面值港幣一元,現再發行新股二千二百萬股,以每股二元五角之價格,交由香港證券交易所,遠東交易所及金銀證券交易所之會員及海外會員配售。
此次上市配售之股份,由恒生財務有限公司及怡富有限公司聯合包銷。
招股章程及申請表格可向香港證券交易所,遠東交易所及金銀證券交易所之會員或海外會員索取。
申請表格,須於一九七三年八月二十日(星期一)下午四時前,連同應付股款,送達香港證券交易所,遠東交易所及金銀證券交易所之會員或海外會員,以便處理。
附註:本啓事僅屬通告性質,發售股份之詳細辦法應以招股章程為準。

滙業聯合發展有限公司
滙業基金五百單位今日市價
港幣六百三十八元正
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話:H二四八五九一(英語) H二四五九一五(粵語)

囍
謹訂於一九七三年八月十六日為長女碧湘與趙建國君在美國加州中國湖婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
李振中敬啟

會總夜總會酒樓城都新



宮式禮堂
大紅花轎
筵開150席
新娘房設有:
更衣室
盥洗盆
梳粧台
電話……
喜讌壽筵
社團聯歡
商行宴客
豐儉隨意
專人代客泊車
北角英皇道438號
H-708321(十線)

永華工業大樓
全部廉租
荃灣楊屋道(古坑道口)
樓底特高 負重電梯
四面單邊 工人集中
知租:永華企業有限公司
中區恒生銀行大厦1101室
電話:H241338

出口協理
大製衣廠誠聘出口部協理,不論性別,主理英文往來函件及電信,如對機值及褲類有經驗者更佳,詳列履歷及要求待遇函長沙灣郵局一〇二五號信箱絕對守秘。

徵求製衣廠·聘請廠長
誠意用現金徵求每日能生產恤彩五百打以上之製衣廠設備,並聘請廠長人才一人,派往東南亞區工作,有意者請詳函P.O.BOX 10008 HONG KONG洽守秘。

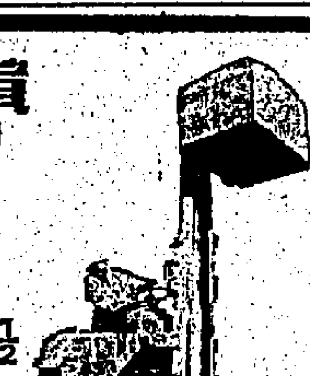
華沉旅運企業公司
香港中區娛樂戲院大厦閣樓A室
電話:5-243438 5-255919
日本
日本九天豪華團 $2,550
豪華享受一流食宿本公司駐日專員揚惠媚小姐親自帶隊
8月18日·26日·9月6日
台灣
便方而快証辦 富豐華豪目節
寶島九天豪華團 $1,500(包旅行証)
台北四天豪華團 $950(包旅行証)
8月25·9月8·22·29·10月9·29
曼谷
便方而快証辦 富豐華豪目節
曼谷四天豪華團 $880
8月24日·9月8日·苗以文經理親自帶隊
星馬泰
泰星馬十天聯遊 $2,550
8月24日·9月7日
節目全新安排,住宿各地一流酒店包括數晚夜總會。
日韓
韓日九天豪華聯遊團 $2,750
代辦各地特快簽証代辦各地廉價機票
8月18日·25日

香港法律彙編
華僑日報出版
全套四百元 長期讀者八折

凡在台灣購買星加坡航空公司學生包機變程票者,請於八月二十至廿五日上午九至十一時致電H721375李少真聯絡為荷。行李特別優待。

創業良機

現貨 TCM 鏟車
1至3½噸
日本翻新



泉森機械公司
電話:K680033 K690846

吉地
徵上股市地產商發展柒仟尺准則廿四層詳香港郵箱G.P.O. BOX 16626

售出號49道含般
向南洋樓 四大廳房
舖位土庫 即購即用
八年付欵 恒隆 5.458131

地王廠房
請工易易,廠房四正好用,位置適中,全地下萬餘呎,二、三樓連天台樓及有上蓋天台,合計九仟餘呎,價平,歡迎洽購,請撥電話大埔3-220121崔先生洽

中區寫字樓出租
皇后大道中恒隆大厦
由500呎至2500呎
電5—458131洽

馬航十月起增加 大馬台北班機 以香港為中站

今後大馬香港台北空航更方便

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十五日電）此間今日宣佈，馬來西亞航空公司，將由十月起，每週派三班機飛台北綫，途中在香港作短暫停留。馬航商業事務組發表一項聲明稱：這機班機全屬「波音」七〇七型噴射飛機，其班次為星期日，星期四及星期六。這將是該航空公司最長的航綫。該公司現時每日有班機飛香港。

（中央社台北十五日電）東方航空公司協會所屬的十家航空公司代表，今天起一連三天，在台北市希爾頓飯店舉行第九屆技術委員會會議，交換一般修護經驗及飛航情報，並討論各地區修護器材的支援與互用等問題。參加會議的十家航空公司是：中華、越南、日本、國泰、韓國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、澳洲、及泰國等，由新加坡航空公司代表擔任主席。

東方航空公司協會是東南亞各大航空公司組成的協會，下設技術、業務、市場等委員會，其中，技術委員會的主要業務是研討航務及修護二大項，每年召開二次會議，上次會議是在新加坡召開，這次是應中華航空公司邀請在台北舉行。

美新任駐寮國大使指出 東南亞可望和平 美支援印尼復興

河內是否誠意合作華府密切注視

（美新處特稿）新任美國駐寮國大使查理．S．衛德豪 CHARLES S. WHITEHOUSE 相信印度支那「一定會獲得公平的和平，美國也會繼續担任促進該地區安定的工作。」這位白髮英俊的外交家剛結束他的駐南越副大使任命。他說：「安定的展望很好，儘管停火的執行有阻滯，促成停火的理由仍是發生效力的」。衛德豪大使列舉理由如下：第一，從國際關係上有印支戰爭，尼克遜政府和主要美國大使們的「安定效果」其次陸上的情勢使北越知道無論是南越或者寮國都不能為軍事力量擊敗，到現在為止所付而河內的代價，已經過於人民忍耐料之外，或者超過他們所願負担。衛德豪大使說，美軍撤出之後，「河內在該區中的目標，已經和情勢不符了！」他認為「河內的進行現存的國際協定，是和平的關鍵所在。」同時強調說「河內是否真正願意看到和平，以它從寮國，高棉及南越撤出北越作戰部隊為最清楚的表示，印度支那會得到安靜和復興……」但是衛德豪大使警告說，直到一在有了清楚而實在的善意證明前，美國對河內的長遠目標，不得不抱相當的懷疑。」他舉例說，在停火協定之後，有一個北越師到查爾平原增強兵力，而他不明瞭何以該師要留在該區中。

北越必須停止侵寮

他說：「利用寮國鍋柄地區來逃往北越的人員和物資，必須要結束，才會有和平。」同時，他相信印支人民可以繼續盼望到美國援助他們發展。他相信美國國會會幫助解決該地區所面對的許多經濟問題。至於寮國，衛德豪大使相信可以達成政治解決，其結果會達成「相等的平衡，使人民能享受長期以來他們所未能獲得的和平與繁榮。」他說他在寮國的任務「是要協助担保停火可以持續，促進該國的真正中立，以及幫助寮國人民從戰爭造成的損害中復原。」

在南越和衛德豪大使共事過的人們說他非常親切而輕鬆，但是處理問題十分直截而有力。他非常擅長詞令，常常流露幽默。他的一位同事說，他是一位超羣的「活動家」，衛德豪大使出身於外交世家。他父親是巴黎美國大使館的參贊。一九二一年十一月五日在巴黎出世。他在兒時曾和父母同遊法國，西班牙，危地馬拉和哥倫比亞。衛德豪大使從前曾經進過耶魯大學，在二次世界大戰時服學參加海軍陸戰隊，於一九四三至四五年期間到海外服役，戰後他回到耶魯；於一九四七年獲學士學位。一九四七年，衛德豪參加國防部任研究員及政治分析員，一九四八年他參加國務院，先後在不魯捨爾，伊斯坦堡，金邊和勃里托里亞等地美國大使館任政治官。一九六三年他進國家軍事學院進修，然後在科那克里任大使館參贊及副大使，一九六七年獲國務院最高獎值，次年被任命為西貢美國國際發展總署署長，並於一九七一年獲該署優異獎，一九七二年回西貢任副大使。

美新大使 聲譽甚隆

最近，衛德豪出席參院外交委員會就他提名為駐寮大使事作說明的聽證會時，受到該委員會委員們的稱道。民主黨參議員，前外交人員克萊明．皮爾參議員說：「查理．衛德豪，可說是外交界人士中的佼佼者……」共和黨的查理．H．倍西參議員談到最近他訪問西貢，表示對衛德豪大使的工作非常讚賞。他說：「我在離開時實和彭克大使有同樣的看法對他非常重視。」倍西參議員又說他希望「你在那邊（寮國）服務任期，會是一個和平繁榮的時期，要和該國合作，儘我們的能力和資任所能為它之處，協助重建受戰害的地區。」他又說：「担任那十分敏感和非常重要的職位，我再不作第二人想。」

尼克遜今日向全國廣播 闡明對水門事件態度

表示與醜聞事件無關

（合衆國際社美國華盛頓十五日電）尼克遜總統將於今晚在電視上發表演說，反駁所指稱介入水門醜聞事件。預料尼氏將一再承認一項事實，水門事件範圍之廣，比其初時相信者為大。據報尼氏計劃對其所扮演之角色極力加以辯護。

（合衆國際社美國馬利蘭州大衛營十五日電）美總統尼克遜今日仍然獨處深思，俾完成其就水門醜聞向全國發表之演詞。尼氏將於格林威治一時在其白宮辦公室之書桌向全國發表歷半小時之廣播。

富婆泰萊甫離波頓 即與百萬富翁同行

在沙灘日光浴充滿歡樂情調

（路透社義大利保撒坦盛十五日電）女明星伊利沙伯泰萊，今日與她的新護花使者荷蘭百萬富翁云拔在這充滿羅曼蒂克的海邊村莊作日光浴，義大利製片家西費爾里遨請兩人逗留該地。西費爾里在沙翁名劇「馴悍記」編成電影時指導泰萊和她的丈夫李察波頓演出。泰萊和波頓八月一日在紐約宣佈分手，兩人在羅馬為義大利製片家嘉路潘迪遨請時曾嘗試重修舊好，以挽救他倆的九年婚姻，卅九歲之云賀據報在洛杉磯從事建築發達，相信他係在比華利山酒吧中與泰萊邂逅。他在波頓宣佈開始進行離婚手續後，立即飛往羅馬搬入泰萊當時居住的豪華羅馬大酒店。

三太空人觀察 魚類生產過程

（合衆國際社美國侯斯頓十五日電）由於太空拯救飛行需要性越來越減少，「太空實驗室」太空人今天觀察太空飛行史上第一次出現的魚類生產過程。太空署星期二決定在必要時，改到九月廿四日發射救援火箭，比原定日期推遲兩小時。「太空實驗室」計劃主任威廉史奈德說：現在沒有拯救的迫切需要，而這次太空拯救工作延期進行，使我們更好地在甘酒迪角檢驗「土星一號B」火箭和「太陽神」指揮船的工作。

美法院調查艾格紐

美國馬里蘭州檢察官長，八月十四日奉檢察院命令，將現任副總統艾格紐前任馬里蘭州長時之兩年政府檔案搬出，調查所傳有關波爾的受賄路事件。（合衆國際社無綫電傳真）

透露蘇嚴厲對付 反共黨知識份子

蘇聯作家逃亡法國

（法新社法國巴黎十五日電）蘇聯作家先也夫斯基，去週抵達法國，彼係蘇聯著名蘇聯知識份子流亡外地的最新一位，恰巧據報謂：蘇聯採取更強硬手段對付仍留祖國的蘇聯背離知識份子。先也夫斯基的流亡先導者，包括名聞世界的解放者，下富翁赫山和無政府主義貴族巴根鑑，較近期的發生於一九六六年二月先也夫斯基和他的作家朋友丹尼爾受審前數天，蘇聯當局准許作家泰瑞斯移民外國，該作家在外地刊登文章坦然對蘇政府表示敵意。

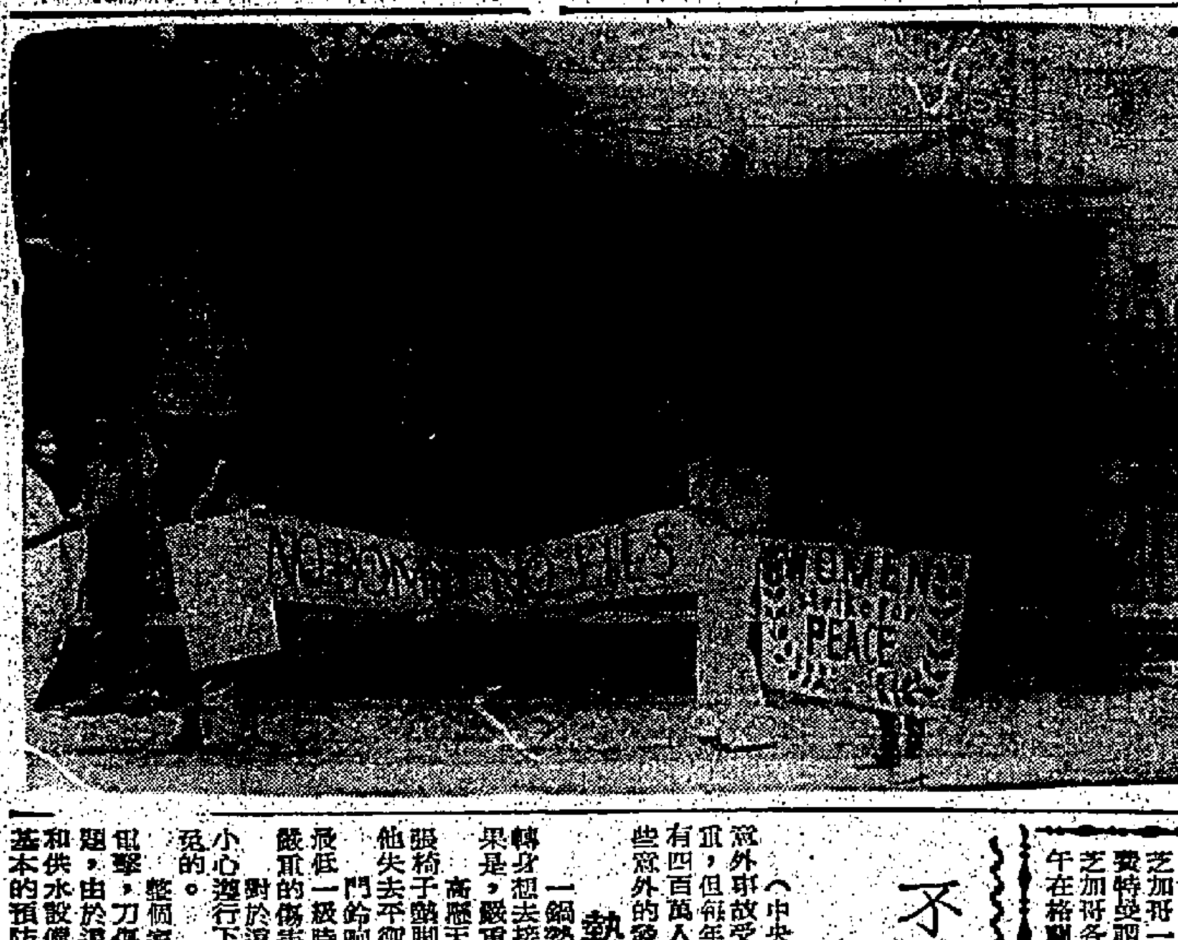
（法新社日本東京十五日電）蘇聯大使杜仁話夫斯基今日稱：蘇聯準備派遣一最高蘇維埃代表團，於本週前往訪問日本，如果他們接到日本政府的邀請的話。當蘇大使今日下午趨日本國會拜會國會領袖時向議長提出上述建議。

安妮公主生辰 與未婚夫一起

（路透社英國倫敦十五日電）伊利沙伯女皇獨女安妮公主今天靜悄悄地與其朋友在秘密地點慶祝她的廿三歲生辰。彼未婚夫菲臘斯中尉很可能亦在其中。伊現與朋友住在蘇格蘭，安妮公主及未婚夫已於該處參加騎馬競賽，皇室發言人謂，將不舉行生日舞會。兩人之居所將於散德赫斯特皇家軍事學院內。

紀政與楊傳廣將接受 菲傑出運動員特別獎

（中央社馬尼拉十五日電）中華民國的田徑女傑紀政——女子百公尺及二百公尺短跑的世界紀錄保持人——已正式接受邀請，將參加亞洲田徑錦標賽，並接受「亞洲傑出運動員」的特別獎。紀政在致菲律賓業餘田徑協會籌備委員會秘書長卡瑞爾的信中作出此表示。這項錦標賽定十一月十八日至廿三日，在利士拉的羅德瑞蓋斯體育中心舉行。紀政將于十一月廿三日在錦標賽閉幕式中接受頒獎，同時受獎的尚有亞洲鐵人楊傳廣，日本的織田幹雄，印度的辛哈，馬來西亞的吉加斯珊與菲律賓的卡塔龍。



美國人反對轟炸印支

八月十四日，美國反對轟炸印支團體在華府白宮前，手提大字標語上書：「反對轟炸印支，及停止支援阮文紹及倫諾」示威情形。（合衆國際社無綫電傳真）

美財長舒爾茲談 貨幣改革工作的進展

美國財政部部長舒爾茲最近在國會的聯合經濟委員會前發表演說，他表示，關於國際貨幣改革的二十國委員會在「討論建立一個永久性的貨幣制度的問題」上，表現了「非常迫切的誠意」，使他大為鼓舞。

她又說：「各國在迅速尋求達成改革協定方面，一般都表現了明顯的誠意。」

舒爾茲發表的演說，全文如下：

幾點基本觀念

我非常高興今天到這裏來，參加你們的年中經濟檢討，我知道，總統的經濟顧問委員會的成員們昨天已經和你們進行了廣泛和詳細的檢討，因此，我只談談基本的幾點。

今年上半年，美國經濟事業在走向全面動員人力和生產設施方面，發展非常迅速，國內經濟發展的速度超乎我們的估計，同時在生產和就業方面，增長也非常大。

但是一些其他的發展則沒有這樣好，美元的價值，無論是對外國貨幣的兌換率，或是購買美國產品和服務的能力，都下跌了。因此，所有要採取凍結國內物價的臨時性措施。所有展都說明了，我們需要制定新的政策，把我們的經濟事業引入一個通貨膨脹程度較輕的擴展途徑上。

在一個通貨膨脹壓力這樣厲害的時期中，各種政策應該本着那一個正確的方向，是清楚不過的。財政和貨幣政策必須發揮限制性的影響，如果總支出額不斷要超過生產能力，那麼無論設計如何完善的物價工資管制計劃，目標都是無法實現的。在目前的局面下，要避免更嚴重的通貨膨脹危險，實在不能不採取限制性的財政和貨幣政策。

很明顯的一點繼續限制聯邦政府的支出，現在更加迫切，正如今年較早前我在這個委員會前所強調的，在這項重要的努力行動中，國會和政府進行密切的合作，是非常必要的。

聯邦政府在一九七三年財政年度中的支出，能成功地限制於二千五百億美元之下，這個委員會起了很大的作用，當然，在中止和削減某些特別的聯邦政府計劃的問題上，國會和政府之間有着很多歧見，但是重要的是我們能完成所定下的限制支出目標。

國會和政府現在面臨着更大的挑戰，通貨膨脹已經成為我們經濟上第一號的難題，我們必須確保我們的財政政策能夠有效地對抗物價的高漲趨勢，第四階段的經濟穩定計劃有助於緩和通貨膨脹，可是，對抗通貨膨脹最主要的武器，仍然是我們的財政政策，以及一些鼓勵增加產品和服務供應的特別措施。

必須實行節制

我要強調的是，我們認為在財政政策上採取節制是必要的，同時在支出方面實施這種節制政策，也是一種行政上的需要，我們估計一九七四年財政年度的歲入，大約和總統今年一月所建議的支出水平相等。在國會的幫助下，我們可以把支出限制在這個水平之下，那麼我們就可以展望收支上的均衡了，新財政年度的預算中，聯邦政府的支出數字比去年多出二百億美元，但是國會和政府仍然須要作出重大的努力，避免聯邦政府支出超過這個總數。

儘管如此，如果我們要避免出現不能接受的通貨膨脹率或者是更高的稅率——或者兩種情形同時出現——就必須作出這種限制。

今年上半年中，實際生產量的增長率是令人不滿意的，不過，同期中物價的表現卻非常令人深刻的，例如，今年上半年國民生產總值通貨膨脹收縮指數差不多以百分之六點五的年率增長，而去年下半年的年增長率只不過是百分之三左右，消費者物價年增長率為百分之八，而去年下半年的年增長率不足百分之四，今年上半年中，批發物價指數中某些項目特別是農產品和其他的原料，增長率尤其厲害。

這股通貨膨脹之風是由多項因素刺激起的，包括世界性的對原料需求增加的壓力，外國農業歉收，國內的惡劣氣候，以及一再出現的物價凍結和限制的威脅等。

到了今年春夏之交時，形勢已經很明顯，要抑制通貨膨脹，我們必須採取進一步的政策行動，各位知道，尼克遜總統在六月十三日宣佈恢復臨時性的凍結物價措施，為期六十天，跟着，我們在七月十八日宣佈第四階段的管制措施，分多個階段執行。（未完待續）

美青年外交專家 珀爾將訪問香港 研究東南亞情勢

到時請教廚師學習揣兩味中國菜

（美新處特稿）美國參議員亨利．傑克遜屬下的外交政策專家理查德．諾爾．珀爾表示，他相信在可見的將來，美國會繼續維持「合理的足夠的」對外援助，包括安全援助。

這位三十二歲的外交事務顧問將到西貢和耶加達，可能加上香港和漢城，和這些地方的官員，新聞記者和學者會面，並且發表演說，珀爾說，他在過去七年中在專業上需要留意亞洲的問題——他于一九六九年進入國會，在此之前，曾在一些政府和民間的研究機構工作——但這還是他第一次訪問這個「對美國有首要重大意義的地區。」

珀爾留意到，東亞洲一些人士担心，美國推行尼克遜主義，也許就是美國要從亞洲撤出的開端，他們又担心，在一個走向和解的時期中，美國對其盟國的利益，可能會有所讓步。珀爾認為，這種担心是不必要的，珀爾相信，亞洲人特別關心美國國會的態度。因此，在他這次訪問亞洲之行中，他準備在各項會談中集中討論這個問題。

在接受訪問中，珀爾說：「美國國會對美國在世界上的位置，看法是遠比我們想像中的來得現實的。國會的投決記錄，總的說來可以證實這一點。」他指出，美國的孤立主義傾向，並不是什麼新奇之事。他說：「這是很久以前就有的趨勢了，不過我認為它將會消失，我非常期待會見那些安全對美國有攸關利益的地區的人士。」珀爾說：據他觀察，「美國在一個地區維持軍事力量而大大有助於穩定該地區的安全的例子，大韓民國是一個例子。」

珀爾出生於紐約市，一九六三年在倫敦經濟和政治學院考取經濟學位，返回美國後，於一九六四年考取加利福尼亞大學國際關係學士學位，其後他在新澤西州普林斯頓大學考取政治學碩士學位，目前正在該校攻讀博士學位。他曾為海軍研究所、國防分析中心、威斯丁豪斯國防和太空中心等機構担任研究和顧問工作。他曾担任國防部部長的顧問，自一九七二年六月以來，即為軍事委員會武器限制小組委員會主席傑克遜參議員工作，在這個職位上，他協助處理關於國家安全防務方法的工作，珀爾是武器限制以及美國和共產國家關係等問題的專家。

他發表的研究論文，包括「超級強國在限制武器會談中的態度」以及一份關於「美國國防政策中的海外基地」的研究。珀爾在歐洲和中東有廣泛的旅遊經驗，在閒暇時，他喜歡閱讀歷史、聽音樂，以及烹調中國食品。

連串刺殺途人 美警拘捕兇手

哈里遜曾患精神病

（美聯社美國芝加哥十五日電）被控在格蘭公園刺斃一名西雅圖婦人之利斯哈里遜，據報已承認另三宗公園刺殺案件，包括殺死一名英國建築師。警方於週二拒絕公開表示，四十九歲哈里遜曾簽署任何供詞，渠前為罪犯及精神病患者。但助理州檢察官費特曼謂，由哈里遜簽署之控詞中一份，承認於一九七〇年用木棒擊斃一名四十六歲加州寡婦。渠謂，三十三歲麥當奴在邦迪監獄要服刑一百至一百五十年，渠將於周三出庭，以確定是否要重審其案。麥當奴為芝加哥一工廠工人，受審時謂：「可能將一名清白的人判決」。芝加哥各報周二稱，哈里遜已承認於周一下午在格蘭公園刺斃一名二十八歲女郎荣迪。

艾格紐接受調查 證明是否貪污

尼克遜繼續信任艾格紐

（路透社華盛頓十四日電）白宮今天重申總統尼克遜繼續信任副總統艾格紐，並企圖擴清有關他們之間有裂痕的報導。總統新聞秘書華倫稱：有關艾格紐被指貪污而受調查，尼克遜會對他表示憤怒，並可能要他辭職的報導，為「誇大」。他說，事實上，艾格紐正在接受調查，但此舉並不減少或改變尼克遜總統對他的信任。在另一方面，艾格紐今天同意將他的財政記錄，送交政府檢察官，調查他可能貪污的事，艾格紐強調他所交出的只是個人財產和收入稅單，並無官方檔案。

（合衆國際社華盛頓十四日電）美總統尼克遜的女兒特莉西亞，星期二說，她的父親絕不會放棄他與前白宮助理談話的錄音帶。她並對她的父親澄清水門事件有信心。紐約時報專欄作家晏德曼接見她時，她說：「我父親知道他並未做錯事。」

今日本報新聞精華

破巨劫案捕卅人起六槍

昨日凌晨總大探隊同時開搜港九新界十六地點，起獲手槍六枝，巨款廿萬，拘三十男女，疑與渣打分行劫案及其他劫案有關。（第二張第一頁）

監獄內殺人囚犯判死刑

一名因謀殺罪判死，獲港督赦免改為囚刑卅年之囚犯，在赤柱監獄中，又因打鬥殺人，高院昨審訊，陪審員一致裁定謀殺罪成立，法官判被告以死刑。被告聞判甚為頑靜，並向法官及陪審團致謝。此一逃出鬼門關之囚徒，終於難免一死。（第一張第四頁）

胡漢輝講管制租金股市

香港獅子會昨午餐例會，由金銀證券交易所主席胡漢輝講「管制租金與股市」，胡氏指臨時凍結租務，將影響股市與地產今後發展，此一措施值得商榷，建議諮詢委員會從詳研究。（第三張第一頁）

申請的士牌照不必心急

申請的士駕駛牌照停辦十個月後，昨日恢復，申請者人數甚衆，引致一度秩序混亂。有關當局宣佈申請並無時間限制，不必心急。（第二張第三頁）

銀行劃一存息再度提高

外匯銀行公會存息小組宣佈明日起，劃一存息再度調高。普遍增加二分之一厘，七天期為六厘半，三月至一年期定存利息劃一。金融各業人士不感意外，國際利率昂，適應環境加息是必然趨勢。增息後銀行年需負担三千萬至三千五百萬元利息。兩英商銀行宣佈優惠利率廿日提高半厘而為九厘，料其他亦將調整提高。（第五張第一頁）

新界邊額客貨車停換牌

新界鄉議局昨接獲交通事務處函知，目前行走大埔區（包括上水、沙頭角、打鼓嶺等）數達三十三輛邊額客貨車之許可證期滿後不再批准換領新證，有關車主頗感徬徨。（第三張第四頁）

資助中學明年劃一學費

當局決劃一三十九間資助中學學費，由明年元旦起調整，學理臣山工業學院夜班，官立文商及成人夜班等亦略增費，更多學童將獲減費，申請減費名額再增二千。（第二張第四頁）

社論

美國削減兵力與世界區域性戰爭

美國參議院武裝部隊委員會的研究發展小組，上月提出了一項建議，主張把一九七四年會計年度（由一九七三年七月一日起至一九七四年六月三十日止）國防預算中的建造三叉戟型飛彈潛水艦十七億美元預算，削減一半。上項建議，經由參議院武裝部隊委員會於本月一日通過。不僅如此，參議院武裝部隊委員會最近還通過一些決議案，要在本會計年度之內，削減全國總兵力百分之七，使武裝部隊總人數降低到二百零七萬六千人。

美國國防部的預算，本來已經計劃，要把本會計年度的兵力，從上一年度的二百二十八萬八千人，裁減到二百二十三萬二千九百人，但參議院武裝部隊委員會仍表不滿，要國防部再進一步裁減十五萬六千一百人。根據該會的估計，倘若按照現有兵力減少百分之七，則將來每年節省的軍費，或可達到十六億美元之多云。這可以說是近幾年來，參議院武裝部隊委員會削減兵力最急劇的一次。此舉反映國會對軍事單位人事費用日益增加的關切，因為人事費用一項，已佔國防預算的百分之五十六，超過總額的一半以上。

美國企圖透過兵力之削減，促使政府當局不可能不撤退一部份海外駐軍。自從美國把五十四萬駐越美軍撤退回國之後，派駐海外的軍隊，雖已大為減少，惟仍達六十萬人之多，其中約有半數，計三十一萬人，駐於歐洲。

美國參議院武裝部隊委員會裁減兵力的計劃，把重點放於陸軍和海軍方面，各裁百分之九（其中，海軍陸戰隊裁減百分之一），空軍則裁得比較少，計為百分之六。一旦實現，美國今後須以遞減目前為少的兵力，執行可能更趨繁重的任務。

美國軍力面臨上述種種問題，對於整個軍力的部署及武器的發展，勢須重新檢討。據說，一般而言，美國將領對於整個戰略目標，並沒有多大的歧見。此等戰略目標，包括下列幾點：一、防止核子大戰的爆發；二、防止局部性或有限度戰爭之擴大；三、維持美國從海外獲取石油和其他資源的交通，以及保護美國海外僑民和財產的安全。

對於將來可能發生的軍事衝突的趨向，據說美軍將領的觀點一致。大體上是：全面核子大戰的可能性較小，惟地區性的武裝衝突則日漸增加。因為就第二點的能力而言，目前，美國與蘇聯之間，加上將來美國與中共之間，核子武力的平衡，必定增加局部侵略甚至擴大的可能性。所有美軍幹部，包括將官甚至校官在內，都認為應對地方性戰爭多加研究準備。他們還指出，由於今後兵力減少的緣故，如欲充份應付一些發生於亞洲、中東或拉丁美洲的地方性軍事衝突，美國遲早必須減少它派駐歐洲的軍隊。

假如單就美國與蘇聯兩國間的關係而言，美國海軍面臨的問題可能比陸軍棘手，因為美國所以能與蘇聯維持軍力的平衡，主要是依靠下列三種軍備：一、以陸地為基地的一千零五十四個洲際飛彈；二、以四十一艘核子潛水艦為基地的長程飛彈；三、四百五十架戰略轟炸機，但第一種軍備和第三種軍備，均有被蘇聯先制攻擊予以摧毀之虞，只有第二種軍備，即核子潛水艦，因為可以長期潛航各大海洋，行蹤無定，不容易被敵方發現攻擊。而四十一艘核子潛水艦裝備的六百五十六個北極星型飛彈，射程達二千五百浬，可以攻擊敵方的軍事設施，重要城市及工業地帶。美國還準備，使用多彈頭的飛彈（例如現已擁有的海神型飛彈，每個飛彈有十個彈頭，發展中的三叉戟一型飛彈，不僅彈頭多，射程亦更遠，可達四千浬，至於計劃中的三叉戟二型飛彈的射程更遠，可達六千浬），裝備大部份核子潛水艦，以期每艘核子潛水艦的十六個飛彈，每個都裝上十個甚或超過十個的核子彈頭，能夠發生十倍或十倍以上的龐大戰力。

美國軍事當局計劃發展三叉戟型飛彈核子潛水艦，是因為此種戰略武器的射程愈遠，則此種潛水艦可以隱藏的海域範圍愈大，被敵人發現和殲滅的可能性也愈小，將成為新的軍事王牌。美國參議院武裝部隊委員會上述決議，並非根本打銷三叉戟計劃，此項計劃仍將繼續發展，只是不能像尼克遜政府所要求的那樣——提早兩年，能在一九七八年時先行完成計劃的第一艘。關於保衛美國本身的安全，自然沒有問題，但是加上該會其他削減兵力計劃，就正如上面已經提過的那樣，影響甚大。

單以太平洋方面來說，美國設有一個司令部，它所指揮的，乃以海軍為主，目前擁有艦艇五百六十艘，海軍飛機二千三百架，包括海軍陸戰隊在內，兵力共計二十三萬七千人。其中，第三艦隊負責東太平洋，第七艦隊負責西太平洋。

空軍方面，有第五、第七、第十三等三個航空隊，（戒備空軍）分別派駐日本、沖繩、南韓、台灣、菲律賓、泰國，另有一個第三六空軍師，駐於夏威夷，兵力共計十二萬人。

至於陸軍方面，數目有限。以派駐南韓的第八軍來說，僅管號稱一個軍，但是經過一再撤減之後，目前人數只剩下兩萬多。夏威夷有步兵第二十五師一個師，算是太平洋地區的陸軍後備部隊，除此之外，就是派駐沖繩、台灣、泰國的零星部隊。

誠然，根據所謂尼克遜主義的構想，本來便是不擬再以美國陸軍介入亞洲地面戰爭的。經過美國參議院武裝部隊委員會的削減軍備及兵力之後，亞洲、中東等地發生區域性戰爭的可能性，恐怕將會增大。

不是迷信而是小心 趨吉避凶居家常識

熱水與電話

（中央社譯稿）美國每年有二千萬人因家庭意外事故受傷，雖然這些意外傷害多數並不很嚴重，但每年仍有二萬七千人因此而死亡，此外還有四百萬人至少得在家休養一天，甚至更久，這些意外的發生包括：

一鍋熱水正在爐子上沸騰，電話鈴響了，你轉身想去接電話，不小心就把這鍋熱水碰倒，結果是，嚴重的手部燙傷。

高懸天花板上的燈泡燒了，先生就近搬了一張椅子墊腳，打算換一隻燈泡，但是椅子不穩，他失去平衡，跌了下來，結果是扭傷踝。

門鈴響，你的孩子跑去應門，在他下到樓梯最低一級時，給地毯絆了一跤，結果是手臂受到嚴重的傷害。

對於這些以及其他的許多意外及傷害，如果小心遵行下面的居家安全原則的話，是極可能避免的。

整個家庭中最危險的地帶就是廚房，火傷、電擊、刀傷及意外中毒無一不是在廚房中發生，問題，由於這間屋子內有許多供熱及其他電器用具和供水設備，因此需要特別的小心，下面是幾項基本的預防事項：

不要穿摺邊服裝

烹煮食物時，不要穿容易着火的摺邊服裝。所有工作地方，尤其是爐灶附近，光綫必須充足。

把鍋、盤的柄耳放在爐灶後面或旁邊的方向，如果油類着火時，不要用水去澆撲，水反而會助長這類火勢，只有乾性化學滅火劑最有效。爐灶上方的管子及罩子，必須保持清潔，不受油煙污染。

在接觸水槽，開關水龍頭時，或手濕時，不要使用電氣用具。

已經磨損壞了的用品，繩索要換新。不要使用已經不太靈敏的電氣用品，尤其在碰到此類電器用具，而有觸電感覺時，必須要加以修理或另外換新。

烤麵包機的插頭未拔下來之前，絕對不能把刀子或其他金屬器具伸進烤麵包器內。

經常維持所有家用刀具的鋒利，同時每種刀子各司其職，不可隨意混用。

刀具要放在兒童拿不到的刀架或間隔盤上。切菜時，隨時隨地要注意遠離刀鋒。除了切菜以外，絕對不要用刀子開罐頭或做任何其他用途。

提防小孩子

在孩童伸手可及的範圍之內，不要放置有傷害性或有毒的物品，水槽下面的櫃子除非能夠安全的鎖牢，否則這類有毒物品不可放在裏面。所有有毒或傷害性物質應放在原來的容器內，外面加上標籤，標籤上通常要註明有效的解藥名稱及用法，以防在萬一誤服或者眼睛，皮膚碰觸到這些毒物時，可立即予以急救。

所有液體傾倒物要立即擦抹乾淨，有些液體流到爐灶上會引起火災，有些液體流到地上會使人滑跤，而可能碰到熱爐子造成更嚴重的傷害。

另外在浴室裏跌倒也是極為危險的，何況浴室中還有電氣用品及熱水，更增加了受傷的威脅，其注意之道如下：

放置防滑墊子

在浴缸或淋浴水龍頭下面放置防滑的墊子。

在浴缸或淋浴龍頭下安裝一根槓子，在滑倒時能夠抓住它，藉以支持穩住身體。

浴缸、水槽、臉盆附近千萬不可放置收音機、手或身體任何部份潮濕的時候，不可使用電器。

絕對不可在淋浴，或站在注滿水的浴缸內時調整電燈亮度。

晚上，浴室中應該亮一盞燈，才不會使兒童在深夜必須上洗手間時絆倒。

所有藥物及腐蝕性化學藥品，應妥存於原來的容器中，瓶外加註標籤，放置於兒童拿不到的地方。（侯珊節譯自五月份「好家政」什誌）

REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL

東南亞公約組織形存實亡
巴基斯坦退出 法減財政支持

(泛亞社曼谷十五日電)東南亞公約組織秘書長朱桑稱：由於巴基斯坦退出，及法國減少財政支持，該組織可能裁減其國際人員，日期則可能在本月廿八日於紐約召開理事會會議之後。巴基斯坦將於今年十一月廿九日退出，並從此日起停付會費。法國於七月一日起停止支付軍事活動經費，其對該組織社會經濟活動經費之負担，則定明年六月三十日終止。巴國過去曾支付該組織之總經費(一千六百萬美元)百分之八，法國所支付者爲百分之十三點五。據朱桑稱：該組織之當地僱員將不減少，但其軍事部門可能將與社會及經濟部門合併。渠認爲東南亞公約組織仍有繼續存在之必要，蓋共黨之滲透及顛覆威脅並不和緩。

美停炸高棉泰軍緊守邊境應付突變
泰星兩國特別部隊將舉行聯合演習

(法新社曼谷十五日電)官方人士證實：泰國軍隊緊守泰國邊境，以便在曼谷時間今天上午十一時，美國停炸之後，應付任何可能發生的不良後果。泰國駐金邊大使昨天飛返金邊，觀察美國停炸後在局勢上可能發生的突然轉變。

(本報新加坡十四日航訊)國防部今日發表文告稱：由新加坡武裝部隊譚志安少校(譯音)所領導的卅人突擊隊隊員代表團，將與泰國的特別部隊在泰國舉行聯合訓練。是項訓練爲期六週，將由八月中開始。

駐在華富里的泰國皇家部隊之特別戰鬥中心，將任東道主，招待新加坡代表團。整項訓練將包括山地作戰，生存戰與小組作戰。此項軍事演習將於泰國的華富里，猜那蓬，清邁及春武里舉行。

這項聯合軍事演習是我國總理在泰國訪問期間，泰國政府的一項提議之結果。此項演習是要培養起新泰兩國武裝部隊之間的良好關係與更好的瞭解。

大馬內政部長加沙里宣佈
十九起全國戲院 禁放映色情電影

(本報吉隆坡十四日航訊)由本月十九日開始，成人影片將停止公開放映。內政部長丹斯里加沙里今日在一項文告中透露這項消息。所有准許放映這種影片的證書將宣佈作廢，這些證書須交還予影片檢查局。全部爭論性電影均應在四天後的本月十九日停止放映。

內政部秘書長丹斯里依佈拉欣今日說：國會於七月通過，接受禁止放映爭論性電影後，祗有已經受批准的有關電影，可在一個月內放映外，沒有新的有關電影能再受批准。

他說：一個月後，所有爭論性電影均應受禁止放映。所有電影院當局均已被通知。

國會是於七月十八日通過，接受爭論性電影調查委員會禁止爭論性電影的放映。

丹斯里依佈拉欣說：一個月期限過後，如果有任何戲院繼續放映該類電影，電影檢查局應採取適當的行動。

邵氏機構經理李察說：他們已受到通知，所以於本月十八日後，便不會再有該類影片的放映。

電影檢查局已於七月廿日發出通知信予所有電影公司，限他們於八月十九日開始停止放映該類電影。

根據國泰機構，他們也已受到了通知，所以十九日便要停止這類電影的放映。

不過，根據該類影片的觀衆說，這類電影近來檢查得似乎很嚴格，剪剩下的已沒有什麼「好看的鏡頭」。因此，看這類電影的觀衆早已寥寥無幾。

爭論性影片特別遴選委員會主席哈芝歐哈末耶谷，於七月十八日在國會提出動議，以接受該委員會的報告書。

該委員會自從受委任組成以來，經過兩個月左右時間，總共開會廿九次，聆取了各地各族人士代表對爭論性影片的意見後，發覺大部份人都反對黃色和暴力影片，而且還主張禁止此類電片。

該委員會因此遵循公衆人士的意見而提出該報告書。

(泛亞社吉隆坡十五日電)大馬內政部新部長加沙里，今日通令全國各戲院自本月十九日起，不准再映色情影片，所謂「成人電影」，自是日起即告絕跡。以前由當局發與影院之「粉紅」准許證(即准許放映成人電影者)，應即交還電影檢查局，此爲加沙里就任部長後之第一道手令。

(美聯社馬來西亞吉隆坡十四日電)新內政部長加沙里週二發表聲明稱：性電影將從星期日開始禁止放映。自去年開始來自日本、香港、美國、法國、英國和其他歐洲國家放映穿着極少衣服男女親密鏡頭的電影，僅准十八歲以上人士觀看。這類電影經常滿座，很多人士指斥戲院從這等影片謀取巨利，但如映「好影片」則不足。

東南亞國家協會 高級貿易官員 在吉隆坡開會

(路透社馬來西亞吉隆坡十五日電)東南亞國家協會的高級貿易官員們，定於明天舉行集會，準備向下個月在東京舉行的「關稅及貿易總協定」部長級會議作出集體接洽。此外，這個爲期兩天的集會也爲八月廿三日及廿四日在耶加達舉行「東南亞國家協會」貿易部長會議作準備。「東南亞國家協會」是經濟及文化組織，它包括有馬來西亞、泰國，印尼，新加坡和菲律賓等國家。

查詢金大中被綁情形 南韓反對黨領袖金大中(中)，八月十五日在其漢城私邸，被查問其八月八日至十三日被綁架之經過情形。(合衆國際社無綫電傳眞)

安理會討論黎國投訴案 八月十四日聯合國安全理事會開幕，本月主席輪爲美國大使斯卡理(左)担任，所討論者爲黎巴嫩投訴上星期以色列空軍截降阿剌伯民航事件，圖示澳洲大使麥堅遜(右)與主席談話情形。(合衆國際社無綫電傳眞)

美國務院發表聲明
希日韓嚴格調查 金大中被綁眞象
韓駐美使館情報人員已返華府

(時事社華盛頓十五日電)關於韓國前總統候選人金大中被綁架事件，美國務院發言人十四日發表聲明說：此事件眞相依然不明，希望日本和韓國嚴格進行調查，又美國正在調查舊金山、波士頓、聖路易士的韓國中央情報部的活動情形。綁架、暴力與阻礙人們前往外國自由旅行的行爲，實令人悲憤，金大中是否回日本，是日本和韓國之間的問題，如果金大中希望到美國訪問，美國將隨時表示歡迎。

(時事社華盛頓十五日電)據此間外交界有關人士十四日透露：韓國駐美大使館中央情報部負責人李公使，十三日業已返回華盛頓住所。按，李公使是一九六七年指揮韓國中央情報部人員綁架多數在西德留學的韓籍學生，而一躍成爲令人注目的大物，當時李公使所使用的文字爲「梁東元」。又李公使在八月一日曾以返國述職爲由，離開華盛頓。金大中於七月九日離開華盛頓後，此間韓國駐美大使館中央情報部四名工作人員也相繼離開華盛頓。目前該四名情報人員之中，已有三人返回此間。

英巡邏隊防亞洲人屈蛇入境

(法新社英國倫敦十五日電)英國警察，海關人員和沿海巡邏隊，今天大事監視英倫海峽海面，目的在截查一艘載有卅個偷渡入境的亞洲人潛入英國。據報道該被疑載有「屈蛇」的「四月鑽石」號經已於昨晚離開荷蘭的崇華尼根，並朝向「特汪」或「空瓏爾」海邊。這次行動由去年爲防止非法入境而設立的蘇格蘭特別情報部指揮。「偷運屈蛇」這門行業生意興隆，一些居留在巴黎的英國人被疑與這件事有關。

泰國終決定與中共貿易
政府設專門機構 與中共直接聯繫
但仍不准個別商人與中共通商

(路透社曼谷十五日電)此間發言人說：泰國政府解除十四年來對中共的貿易禁令。他昨晚說：在昨天的每週內閣會議中，通過上述的新措施，容許民間商人與中共貿易，將於稍後時間成立一個全國貿易組織，負責辦理有關事宜。

(泛亞社曼谷十五日電)經一年餘之猶豫後，泰政府終於決定與中共貿易。內閣所已決定採取之有關措施中，最重要者爲修改禁止或阻撓與中共貿易之法律，修正法案將提交國會批准，其中規定由商務部長發出許可證，以與中共貿易。內閣並決定設一國有企業，負責處理對中國大陸通商事宜，此機構將直接與中共官方商業機構聯繫，但泰國個別商人，將不准直接與中共通商。上述兩項措施，係由泰商務部長布拉西德向內閣提議，渠曾於去年担任亞洲桌球大賽之泰國隊顧問，渠在大陸期間，曾由周恩來接見，周當時表示中共欲與泰貿易。去年底布拉西德又率領泰經濟代表團，再度訪問中國大陸，其後有關與中共貿易之說更甚囂塵上。

別開生面偷竊 一百萬個鷄蛋

(美聯社意大利切澤納十五日電)這是一宗別開生面的偷竊案——星期二，在這個阿德里亞海北部市鎮切澤納附近的一個鷄場，賊人們偷走了大約一百萬個鷄蛋。

據警方估計，這一百萬個鷄蛋價值四百萬里拉(七千美元)。

牛肉乾盒 大宗港幣

(泛亞社台北十五日電)欲搭機前往香港之女客林簡麗卿(四十歲)昨日離境之前，機海關人員在伊携帶之牛肉乾盒內發現港幣現鈔一萬五千元，海關當即依法將超帶之港幣一萬兩千八百元沒收充公，並以超帶外幣罪嫌將該案移送法院依照規定，旅客出境可携帶台幣一千元和等值四百美元之外幣。林簡麗卿所未申報之一萬五千元港幣可扣除兩千二百元(值四百美元)予以發還，餘款則依法充公。林簡麗卿已交保候傳，暫不准出境。

瀛海一勺

火柴燃燒 航機虛驚

(路透社意大利羅馬十四日電)星期二，羅馬機場虛驚一場。一班飛往巴黎的航機，被人發現一旅行袋冒煙，於是機場保安措施全面進入戒備狀態。拆彈專家們小心翼翼地打開這隻旅行袋，發現原來是一盒火柴燃燒。

香港應召女郎 四人在星被捕

(泛亞社新加坡十五日電)星警方在此間高尚住宅區之一韓華麗樓宇內逮捕四名香港應召女郎，年齡自廿五歲至廿八歲不等，刻警方不透露其姓名，以待擴大偵查。警方謂該區之數座樓宇，據報均有應召女郎活動，警方暗中往視已有多時，相信主持兼包庇此類非法活動者，乃數家旅行社，此次被捕之四名香港應召女郎，即由此等旅行社辦理入境手續，伊等以女傭師傅之身份來此度假爲理由，領到入境證，抵達之後，即由主持人安排之住入高級樓宇，接待之客人多爲當地富商，應召女郎出賣皮肉之所得須有一部分歸主持人所得。警方之政治部反罪惡，保將昨日之突擊搜捕行動，將四女逮捕，並即將全案移交民政廳辦理。一般預料，最後將驅逐出境了事，但此四人將永遠不准再入境。

安妮公主結婚後 將與丈夫租居軍校宿舍

(美聯社倫敦十四日電)安妮公主和她的未婚夫菲立斯上尉，將於英國皇家陸軍學校宿舍，開始他們的婚姻生活。白金漢宮在星期二宣佈，在該學校裏，一間擁有五個睡房之屋宇，正特別安排予這對新人。而這間房屋，以前爲該校研究主任所居住。他們兩人定於十一月十四日成婚，並將前往加勒比海地區渡蜜月，然後移居於上述房屋。菲立斯現時派駐西德，明年他將於英國皇家陸軍學校任教席。他們的新居，名爲「橡林屋」，爲與一花園相連的兩層高屋宇，佔地約四分三英畝，建於一八一零年。白金漢宮發言人說：該屋宇的租金，將由國防部規定。

以色列軍事指揮部宣稱
有多名北韓機師 已參加埃及空軍
美傳梅爾夫人有病，以總理助理覺得驚奇

(合衆國際社以色列泰拉維十五日電)軍事指揮部今日稱：有多名北韓機師現已參加埃及空軍。一位軍事發言人稱：「我可以證實的是，有若干名北韓空軍機師在埃及空軍中服役。」有若干新聞報導說，有十至廿名北韓空軍人員最近已加入埃及空軍部隊服役。北韓機師的加入埃及空軍，係在埃及參謀總長於數月前訪問北韓期間所促成的事。

(美聯社以色列泰拉維十五日電)以色列軍事指揮部星期三證實，約有十至廿名共黨北韓的機師，現在埃及空軍中服役，駕駛噴射戰鬥機。指揮部的一位發言人稱：雖然，這些機師已於數週前抵達埃及，但未悉他們駕駛何類型戰鬥機。同時，以色列軍方人士對於是否中共在幕後策劃北韓機師援埃及，以增強中共對中東的影響力，並未立即作出任何猜測。

(美聯社耶路撒冷十五日電)美國傳出梅爾夫人有病至死亡之消息，以色列總理梅爾夫人的助理覺得驚奇。他們說，梅爾夫人身體健康，像一頭驢子，整天工作。一位助理又說：「梅爾夫人整天在辦公室內，忙個不休。」

精神抑鬱與狂躁症
英醫生發現新治療法

(中央社譯稿)英國愛丁堡的一個醫學研究小組已經克服障礙，推出一種新的治療方法，以防止常會令人沮喪甚而致命的精神抑鬱症和狂躁症，這種新的治療方法是利用一種簡單的鋰複合劑來遏止疾病的復發，在數個醫學中心所進行的試驗顯示，有相當多的患者都可以這種治療方法恢復正常生活。

人體內的秘密

雖然鋰鹽是很容易製造的，但有許多的實驗問題，如會不會引起副作用以及這種化學劑產生治療功效的方法，卻仍待解答，這兩個問題目前正由愛丁堡醫學研究會的腦新陳代謝研究小組在研究調查中，這個研究小組發現了有關副作用問題的部份答案，至於鋰如何在人體內產生預防這類疾病的作用，則仍莫衷一是。

早期的醫學記錄認爲礦泉水中所含的鋰具有治病的特性，大約三十年前，在美國及其他地方都曾以氯化鋰爲治療若干心臟症的代用鹽，但是一天服用兩克到三克的藥量之後，病人常會感到困倦、昏睡，有些甚且因而死亡，雖然氯化鋰已被禁止，不再當作藥劑使用，但由於醫學界之研究其副作用，卻引起了日後對于鋰對狂躁症病人具有鎮靜特性的研究興趣。

腦新陳代謝研究會的一個研究小組，已經建立了一種檢查鋰劑安全標準的方法，可使鋰劑用來作爲診療病人之用，這種檢驗的方法已可援交一般醫療機構運用，在愛丁堡地區，有兩百五十名狂躁的精神抑鬱者接受診治並由此導向正常生活，他們每隔十週左右要回醫院作一次檢查。

另一個研究小組正在研究，影響那些從興奮到沮喪的種種正常情緒波動的因素，跡象顯示，精神治療工作方面的進展，將對此項研究有所啓。廣泛的實驗指出腦細胞內生化上的毛病，可能也是引起精神抑鬱症和狂躁症這一類精神失常現象的起因之一，這個觀點由於研究小組發現了在腦部含有所謂的生源素胺類的物質而獲得更堅强的論症，這種生源素胺類的作用在於將信號傳出或傳入於腦部的中心區。

發現多種物質

其中的一種物質，暫標示爲五—HT(5HA DIOXY-FRYPIADURE)是在愛丁堡的藥學部無意中發現的，後來又發現另外兩種物質，新腎上腺素及L—AOPA MENEO。新約經試驗後顯示，這些物質是可能影響到情緒，如此更加强了生化上的毛病會引起這類精神病症的理論。

至於亦頗重要的胺鎂，至今所知仍然不多，但治療狂躁精神抑鬱病人的主要目標是在確保其生化物質能依正常方法產生及散佈，越來越多有關鋰的生化特性的資料，現正予彙集中，以便提供證明，證實該特性在治療上發揮了作用，鋰在元素表上佔有一席地位，其作用有如鈉、鉀、鈣及鎂。

人體內的若干生化系統的失常，常是由於鈉或鎂的不平衡所致，過去三年來數個實驗室所作的實驗顯示，這種不平衡可能會干擾腦內胺類的傳輸，愛丁堡研究小組即透過尋求鋰的類似鈉與鉀之作用的研究，來檢對上述說法，曾發現在精神抑鬱症病人的紅血球中，鈉的平衡有不正常的現象，而鋰則正好可以糾正此一異常現象的過程也可能發生在腦部。(尤淑雅譯自七月九日英國「泰晤士報」)

莫斯科學生運動會
蘇拒以國記者入境採訪新聞

(美聯社瑞士蘇黎世十四日電)國際報業協會於星期二日通電蘇聯總理柯錫金，對其不發護照簽證給以色列記者，採訪在莫斯科舉行之世界學生運動會，表示關切。國際報業協會主席米亞在電報中力請蘇聯重新考慮該項行動，以便以色列記者能依時到達莫斯科，參加在星期三開幕之運動會。國際報協稱：受其無理行動影響的總共有七名以色列記者。他們本持有認可之護照，同以色列隊前往莫斯科。其中兩名記者之護照在蘇黎世機場被蘇聯一次「突擊行動」奪去。

老布用的舊方法
一邊反毛澤東 一邊又說修好

(合衆社國際蘇聯莫斯科十五日電)共黨總書記布里茲涅夫今日指責中共，「狂暴反蘇主義」，「對社會主義國家進行顛覆活動」。布里茲涅夫在蘇聯中亞卡薩斯登共和國首府雅盧公衆集會中致詞。蘇聯電視現場轉播其致詞。渠應允繼續鬥爭毛澤東主義之理論及規條。同時，渠謂，蘇聯準備與中共恢復正常關係。布里茲涅夫之表示，與過去兩週蘇聯報紙日益評擊中共領袖。若干西方外交官員揣測，蘇聯可能會成立新世界集合共黨國家處理中共問題。

(路透社莫斯科十四日電)蘇聯一海軍元帥今天說，中共的立場一如北約，企圖以蘇聯海軍的力量來恐嚇世界。蘇海軍副參謀長密爾尼夫在接見塔斯社記者時說，最近新華社報道有關蘇聯海軍的活動證實中共領導層敵視社會主義國家的和平政策，他說：中共領導層成爲反動的帝國多者的從犯。他說：中共妒忌蘇聯海軍保衛和平和世界安全的日益增長的任務，因此誤把「蘇聯海軍常規的訓練」視爲侵略。

以色列機隊 掠過西頓市

(合衆國際社黎巴嫩貝魯特十五日電)目擊者說：以色列戰機今天在黎巴嫩南部西頓市及其他住宅區掠過，最少有九次響浪震撼這兩個地方。

目擊者說：以色列飛機兩架或四架一隊，在上述地區巡邏，這種飛行連續進行達一小時之久。

目擊者說：自去年九月份以來，這類飛行特別頻密，隨後即發生以色列入侵黎巴嫩事件。

據官方紀錄，以色列飛機按時在黎巴嫩各個不同地區作巡邏飛行，每週十幾次是司空慣見的事。

印度巴基斯坦洪水泛濫
死亡數以百計 旁遮普最嚴重
五萬四千家園被毀，三百萬畝稻田受損

(美聯社巴基斯坦洛瓦平第十五日電)官員週三稱：全國洪水氾濫，最少九十三名巴基斯坦人死亡，及五萬四千家園被毀。數以千計牛隻溺死，三百萬畝稻田受損。官員稱：旁遮普十九個政區中之十五個，已宣佈爲災區。他們謂：滂沱大雨使本區十分嚴重的形勢更趨惡劣，印度和孟加拉亦苦受泛濫打擊，數百人報告在該兩國喪生或失踪。

(路透社巴基斯坦拉合爾十四日電)當局報告：旁遮普省某納河水壩，星期三爲洪水所沖毀，洪水吞噬市郊地區。他們稱：城市已陷險境，雖然全部居民於過去兩天已遷往較安全地帶。官員週三宣佈：旁遮普省洪氾形勢極危險，拉維河亦已到危險點，河水很可能週三進入市鎮，全部人民早已撤離。

(路透社巴基斯坦旁遮普省洋格鎮十四日電)這個省區河水泛濫爲災，連日來災區的難民流離失所，又有許多災民聚在他們的被水所困的屋頂，或已傾陷的房屋殘垣上，又有許多聚在鐵路的堤基上，等待施救，當局已臨時借用學校，車站其他公共場所爲救濟中心，但在每一個救濟中心救濟待哺的愈聚愈多，應付爲艱。這是巴基斯坦多年來所僅見之慘象。就在本鎮(洋格鎮)而言，原有居民十萬，已逃散的過半數。住宅區有若干條街巷完全被洪水所毀損。

烏拉圭爲增加出口起見
在未來三個月內 國內禁止售牛肉
估計將使牛肉輸出二億美元

(美聯社烏拉圭蒙特維的亞十四日電)烏拉圭政府在星期二頒佈的一項命令稱：爲了增加出口起見，在未來的三個月內，將禁止於國內售賣牛肉。

星期日起，只有軍方，醫院和慈善機構等將獲准買牛肉，而該項禁令則於十一月十五日結束。

據政府估計：禁令可使一九七三年的牛肉輸出總值，增加至二億美元。

去年烏拉圭政府曾下令停止在國內售賣牛肉四個月，但由於缺乏有效的代替品，遭受家庭主婦反感。

顯然，在今年禁令的執行期間，政府經研究後，已決定有效地供應足夠數量的魚，雞和豬等肉類作副食品。

在一九七二年，烏拉圭輸出一十一萬三千噸牛肉，總值一億〇二百萬美元。今年的出口目標，則爲一百五十萬噸牛肉，而際茲牛肉價格高漲的期間，收入將超過二億美元。

智利混亂局面 政府應付困難
責阿根廷擴張領土

(美聯社聖地牙哥十五日電)智利的左翼政府今天指責右派及左派極端份子，昨夜爆破首都電力供應綫，使首都及鄰近四省陷入混亂，且令到總統阿倫第之電台及電視演說中斷。阿倫第總統當時在演說詞中宣佈對付近數週來，波及全國之恐怖及暴動之辦法。上述暴動與全國四萬卡車、巴士及的士車主抗議零件供應既缺乏又貴，及要求撤換交通部次長之罷工運動有關。阿倫第在演說中警告各罷工者迅速結束二十天來之罷工行動，否則他將請國會准他頒發全國戒嚴令。

(美聯社智利聖地牙哥十五日電)智利於週二向其鄰國阿根廷發出一政治上的指責，因智利宣稱：「因阿根廷擴張其對南美洲的南極圈領土。」

阿根廷臨時總統拉斯利及其內閣，於上週飛往該地區，並向其國家發表演說：「他們以不尋常的姿態，好像對該區擁有控制權力。」

智利外長所發表一項聲明，堅決重新位于一經綫五十三至九十度的一幅兩極圓形冰洲之土地是屬于該國的。他說：「這幅地在歷史上，法律上及地理均是屬於我們的。一九四〇年十一月六日我國總統曾宣佈此幅土地是屬于我們的。」

泰商業部宣佈
售米萬四千噸 月中運菲律賓
非推行增產運動

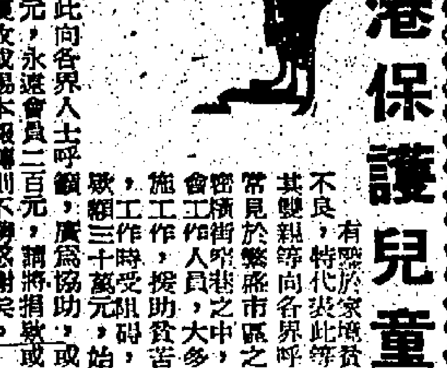
(美聯社泰國曼谷十五日電)泰國商業部周三宣佈，將售一萬四千噸米給菲律賓，於八月二十日運往，以解救該國之食米短缺。該項數量乃菲律賓於本年初向泰國購買三十萬噸食米之一部份。商業部又宣佈，將售一萬二千噸食米給寮國，於未來三月每月運四千噸。

(泛亞社馬尼拉十五日電)由於糧荒嚴重，菲教育文化部今日參與糧產運動，呼籲全國教師及學生積極參加耕種課程。各校並將增加農耕課程。同時馬尼拉市政府正謀求耕種專家協助示範及作耕種技術之示範。

具壓倒性治咳藥 療效佳令人驚服

「一入門即咳喘」，無他，緣以未得其藥而已，有以咳病傷風而起，有痰涎湧塞而起，有體弱肺虛而起，然一經咳傷氣管，復見投錯藥物，即令咳嚓漸減，然肺部機能，已受損毀，無何咳嚓再起，終致醫生肩頭拍案矣。凡患咳者，茲有一種特效藥材研製成者，對療效之心得，採用臨床治驗，乃具壓倒性之優點。此丸複方研製，其治療原則，仍外可宣散傷風感冒，內可固金理肺，對引起咳嚓之氣管間接痰涎，有特強之祛除力量，是以治標治本，收效令人驚服。凡新患初咳，久咳，或宿咳未愈者，不論有痰，無痰，日咳，夜咳，哮喘，胸痛，種種形式咳嗽，急服唐拾義久咳丸，藥到咳除，各藥房均有出售。

香港保護兒童會



不良，有賴於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親籲向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密之橫街窄巷之中，大多數爲義務者正在廣會工作人員，在此等地區內，本會工作時受阻，但格於在財有限施工作，援助貧苦，始能實現本會主事人度，每年最低限額三十萬元，或加入爲本會助會員之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄香港球場團殉紀念大廈收或賜本報轉則不勝感謝矣。

九龍觀衆一大喜訊！
轟動香港劇壇．利舞台三度公演
連滿26日34場
七十二家房客
明晚起在九龍 新舞台戲院
盛大公演
請早購票．以免向隅
華星娛樂有限公司轄下
香港影視話劇團
票價－$8.10.12.15.18.20

乘搭最舒適的客機往
日本

每週三十九班
二十一班往東京
十四班往大阪
四班往福岡
亞洲經驗最豐富的航空公司 國泰航空公司
太古集團聯系機構

本港新聞

縱火謀殺犯入獄又殺人
謀殺罪成判死
被告聞判鎮靜向法官致謝聲言不上訴
前犯謀殺罪判死獲港督赦免改囚卅年

（特訊）一名縱火謀殺犯，於七一年被判死刑，終獲港督赦免改爲入獄三十年長期徒刑的囚犯，又因在赤柱監獄謀殺另一名囚犯，昨日在高院被裁定罪名成立，再被判處死刑。被告由開庭至案聆訊期間，不斷向法官要求判處其死刑，故被告聞判後，神色自若，拱手至額，向法官及陪審團致謝及謂將不會上訴。

被告林賢，廿九歲，被控於去年十一月廿八日在赤柱監獄內A倉謀殺囚犯李沛權。案中檢察官德傑主控，幫辦賓偵緝主任協助檢控。

據案情透露：去年十一月一日，死者與另一囚犯林楷曾襲擊被告，林從後向被告箍頸，死者則以鐵枝擊被告。爲此事，兩人曾遭監獄方面懲罰，因入黑房，至十一月廿七日始釋出，翌日下午五時，衆囚犯一起排隊進膳，各人蹲下等候時，突然有人聽聞高叫「死啦！」隨而聞死者「哎唷」，跟着掙扎站起，但已滿身鮮血。走了四五步，便告不支倒地。當時另一囚犯與林均見被告在死者身上拔出一柄小刀。被告表示，他此次是爲報復被毆打之仇恨。而死者身上，共有五處傷痕，是在頭部及喉部。右眼，口均被刺傷，由於流血過多，傷重斃命。

被告昨日上證人台自辯時，首先便向法官及陪審團要求將其「廢頸」，意即判處首刑的意思。因爲他感得自己是一個無用的人，被告辯詞內容如下：於七一年，警方收買證人將彼起訴，彼乃被判死刑。後曾寫了一封長約千餘字的書信，將眞實情況向港督透露。彼港督將彼赦免，改判三十年有期徒刑。自由死囚倉轉入A倉後，時時有很多麻煩發生。但彼不願在法庭內揭露監獄的黑幕，總之彼在獄內，是不由自已，受人控制。

死者一夥人經常向彼索取食物，水果，雞蛋及麵食等物。死者爲道友，以此等食物去交換白粉，彼拒絕幾次，故於去年十一月一日，死者一夥人襲擊彼。爲此事，死者與林楷被判入「黑房」二星期，於十一月廿七日，兩人釋出，翌日下午五時，各囚犯排隊進膳，死者又再向彼索取食物，彼見死者從褲頭抽出一把發光的武器。懷意不善，故上前將被告制止，搶去他手中利器，並喝令死者不要行近，但死者不理，撲向彼，此時彼神智已進入瘋狂狀態。當時情形已甚模糊，彼對監獄人員稱是出於自衞，事前，彼曾向監獄有關方面要求保護，但一名職員向彼說：「我怎可保護你三十年『，法官詢問被告，其一監獄處職員作供時，指被告自稱由於報復而動殺機，而今被告謂是出於自衞，爲何不向那位職員盤問。被告回答：「我還有二十多年監坐，怎致得罪他們，豈實想自找麻煩。」（乘）

男子小故傷人 判簽保守行爲

（特訊）兩名男子小故引起爭執，而動武，雙方因此都受傷，被送入醫院治理，其後更驚動警方，其中一名傷者事後被控蓄意傷人，昨被解於九龍地方法院，否認控罪，但承認傷人，結果被判簽保一千元，守行爲兩年。

法官昨於宣判此案時稱：此等事件實爲小事，只屬私人事件，與大衆市民無關，況且是可以避免發生的，遂不判被告坐牢，而予以上述輕判。

被告男子雷漢才、四十二歲，被控於六月十九日，蓄意傷害男子李政民身體。

案情透露：原告事主爲一家搬運公司工目，而被告則其下屬，其後公司方面於五月廿日因某項問題而將被告開除，至六月十九日晚上八時卅分左右，原告駕車至在琶藝山郝德傑道之公司員工宿舍，在宿舍因叫被告明早遷離宿舍內而引起口角及動武，混亂中被告將原告斬傷後被告離開現場時遇見一名督察，將整件事件報知，其後被告及原告均被送往醫院治療，及後將被告落案控訴。（唐）

前判感化今又犯罪
拾獲股票據為己有
青年文員囚兩年半

（新亞社）工廠文員拾獲價值二萬餘元股票據爲己有，事發爲警方拘獲，已在北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥嘉倫法官，判其入獄兩年，另一項被撥感化令罪，加刑六月，即共入獄兩年半。

被告盛廣偉，廿六歲，工廠文員。被控於五月十九日，偷竊楊綺瓊二百股怡和股票。

案情透露：五月十九日，原告楊綺瓊在美孚新邨遺落二百股怡和股票，遂向警方報案，並通知其丈夫高根（譯音）股票公司東主再向怡和有限公司股份登記處報失，七月六日怡和公司一方面通知原告丈夫，謂已報失股票到證券公司辦理過戶手續，此事後來交警方追查，查出被告於五月廿一日，將拾來怡和股票售與旺角砵蘭街一間股票公司，每股一百四十五元，二百股共值二萬九千元，除去經紀佣金，及印花稅外，被告收去一張支票，面額二萬八千七百卅九元，被告乃往銀開戶口，將支票存入，數日後，被告提去二萬八千餘元，尚餘一百卅四元，警方通知銀行，如有任何人在該戶口提款，請即向警方報告，八月十三日，被告到銀行提款，銀行乃暗中召警到場拘捕被告歸案。

麗姿瓏減肥丸
減肥效率百分之百

內服減肥藥，以往旨在直接消除體內脂肪，可惜多因副作用，未臻理想。近年醫學界採用減肥新學理，作用於控制過量食慾。根據此理，西德醫藥大藥廠以特效新藥份「BTH」爲主劑，創製「麗姿瓏」（NFO REGENON）。據歐美各地醫學文獻報告：「麗姿瓏」減肥效率高達百分之九十八．五，不影響身心，不損健康，並無副作用。總代理景爵（楓記）洋行，電話：H七三七八八九，澳門代理大業行

旺舖租售

◁牛頭角定安街▷

NO47	836呎 閣480呎	售312,000	租2,100
NO49	815呎 閣480呎	售330,000	租2,000

◁荃灣大壩街▷

NO29	1,112呎	[illegible]	租2,600
NO35	1,526呎	售558,000	租3,300
NO39	1,387呎	[illegible]	租3,100
NO41	808呎	售256,000	租1,800

[illegible]

正義 H—452522

澳洲 MARTEEN
密實裝

第一流時裝專家精心設計！

雍容高貴　儀態萬千

・共十六種款式・
・多種顏色花樣・
・大小尺碼齊備・

售價：由$275.00至$440.00

來貨無多・售完即止・要選新裝・請早光臨

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：H-767321

澳洲紐西蘭 旅行團 第七團

帶你漫遊南太平洋
最美麗的旅遊勝地

勃里斯本 BRISBANE	谷山 MOUNT COOK
雪梨 SYDNEY	威靈頓 WELLINGTON
坎培拉 CANBERRA	盧多路亞 ROTORUA
墨爾砵 MELBOURNE	維拉奇 WAIRAKEI
聖堂鎮市 CHRISTCHURCH	威多摩 WAITOMO
皇后鎮市 QUEENSTOWN	奧克蘭 AUCKLAND

十月卅一日出發　十一月廿一日返港
全程廿二天　祇需港幣$8,500

澳洲紐西蘭旅行團是由華僑日報、與新西蘭航空公司聯合舉辦，過去六團大受社會人士、本報讀者及歷屆團友的一致讚賞，好評如潮。旅行團收費包括新西蘭航空公司豪華客機來回機票、沿途一流酒店住宿、早午晚餐、各種遊覽交通工具、參觀入場、行李搬運及一般小賬，請即向華僑日報中區辦事處接洽，盡情遊覽南太平洋比圖畫還要美的旅遊勝地。

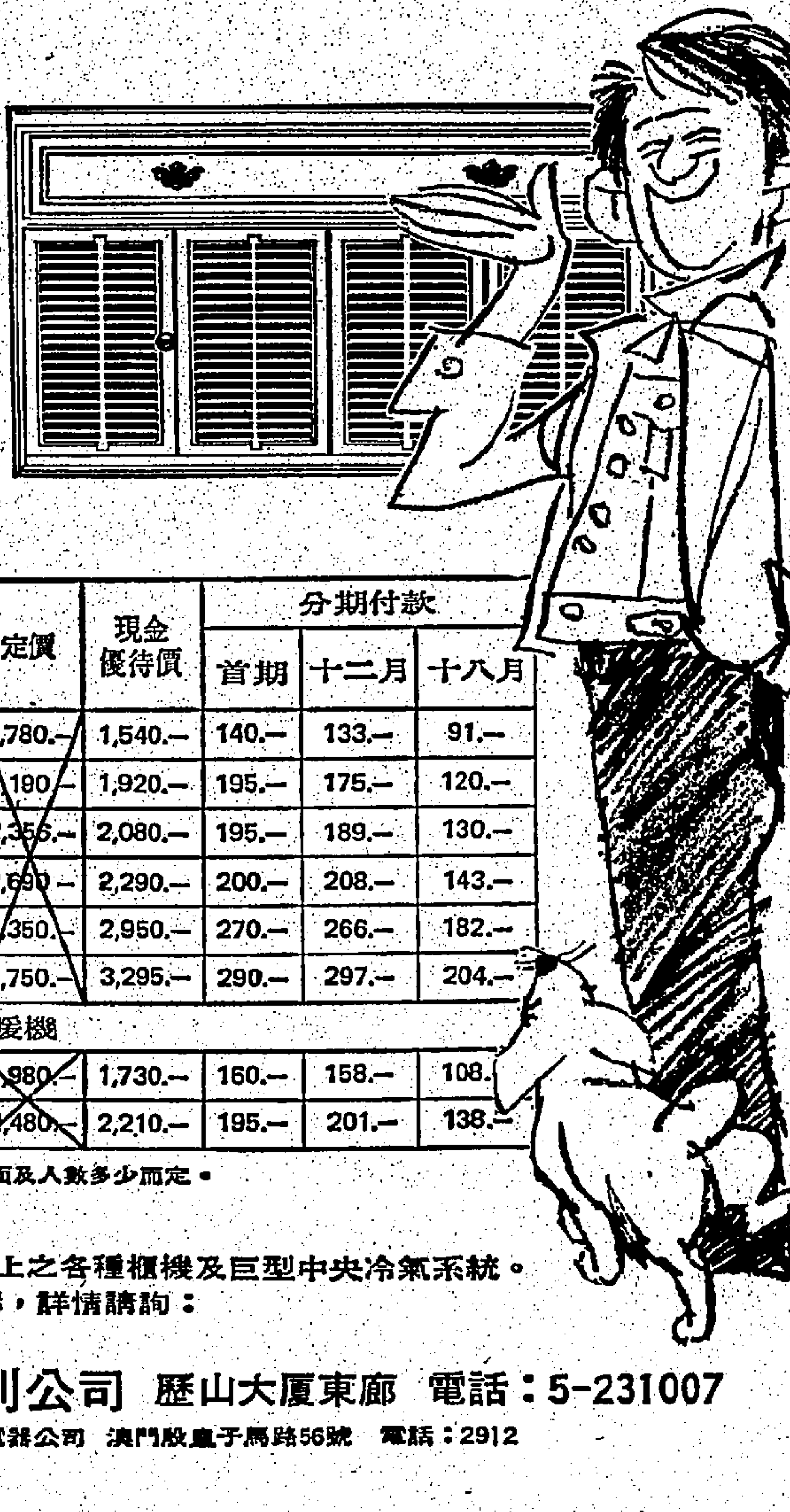
詳章備索，額滿即止，報名及詢問處

華僑日報　air new zealand

中區辦事處：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下　電話：5-251974

零舍搶手

美國開利永不生銹特靜冷氣機款式齊備，性能超卓，保用五年，免費安裝，經濟耐用，最受本港廣大家庭歡迎，每次新貨來港，都零舍搶手，瞬即售清，因而數度斷市，今從美國運到新貨一批，顧客如欲安裝請速駕臨參觀選購。



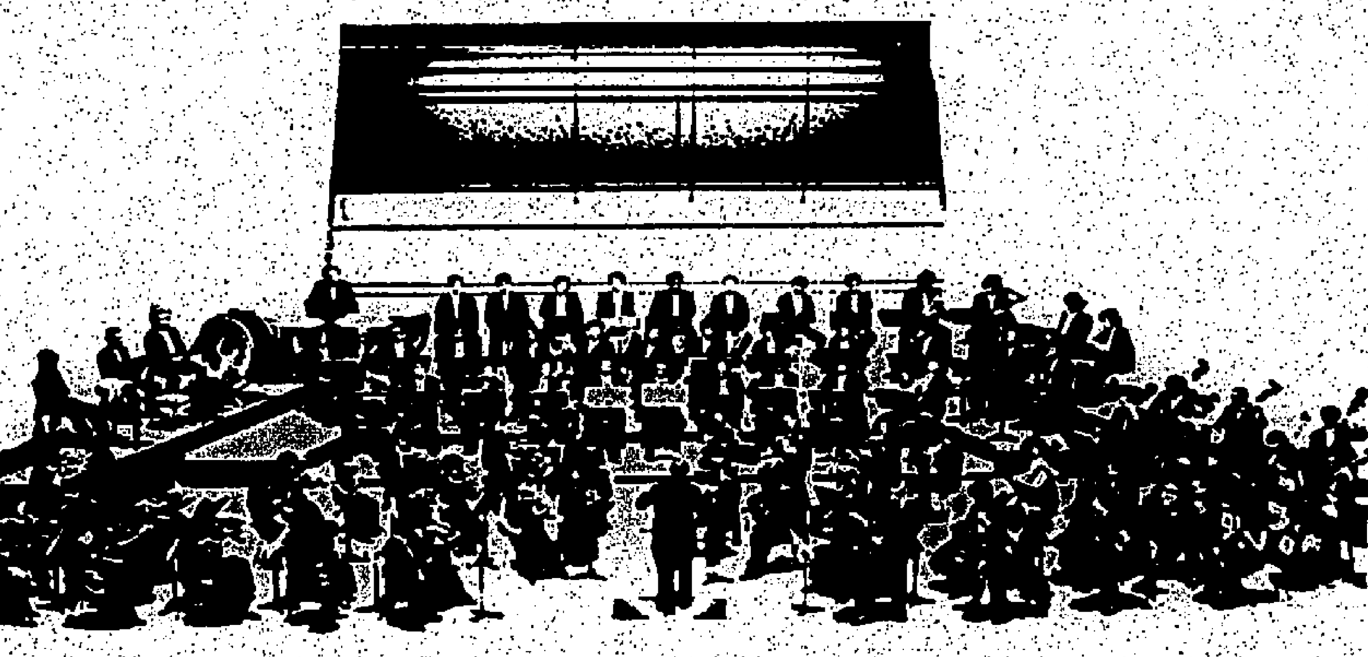
型號	冷氣單位 BTU/H	馬力	大約適合面積	定價	現金優待價	分期付款 首期	十二月	十八月
51SG1117	10,500	1¼	200–250平方尺	1,780.–	1,540.–	140.–	133.–	91.–
51ME1357	12,000	1½	200–350平方尺	2,190.–	1,920.–	195.–	175.–	120.–
51ME1607	14,500	2	250–380平方尺	2,356.–	2,080.–	195.–	189.–	130.–
51ME2007	18,000	2½	300–450平方尺	2,690.–	2,290.–	200.–	208.–	143.–
51YC2807	26,000	3½	450–650平方尺	3,350.–	2,950.–	270.–	266.–	182.–
51YC3307	29,500	4	550–750平方尺	3,750.–	3,295.–	290.–	297.–	204.–
冷暖機								
51SV1207	10,100	1¼	200–250平方尺	1,980.–	1,730.–	160.–	158.–	108.–
51MV1607	14,500	2	250–380平方尺	2,480.–	2,210.–	195.–	201.–	138.–

備註：上列冷氣機類型的選擇，應適合面積方面及人數多少而定。

開利另有由5匹至1,000匹以上之各種櫃機及巨型中央冷氣系統。
歡迎選購，詳情請詢：

Carrier　總代理：開利公司　歷山大厦東廊　電話：5-231007

澳門總經銷：澳門電器公司　澳門殷皇子馬路56號　電話：2912



東京管絃樂隊

大絃小絃吐清響
長調短調製妙音

名重樂林，聲震寰宇的東京管絃樂隊，將應邀在九月蒞港假利舞台戲院隆重演出兩場，盛事當前，幸勿失之交臂。

九月在利舞台
隆重演出兩場

第一場：九月六日　星期四晚上七時卅分
第二場：九月七日　星期五晚上七時卅分

九月六日星期四
鎮魂曲
悲愴交響樂
A小調鋼琴協奏曲作品第十六
嘉年華會序曲

九月七日星期五
魔笛序曲
狂想曲
E小調小提琴協奏曲
新世界交響樂

節目內容如有更改，恕不另行通知

指揮：大町陽一郎

指　揮：大町陽一郎
鋼　琴：霧生
小提琴：磯恒男

華星娛樂有限公司

REFERENCE LIBRARY
6 AUG 1973
CITY HALL

本港新聞 1

凌晨出動精銳百餘人龐大探隊圍搜十六處
神速擒獲三十男女
起回六槍賍欵廿萬
紅磡一處收穫最大警方今晨進行認人手續

（特訊）轟動遠近之持械刦渣打銀行長沙灣道分行四十六萬，槍殺警長張天林耳案，經警方晝夜偵查及嚴密部署後，出動一百三十名精練便衣警務人員，配備輕機卡賓槍，手槍鋼盔及避彈衣等裝備，於昨日拂曉，出擊，在刦案發生十九小時之後，閃電神速破案，居民無不額手稱慶。

警方人員分別在港島灣仔，柴灣，九龍紅磡及新界荃灣等十六個地點，進行大規模之圍搜，有若軍事行動，結果三十名涉嫌人物一網成擒，並當場起出六枝實彈手槍，起回近二十萬元賍欵。

高層緊急會議

消息透露：昨日下午警方拘獲之三十人，其中九人已獲釋放，被扣之二十一人，包括兩名女性，正在接受警方進一步偵訊工作。警方發言人昨晚已證實，被扣留之二十一人中，有一人是現職警員，另一人爲革退警員。

負責這次「剿匪」行動之港島警察總部組高級警司威利表示：昨日被捕之人均懷疑與渣打銀行長沙灣分行刦案及槍殺警長張天林案及多宗銀行刦案有關，但沒有警員受傷。

據悉：警務處長薛畿輔在渣打銀行被刦及警長張天林遇害案發後，立刻會同高級警務人員，召開緊急會議，並下命令，傾全力緝捕匪黨歸案。

迅速縝密安排

經過警方最高當局迅速而又縝密之安排後，一枝龐大精銳的部隊，由港島總部、九龍總部刑事偵緝部，新界總部偵緝部高級督察以及百多名精練警探組成，配備輕機槍、卡賓槍、鋼盔、避彈衣、鐵鉗、鐵剪等，於昨晨零時開始，即在港九警察總部集中候命，一俟時機成熟，至凌晨三時出發，一聲號令，以迅雷不及掩耳之迅速行動，分乘自己的私家車，分別驅車馬上趕至港島灣仔、柴灣、九龍紅磡山谷邨、土瓜灣及新界荃灣等十六個地點，先後拘獲三十名涉嫌與此案有關的男子，起回總數共十九萬一千元現欵，並起獲懷疑是用來殺警及行刦的手槍六枝，均爲新之實彈左輪手槍。

迅雷不及掩耳

起槍捕匪過程，警方於昨晨三時發號施令，佈下天羅地網，當時各疑匪正在元朗高臥，被警方以迅雷手法，卡賓開鐵閘破門衝入，疑匪在床上驚醒時，在警方槍口指嚇之下，無法及時起床反抗，不然的話，可能便會因此隨而發生槍戰。

整個「大行動」雖然在凌晨三時出擊，但下手拘人的時間，是在同一時間，各隊人員到達目的地之後，警方靜候至昨晨五時四十五分，在同一時間動手，如此安排，是避免先搜一處或遲一搜一處時，會有打草驚蛇的情形出現，而且同時一齊出擊，至避免有通風報訊的可能。

一個重大目標

警方最大收穫之地點，是集中在紅磡山谷道廉租屋之五個「目標」，由於嫌疑匪巢共有五個之多，遂爲呼應，而且在綫報中指出這些地方可能會有多枝手槍收藏，爲預防匪徒頑抗起見，在該處負責工作之警探，先佔據第十一座、十二座、十三座及十四座對開高處之一條山路，並借用高富石油氣的油亭對開處，架起三挺機關槍，對準十五座及十六座兩幢大厦，其他警探分別伏在馬路的鐵欄邊，大厦樓梯等處，全部拔出配槍，氣氛一時好不緊張。

陷入重重包圍

到了五時四十五分，錦囊指定下手的時間一到，警方即用擴音器，分別叫居民不可亂走動，暫在家裏，然後按照名單叫出五個單位住宅開門，否則立即破門而入，警方同時警告疑匪不可妄動反抗之念，因爲他們已陷入警方重重包圍之中。

警方嚮下列五個單位開門接受搜查的，有第十五座地下一二一室、一二三室、二樓二三〇室、第十六座地下一一七室、四樓四一一室。結果警方在上列五處地點拘獲八人，搜獲六枝實彈手槍，一批文件，鈔欵及一批衣物（懷疑曾用於前日行刦渣打銀行長沙灣分行），被捕之八名男女，均於昨晨九時，頭部全部笠上紙袋，被警方連同一切證物帶離現場。

各戶居住人物

消息指出：第十五座地下一二一室及一二三室，均爲同一家人。一二一室有一老婦，及其第三子兩夫婦，該對夫婦係於本年二月結婚，女的已懷孕。一二三室住有該老婦之第二子及第四子，三兄弟各有一部電單車，他們的大哥，亦於昨晨在港島柴灣被警方拘捕。藏六枝新手槍及實彈的地點在十五座二三〇室，戶主六十餘歲，與妻及三子兩女共七人居住。

搜出六枝手槍

警方便衣警探在威利高級警司手持輕機槍掩護下，破門衝入，立即展開搜查，就在五桶櫃中搜出該批實彈的六枝手槍，經過詳細的搜查後，將三兄弟及其兩妹一併帶返警署。

警方在第十座一一七號地下破門而入時，一青年，其人與父母、弟妹多人同住上址。前日下午，他於下午返家時，攜有一個紙手抽，當時其弟妹多人，以爲兄長帶食物返來，但他見此情形，神色非常緊張，即喝住弟妹不得亂動該紙手抽，然後嚴肅口氣立即從紙手抽中掏出「紅底」，着弟妹出外買食吃，不料半夜警方搶至，各人皆大驚，將他帶走。

在第十六座四樓四一一室內，警方又拘走一青年男子。他與父母同住上址，他對父母表示，日前在爬山時受傷手部，需要往澳門找醫生醫治，至於他爲何不在香港找醫生醫治，則不得而知。

陸續搜出現欵

在警方是項之龐大行動中，警方共搜獲三萬元現欵。至於在柴灣被拘捕之男子，是在柴灣村一平民大厦單位內被捕時，在他住所搜出現欵十萬元，並搜出兩柄利刀，當時另外有三名大漢，與他一同被捕。另一方面由總督察李洛夫率領的一隊警探，在土瓜灣一幢樓宇內，逮捕了一人，並搜獲現欵二萬九千元。（合）

三賊刦去一汽車

（特訊）跑馬地藍塘道近成和道附近，昨晚發生一宗刦車疑案，警方漏夜追緝一架汽車。昨晚十一時三十五分左右，一架編號四三×八號汽車，途經上述地點時，突遭三名刦匪，將司機綑綁後推出，隨即駕車而去，消失在黑夜中，事後車主掙脫綑綁，致電報警。警方接獲報告後，在多處地點，設立路障截查該失車，截至本報截稿時，仍未有進一步消息。（合）

東區警隊突擊行動
截查人車拘數十人

（特訊）灣仔警署軍裝警員由藍帽子警員協同下，昨日在灣仔區，展開大規模搜查，將十餘名男女，帶返警署查詢。該項行動，由下午四時至晚上十二時，計盤問六十六名男女，截查車輛及行人，同時大搜可疑地點。結果有五名涉嫌黑社會份子，其中四人被落案，三名女子，涉嫌開設無牌按摩院，一名女子懷疑藏有罪品，另一名女子懷疑作淫褻性表演。一項未經證實消息透露，昨日行動中，在謝斐道與景隆街交界處一幢樓宇二樓，破獲一處可疑賭檔，事後用兩架大卡車，運走十五名女子及三十名男子，涉嫌聚賭及主持賭檔，帶返警署作進一步調查。（合）

十華籍英兵被捕
百餘同袍圍警署

（特訊）百餘名華籍英兵，分乘四至五架大卡車，往港島筲箕灣警署，要求交出十名被捕華籍英兵，事後由憲兵到場制止，將各人帶返軍營。

昨晚九時許，該批華籍英兵，在亞公岩道，明華大厦附近，懷疑毆打一名十六歲男童，事後由藍帽子警員到場，拘去十名華籍英兵，帶返筲箕灣警署。

事發後，有四至五架卡車華籍英兵，駕車往包圍筲箕灣警署，要求釋放被拘者。據稱：藍帽子警員在拘獲彼等時，混亂中有一名兵士受傷，引致他們不滿，於是發生上述事件。（合）

警方報告破案經過 警方行動組高級警司威利（左二）昨日就渣打銀行被刦事件報告破案經過。

落網人物身份複雜
有警員及逃港民兵
山谷山一羣頑童玩坭沙玩到大 分別加入各種隊伍今涉嫌打刦

（特訊）警方昨日以神速行動，大破本港有史以來最大規模之匪黨組織，拘捕了三十人，其中十九人經初步偵訊後已被扣留，涉嫌與前日發生之渣打銀行刦案有關。

同時，可能警方最近多宗銀行刦案，亦有關連。

據記者所獲消息，被扣留之十九人，其他們的身份複雜，據說，其中有現役警員，亦有大陸逃港的民兵隊長，另傳有獄警之水師，雖然不足可比美水滸傳中的梁山人馬，但他們的身份不同，那就是有一點是相同的，他們都是於早年紅磡山谷山木屋區玩泥沙玩到大，長大後各奔前程，結成爲沙煲朋友。

可靠消息透露，被扣留者中，有一名現役警員，據悉是駐守荃灣警署的，他於前日下午五時許「交更」，在返回荃灣警署時遲了一小時，其間，主管發覺該枝配槍而原定時間，其配槍立即予以檢驗，發覺似是曾經開火，遂暗中通知警署，立即逮捕，至將該名警員所依然扣留。據悉：加結警員所有六發子彈，在槍膛內也沒有失過一粒，但該枝手槍似曾經開過，爲何「火」又報告？當局一切一接過問，都是未能解答的疑問。警方仍在嚴加追查中。

另一名被扣留之男子，是革退警員，他是山谷道第十五座地下的一二一室，曾於一九六七年加入警界訓練學校，但未能結業，即已被警方革退。

另一名被扣留之男子，是革退警員，他是紅磡山谷道第十五座地下的一二一室，曾於一九六七年加入警察訓練學校，但未在香港警察訓練學校結業，即已被警方革退的。

消息透露：有兩名警方目前仍然懷疑，與銀行刦案有關，但在逃之人馬，仍在被搜捕中，證據但該兩人已被警方暗中加緊監視。

據悉：已經證實被扣留之十九人中，有些是近十宗銀行刦案及可能是槍殺警長的人。

消息又指出：在這批落網人中，此人「大阿哥」是一在大陸逃港的民兵，目前，曾受過嚴格軍事訓練，故此，指揮手下行動，有經驗，紅通緝他可能爲警方多番銀行懸紅通緝的「一非常危險」的人物。他年近三十歲，身高五呎九吋，魁梧，行路時昂首闊步，穿着時，喜歡穿唐裝衫褲，子是非常喜歡穿唐裝的，上身色鮮艷的喇叭外衣，褲子是穿配的褲，警方在本年七月十日用科學的圖片發表時，表示此人爲多間銀行懸紅通緝，但警方又提醒市民，假如有機會遇到此人時，在任何情況之下均不要接近他，因爲他身懷「武器」，而且是「極度危險」的人物，渣打銀行彩虹邨分行經理在被此人光顧時兇性大發致被打傷。

又有消息透露：被捕者之中，懷疑有大部份人爲新義安份子。又據傳：這羣人多是紅磡山谷山木屋區的住客，他們在孩童及少年時代，已是玩泥沙玩到大的，現今分別加入警界，監獄處及做水師炮兵的。

名警長之「主角」，警方已召集所有證人，準備於今晨進行認人工作。

警方在溯來發生這一串的刦案中，早已懷疑是這羣山谷山人馬所爲，明查暗訪，派出多名綫人至前日該處，已查到渣打銀行長沙灣銀行被刦後，警方漏夜行動翻開及所獲得的照片，指紋下，掌握可靠綫索，一網把這班人馬擒來。

警方昨晚發表特別聲明稱：警方昨晨之行動中拘一現役警員，以查看是他現仍被扣留。另一人曾經有關否與這些案件有受訓之學警，在一九六七年加入警界服務，但未畢業即遭革退。（合）

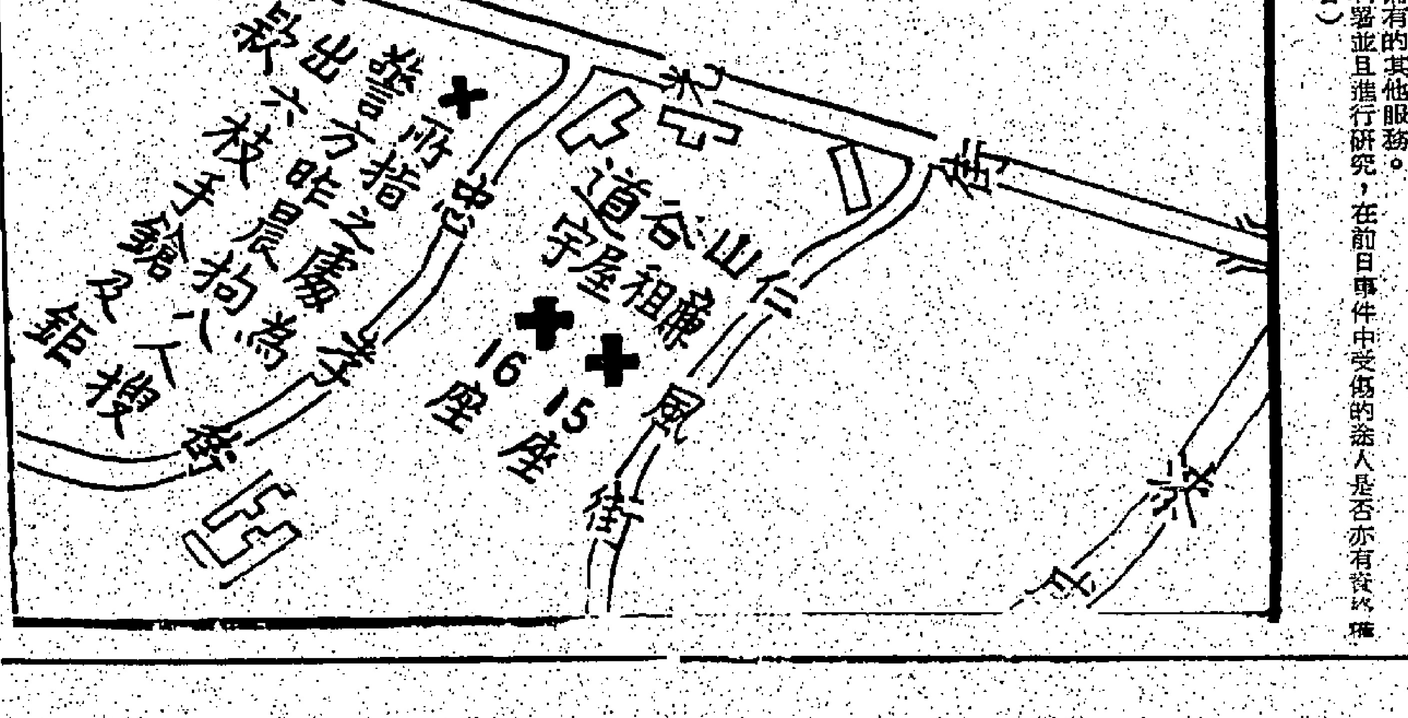
英勇追賊殉職警長
張天林出殯
明日在九龍殯儀館
各方贈金張氏遺屬

（特訊）在渣打銀行長沙灣分行刦案中，英勇殉職警長張天林遺體，定於明日，以警察最高榮譽舉殯。葬禮將於上午十一時開始，在旺角楓樹街九龍殯儀館舉行，遺體隨即移往新界上水圍私家墳場安葬。

北九龍獅子會全體獅兄以張警長忠於職務，足爲香港警察之楷模，昨日下午四時由該會會長淦奎如，義務秘書黎曦，三〇三區獅子會九龍分域主席伍楚生，深水埗民政署冼漢斌一行前往深水埗警署，由盧美誠警司接見，由淦奎如會長將二千元支票遞交盧警司，淦會長致詞對張警長之忠於職守，勇於緝匪，不幸遇難，謹致崇高敬意。並向張君遺屬表深切慰問。並盼社會人士多予精神與物質支持。隨由盧美誠警司代表家屬致謝。

張警長遺屬昨日收到各方撫恤金。深水埗長沙灣街坊福利會代表，九龍民政專員吳國棻，深水埗民政署職員陳漢光，石硤尾，李鄭屋，大坑東，大坑西街坊福利會代表等，昨日親到天光道警察宿舍慰問張氏遺屬，並由廖子強代表深水埗街坊會致贈現欵一千元予張妻，黃干源亦代表長沙灣街坊會致贈一千元。

暴力傷亡賠償委員會已批准撥欵一萬三千一百元給前日在深水埗銀行被刦案中殉職的警長張天林的家屬。該筆欵項將給予死者的母親，遺妻和三子女。社會福利署一名社會工作人員昨晨曾訪問死者家屬，並提供給社會福利署備有的其他服務。社會福利署並且進行研究，在前日事件中受傷的途人是否亦有資格獲得補償。（合）



大破銀行刦案

圖片載第五張第三頁

邊個夠我威
T裇

「邊個夠我威」
T裇眞威！
具備三種款式,
大,中,小尺碼齊全.
只要憑今年買雷達表
的表行發票,
再加三元即可換到.

換領處：
太子行地下商場雷達表服務站
香港酒店商場232室七星公司.
彌敦道寶寧大厦(華冠酒樓側)
太平洋行冷氣部陳列室.
九龍太子道94號六樓永生行.
謀德利琴行中環歷山大厦商場.
尖沙咀漢口道二十號.
銅鑼灣豪華戲院隔隣.

雷達表在手・邊個夠我威
着埋件T裇・重更加夠威

RADO 雷達表

本港新聞 ②

中區至荃灣僅半小時
海上的士今日開航
冷氣地氈設備票價全部一元
昨日試航成功續有六艘出塢

（特訊）「自本週四起，最新建成的豪華「海上的士」將試行中區至荃灣綫，票價一律一元，全程約為卅分鐘。」油蔴地小輪經理劉定中在昨天試航招待會中作上述表示。

「凱登」是本港第一艘海上的士，由油蔴地公司附屬船廠興建，每艘約值港幣六十萬。船身及甲板均由「玻璃纖維」鑄成，船頭呈流綫形，船身長達五十二呎，寬達十六呎，可載客六十餘人，時速高達十五海浬，較現今行走中區至荃灣的「海上巴士」還要快。

劉定中表示：此種「海上的士」將會繼續派出預料在今年內會有六艘完成，估計在下年度「海上的士」數目將增至十八艘。此種快船在週日會行走港內各綫，中區至荃灣將是最先採用，其他計劃中的航綫包括港島至美孚新村，中區至富村等等，啓用時間將視乎港府何時批准碼頭闊則而定。

預料最快亦要明年初始能實行。除了這些設備豪華的海上的士，除了在平日在港內服務外，更會在假日提供更多遊樂機會。劉定中表示：「海上的士」在假日將會載市民前往各離島海灘，包括西貢半島一帶，使市民能享受一個較愉快的假期，事實上，在游泳季節，每逢假日，海灘擁擠不堪，油蔴地公司此種服務，對泳客來說，確是天大的喜訊。

油蔴地公司早欲提供快船行走西貢半島和各離島，計劃亦早已展開，惟展速度頗令人滿意。據說海事處正考慮批准此項服務，俾得能趕及明年泳季。

「海上的士」設備相當豪華，舖上奶啡色地氈，座椅亦由白色「玻璃纖維」製成，附有鮮橙軟墊，格外顯得悅目。全船裝有空氣調節，炎熱的天氣對乘客絕無影響。「海上的士」航行，非常快速平穩，較一般大型小輪駕駛得多。

此種海上豪華快速服務，由今日（十六日）上午八時五十五分開始，每隔一個鐘頭至中區開出，直至晚上七時。荃灣方面則自九時卅分開始，亦是每隔一個鐘頭開出一班，直至晚上七時卅分，星期六下午十二時卅分自荃灣開出後，便告取消，假日亦暫停服務。（强、鴻）

油蔴地渡海小輪有限公司昨午招待新聞界登上全港第一艘水上的士「凱一」號試航中區至荃灣綫。航程約三十分鐘。

上半年增加五萬六千人
香港人口總數四百一十五萬

（港訊）統計處長魏德烈昨日稱：今年六月底，估計全港人口為四百一十五萬九千九百人。

以上數字比較一九七二年年終估計之數字增加五萬五千六百六十人。去年六月底時，祇增加一萬三千人。

魏氏說：人口增加，主要是因過去六個月來，入境人數比出境人數為多。

出入境人數統計顯出，一九七三年六月三十日止之半年內，入境人數比較出境人數多二萬八千四百人。

今年上半年出生人數共計三萬七千三百四十六名，比較一九七二年上半年多一千三百七十八人。

同期內，死亡總數為一萬零七十七人。去年上半年則為一萬一千一百零五人，即少一千零二十八人。

鋼材人材兩皆缺乏 建屋計劃可能受阻

（特訊）本港建築業在今年首兩季中已呈現復甦現象，據建築物條例執行處公佈數字顯示：本年第三季呈遞候批審核之建築圖則，較上半年增達百分之三十，但初度復甦的建築業，目前又面臨新的阻礙，這主要是建築材料漲價及熟練工人短缺問題。

據本港建築鋼材製造商透露：由於國際金融動盪通貨膨脹影響，來港物價高漲，相應使鋼鐵價錢提高，本港建築鋼材生產，亦由於貨源缺乏而告減少。

鋼材來源缺乏之主要原因是供應本港鋼材之國家如日本及台灣等因為減少出口，使本港的入口鋼材減少達百分之七十。要源既缺之，本港建築鋼材製造成本又告增加，引致生產相應減少，據廠商估計今年第四季建築鋼材生產，可能會減少百分之卅五。

鋼材減產，影響價格提高，據製造商透露，最近鋼材市價，一般建築用鋼筋每担為一百一十元，較去年同期價格每担三十八元，已上漲七十二元，增加幅度達一百分之一百九十。

至於建築熟練工人缺乏之問題，據建築商會發言人表示，本港缺乏建築熟練工人，主要原因是缺乏集體訓練，人材供應不繼。該發言人曾向港府提出警告，要求政府設法解決此一嚴重問題，否則除影響此一個建築行業外，對於本港「十年建屋計劃」亦將受阻礙。（均）

博物館舉辦兒童問答賽
提高研究中國藝術興趣
本週開始 未滿十七歲兒童可參加

（港訊）市政局將於明日（星期五）開始舉行第二屆博物館兒童問答比賽，藉以鼓勵兒童參觀香港博物美術館，及提高研究中國藝術品之興趣。

參加者只須解答關於博物美術館內展出中國文物及藝術藏品之問題。

凡在本星期五至下月三十日舉行比賽期間，每日上午十時至下午五時之間前往大會堂香港博物美術館參觀兒童，均可參加比賽。

但有一點須予注意，博物館逢星期四及星期日上午均停止開放。

博物美術館發言人昨日謂：參加比賽之兒童限為在下月三十日前仍未滿十七歲，但如已超過十三歲者可參加高級組比賽。未滿十三歲者可參加初級組比賽。

該發言人複謂：有意參加比賽者，宜帶備顏色鉛筆或幼顏色箱頭筆，在博物館致接過領取及妥參加表格後，將表格交回換領取題目紙及答案紙然後立即入內依照題目作答，作答完畢及離開博物館之前，將題目紙及答案紙交回該館職員。

該發言人指出：參加者得詳細觀察博物館內之展品，及研究展品說明書，以幫助答題。

比賽成績評閱後，優勝者將獲書面通知領獎，同時，優勝者名單亦將於本年十月二十二日在本港各大報章公佈。

此次比賽共設獎品三十份，除高初級兩組每組前十名優勝者可獲裝裱精美之名畫複製品外，另參加學生總成績最高之十間學校，亦可各獲金裝附標題之史前陶片標本一份。

康樂大厦闢設澳洲展覽中心
下月開始展覽食品洋酒

（港訊）澳洲商務專員麥强能昨天宣佈，澳洲在港設立之新展覽中心將於下月舉行澳洲食品及洋酒展覽時正式啓用。

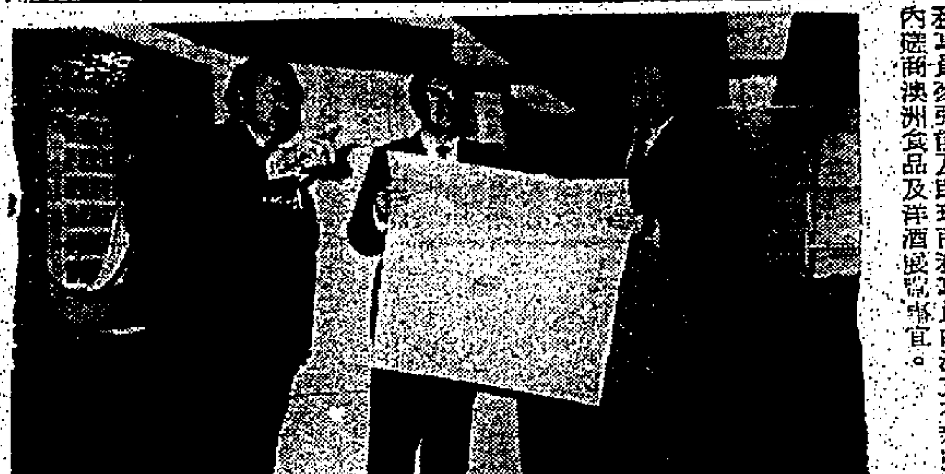
該中心開幕後，澳洲商務署將成為全港唯一設有固定展覽場所之外國商務署。該設於康樂大厦十一樓，面積二千五百方呎之展覽中心，將每隔數週舉行一次貿易展覽。

麥强能表示：「新展覽中心專為澳洲廠商及他們在港之代理而設，藉以提供固定場所作為介紹他們各款產品之用。該場館之設計完善，足於數小時內完成一次展覽之籌備工作。

「該中心之主要目標在提供便捷之市場服務，特別是介紹新產品及製作過程方面。籌備展覽工作需時極短，因此本港商家能全面了解澳洲近新發展。

「過去數年來，澳洲食品及洋酒在本港已佔相當重要的地位，故此以它作為該中心第一次展覽實屬恰當。」

新展覽中心與澳洲食品及洋酒展覽將於九月四日星期二開幕。



圖：（左起）澳洲商務專員麥强能及助理商務專員白汝文在新展覽廳內展示澳洲食品及洋酒展覽事宜。

映「輪上春」影院會被控
兩拷貝一剪一未剪電檢處發砲

（新亞社）「輪上春」一片，在香港兩間戲院放映若干天後，方發覺該片原來有兩個拷貝，其中一個，已由電影檢查處刪剪，並通知該片發行人，將另一拷貝，亦須照剪方能放映，但該兩拷貝，同日在兩院分別映出，其中一拷貝已剪，而其他則未剪，仍然照映，現在電檢處已通知警方進行控訴手續。

電檢處通知警方，如認為有足夠證據，即將該片發行人控之於案，電檢處於本星期一，會同警方到樂聲戲院，將「輪上春」拷貝取去，因此該日樂聲戲院，祇映兩點半一場，後來貼出佈告，謂機件有損，未能放映，預售之票，原款退還。

據電檢處負責人表示：該片發言人，或其他人士，會否被控影片未經檢查，而擅自放映一事，將由警務處決定。

「輪上春」一片，經電檢處看過者，將其中認為過於發穢之畫面剪去三十呎，以三十呎之膠片，可放映二十秒鐘。

華僑日報讀者善款待領

華僑日報昨十五日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：心安民寄長衣來一千一百五十元，分別捐助華僑日報讀者救濟助學運動一千元，東華醫院七百元，香港防癆會，香港仔安老院，聖保祿育嬰院，香港盲人輔導會，博愛醫院，保良局，以上各五十元。一讀者捐助陳秀瓊母子一百元，文蔡千平小朋友捐助一百元，黃毛捐助一百元，T.Y.L.捐助香港防癆會五十元。

超級巴士
備有空氣調節
不日港島行走

（特訊）本港的巴士公司，正計劃介紹一輛可容納一百零三人的超級巴士，在港行走，該巴士的設計，將由專人負責，以特別適應本港的環境為原則，故它不獨能在斜道上行走自如，更可在一般狹窄的道路上通行，車內的設備更為完善，備有全部空氣調節。

據悉：約於本月底，英國將有一名專家抵港，商談有關該等特別類型巴士的事宜。

超級巴士一經啓用後，將充任現時服務範圍較窮的路綫，收費方面，在市區只收五角，而郊區則為一元。

據稱：上項計劃，乃中巴未來推行服務的一部份，而事實上，該公司已於本年五月，向港府當局呈交七年計劃報告書，且已訂製一百零五輛大型巴士，而其中七十五部，可望於一九七四年在道路上行走。（包）

圖在信箱偷信 青年匪囚三月

（新亞社）一青年在信箱內偷取物件，失手被擒，解新蒲崗裁判署被控兩罪，被告罪成，法官判其每罪入獄三月，同期執行，即入獄三月。

案由梁紹忠法官主審，責世煜督察主控。

被告盧忠明（男）二十五歲，無業，住新蒲崗街二×四號六樓。被控兩項罪：（一）本月十三日在衍慶街遊蕩，企圖偷竊；（二）同日在衍慶街五十一號梯間用竹枝偷取信箱內之物件。

案情透露：八月十三日下午六時，被告在衍慶街近彩虹道遊蕩，形跡可疑，為兩名便衣警員發覺將其監視，稍後，被告沿衍慶街行去，在四十九號停留，觀察信箱內之物件，同時又四處張望是否有人跟蹤，旋又離去，十五分後，被告又往五十一號地下之梯間發覺信箱內有其所欲偷取之物，當彼正擬取出竹枝，有所行動時，探員立即趨前盤問，一表露身份，向其嚴行盤問，被告亦承認準備偷竊物件，乃將其帶返警署落案。

清潔屋宇運動 行動階段展開
滙豐兩分行舉行大掃除

（港訊）清潔屋宇運動昨日（星期三）宣告展開，在行動階段之五十日期間，港九及新界各區將設立多個臨時垃圾收集站，以便市民將屋宇內積存的垃圾清理，在設立垃圾收集站之前四十八小時，當局將在區內樓宇張貼海報，通知各樓宇住客。

該款海報將在港九各樓宇，尤其是多層大廈內張貼，在大掃除期間，市政事務署衛生督察及其他職員亦將到場協助及指導。彼等均頭戴黃帽或清潔運動帽子。

興旺街與德輔道中交界之垃圾站附近有一輛漆上清潔運動顏色之吉普車播放宣傳歌曲，鼓勵市民參加大掃除工作。

在附近地區亦有十六名學生由一位街坊領袖領導，協助清理一塊空地的垃圾。彼等之熱心服務精神，希望其他社團及機構效法。

又：清潔屋宇運動昨日（星期三）正式展開，為響應該項運動，香港上海滙豐銀行兩間分行特於昨日舉行大掃除，以示支持清潔屋宇運動。

該兩間分行為軒尼詩道分行及北角分行。

清潔運動委員會經於日前去函各樓宇業主，商業機構及工廠，籲請彼等支持清潔屋宇運動，滙豐銀行兩間分行正是應此項呼籲而舉行大掃除。

當清潔工作進行期間，該兩間分行將在顯眼處展示支持清潔運動的告示。

清潔運動辦事處發言人稱：本處對於香港上海滙豐銀行熱心支持運動，甚感欣慰，希望其他機構亦效法其良好榜樣。

圖為清潔工人在將滙豐銀行分行為外牆打蠟。

黃大仙竹園建休憩花園

（港訊）黃大仙及竹園兩處人烟稠密地區，明年初將有一所休憩花園，供居民閒暇消遣之所。

該休憩花園面積六萬方呎，位於黃大仙祠及竹園平房區間之山坡。該處現有之全部樹木均將予以保留。

該花園有鋪砌之小路，長椅，花圃及一個滾軸溜冰場。

該公園之建築費估計逾十九萬元，建築工程可望於下月中旬開始，大約三個月後可以竣工。

廣生行有限公司開派一九七三年中期股息通告

啓者本公司一九七三年度中期股息由一九七三年九月一日（星期六）起開派每股派息七元正請各股東携同息摺及股息收條到本公司收取為荷

本公司股份由一九七三年八月廿四日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時 星期六下午 星期日停派

一九七三年八月十五日

廣生行有限公司謹啓

拍賣遊艇MAGIC DRAGON號廣告

茲定於一九七三年八月二十日星期一下午四時三十分在畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣MAGIC DRAGON號遊艇長四十二尺船幅十三尺食水五尺設有GARDNER五汽缸油渣機註册為十噸，有二船倉，全部舖地氈，磁磚洗手間，咸淡水花酒，油渣箱容量二百加侖及儲水一百加侖淡水缸，並有二十人之救生設備，五滅火筒，深水測量器，柚木船身及甲板，全部不銹鋼欄杆，前倉有兩雙人床可睡四人，後倉有二張架床，玻璃纖維小艇及運深井停泊處，看船可於八月十六，十七及十八日往深井（近生力啤酒廠）

香港畢打行土庫內 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七三年八月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨目及目錄表，投得者於下槌時須即照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：式二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港九龍置業按揭有限公司告白

啓者本公司定期本年八月廿九日中午十二點半鐘在皇后大道西八號穗華樓開第七拾四屆股東週年平常敍會屆期敬請各股東光臨是荷

又本公司股份過戶由八月十八日起至八月廿九日止暫停轉換合併佈達

一九七三年八月十四日 香港九龍置業按揭有限公司謹啓

申請入英籍啟事

王寬發（WONG CHING FAT）又名（WILLIAM WONG）現住香港銅鑼灣永興街21號七樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

杜絕貪污

請閣下協助檢舉貪污部，若閣下發現任何貪污行為，請到雪廠街九號三樓二一二室或致電話H二四四五四四報告。

檢舉貪污部日常辦公時間為上午八時卅分至午夜十二時，星期六由上午八時卅分至下午五時，星期日及公衆假期則由上午九時至下午一時。

檢舉貪污部人員準備在任何適合閣下之時間及地點與閣下會面，任何報告均受秘密處理。

萬邦航業投資有限公司通告

董事局現宣佈本公司截至一九七三年六月三十日止全年度營業結果之綜合利得淨額除稅項後共計港幣一二、七六〇、〇〇〇元，此項數字係未經最後審核者，本公司一九七二年十月五日招股章程內所作之利得預測則為港幣一二、二五〇、〇〇〇元。

鑒於此項滿意之成果，董事局擬於股東週年大會中提議分派截至一九七三年六月三十日止期內之末期股息每股港幣弍角連同一九七三年三月間所支付之中期股息壹角則共計每股派息三角，此與本公司公開發售股份時招股章程內所作之預測相符。

本公司定於一九七三年九月二十五日召開股東週年大會，並於一九七三年九月十一日至一九七三年九月二十五日期內，起止日計在內，暫停辦理股份過戶及股東登記。

本年度之開端充滿希望，董事局深信，除非有不可預測之事故，本公司將有良好之發展。

承董事局命 民信秘書及受托有限公司秘書

一九七三年八月十五日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 ACTION NO.4215 OF 1973 UNDER K. C. J. 於一九七三年八月十七日即星期五日上午十一時正在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍書街門牌四十八號樓下志成行（譯音）(SUED AS A FIRM) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.281 OF 1973 定於一九七三年八月十七日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 17TH AUGUST 1973, FRIDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港乍畏街八十一號七〇六室KANNY'S TRADING COMPANY各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七三年八月十六日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承物主命準於一九七三年八月十六日即星期四日上午十二時正在香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在本拍賣行內係匹頭雜物一大批拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓（雅麗有限公司屬下機構）香港德忌笠街十二號榮豐大廈二樓A座一〇一室 電話：H二四七六二一

一九七三年八月十六日

召開業主會議啟事

一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例（第五款第三項）

地址：九龍通菜街一四一至一五一號怡輝大樓

茲訂於一九七三年八月三十日（星期四）下午八時假座本大廈頂樓召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席除分函外特此通告。

召集人 陳秉彝

一九七三年八月十六日

一九七三年破產案第八宗拍賣梁洪經營商號即洪新製衣廠之雪褸廣告

茲承破產管理官及受託人之命定於一九七三年八月十八日星期六上午十一時在畢打行土庫將梁洪經營商號洪新製衣廠之雪褸三十七紙箱（約二千三百八十件）公開拍賣，本行備有樣本，投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先嚴李公叔明痛于中華民國六十二年八月十四日（下午五時）在台北寓所逝世享年七十四歲茲定於八月廿一日十時半在台北市立殯儀館景行廳大殮擇吉出殯哀此訃

孤哀子 瑞龍 媳 徐美芬
瑞麟 吳國珍
女 瑞芝 婿 董澂宇
芳 C. HAMMOND
蓉 D. IKEDA
孫男 維泰 維華 維勝 孫女 維蘭
外孫男 C. HAMMOND JR.

泣告

謝

先慈陳母趙月鸞太夫人之喪於昨（十五日）在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

孝男 錫鉉 錦津 清如 秀平 景山 鄂文 邦彥 樹德 錦漢

泣叩

REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL

本港新聞③

停辦十個月望眼欲穿 申請駕駛的士牌照 期間不限毋須心急
昨日有數千人排隊秩序大亂 警察應召到場混亂情況恢復

（港訊）交通處昨日勸告擬申請駕駛的士牌照之人士，毋須趕急辦理申請。交通處發言人謂，接受申請的期限並無限制，因此，申請人實在毋須虛耗時間排隊輪候。

發言人係鑒於港九兩地交通處牌照部今日恢復接受駕駛的士牌照申請者時，門外均有大羣人排隊輪候，特作以上勸喻。

接受駕駛的士牌照申請之工作，曾停辦十個月。

九龍方面在何文田培正道牌照部門外輪候者數以千計。

在九龍培正道牌照部輪候的人，排隊遠至窩打老道與相遇酒樓門前，估計至少數千人之衆。

在港島牌照部輪候的人數較少，但有些申請人竟爬登柜枱，爭先辦理，以至柜枱三個側門的玻璃被撞破。警察奉召到場之後，秩序方告恢復。

交通處於去年十月二十三日停止接受的士駕駛牌照的申請，原因是輪候申請者太多。自此之後，九龍方面獲得增加的牌照辦事地方，堆積的牌照申請，清理得比所預期者爲早。

香港麵包商會宣布 麵包今日加價
重磅方飽每個二元四 加爲二元七

（中國社）香港麵飽同業商會，全體會員商號，因原料來價日趨高漲，日前召開聯席會議，決定由八月十六日（今日起）調整售價，其通告函稱：「敬啓者：屢蒙貴號光顧踏多感激，但因本行之製成品加重成本，爲維持血本，故迫不得已將本行之出品價目從新調整，以資彌補，仰祈貴客體念困苦，希爲原諒。一九七三年八月十六日調整新價，重磅方飽舊價二元四（新價二元七）零售每個九毛。磅方飽，舊價二元一（新價二元四）零售每個八毛。小方飽舊價一元七（新價二元）零售每個七毛。」

撲滅罪行不能稍懈 市民勿忘滅罪方法

（港訊）撲滅暴力罪行運動發言人昨日呼籲市民勿忘在過去數月來所學得之對付罪行方法。

發言人表示：如要保持現時的成績，市民大衆必須繼續利用九九九電話報罪案，並在遇到罪案發生時揚聲呼救及到就近的警署報案。

彼稱：搶劫案的數字已比今年初顯著地減少，但如市民防範稍懈，歹徒則必定再次活躍起來。本港市民與賊匪的對抗需要持續一段長時期，但在各方面的大力支持下，最後的成功是必然的。

發言人描述各人謂：滅罪運動目前正積極地推行，在街道上巡邏的正規及輔助警察和互助委員會日漸增加，特別是互助委員會，該等組織將成爲對付罪行之長期計劃中一項重要的力量，故此，政府正鼓勵互助委員會積極發展。目前經已成立之互助委員會共一百五十個。此數字預料在今年十月即可增到五百，希望將來港九各大廈均有互助委員會成立。

電單車失事 駕車人喪命

（特訊）一名二十三歲鐵騎士，昨日下午在銅鑼灣地區，失事受傷，送院不治斃命。死者：張[illegible]，二十三歲，男。

昨日下午四時，死者駕座鞘，途經港島維多利亞公園道，近怡東酒店附近，突告滑吠，身受重傷，被送入鄧肇堅醫院後，不治斃命。（合）

香港罪惡何以這樣多？ 工業化發展得太快 道德觀念背道而馳
教育制度失敗也是主要原因

（特訊）目前，社會福利署一位高級官員與其他青少年團體官員會就「反罪惡運動的效果」和「香港罪惡的原因」舉辦一個論壇，彼等希望藉此論壇，而能得出有建設性的結論，這樣，本港便得到莫大裨益。

就罪惡原因這方面所得的結論，犯罪因素大致可分爲教育制度的失敗，家庭傳統的打破及貧窮是這世俗人鄙視的。

據該位社會福利署高級官員指出：本港罪惡之與日俱增，其主要原因是本港之迅速工業化。

他表示：工業化不但引致很多令人不滿的居住狀況，而且更拆散傳統家庭的聯繫，同時，更引致宗教的分歧，而該等後果導致道德的日漸淪亡，遂因此而釀成罪惡與日俱增的現狀。就如何才能避免該等情形的產生，他以爲，首先，家庭傳統須有穩固維繫，其次，給與市民較好的娛樂生活，使彼等有所寄託，而不作奸犯科。

而在論壇上，一位人仕稱：罪惡之與日俱增，歸根究底都是因教育制度之腐敗所做成的。據該位人氏指出：犯罪者大多是那些被飭令退學的青少年。（煥）

灣仔海傍大道天橋底 小型油壓起重機爆炸

（特訊）灣仔海傍大道天橋底，昨上午發生一小型油壓起重機爆炸事件，幸無傷人。

昨上午十時二十分左右，一部編號ＡＷ八九Ｘ二的占記貨車停泊在海傍道天橋底，車上安裝有一架小型油壓起重機，是施中華造船廠之屬以卸運天橋上之角鐵，豈料該機之風煤器喉管突然爆炸，並燃着附近枕木，車上之九名工人慌忙下車，奔至對面遠東汽車公司借到滅火器撲救，火勢在十分鐘後被撲滅。（合）

三名男子涉嫌藏毒 一囚三年半兩獲釋
慈雲山新區破廿萬元毒品

（新亞社）警方掃毒組人員，於本年六月十三日，分別前往九龍天光道及慈雲山新區，搜獲大批毒品，共值二十萬元，共拘捕四男一女，其中一男一女，已於日前解維多利亞地方法院審訊時，女被告認罪，被判入獄三年，男被告不認罪獲控方撤銷控罪，其餘三名男子，昨日亦解上地院，由嵇西亞法官審訊，首被告認罪，法官判其入獄三年半，其餘兩被告不認罪，經審訊後，法官認爲證據不足，乃判兩人無罪釋放。

被告：（一）黃文，五十二歲，小販，（二）黃錦祥，廿二歲，裁縫師，（三）黃伯桃，六十四歲，小販。控罪兩項：（一）指三被告於六月十三日，在慈雲山新區第五十座某室，藏有二千一百二十二公分海洛英混合物，可作非法販賣用途，（二）指第二與第三被告，於同日在東莞街某號天台，藏有一千四百五十九點六公分海洛英混合物，可作非法用途的毒品。

案情透露：警方掃毒組人員，係於六月十三日出動，突擊搜查九龍多處地點，搜出一大批毒品，本案中之三被告，是於搜查時，涉嫌與毒品有關而被捕者，至本案涉及之毒品約值八萬元。

新興大廈打鬥命案 青年誤殺罪成 判囚六年

（特訊）本年一月卅一日深夜，九龍彌敦道新興大廈發生一宗青年械鬥事件，一名男子被刺身亡。一名青年涉嫌與此事有關，被解上高等法庭，控以謀殺罪名，兩週前爲陪審團裁定謀殺罪不成立，昨在高等法院刑事庭楊鐵樑按察司前受審，陪審團裁定被告誤殺罪成立，感化官報告出後，判處被告入獄六年。

被告涉原籍，十七歲。被控於七三年一月卅一日，在九龍彌敦道六〇三至六〇九號新興大廈謀殺男子陳志強。

法官於判案時稱：本席考慮到被告可能受人慫恿參予這場打鬥，而事發時只有十七歲及行爲良好並能與警方合作。但無論如何，被告取去一條生命，是一種很嚴重的罪名，是不能輕判，故判被告入獄六年。

案情透露：當晚在事發大廈內一單位，舉行舞會後，兩班青年在梯間發生打鬥，有一青年被刺重傷，終至返魂無術。警方事發後，警方根據兇刀上留下指紋，將被告拘捕，此案另三名被告，因裁定無罪，獲省釋。

青年有斷袖癖迫男童唱後庭花 途人窺見醜態報警拿人
被控判簽保保證守行爲

（新亞社）一名在銀行任職之青年男子，去（七）月卅日晚，在大埔道北九龍裁判署背後僻靜山邊，強迫一名十六歲男童，同作性遊戲，爲一途人窺見，召警到場將該懷疑變態之文員，控以「進行猥褻行爲」一罪，週前在北九龍裁判署審訊，被告認罪，裁判司將案押候至昨，判其簽保二百五十元，守行爲十八月，另由一人擔保二百五十元，保證被告在守行爲期間，約束行爲。

被告黃傑華，廿三歲，銀行文員，住美孚新邨。被控於七月卅日，非法與一姓陳之少年男子，進行猥褻性行爲。

案情透露：七月卅日晚上七時，原告陳某（十六歲），途經該校角道，被告迎面而至，一手搭在原告肩上，恐嚇原告，切勿聲張，否則將其置之死地，原告聞言大驚，乃隨被告往大埔道北九龍裁判署背後僻靜山邊，由於兩人並肩而行，假如一對情侶，乃引起一名具有好奇心之途人，暗中吊尾跟踪，匿在叢林窺望，當時被告命原告蹲在地上，脫掉褲子，被告將褲子褪至足部，隨而迫對方與其互相撫摸私處，兩人之行爲，令到在叢林窺望之途人，大吃一驚，立即飛奔下山，覓得兩名雜警，趕往現場調查，適兩人已穿回褲，雜警乃將二人帶同檢獲之污穢衣物，一同返警署落案，經調查後，乃將被告起訴。

十二元蔴雀賬犧牲一命 青年誤殺罪成 被判入獄六年

（特訊）兩名到麻雀學校消遣的男子，由於十二元的糾紛，各不相讓，至不歡而散，並到街外動武惡鬥，遂釀成一名廿九歲男子被刺傷重不治。事後警方將一名男子拘捕，控以謀殺罪名，此案昨日全部審訊終結，陪審團於退庭相議三小時後，以五比二大多數裁定謀殺罪不成立，誤殺罪成立，法官判被告入獄六年。

審判專員早已於判案時謂：被告將死者刺死，雖然出於無心，但也是嚴重的罪行，初時只是互相爭吵毆擊，但照證供顯示，被告是無需要用利器向死者襲擊。

被告陳國賢，廿四歲。被控於七三年二月十三至十四日間在廟街謀殺男子黎悅漢。被告否認控罪。

檢察官綫述案情：本年二月十三晚十一時，死者與被告同在廟街一間麻雀學校內耍樂，突然兩人發生口角，越爭越烈，進而到街外動武解決，互相以拳頭毆打，據一姓郭目擊證人稱，在混戰中他見死者胸部流血，仆倒地上，血流如注，死者於送往醫院途中死去，被驗實胸部心臟中刀。

正如證人王某供稱，彼任職於九龍廟街四十六號「天九王」麻雀館爲「巡場」。案發當日（二月十三日）晚上十一時三十分左右，彼見三號枱有客人與死者發生爭吵，原因是被告欠他十二元，被告否認，兩人不肯認賬，一時見另一「巡場」王昌向兩人勸解，並願意由麻雀館付回十二元與死者，但彼隨見被告謂：「我有錢，不用你理。」一眼看出外，死者尾隨其後。不久，大起，乃出外看個究竟，其時，見死者步履輕浮，身軀不穩向麻雀館行來，胸口染滿鮮血。彼乃使死者坐在路旁，而死者倚靠一輛叫「車仔」貨車休息，彼速忙入內請求幫助。不久，有關人員到場調查。（叢）

刦的士司機 匪徒囚三載

（特訊）向的士司機行刦卅元，一名刦匪昨在九龍地方法院換來三年的刑罰。

被告男子梁志均，廿二歲，有案底。被控於本年六月廿六日，在九龍地區行刦一名男子黃傑現款卅元。被告認罪。

案情透露：六月廿六日上午十時，原告的士司機黃傑駕車在馬頭角道近土瓜灣道接得被告上車，途經落山道時，被告突從懷中亮刀指嚇，迫令原告停車，刦去卅元後下車逃去，原告於此高呼打刦，下車追捕，在一名聞訊趕抵現場的沙展相助下，被告乘錢而逃，但終被拘捕帶返警署落案檢控。（唐）

繼成功舉辦暑期讀者台灣觀光團後： 華僑日報七海旅運續辦 讀者台灣環島豪華觀光
全程十天僅收港幣一四九〇元 增辦九天豪華組逢星期六出發

由華僑日報與七海旅運有限公司聯合主辦之「讀者台灣環島豪華觀光團」，由於節目多姿多采，沿途住宿一流酒店，每日三餐豐富膳食，兼有多晚夜總會節目，全程冷氣觀光車，粵語導遊，豪華享受，乘搭中華航空公司新闢航綫由香港直飛高雄，先遊台南，繼赴台北，行程包括：高雄、台南、嘉義、阿里山、日月潭、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、台北、烏來、野柳、故宮博物館、陽明山及北投溫泉等等，全程十天，環島遊覽，僅收港幣一千四百九十元。

由於最近本報與七海旅運有限公司合辦之暑期讀者台灣環島觀光團，人數三百名，曾參加暢遊同港之團友，對本報讀者台灣環島觀光團之沿途享受，好評如潮，紛紛介紹親友參加，故連日來報名人數異常踴躍。

華僑日報讀者台灣環島豪華觀光團，卓著成績，暑假期內，已先後共有七團出發，名額所限，隨報隨滿，業已定於九月十四日及十月三日出發，有意於上述日期暢遊台灣寶島之各界讀者，敬請早日報名，以免向隅。

又本報現接讀者要求，增辦逢週末豪華組，每逢星期六出發（歡迎持證人士參加），全程九天，僅收港幣一千三百九十元。本報並印備詳細行程表，歡迎索閱參攷。請撥電話：五—四五五六三九（七海旅運公司）或五—二二三二六三七（華僑日報）接洽。

茲將參加辦法簡列於後：

（一）出發日期：⊖十天豪華組（高雄綫）：九月十四日，十月三日。⊜九天週末組：逢星期六出發。

（二）行程包括：高雄，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，嘉義，阿里山，日月潭，橫貫公路，梨山，花蓮，台北，烏來，野柳，故宮博物館，陽明山，外雙溪，北投等。

（三）來回機票，一流酒店，每日三餐，精美膳食，冷氣觀光車。

（四）住宿一流酒店。

（五）全費用：⊖十天豪華組：H.K.$1490，⊜九天週末組：H.K.$1390。

（六）報名地點：⊖香港國際大廈一七〇二—三室七海旅運公司（五—四五五六三九），⊜中環荷李活道華僑日報中區辦事處（五—二二三二六三七）。

黑社會入會行式 深水埗元洲街公寓內 警拘獲十五男女

（特訊）昨日下午五時四十五分，一隊警方反三合會人員，由譚普督察率領下，到深水埗元洲街某公寓一房間內作突擊搜查行動，結果有十四名男子及一名女子被捕，彼等涉嫌在該公寓內舉行三合會入會及升職儀式，在被捕人等，有五名將會在稍後被控觸犯黑社會罪名，其餘衆人，包括一名女子，則被控參加「四九仔」，或普通黑社會會員罪名。

此次行動中，並檢獲一批三合會文件和工具，警方相信此爲十四K黑社會組織。（合）

宗教常識問答比賽 冠軍隊赴羅馬朝聖

（新聲社）培聖會舉辦之本年度宗教常識問答比賽獲得冠軍之鋼綫灣聖保祿學校的三位隊員：招汶莊，莫麗瑜及關淑華，經於最近在神師祁良神父陪同下，前往羅馬朝聖並晉謁教宗，一切費用，概由培聖會支付。

茂昌驗光眼鏡

譽滿國際 廉美準確

茂昌眼鏡公司

九龍總行：旺角彌敦道六〇九號 九龍支店：彌敦道六〇一號 尖沙咀支店：加拿芬道六號 尖沙咀支店：海運大廈二樓 香港總行：皇后大道中七十五號 銅鑼灣支店：九龍酒店對面 香港支店：希爾頓酒店地下

耳聾機

萬國牙科材料公司 代理美國德國新型電池兼修理耳聾機

製衣廠房讓

面積約一萬弍千尺，近官塘碼頭，交通方便，合製衣廠用，將可交吉，有意請電K449153招洽

窩打老道青年會辦 九個月全科秘書班通告

開課日期：一九七三年九月三日
上課時間：星期一至五全日
報名資格：中文中學中五年級或同等程度
科目：英文、打字、珠算、簿記、成本會計、速記、例稅、秘書實務、商業信札、出入口、核數、有限公司法例、合約法、香港地方、日語會話、美容、社交禮儀、私人秘書實務
窩打老道23號 電話 K880111 詢

美科電子有限公司誠聘

（一）化學工程師
（二）電機工程師
（三）機械工程師
（四）化學師
（五）物理師
應徵者須大學畢業並有二年工業上實際工作經驗 請詳列履歷希望薪酬電話號碼及近照函官塘鴻圖道38號人事科

電器代理商聘請會計主任

月薪一千伍百至二千，負責全盤英文帳項及指導屬下工作，應徵者須曾任上述職位達五年，年廿八以上，如有管理分期付欵經驗更佳。應徵者請詳繕履歷電話號碼工作經驗及要求薪金函華僑日報信箱611號

打字機電子計算機平賣 手提型由$209起

本公司每月由歐美辦來各款打字機及電子計算機一律廉價出售大小平貴都有歡迎參觀選購保滿意
永發打字機公司
中環租庇利街十九號（順昌大廈）地下 電話：5-447766 5-439081
電話送貨 不另收費

改用 新電話號碼 5-257381-4

華林空運有限公司，
wallem-aerotrans limited
代理盧森堡貨運航空公司
來往歐洲及遠東一切
空運服務，謹告各界
由即日起改用新電話號碼：
5-257381-4
cargolux

華僑日報出版 **新界風光** 定價每本五毫

詢問節育 請打電話
5-722222

香港家庭計劃指導會

GOODYEAR POLYGLAS

「好時年」玻璃纖維高級跑車胎
壽命比普通輪胎加倍
無論晴雨或崎嶇路面，安全可靠
各大輪胎商行及美孚油站均有代售
總代理：瑞泰有限公司
香港恒生銀行大廈1406—1407室 電話：H221076（5線）

買麗確如自設印刷廠，印得多，印得快，成本低

麗確電子影印

RICOH BS-2
麗確BS-2電子影印機印本黑白玲瓏，有目共睹，又能影製柯式版，即影即有，無需經複版臘紙、鉛版或顯影等麻煩。

麗確柯式複印

麗確1010柯式複印機全自動化，五分鐘印五百份副本，只費九元。公司日常若需大量影印，成本當然是大前題，麗確乃最佳選擇。

RICOH 1010 OFFSET PRINTER

麗確 大量影印 非我莫屬 RICOH
Gilman Office Machines
太平洋行 商業機器部 電話：5-245151 香港雪廠街...1002室

華僑教育

三十九間資助中學決劃一收費
元旦起增學費
工業夜班官立文商成人夜班收費亦增
更多學童獲得減費申請名額再增二千

（港訊）當局經已決定，由一九七四年一月一日起，將三十九間全由政府資助而目前仍收一九六五年前學費之中學，改爲與其他徵收標準學費之中學看齊。與此同時，上述三十九間學校之減費額，亦相應增加百分之五，使可以申請減費學生人數再增加約二千名。

市區之政府及政府資助中學之標準學費目前爲：中一至中五每年四百，中六則爲四百五十元。新界區學費祗係市區之一半。

一九六五年前之舊標準學費計算如下：市區者：中一至中五，每年三百二十元，中六每年三百六十元。新界者中一至中五，每年一百六十元，中六每年一百八十元。

教育司發言人昨日宣稱：「當局是次調整學費，係由於政府在今年四月已開始實施中學新資助則例後。該則例係經過當局與六十三人組成之津貼中學委員會及由二十二人組成之補助中學委員會商議後始行擬訂者。」

該發言人指出：受本次劃一學費調整影響的資助中學共有三十九間，其中市區者三十四間，新界者五間。事實上，在此之前，已有六十二間政府及政府資助中學學生繳付目前之標準學費。

該發言人又稱：隨着本次學費之劃一化，五年私立受助學位之標準學費亦須作適當調整，就讀市區中學之學生每年之標準學費將爲四百元，新界者則爲二百元。

該發言人表示：有關本次之學費劃一事，當局已遵從一九六五年教育白皮書之提議，提早在一個學期之前通知各有關家長。

發言人解釋說：「由於實施學費劃一，上述有關學校之清貧學生減費額，將相應增加至目前政府及政府資助中學之水平，即中一至中五由百分之四十五，中六由百分之四十五增至百分之五十」。

發言人同時透露：由一九七四年一月一日起，摩理臣山工業學校之夜間部份時間制課程，官立文商專科夜校，及成人教育中心之學費均作些微增加。

全年之增加數目由十元起至四十元止，調整原因係由於講師之酬勞已獲增加。

他又指出：若干課程，如新界區之識字班及普通教育班，其學費將保持不變。

成人教育班實科課程，如家政等之學費亦保持不變。

成人教育計劃屬下之社團服務及康樂中心課程均不受影響，該等課程仍然係全部免費者。

以下爲有關課程目前及調整後之學費比較：

課程	目前之年費	調整後之年費
摩理臣山工業學校夜間部份時間制		
初級	四十元	五十元
中級	五十元	六十元
高級	六十元	七十五元
深造班	七十元	一百元
成人教育夜班		
成人夜中學	一百六十元	二百元
夜中學（英文部及中文部）	一百六十元	二百元
市區英文班（初級）	六十元	七十五元
市區英文班（中級）	七十五元	九十五元
市區英文班（高級）	九十元	一百十五元
新界區英文班（初級）	三十元	四十元
新界區英文班（中級）	四十元	五十元
初級夜中學	七十元	八十元
教師進修班	九十元	一百十五元
官立文商專科學校（三年制文科）	四百元	四百廿五元

空置小學位共逾六萬
可增三萬中學位
官校教師職工會建議可改建

（港訊）如何增加一般教育界及社會人士所關心之中學學位問題，近日爲一注，官立學校非學位教師職工會認爲重量不重質之中學半日制絕不應施行。加緊增建新校，並利用可騰出之小學校舍，以開辦全日制之中學，方爲解決問題之正途。

官立學校非學位教師職工會於提交教育委員會之改革教育意見書中詳細分析了中學半日制的利弊，認爲小學半日制已弊端百出，中學教育實不應重蹈覆轍。該意見書已於週交教育委員會。

至於中學學位之增加，意見書提出下列實施建議：

一、鄰近官津補小學統一招生，使學生能集中於某幾間校舍，減少空置學位，使校舍物盡其用。

二、改建空置校舍——據統計上下午班合計共有六萬餘之空置小學學位，即可增加三萬多全日制之中學學位。即三萬多學位即三十多間校舍。

三、制訂五年週增中學學位計劃，五年內如能增建新校一百間，中學學位應可全部解決，而升中試亦無存在之必要。

該會對政府發言人最近透露當局將以三億元，三年內添建七十六間中學之消息，甚表歡迎，希望該項計劃果能如期完成，而不致如輿論界所指出的：「可能面臨若干延阻」。並希望於此項計劃完成後，作進一步之努力，徹底解決中學學位問題，而不是採取「半日制」或其它有缺點之「權宜性」辦法。

意見書中對幼稚園教育，小學教育，活動教學法，升中試及師資問題的解決皆有論及，充分表現出教師對改革教育制度，解決教育問題的熱誠。該意見書與另一份呈交「文憑教師問題研究委員會」之意見書，均將印成小冊子，供會員及有關人士參考。

圖爲護督羅樂民爵士在梅美雅教育官陪同下參觀學童習泳時情形。

今年四千人參加
護督參觀學童習泳

（港訊）護督羅樂民爵士昨晨（星期三）前往觀塘游泳池參觀一批學童習泳，該批學童在教育司署安排下，參與暑期康樂活動中的一項學童習泳計劃。

護督在教育官梅美雅（體育組）陪同下，巡視二號及三號泳池，六十名小學生正在兩位合格教練之指導下學習游泳，該兩位教練爲費勤輝及黃樂沼。

護督在泳池逗留達半小時，然後離去。

學童習泳計劃係由今年七月十六日至本月廿五日間推行，來自一百四十四間小學之四千三百二十名學童分別於九龍之觀塘、李鄭屋及摩士公園游泳池學習游泳。

今年暑期內將舉行三項游泳訓練課程，每一名兒童可於參加課程期間獲得十二次一小時之游泳訓練。除週末外，由星期一至星期六均需上課，每次收費五仙。

白英奇學校
擴充招新生
增設旅遊科

白英奇主教專業學校自創辦以來，不斷改革，並修訂課程內容，務求配合工商業之需要，協助培養人材，促進本港經濟發展。鑒於本港酒店及旅遊事業，進展一日千里，亟需大量專業人材，担任各部門之職位，該校校董最近決定擴充招生，並斥巨資，在校舍內增闢酒店及旅遊科設備，以供學生實習之用。設備包括睡房，前座辦公室，酒吧，客廳等。建築圖則由專家設計，並擬於本（八）月下旬動工興建，全部工程約於九月底完成。料此項計劃，能使該校每年訓練一百二十名酒店及旅遊科學生。現該校仍繼續招收各科學生，凡有意接受專業訓練之中學畢業生，可到港九明愛中心，民政司署，千諾道中昌大廈十七樓傳教總會，香港圖書中心，九龍辰衛書店，或親臨灣共道一百八十號，該校辦事處，索取報名表格及章程。

體育

昨足總聯管會決定
木盾九一開鑼
聯賽八日揭幕

特訊：足總聯賽管理委員會，昨晚假會議室召開會議，抽籤排定七人木盾足球淘汰賽及本年度各組聯賽秩序，出席者有主委周湛樞、委員葉國雄、柯士殷、亞基、陳炳榮、樊金漪、陳宗抗、林植源、霍麗鏊、賓偉良。

木盾七人淘汰賽，定九月一日開鑼，一連五天假九龍旺角場舉行初賽，每日十場，下午四時半開賽，門券二元。半準決賽定六日於政府場舉行，門券四元，而準決賽及決賽，則於九日大球場作賽，門券分七元，五元及三元五角三種。

甲組足球聯賽，定九月八日開賽，首週秩序亦已排定，又有關預備組只鐵行未有派隊參加，其餘十三間甲組球會均已有報名。首週秩序，加山得以輪空，其餘各秩序如下：

△七人賽抽簽編排初賽秩序：

鐵行乙對友邦乙，中健甲對約瑟，精工甲對東方乙，電話乙對港會甲，精工乙對警察乙，保濟對元朗乙，東華乙對中華，南華乙對獄吏，東昇乙對公民，晨星對加山乙，鐵行甲對港大，九巴對光華乙，愉園丙對愉園甲，首飾對友邦甲，東昇丙對海軍甲，港青對東華甲，港會乙對消防甲，中健乙對鐵行乙或友邦乙，中健甲或約瑟對西青，航校甲對電話甲，中青對大田，東昇甲對五一七，光華甲對南華甲，市政對九巢，天鵝對航校乙，消防乙對華雄，星島對元朗甲，警察丙對怡和，警察甲對東方甲，愉園乙對渣打，先特納對加山甲，海軍乙對息影，瑞聯對流浪，傑志對荃華。

△聯賽抽簽第一週秩序

（甲組）東昇對精工，電話對東方，港會對光華，愉園對元朗，鐵行對加山，南華對流浪，警察對消防。

（預備組）東昇對精工，電話對東方，港會對光華，愉園對元朗，南華對流浪，警察對消防，加山（輪空）。

（乙組甲）星島對航校，保濟對獄吏，天天對晨星，公民對九巴，九巢對荃灣，市政對怡和。

（丙組甲）海蜂對首飾，五一七對東華，香島對中華，港大對友邦，海軍對港青，中健對大田，西青對約瑟。

（丙組乙）傑志對中青，強華對先特納，荃華對空軍，天鵝對畢雄，警察對箭漁，瑞聯對渣打，息影（輪空）（正）

華人新秀泳賽
今晚首夕預賽
七時假摩理臣山泳池開幕

香港中華業餘游泳聯會主辦一九七三年度第十屆華人新秀泳員游泳比賽全賽共有十八項分今明兩晚假香港摩理臣山泳池舉行有十四項先在今晚七時起作預賽其餘四項則不用預賽，留在明晚一同與今晚入圍者作最後決賽。茲將今晚預賽十四項秩序列后：

（一）男子組一百公尺自由式（預賽分五組）
（二）女子組一百公尺自由式（預賽分三組）
（三）男子組一百公尺蛙式（預賽分四組）
（四）女子組一百公尺蛙式（預賽分三組）
（五）男子組二百公尺個人四式（預賽分三組）
（六）女子組二百公尺個人四式（預賽分兩組）
（七）男子組四百公尺自由式（預賽分三組）
（八）女子組四百公尺自由式（預賽分兩組）
（九）男子組二百公尺蛙式（預賽分三組）
（十）女子組二百公尺蛙式（預賽分兩組）
（十一）男子組一百公尺背泳（預賽分四組）
（十二）女子組一百公尺背泳（預賽分兩組）
（十三）男子組一百公尺蝶式（預賽分三組）
（十四）女子組一百公尺蝶式（預賽分兩組）

霍英東昨午主持拯總
訪澳表演隊授旗
鄧文燮任總領隊
梁華康羅瑞蓮分任男女領隊
龐大拯溺隊伍十八往澳表演
世界救生首長親臨勉詞表揚

（特訊）香港拯溺總會遠東表演隊一行四十五人，將於本月十八日赴澳門訪問，並應邀作一連串之救生示範表演及各項新式之出水芙蓉，梅花泳及高空跳水表演，並與當地人士作友誼切磋及討論水上安全技術。該隊由新界服務總監鄧文燮任總領隊，體壇名流霍英東主席任名譽總領隊。羅瑞蓮任女子領隊，梁華康任男子領隊，其隊員包括各社團拯溺名手，陣容鼎盛。

該隊於出發前特舉行一項隆重授旗儀式，昨午在淺水灣總部舉行，由霍英東主席親臨主持並盛讌及招待全體隊員參觀，以示鼓勵。

儀式開始首由會長周有致勉詞，勗勉各隊員此行發揚拯溺技術，並增進港澳人士友情，渠更代表會方感謝各領隊之熱心支持，使此行得以成行。

霍英東主席于授旗進行時，以一面香港紅白大十字旗授與總領隊鄧文燮，祝其此行推進救生之有益社會任務，使港澳一家，同心協力爲救人而工作。

鄧文燮領隊表示渠將盡力而爲，希望各隊員能秉各首長之意志，盡量發揚救己救人之任務。

被邀觀禮之貴賓有世界救生總會首長蘇亞（澳洲），美國秘書長（洛杉磯），南非救生總會會長都力（祖軒士堡）及紐西蘭等國代表。渠等目標是推進世界及遠東各國之救生及水上安全教育職責，渠分別致表演詞鼓勵訪澳表演隊，認爲世界救生組織將歡迎澳門參加，倘該地有同樣興趣的話。據悉：每年各國均輪值主持一次世界救生會議，首次爲一九七一年在澳洲雪梨舉行，去年在美洲洛杉磯舉行，第三次將于一九七四年一月在南非首都祖軒士堡召開。渠等此次專誠邀請遠東各國派出代表列席參加，南非當局將負責全部酒店及旅遊飲食招待之責任。

茲將表演隊職員名單列后：

會長：周有，趙不弱，蔡準。名譽總領隊：霍英東。總領隊：鄧文燮。顧問：郭漢銘，黃學莞。領隊：梁華康。女子領隊：羅瑞蓮，張翠華，李潔梅。團長：盧錫倫，郭鎮恆。總教練：羅甄榮。秘書：陳山河。幹事：陳偉能。管理：任述堃，宋杏棠。男子隊長：李炳林，梁啟揚，陳滾之。女子隊長：羅慧之。隊員：羅澤泉，戴振雄，馮保仰，陳國備，潘冠明，徐國華，何自盛，張志賢，趙善常，阮玉冰，黃瑄瓊，李鳳珊，談凝姿，李瑞蓮，黎金好，何美蓮，許少芳。（奕）

拯溺總會副會長趙不弱昨假座拯總歡迎世界救生會秘書章頓（右一），趙副會長（右二），蘇亞（右三），拯總主席郭漢銘合攝。

香港救生分會趙不弱等
昨宴巡迴代表團

世界救生會議，已定於一九七四年一月，在南非聯邦首都祖軒士堡舉行。世界救生會組織教育救生巡迴代表團，係由世界救生會秘書長章頓、威丁、祈疏、杜比、維建臣、蘇亞等組成，責任是到亞洲遠東各國，指導各國救生分會一切技術，組織工作。在這支代表團的，威丁、祈疏、杜比及維建臣，均屬南非救生分會首腦，今次該隊訪港，主要任務，乃是邀請香港救生分會首長，於明年一月，前往南非，參加世界救生會議。

前夕，淺水灣拯溺總會總部，由香港救生分會副會長趙不弱，設宴歡迎，主席郭漢銘、朱孔鐸、盧錫倫、羅耀邦、馬景祥及鍾輝等作陪。席間，世界救生會秘書長章頓，表示今次將邀請香港派隊參加明年一月在南非舉行會議外，同時，並讚香港救生分會，救生拯溺技術不但普遍，且水準甚高，而該會會所，更屬美侖美奐，更設盛筵款待，深表滿意，并致送世界救生會領章與各與會人士。

巡迴代表團團長威丁，亦多謝一番，并致紀念品與趙副會長，賓主盡歡，深夜始散。

參加亞非乒乓賽
港隊周末授旗出發
沙利士主持儀式

（大衆社）參加第一屆亞非拉乒乓球邀請賽，定本月十八日（星期六）下午二時半假香港文華酒店二樓舉行出發授旗典禮，屆時敦請沙利士議員主持，兵總早已柬請有關人士前往觀禮。

體記今天旅遊淺水灣
趙不弱伉儷設宴招待

體記定今日旅行淺水灣，由足總副會長趙不弱，陳瑤琴伉儷設午餐晚膳招待體記會員。凡已報名參加者，可於今日下午一時或二時半前往跑馬地區街坊福利會門前集合分批乘旅遊車出發，午茶定下午二時舉行，晚膳則定六時入席，席畢，準於下午七時半乘原車返港。

香港節排球賽
昨日正式揭幕
賽會公佈新秩序有更改

特訊：港九排球聯會主辦香港節紀念盃排球賽，昨日港九兩場同時揭幕。全部共賽四場，小青虹，聖馬可，金文泰，港大四軍，均告旗開得勝，戰果如下：

（少年女子組）

小青虹勝筲灣工業，二比〇（十五比五，十五比十二）

聖馬可勝協和二比〇（十五比〇，十五比〇）

（青年男子A組）

金文泰勝企期二比〇（十五比五，十六比十四）

港大勝最陣二比〇（十五比六，十五比七）

又香港節紀念盃排球賽今明無賽事，週日始告戰火續燃。據賽會指出，在公佈的賽程表中，其中九龍區青年女子組，新界區少年女子組及公開青年女子組秩序重新編訂如後，而其餘各組賽程暫無變更。

（九龍區青年女子組）

八月十九日	三時半	A組	寶血對泰加汶	花墟球場
	四時半	B組	聖瑪利對寶血志	花墟球場
八月廿六日	三時半	A組	白雲B對寶血嶺	花墟球場
	四時半	B組	寶血志對聖瑪利	花墟球場
九月二日	三時半	A組	泰加汶對白雲B	花墟球場
	四時半	B組	聖瑪利對瑪利諾	花墟球場

（新界少年女子組）

八月十八日	三時半	全完中學對心誠中學	粉嶺球場
八月廿五日		元朗中學對心誠中學	粉嶺球場
九月一日		全完中學對元朗中學	粉嶺中學

（公開青年女子組）

八月十八日	三時半	白雲A對協和	花墟球場
	五時半	白獅對葛師	花墟球場
八月廿五日	三時半	白獅對協和	花墟球場
	五時半	白雲A對葛師	花墟球場
九月一日	三時半	葛師對協和	花墟球場
	五時半	白雲A對白獅	花墟球場

香港拯溺總會遠東表演隊，定本月十八日訪澳，（上）恭請港澳體壇名流霍英東主持授旗與總領隊鄧文燮，左爲會長周有，女子領隊羅瑞蓮，總理梁中力，右副會長趙不弱。（下）各首長與隊員及世界救生代表合照。（本報記者攝）

港小總總會盃
霍英東主持開球

（大衆社）港小總主辦第十二屆「總會盃」聯賽定於今日（十六日）下午六時，由該會永遠會長霍英東主持開球禮。頭場六時，在修頓球場由四海之友對福仔藍白紅。大場朗園對舞雲隊，並各隊都有不少好手助陣，相信屆時修頓場盛況空前。

八月十四日在日本札幌的一個室內溜冰場舉行的世界中次量級衞冕賽中，前屆冠軍的日本拳王小市和島（左）在第三回合時直揮左鈎拳擊中他的挑戰者，義大利的畢天里，小市和島結果衞冕成功，因爲他的對手在第十三個回合時躲在擂台的一角，拒絕出戰。（合衆國際社無綫電傳眞）

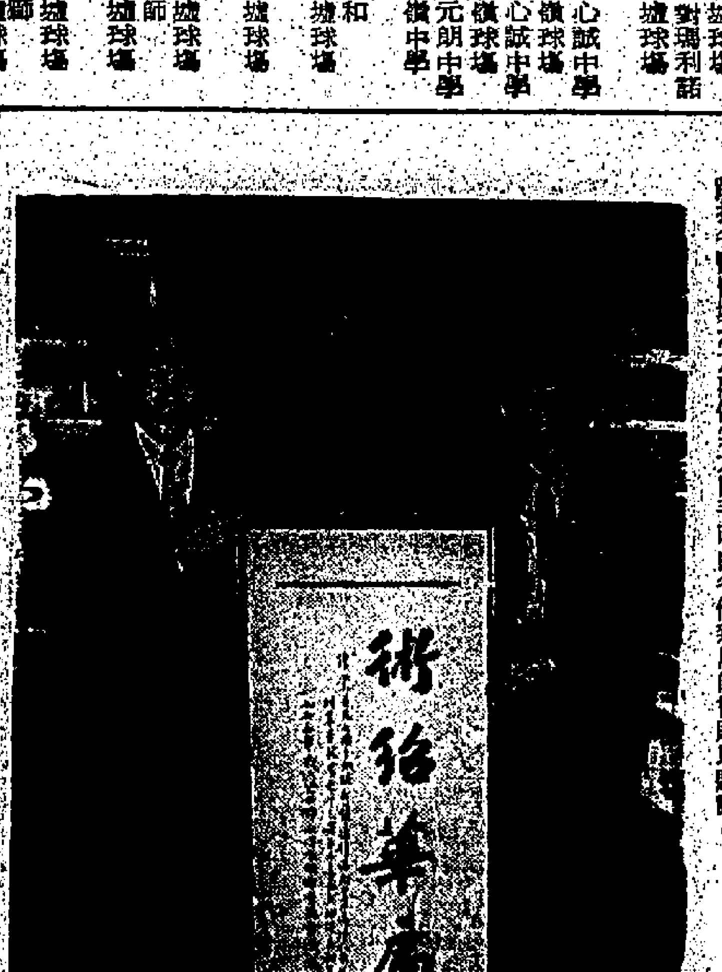
尖沙咀街坊青少年籃球賽
四強總決賽
越青奪冠軍

（大衆社）尖沙咀街坊會第七屆青少年暑期康樂活動「青少年」盃籃球賽，日前報名隊伍凡十三隊，初賽分爲A、B、C、三組作單循環賽，該賽會規定，初賽以兩隊取高分者取得出綫權，業已於去月初賽全部完竣，出綫六強隊伍爲越青隊、超靈隊、青聯隊、雁青隊、飛鵰隊、友聯UA、B隊六隊，已定本月九日、十一日、十三日爲六強爭取決賽權，昨日下午六時，在漆咸道遊樂場舉行四強總決賽，各隊健兒爭持激烈，直至八時才分高下。

昨賽後，尖沙咀街坊會球類主任郭明表示，提倡體育，鼓勵青少年籃球運動起見，由參加本屆「青少年」杯出綫六強隊伍中，每隊選拔優秀球員，打算將來代表該會參加各項籃球比賽，郭氏對熱心籃球運動及提拔後起之秀，其卓見殊令人欽佩。

茲將四強名位列下：（冠軍）越青隊，（亞軍）雁青隊，（季軍）超靈隊，（殿軍）飛鵰隊。

（圖片說明）：尖沙咀街坊會主辦青少年籃球昨四強總決賽，後賽越青隊勇奪冠軍後與該會理事長余錦祐，理事陳心爵，球類主任郭明義，暑期康樂主任林漢英女士等全體合照。（大衆社鍾耀傳攝）



跌打名醫框壇之友蔣偉棠大國手昨由名伶新馬師曾贈以題詞。

REFERENCE LIBRARY
AUG 1973
CITY HALL

本港新聞

臨時凍結租務值得商榷 股市地產受影響

金銀證券交易所主席胡漢輝講管制租金與股市 建議諮詢委會從詳研究顧慮股市地產今後發展

（港訊）香島獅子會例會昨午假文華酒店東西廳舉行，會長趙大偉主持開會，報告有關東南亞獅子大會事宜及歡迎國際獅子總會會長范港各項行程歡宴秩序同時響應徵求新血入會加強社會服務力量。出席嘉賓：胡漢輝、荒甚舜、冼祖昭、歐陽義德、林鴻大、何鴻光、蔡演森、劉楚生、姚中立、何崇基、許志偉、友會王宇欽、孔嫩昭及海外獅兄。出席獅兄：簡植演、莫慶榮、張威臣、李漢權、趙大偉、高永剛、李錦聯、陸曜、韋尚斌、梁志隆、謝景云、胡顯利、甄球、莫昌榮、潘廣洪、朱民康、麥偉英、李達如、朱師岐、甄國健、鄭澄波、林達夫、陳榮基、梁昭、楊乃英、林龔漢、沈紹忠、殺根發、陳新。

主講嘉賓：胡漢輝，講題：「管制租金與股市」。

由第一副會長甄球致謝詞及送錦旗。

胡氏演講長凡數千言，據謂：今天香港股票市場，與地產業息息相關，因為在本港四間交易所上市的股票三百廿四種之中，地產股卻佔了一百一十九隻，同時在成交較活躍的八九十隻股份之中，地產股佔較多數，因此地產的盛衰，直接間接對於股市的走勢，影響至大。

現在我以一個地產商人和股票經紀身份，把股市走勢，管制租金，與香港經濟前途與各位先進研討一下，實收拋磚引玉之效，本人不過面對現實，就事論事而已，根本沒有成見的，各界高明，幸祈不吝賜教。

股票漲落五大因素

首先跟我分析一下，會影響股票漲落的因素，大致約可分為五點：

（一）政治軍事的因素：例如政治環境的安定與否？國際局勢的緊張或和緩，鄰近地區的軍事行動等等，從好的方面講，會有大批游資逃來避難，從壞的方面說，會影響到人心的不安。

（二）社會因素：例如治安的良好與否，會影響到工商百業，旅遊事業的前途，當局龐大的建設計劃，如隧道，水塘，地下鐵路的決定與建築等等，會大大的振奮人心。

（三）經濟因素：例如西方金融越動盪，逃港的熱錢就越多（因為港幣是強勢之一），且外匯買賣自由，銀行利息的加減，銀根的鬆緊，都與股市上落有關。工商百業繁榮，公司盈利大增，加派紅息，大送紅股等等，使海內外投資者紛紛購入股票保值，股市焉得不大漲特漲，反之亦然。

（四）當局政策的影響：例如（甲）買賣股票士担的增加，（乙）稅局窮追炒家者報稅，（丙）限令經紀增收佣金或（丁）銀行收縮信用等等，對股市都產生了天天的壓抑與冷却作用，而在股市已陷於極度低潮之中，當局更在六月六日宣佈了一九七三年住宅樓宇（租住權與租金）臨時規定法案，股市馬上跟着下跌。

（五）其他因素：例如假股票的發現，有些不正當的財務公司的拋空，與乎傳說的貼揩數等。

管制租金打擊股市

立法局於六月六日一次會議，三讀通過，把租金凍結起來，直至本年十一月研究出新法例以代替舊例為止，因此便引致以地產股為核心的香港股票市場，如江河日下，一瀉千里，我們從六月六日當局宣佈凍結租金新法例之日起，恒生指數由當日之：七六六．五一，以迄七月十二日跌至二九四．七七為止，一連二十六個營業日，一口氣下跌了二百七十一點有多，那便是拜此條法例之賜也。

既然地產與股票有不可分割的關係，本人願就管制租金及其可能產生的相反後果，詳細分析，并望當局於制訂正式法例時，參考一下，審慎從事，以免股市與地產業以至整個香港的經濟前途，招致惡果，願當政，立法諸君，須正視此一事實。

越管制屋荒越嚴重

十餘年來地產商經過無數次的風險，一九六六年地產陷于最低潮時，我曾發表過，說當局如不審慎處理，協助一下地產商的話，三，四年後將必屋荒重演，當時空置樓宇達一萬八千餘層，難保業人及部份輿論界，以為那是怪論，但是「怪論」終于成為事實，因為六五年，六六年，六七年，六八年期間，地產商劇蝕過鉅，新樓的興建已大大的減少了，在此情形下，屋荒果然重演，終于迫使當局把才解除了不數年的一九六三年管制法例，再次施行，於是在一九七〇年又再度實施管制戰後新樓兩年，如所週知，我六六年發表的怪論，于七〇年兌了現，我的觀察是不幸而言中了。

評七〇年租務管制

當時一九七〇年一月廿八日，我接見工商日報記者評述一九七〇年的第二次管制新樓租例，說道：「現在我還是說，若果當局不審慎處理管制租金這問題，說不定，新例將會帶來相反後果，一兩年後，屋荒情形又會比現在更加嚴重」。（見七〇年一月廿九日工商日報）

同年十一月十七日，差餉物業估價署長谷基發表談論，他說「已實施十四個月之住宅樓宇加租管制條例，已達到目標」，谷氏又稱：「今年向建築條例執行處提出之興建新樓圖則，有可喜之增加，有理由相信于一九七二年滿期時，房屋需求情況將大為和緩，彼認為供應足夠房屋，係租值膨脹之唯一真正長期解決辦法」。（見一九七〇年十一月十七日華僑日報）

但是不幸得很，谷基先生于七〇年所作的預測，完全估計錯誤了，到了一九七二年新例期滿之日，房屋需求情況不獨不見得和緩，反為供不應求，于是祇有將管制租務法案再延續兩年，以迄一九七四年。

從上面這兩則評述比較一下，請大家看看誰估計得對？

管制住宅租金條例

我現在把華僑日報一九七〇年十一月份的華僑日報一則社論「管制住宅租金條例之得失」一節錄一段如下：證明我五個月前的看法是對的：

「政府管制住宅租金，如果是為大多數市民利益，是無可非議的，但政府應該想想，那些少數業主市民有沒有足夠力量來協助政府實施一項解決屋荒問題之計劃？五個月前實施管制住宅租金條例，不過是製造另一種舊樓而已，香港屋荒問題已經是否解決，新建樓宇市價，是否已經減低或穩定？政府有沒有檢討？我們必須從事實來提醒政府，管制住宅租金條例，並非如政府人員所想像之成功，而且着絕對不是解決香港屋荒，解決居住問題之良好辦法」。

此次管制益富任客

前事不忘，後事之師，這次政府又欲管制解決屋荒，如果不幸給我第三次測中的話，其後果可能更令人難以想像，我現在更不厭求詳為大家分析一下：

人之欲善，誰不如我，正如上述華僑日報社論所說，管制租金，如果為了大多數市民打算，那是無可非議的，可是這次管制租金，果真是為了大多數市民利益呢，我看未必盡然，得益值是小數富豪的住客和部份外籍官商，我們知到香港居民百分之十九以上是中國人，中國人的美德是克勤克儉，節衣縮食，都要置一層樓自住，如有金錢便多購一層收租，以為日後防老之措（本港尚未達到幼有所養，老有所依的福利制度）正所謂有恒產者有恒心，大家才安居樂業分享香港的繁榮，才對本港有歸屬感。

現在我信手拈來舉幾個實例，可見此次之管制租金，非為純粹為大多數香港市民而想的。

（A）我記得渣甸山道雯大厦是一九六八年完成的，當時是在銀行風潮與騷動中完成的，每層約二千六百呎，當時租售都無人過問，空置了差不多一年半載，其中有些最低的以九百元月租，租與富有的住客（且業主包差餉），大部份租金不會超過一千一百元，當時各業主的心理，寧願收低於成本的租金，亦勝過空置，然而不久，在一九七〇年就被管制起來，以後只好加租15%，而且，經兩年後才可以再加5%，換句話說，現在受管制的租金，原來就是在六九年，七〇年，地產業低潮時訂下來的，低過成本的租金。（B）李福兆先生告訴我他有一層樓二千六百呎，在壽山村道，以一千三百元的租金租給和記集團的高級外籍職員，租約在七月到期，在今年初，雙方已同意照時值加至四千五百元，然而今年六月六日臨時法案一出，此約即變為無效，那業主只能仍舊收回一千三百元，而那富有的住客，卻又受保障了，那是公平嗎？

小業主有冤無路訴

（C）大約十年前，本人與友人向政府投得一座已建好的大厦，位於官塘牛頭角道怡安街名志昌大厦，經改裝為細單位，分別以每單位低於一萬元之價全部售清。

當日有兩個女傭合夥以分期付款方式，購一層，預算年老退休時自居的，現時收租大約百餘二百元，現在因年事已老，不能再為人傭，擬取回自居，以度晚年，但該樓卻受一九七〇年條例管制下不能收回。請律師嗎？她沒有錢，請求法律援助嗎？由於她們是業主身份，不能享受法律援助，結果一直無法取回自住，現仍在彷徨之中。

（一）另外還有一宗同類事件，小業主自行請律師上堂申請收回自居，但法官認為現自居住者是一家六口的司機一家人，而申請自居者是兩個女傭業主，法官認為司機的一家人比她們兩人更需要這所小樓居住。於是女傭業主敗訴了，當局對她們有什麼保障呢？據此例我以為主客兩方都值得同情，政府應設法安置該司機住客，否則便須安撫那兩個女傭業主。

以上隨便舉幾個實例，舉一反三，可例其餘了，這算是為大衆利益着想嗎？公平嗎？

署長見解值得商榷

舉了實例後，我現在又再談談理論與三年後的情況，首先我想將六月廿五日（廿六日見各報）差餉估價署長范禮先生在新界扶輪社的演辭談談：第一點：首先他說，他雖然知道沒有理由津貼居住高價樓宇的人士，但他們也像其他住居，應受到保障。第二點：范氏承認發展商須要付出市價買地，以一般的成本與建樓宇，如果他認為得不到合理的利潤，就不會從事此項事業，發展者要冒相當大的風險，在兩三年的建築期間，市價可能有所轉變。第三點：他又說，訂定平租值，亦很困難，如果業主剛付出五十萬元購買一層樓宇，則公平租值應是多少，「公平」租金可能是每月五千元，但如無租客準備付出該數目的租金，則「市值」租金就要較少，但如供應情況好轉，則相信租金應會開始下降。第四點：范氏說：政府知道在長遠來說，供應更多土地是一項很重要因素，但是短期來說則對租金無大影響或甚至毫無影響，會使租金低降的一件事，就是供應更多房屋，如果租金下降，地價便相繼下降，但反之，則非必然。

最後范氏也承認管制租金政策乃係消極的行為。

金銀證券交易所主席胡漢輝在香島獅子會午餐例會作專題演說，左為會長趙大偉。

倒果為因值得商榷

首先我對于范禮署長的保論，根本沒有針對的成見，祇覺觀點與角度不同，見仁見智各異而已，不過我們如果客觀一點，把事情分析一下就覺得他有點倒果為因的觀點是值得我們商榷的，例如第一點他既承認居住高價樓宇的住客，經濟一定較寬裕，也知道沒有理由津貼居住高價樓宇的人士，既然知道沒有理由犧牲業主利益去補助富有住客的享受，那為什麼付得上一萬五千元以上租金的富有住客仍受保障呢？如謂應該與其他中下住客一樣受保障，那為什麼一九七〇年又不保障年租一萬五千元以上的呢？第二點：他既然知地產發展商要付出時值價錢來買地皮，（同時他又指出政府也知道在長遠來說，供應更多土地是困難的事）又要冒很大的風險，但險過生後，又被租務管制，那末，誰再有興趣去發展地產，興建屋宇，第三點，他又知道訂定公平租值的困難，例如五十萬元買一層樓「公平」租金可能是五千，但如無人問律時，這個市值就要減少，那麼，這不就是供求問題嗎？既然是供求問題，為什麼不從供求方面求解決人為的管制，則若干年後，又會產生相反效果，以上兩點事實足以證明，不合理的管制，根本解決不了問題，將來祗有更加深屋荒的嚴重性，管制租金的政策，乃係消極行為，何不想出個積極政策來呢？

為小數想地產商苦

我們再從差餉估價署於本年六月給我們有關樓宇居住情況的數字談談：

戰前樓宇：二三，一〇〇層。
平均每層住十人，合計住：二三一，〇〇〇人。
戰後興建樓宇：二九〇，〇〇〇層。
平均每層住六人，合計住：一，七四〇，〇〇〇人。
公共樓宇共住：一，七〇〇，〇〇〇人
新界及離島共住：四〇〇，〇〇〇人
以上共住：四，〇七一，〇〇〇人
戰後興建的二九〇，〇〇〇層中：
超過一五，〇〇〇元租值者：五五，〇〇〇層。
低過一五，〇〇〇元租值者：一六〇，〇〇〇層。
自用者：七五，〇〇〇層。

從上列數字中顯示出，年租超過一五，〇〇〇元之數富有住戶，僅得五五，〇〇〇層而已，這數字在廿九萬層中祗估百分之十九。

現在我們又開始談談樓宇成本吧，如所週知，樓宇成本的三大要素是地皮，工資，材料。現在我又隨便舉幾個從政府開投得來的地皮算算其樓面面積的成本價吧。

A、一九七二年八月，吉列山道官地七八，三一〇方呎，置地公司以一八，五〇〇，〇〇〇元投得，將來可建成面積為三九，一三五方呎，即平均每呎價為四七二．五元，換言之，只是土地的成本其租值已達到四元七角的驚人情度了，建築還未計算在內，為此怎可以要置地公司以每呎一元或二元的租金租給人客呢？

B、同年十一月山頂和福道官地四三，九四〇方呎，由本人有關之集團以五，一五〇，〇〇〇元投得，建築面積為二一，九三九呎即平均每呎價二三四．四元。

C、同年十二月，春磡角官地一七，〇〇〇方呎，以二，六〇〇，〇〇〇元成交，建築面積一二，七五〇方呎，平均每呎二〇二．九元，這是上述計地價成本，建築費，開山，開路尚未計在內，地產建築商的利潤與銀行貸款利息還未計算在內。

話說回來，我今年初也曾發表過談話，我說為樓宇成本很然是那麼昂貴，一般市民收入又怎能追得上呢，我認為這是我們的隱憂，除非政府大量興建廉價屋宇，否則我們將無法應付香港人口的壓力。祗靠管制租金來解決問題，總有一天好像現在美國政府管制牛肉一樣，結果大家無肉食，而我們將來則有住無屋之嘆了。

以下是一年來工資及建築材料的增加數字，配合上前面所列的土地成本，就夠把我們嚇得要死了。

從數字看是個鐵證

技工種類	七二年六月日薪	七三年六月日薪
鋼筋工	四十七元	五十五元
石矢工	五十一元	六十四元
木工	五十元	六十元
紮鐵工	五十元	六十元
泥水工	五十元	六十六元
水喉工	四十四元	五十元
鐵器工	四十五元	五十五元
油漆工	四十二元	五十元
電器工	四十五元	五十元
棚架工	八十元	九十元
雜工	四十二元	四十七元

工資方面，平均增加百分之十八．六。但是七月份起，將繼續增加不已。

建築材料種類	七二年六月價	七三年六月價
元鐵（担）	三十七元	六十三元
高拉力鐵	四十八元	六十五元
英泥（噸）	一三二．九元	一七八．三元
石矢（也）	二十一元	二十二元
海砂	十六元半	十六元半
夾板（呎）	一．三五元	二．四元
什工枋板	五．四五元	一〇．三元
紅磚（萬塊）	一、九五〇元	二、二八五元
紙皮石（方呎）	一．一五元	一．八〇元
鋼窗	五．二〇元	七．二〇元

材料方面，平均增加百分之四十三。

工資與材料，在六月時平均一年來已增加百分之三十五，但七月份起，已再增百份之十。

就以本人經辦之地盤，最近每一立方呎之建築成本連地腳已達七元八角，此乃指一般之唐樓住宅而論，至謂高價樓，則勢將為十元以上。

今後地產商三條路

市民購買力追不上樓宇成本的增加，建築期長，利息負担又重，建成的樓市民購買力弱，同時因為買樓的人除非自居，否則收租每受到管制，而物價卻瘋狂飛漲，政府又沒法壓抑通貨膨脹，祗會管制租金，一九六八年收租金壹千元買得若干東西，現在收千二元租又購得若干？

私人樓宇的租金時時刻刻受到管制，但政府的差餉卻可以隨便起租，此外差餉重新評估過屋租金卻不許增空置樓宇也要徵收半年差餉，政府事事都針對置業的使到地產商心恢意冷，有離心趨向，遂有業主收到的租金追不上物價的飛漲，如此一來，誰有興趣來購樓收租，我們地產發展商少了一大批顧客，建好的樓沒人買，租出又物管制，趕不上物價飛漲，這麼一來地產發展商會走那一條路呢？

歸納起來，可分為三類：

第一類是消極性的，他們覺得地產行業隨遭受管制，而且地價，材料，工資飛漲，無法控制及預算，因而索性不幹，倒不如到外國遊埠，或者優悠歲月，安享晚年好了，這就等於不再有新建樓宇供應，以助長荒的解決。

第二類是觀望性的，他們保持冷靜態度，等候機會，有利可圖時再做，單這樣就在屋荒日益嚴重的情況下，反而放緩了樓宇的供應。

第三類是積極性的，他們覺得在香港發展地產諸多制紮性把資金外調向別處發展，下面便是順手拈來的幾個實例：如所週知

一、最大宗莫如怡和公司調動了六億元收購倫敦的重達

二、嘉年董事長彭國珍也承認地產商被迫向外找出路，向吉隆坡，曼谷，澳門發展（見七三年六月十六日大公報）

三、合和地產的胡應湘也承認到澳門發展，估計有利潤，並說澳門的住宅有不少香港人購買（見七三年六月十七日大公報）

四、澳門商會主席何賢也說香港有幾間地產公司已經在澳門地產方面作大規模投資，有些單獨經營，有些與澳門財團合作（見七三年六月十八日大公報）

五、明嘉年在大馬建另一城市中心，佔地六十六萬呎，建設估計二億四千萬，地皮則為一億六千萬（見六月廿八日明報晚刊）

六、地產商踩向外發展，嘉年，大昌，新世界均投資向外國炒地皮（見七月七日南華晚報）

七、此外，據所知，以新世界集團楊志雲為首的已分別在紐約，三藩市購置物業發展，另外本人也有參加該集團的國際機構購得夏威夷美麗華酒店，新鴻基也在檀城購了地皮。

資金外調一去不回

以上不過是信手拈來的幾個例子，我們不知道的還很多呢，那正如六月十五日，大公報專訪所說：

「本來，以香港的資金來發展香港的房地產，才是較合理的。將資金外調，並不是一個值得提倡的做法。」

將來世界各地一幢一幢的高樓大厦，一個一個小市鎮建立起來，享受的是當地的市民，而人材和資金卻是香港的，那不是楚材晉用，香港本地人的資金外流去了嗎？（這和外資熱錢流入，流出不同看法）。

有人說，我們的地產商在外地賺了錢，最後總會調回香港以謀歸宿的，不過那也是樂觀的看法而已，我們知道外國的稅收很重，如果賺了錢，除了當地稅項後匯回來的話，他們會付出很大的代價的，因此，我恐怕部份人士不會那麼做，很可能用資金利益方法，一直在外國生了根的發展下去時，那就糟糕了。

上述這三類人士可能真的形成的話，那麼三、兩年之後又別給我作第三次預測估中了，屋荒也更加嚴重了。

保障年租二萬任客

有些人說，香港的昂貴租金，嚇跑了外資，又有些人說，香港是全世界租金最貴的地，實在住不下去，這都是似是而非的說法，這裏最好引述一下張奧偉議員的十分公允觀點，他的意見是說，外國人來到香港投資賺錢，應付出一些代價，這即所謂較貴的租金，據說，美國在香港的各種機構，要付出一千餘萬的租金，以美國之大，活動之廣，這算是什麼一回事，他們所獲得的利益，可能是以億數計算，他們如果認為租金太高，可以住較便宜的樓宇，他們要住淺水灣的樓，但想付得起淺水灣的樓的租金，如何說得通呢？

說到這裏，我想提出一些建設性的補救的方法：

（一）政府多撥地皮，在港九新界各處，多建廉租屋宇。

（二）香港今天的繁榮，原由很多，其中一點，就是有法治精神，今年六月六日通過的臨時規定法案，這已訂好的租約也宣告無效，查這類租約，係第一事先經業主租客雙方同意，第二、經律師依法辦好，第三、經正式簽了士担，第四、有些還經民政司認可的，并且在租務法庭有登記，現在竟然全部推翻，則其他的合法合約，亦可推翻，真叫人無所適從，希望政府當局，一本過去法治精神，保留其合法作用。

（三）租金不斷上漲，確是一個嚴重的問題，因此，加以若干程度的管制，實在是合理的，就現在的情形說，受管制的，照我看來，應該是五百方呎以下的樓宇，和一九七二年六月後租出，年租二萬元以上的樓宇，如在一九七二年六月前租出的仍以年租一萬五千元才受管制。

（四）好些政府高級官員，住在酒店裏，政府負担着昂貴的租金，何不多自建樓宇，給他們居住，同時還可以租給有和香港經濟繁榮的外商。

（五）年租萬五元以下的樓宇管制，到一九七四年期滿時，應重新考慮，加以調整。

（六）二房東剝削三房客而賺租金，業主可收回樓宇。

（七）現時在租務諮詢階段，政府應立即成立一個租務管制諮詢委員會，來研究整個問題，成員應包括官方、業主、住客、地產商、和其他社會人士。

造成垃圾大厦出現

好得提供公平合理的意見，作為未來管制的張本。

這裡，就想順便一提的是：許多多層大厦的大小業主，由於租金受到管制，收入有限，窮於應付了無止境的物價上漲，所以不願拿錢出來做，管理和清潔工作，因此，租金問題如得不到解決，一般大厦的管理和清潔的情況就更壞了。

此外，產業界人士李福兆君，有幾點意見，也很值得當局考慮的：

（一）有樓收租而住人家的樓的，就是選出，交回業主。

（二）有二十萬資產的人，無須加以什麼保障。我認為應增至卅萬元。

（三）全家收入，每月超過四千或五千元的，應不受保障。

（四）牟利的有限公司，領事館的代表國家的事實進行調查等，也不必加以保障。

歸納而言惡性循環

最後，歸納起來，從上面一連串的實例，我們就可以看到，對租金加以管制，不特解決不了屋荒，正如上面所指陳過的，它帶來了惡性循環，反而把屋荒情況惡化了。因此，只有讓租金問題，得到合理而明智的解決，不是一面倒的全面加以管制或凍結，才可以把屋荒問題解決，才可以使地產業和股市趨活躍，才可以帶動整個香港的復甦，才可以使香港的整個經濟免受摧殘，我認為這決不是聳聽的危言，而是逆耳的忠言，古人說，心所謂危，不敢不告，願執政當局，社會賢達，以至輿論各界，正視此一非常嚴重的事實。

有痔必讀

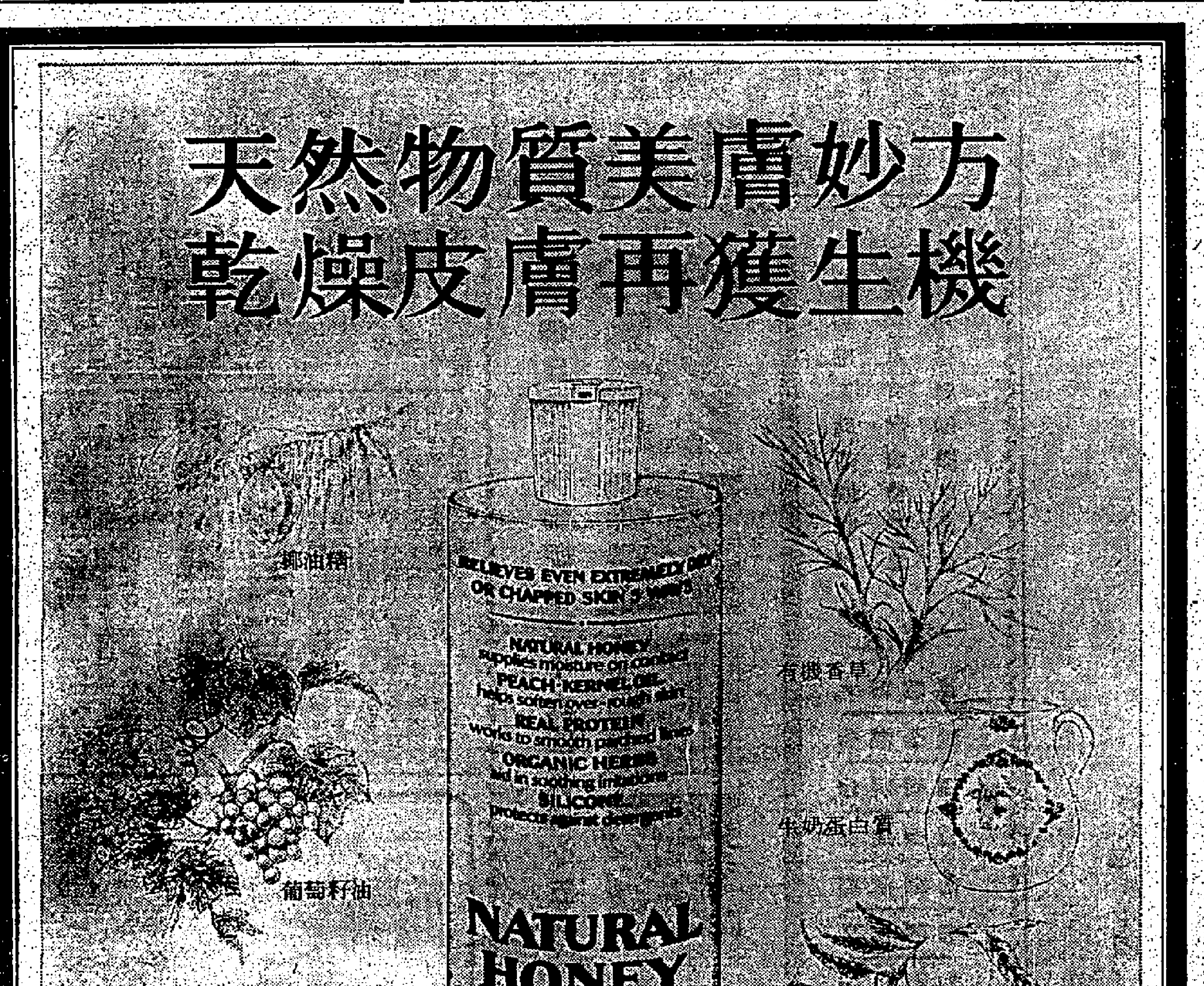
不思議膏 專治痔瘡
專人指導 獨家發售

痔瘡危害人體，其苦不是為外人道，長年的與痔作痛，便秘出血，痔核不收等慢性症狀，經常磨折肉體和精神。十且惡化，直腸翻露，潰爛成瘍，會直接摧殘健康，更易引起貧血，心臟，腸胃，肝臟和腎臟神經的併發症。可惜目前痔藥雖多，能根治者鮮矣。甚至求醫開刀，復發者其例無數。至此患者絕望，以為痔不可治，人生灰暗也。

日本以漢藥配製的著名痔瘡專藥——「不思議膏」和「金鵄丸」，具有三百六十餘年悠久歷史，及近四世紀的臨床證實，一切痔疾皆能根治。因為痔瘡雖然病因複雜衆多，但歸根結底，只有一個——瘀血。而「不思議膏」及其綜合治療的最主要功效乃驅瘀血（此卓越的驅瘀血法是東方醫學上的偉大成就之一，西醫對此，至今仍無特別成果），再加上藥內的其他衆多成份，不但能立治痔症，止痛，止癢，止血，而且最可貴的是能徹底改善人體內部的「自然治愈力」。

香港不思議膏總行經理薛振練君說：「痔乃難治之症，要徹底治愈，良藥固然重要，但護理及用藥上的指導，亦同樣重要。所以我們始終不經藥房代售，只在自營專賣此痔藥的店舖內發售。因為唯有如此，我們才能與每一位患者作直接接觸，了解個別病狀，並指導用藥份量及護理方法，以使藥力發揮最有效的功能，達到最快速的痊愈。我們歷來的宗旨，並非為賣藥而賣藥，而是為治愈痔疾患者之苦的人士。凡已用無數藥物而仍然無效，及久醫不愈者，即請到本行詢問，本行義務解答各種疑難，我們的歷史和經驗是值得痔患者來一談的」。

不思議膏總行設立於九龍彌敦道一百號東英大廈地下G36。同時設立「電詢服務」電話：三—六九〇九七一及三—六九〇九七二。



本港新聞

黃品卓議員在龍西扶輪社講
造福港九貧病大衆 籌設中山紀念醫院
病床總數五百張內有一百張全部免收費

（特訊）九龍西區扶輪社昨午假美麗華酒店舉行例會，請市政局民選議員黃品卓講述「一百張免費病床的醫院」，指出中山紀念醫院是一間香港居民可以作爲股東的不牟利私立醫院，且有總數病床五百張，撥出百分之二十係完全免費供應醫藥住食，專爲貧病之用。

社長羅啓威報告社務後，即由黃品卓致詞稱：在香港，一四六〇人當中才有一位醫生，這和先進國家每七百人當中便有一位醫生是很有距離，在香港每八千多人當中才有一位牙醫，每千人然後有四‧一三張病床，在醫藥服務看來，這些數字是非常貧乏之的，主要問題是政府沒有鼓勵私人機構建設醫院，加以從旁指導協助，通常是由私人捐贈政府一筆互款，而由政府自行完全管理。

今天，病床既然這麼缺乏，讓我們看看病床的分佈情形，據一九七二年五月的政府公報，政府醫院有六三六四張病床，政府資助但全權管制的醫院有病床七六六四張，私立醫院病床有一八八八張，因爲人口不斷的增加，些微的增長病床是永遠不夠用的，試看伊利沙伯醫院，東南亞規模最大的一間醫院，也經常加帆布床的事實便足以證明。

那麼，現在又有一間一百張免費病床的醫院是到底怎樣的一回事，對！這就是香港中山紀念醫院，它將是每一個人，香港居民都可以作爲股東的一間不牟利私家醫院，不只不牟利，這間醫院還將百份之二十病床（它的總床數是五百張）撥作完全免費，包括醫藥，住食等在內，專爲港九貧病之用（這就是一百張免費病床的來源）。因爲中山紀念醫院是用來紀念國父孫中山先生，所以它的設計，醫務計劃和服務必定要做到國際一流，它的設計是由本港十四名專科醫生策劃的。本院建成後提供十一項貢獻。

（一）本院設有三百張病床，其中百份之廿是全免費，將來會增至五百張病床。
（二）設有週年全身精密體格檢查。
（三）本院門診部將作全日廿四小時開放，附設積極急救部，經常有醫生駐院，如想需要，醫生隨同救護車出動服務。
（四）本院自設護士學校，同練德性與服務精神良好之護士。
（五）港九婦女可免費享受子宮頸防癌檢查。
（六）本院將設有本港最新之荷爾蒙化驗室，及最精密之病理化驗，以供全港醫生之用。
（七）在醫院准許下，病者家屬可留醫院陪料，並可由私人醫生診治。
（八）經常有牙科治療服務。
（九）設有光眼及兒童弱視治療訓練中心。
（十）在預先安排下，本院醫生可接受外診。
（十一）本院設醫事詢問部，解答有關醫事問題。

現在，很幸運政府稍爲同情我們，在今年三月份已經將落在沙田紅梅谷附近，一幅約二十三萬二千餘尺公地，留爲香港中山紀念醫院之用，這也是建築中山紀念醫院最艱巨的路程的開始，因爲我們在此謹謝政府的盛意，但，請大家留意，這是現代化的醫院，雖然各專科部門有各自獨特的性質，一定要保持相當的彈性調動以備不時之需，因此，醫院的設計，部門與部門之間的交通聯系，都要獨出心裁，醫院正門和正面對於中華傳統文化的代表性，空氣調節系統，無聲地「板」、護士學校及門診部的提早成立。一般性和專門性儀器的選購，眞是千頭萬緒，不過，這一切都不要緊，醫院現有的董事是早以準備了犧牲，金錢和時間與精神來盡力而爲的，但最要緊的還是全香港居民，特別是中國居民的道義和金錢的支持，才能夠達成這個爲人民服務的願望，特別是這個在香港有史以來，用來紀念國父的一間不牟利的中山紀念醫院的偉大目標。（宇）

黃品卓議員在九龍西區扶輪社演講左爲社長羅啓威（本報攝）

黃大仙文化團體 組織兒童合唱團

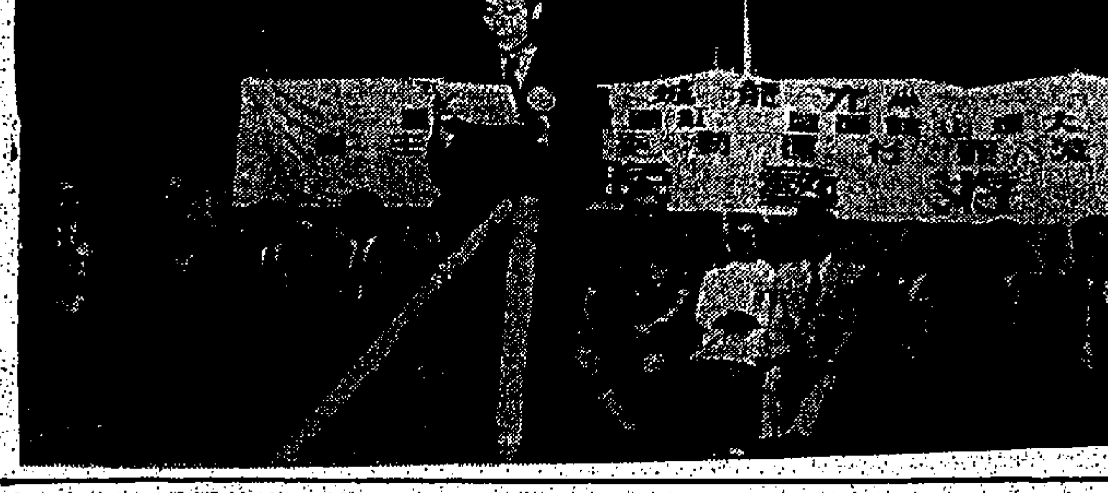
（港訊）黃大仙區已組成了一個兒童合唱團，作爲促進該區文化活動計劃之一部份。

該合唱團的成員有七歲至十一歲男女兒童一百人。該團是由黃大仙區超過二十五個文化團體合力舉辦，並由黃大仙社區服務中心加以贊助。

黃大仙社區服務中心主任梁觀照說：「組織合唱團的目的，是促進該區兒童的有益課外活動，同時協助他們發展對音樂的興趣天才。」該合唱團已在一項慶祝兒童節目中演唱半小時。

該團將於今日（星期四）上午作遠足旅行，下午到一間學校訪問。

全體團員會同約四十五名委員會委員，志願人員工作人員及教師將首先前往新界大網仔，下午則訪問賽收會主辦的培立學校。合唱團將在該校演唱，然後再參加在該校舉行的茶會。


大環鶴園區，紅磡區，紅磡北區三分區委員會聯合舉辦宣傳清潔運動及滅罪運動遊藝大會，九龍城副民政主任招成堅致詞。（國際社）

上環分區會委員，西區民政署代表及衞生局官員巡視清潔運動工作進行情況。（新聲社）

全球中國信徒大會 第二屆會在台舉行 歡迎本港信徒參加

（港訊）香港台灣區基督徒發起，全球中國基督徒大會第二屆定十月五至八日，在台北舉行，主題：「現在基督徒的使命」，地點將在新落成之國父紀念館舉行，香港基督教培道聯愛會應邀組團出席，並歡迎各信徒報名，會後並可參加雙十慶典，暢遊寶島名勝，爲期一週乘珍寶機「七四七」往返，費用港幣玖百圓，索章報名，請到英皇道六號百利大廈三樓，或電（五）七〇九三九五李武凡牧師洽。

黃埔唐樓業住聯會 第三屆理事就職

（國際社）紅磡黃埔唐樓業主住客聯誼會，昨日下午八時，假豐澤酒樓舉行第三屆理事就職聯歡大會，敦請民選議員胡鴻烈，九龍城副民政主任劉廣滔主禮。

理事長陳國武致開會詞，報告會務，繼請胡鴻烈議員監誓，副民政主任劉廣滔主持頒發聘任及選任證書。

副民政主任劉廣滔致詞略稱：貴會成立以來，在各委員通力合作之下，建樹良多。大家都知道，處理大廈事務，自大廈管理法案制定後，所有立案法團，都賦予法律背景，貴會現正趨向大廈法團而演進，使大廈管理，得以完善。雖然困難尚多，但以貴會委員之服務精神，相信定能有進一步之成就。目前當局正大規模推行撲滅暴力罪行運動及第二期清潔運動，各位委員義不容辭，參與工作，在此謹向各位致謝。

梁眞副理事長致謝詞後，設筵聯歡，席間並有抽獎助興。

第三屆理事：理事長陳威武，副：區志和、梁眞。秘書：劉恆晉、周啓尙、張演榮。總務：王國江、鄧洲、楊松。財務：張光生、周福榮、蘇樹登。衞生：黃朝、楊力、余華德。婦女：黃恭安、齊國楫、何麗芳。稽核：李永平、馮忠效、鄧柱。

紅磡黃埔唐樓業住聯會第三屆理事就職，胡鴻烈議員監誓。

東莞同鄉會 十八舉行 環島遊河

（中國社）東莞同鄉總會主辦油尖區青少年暑期千人環島遊河大會，十八日（星期六）下午二時卅分，在九龍城碼頭集合，乘嘉華小輪「民道」號環島觀光，由主席王華生，油蔴地民政主任余黎青萍剪綵，并有汽水西餅招待，集體遊戲，音樂欣賞及沿途風光介紹。

各分區委員會加強推動 撲滅罪行清潔屋宇
組互助委員會睦鄰守望相助

上環分區委員 視察清潔情況

（新聲社）清潔運動第二期工作昨（十五）日起全面展開，市政事務署爲配合各地區進行大掃除，清理垃圾及廢物，在每一區內街道設立臨時廢物收集站，派員洗擦街道，確保衞生健康。

上環區撲滅暴力罪行及清潔運動分區委員會主席張耀基，昨（十五）日上午十時半，會同西區民政署梁泉、盧永禮主任、尹港波、李學勳委員及衞生督察，聯袂出發區內荷李活道、四方街、水池巷、磡囇上下街、必列啫士街、皇后大道中、東街及西街，視察臨時廢物收集站地點及收集垃圾情形。在居民合作下，進行順利。該會並在大道中及各街道設立茶水站，供應職工飲用，至中午十二時許始巡視完竣。

赤柱街坊會 晚會宣傳滅罪

（國際社）赤柱街坊會，響應撲滅罪行運動暨清潔運動，擴大宣傳，昨（十四）晚在坊會運動場舉行宣傳遊藝晚會，下午七時，由會長張瑞廷、江民生、理事長陳炳坤、方紹祥、樊桂森、黃劍槑、監事長崔志、李木清、鄭定藩設酒會歡迎官紳，到有東區民政主任鮑明，英皇兵團第一營營長戴維斯、羅文惠、駐赤柱警署、監獄署、兵營長官多人。

遊藝大會由理監事首長，陪同主禮官紳剪綵，宣告開幕，理事長陳炳坤致詞，指出撲滅罪行運動，成功處及改善點，備受與會者嘉許。

節目最出色爲商合藝員演出之「銀雞」及「九九九」話劇，警傷市民。永興堂醒獅隊表演舞度九門猛獅出洞，栩栩如生，歌樂演唱，由麗聲歌劇團担任，午夜始散。

紅磡三區會舉辦 清潔滅罪晚會

（國際社）大環山鶴園區、紅磡區、紅磡北區三分區委員會，爲響應「清潔運動」及「滅罪運動」，昨日下午八時，假紅磡蕪湖街市政局遊樂場聯合主辦綜合宣傳遊藝大會，加強居民對「第二期清潔運動及撲滅暴力罪行運動」有更深之認識，敦請紅磡警署署長高士登，九龍城副民政主任招成堅主禮，蒞場參觀之坊衆逾萬人，場內人山人海，情況極爲熱鬧。

大會首長胡盛孫、葉少賢、顧文基、陳鼎書、古鑑文、蔡孟宣、顏杞添、雷福康、陳國樑、馬木、胡光前、劉克忠、黎醒之、區志和、屈平、吳克進、陳維略陪同高士登署長剪綵。

副民政主任招成堅致開會指出：撲滅罪行運動與清潔運動，都是長期性的運動，本人認爲最好方法就是團結睦鄰，每一座大廈，每一戶坊衆都能守望相助，除協助撲滅罪行外，同時將清潔做好。政府現在正全力鼓勵各大廈組織互助委員會，互助委員會之主要目標爲致力於辦理大廈之福利工作及發揚團結互助的精神，這對坊衆利益來說是有百利而無一害的。目前政府爲了使更多大廈都能組織起來，派出一批社區工作幹事協助各大廈組織互助委員會，本人呼籲各位坊衆給予全力支持，一起參加自己互助委員會，使大家都能安居樂業。

繼由楊勵賢議員致詞，高士登署長，主席顏文基、陳鼎書、古鑑文分別致送紀念錦旗，禮成後晚會節目開始。

大會演出之節目豐富，除放映電影外，由香港三正順潮劇團演出古裝潮劇及潮語話劇「大檔」，並描出坊至必須注意清潔衞生外，並指出賭檔對居民生活影響之大，呼籲坊衆大家合作，齊心協力，才能撲滅罪案。

大會堂節目

八月十六日星期四

音樂廳	下午八時	藝風合唱團歌唱晚會（票價：三、五元。售票處：萬宜大廈通利琴行。）
劇院	下午七時及九時半	電影：香港電影協會主辦（只限會員）
高座展覽館	上午十時至六時	中國書法展覽：馮康侯主辦
北演講室	下午五時至七時	素描班：香港美術會主辦
南演講室	上午九時至十二時	中國舞蹈班：黃鑑鄂主辦
北會議室	下午五時至七時	愛丁堡公爵獎勵計劃私人會議
南會議室	下午六時至八時	巴帝瑜伽講座：國際基士拿精神會主辦

大磡村坊會 明舉行康樂晚會

（國際社）大磡村街坊會，本月十七日（星期五）下午七時卅分，在坊會學校運動場舉行暑期青少年康樂活動遊藝晚會，敦請黃大仙民政主任黃鎭照，港九各區街坊會協進會主席雷福康，黃大仙警署于本澤警司，黃大仙社區中心梁觀照剪綵。理事長楊裕年，黃潤枝，謝瑛，柬請各界人士觀禮。

萬人協會遊河學術座談會

（港訊）萬人協會康樂部與學術部，合舉辦遊船河，並在遊河過程中，舉行學術座談會，由學術部主任岳騫執委主持，「論認同、回歸及其他」，（特邀請萬人雜誌基本作者柳以肯先生主講）。有意參加者可逕往該會售票處定座。時間：一九七三年八月二十六日上午九時至五時半。目的地：離島長洲等處。出發地點：在香港灣仔碼頭準八時半集合，鐵定九時開船，（回程於下午四時半啓航）。費用：每位港幣十六元（包括一頓豐盛午餐等）。售票處：（一）香港灣仔洛克道四〇二號三樓B座萬人協會（萬人雜誌）。（二）九龍旺角亞皆老街八號B俊人書店。

大人雜誌四十期出版 細說李小龍內幕

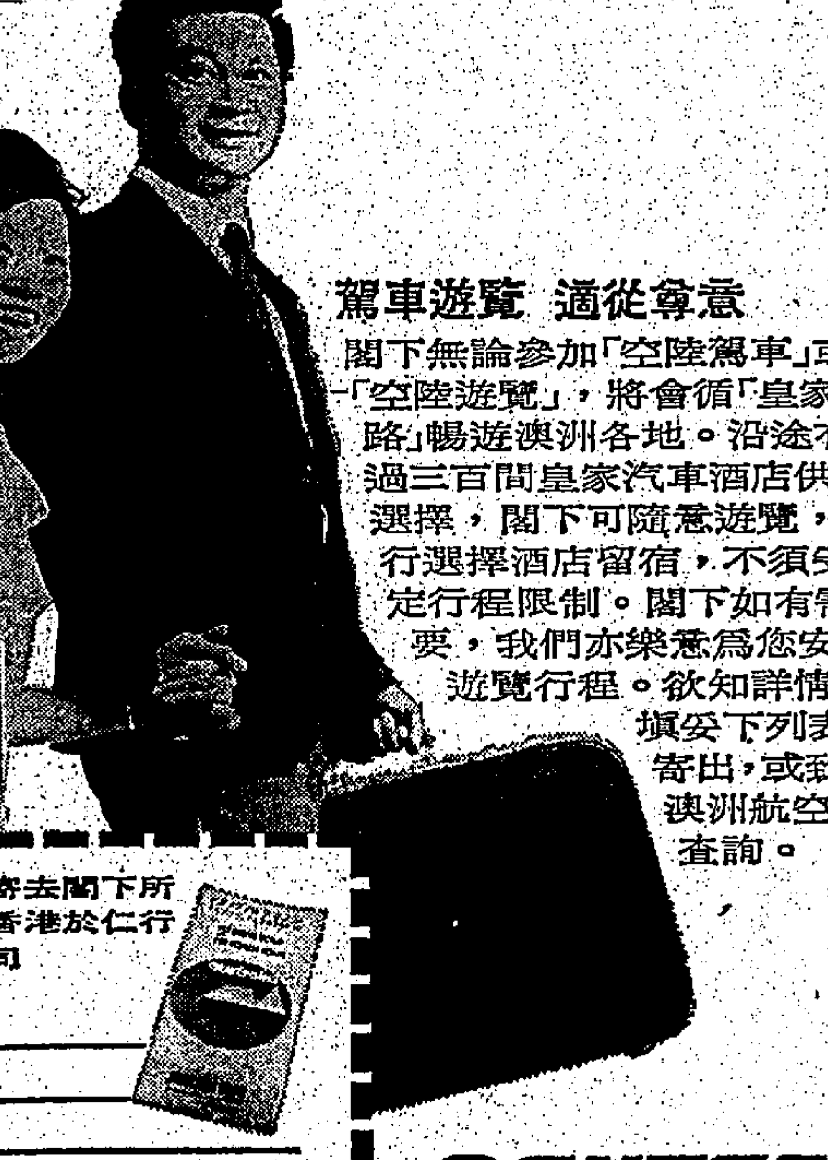
（港訊）大人雜誌四十期，已在昨日出版，本期要目計有武俠小說名家倪匡專欄和李小龍兩次見面，馬行空長篇撰述李小龍最難內幕之內幕，李北滘作章士釗與杜月笙，陳姤山、薛慧山二家談虛谷名畫，趙叔雍遺作梅蘭芳論傳，侯北人哀培鑫，詳述趙培鑫在美國瑶鍾，劉嘉猷悼戲獨鶴，陳蝶衣撰影城八年，呂大呂談乞巧節與孟蘭節，其餘如陳存仁、馬五先生、上官大夫、胡憨珠、高伯雨、張志韓等通歡，繼續刊登，進入高潮，附刊虛谷彩色名畫八幅，每冊仍售二元，各大報攤均有出售。

前農民銀行總理 李叔明在台逝世

（港訊）前中國農民銀行總經理，現任台北中華分局董事長李叔明氏，於前（十四）日下午，因心臟病突發，經送台灣療養院急救無效逝世，享年七十四歲，現定於廿一日上午八時在台北市立殯儀館治喪，九時起公祭，十一時大殮後發引安葬，李氏生平平待人和償，旅港親友聞訊咸哀悼不止。（吉）

澳航貢獻 澳洲渡假旅行 費用祇需 HK$5,181

澳洲風光迷人，名勝尤多，
渡假旅行，最爲理想。
參加「澳航渡假旅行」，可享受十五天愉快假期，坐澳航噴射客機前往雪梨，同時可親自駕駛福特華麗房車，免費遊覽一千哩路程，或乘坐豪華特快遊覽車，無限制遊覽各地風光，沿途並可享受住宿于一流的皇家汽車酒店十四宵。閣下無論計劃短暫渡假或作長途旅遊，暢遊澳洲十五天，所費代價不過祇較普通機票票價略多。



駕車遊覽 適從尊意
閣下無論參加「空陸駕車」或「空陸遊覽」，將會循「皇家大路」暢遊澳洲各地。沿途有超過三百間皇家汽車酒店供您選擇，閣下可隨意遊覽，自行選擇酒店留宿，不須受固定行程限制。閣下如有需要，我們亦樂意爲您安排遊覽行程。欲知詳情，請填妥下列表格寄出，或致電澳洲航空公司查詢。

請下表格填妥後寄去閣下所委託之旅行社或香港於仁行地下澳洲航空公司
姓名：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿本人所委託
之旅行社是：＿＿＿＿

QANTAS 澳洲航空公司
無遠弗屆之航空公司

1973 香港年鑑

華僑日報最新出版第二十六回 每冊十五元

集香港工商經濟實況
醫療及文教事業動態
日用參考知識之大全

·內容·
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

資料最新 取材最廣 內容最好 定價最廉

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五—二二九〇八一
中區辦事處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五—二三一六三七
旺角辦事處：旺角上海街四九七號樓下 電話：三—八四〇七九四

暉霞
供應最新時裝

特備日常便服，宴會晚裝，以供選擇，取價適中。
美容部更爲各界女仕提供最完善美容服務。

FLAIR Boutique & Beauty Salon
暉霞時裝美容院公司
九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈地下一號A商場

中華民國六十二年公曆一九七三年八月十六日 星期四 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆癸丑年七月十八日 第三張第三頁 本港新聞

REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL

本港新聞

吳氏總會今年獎學

廿四日截止登記・三十日頒獎

主席吳耀慶報效全場茶點鼓勵

全港中小學論文比賽稿件紛紛交卷

（港訊）旅港吳氏宗親總會今年舉辦獎學，經通告該會會員子女於本學期考試成績名列第一、二、三名，操行列乙等以上者，中英文中學會考五科及格，升中試及格，均可檢具證件連同相片兩張到該會登記，已誌前報。頃悉：該會理事會決定八月廿四日截止登記，即將登記成績表交由小組審查，並定八月卅日下午三時假座九龍彌敦道六〇七號瓊華大酒樓八樓舉行頒獎典禮。全場茶點，由該會主席吳耀慶報效，並請嘉賓頒獎，以勉勵子弟向學，敦品勵行，作一個健全良好公民。

兩組徵文題目

又該會舉辦全港中小學論文比賽，分中學小學兩組，中學組題目：（一）如何挽救頹風日熾的香港社會，（二）中國青年對復興中華文化應有之努力。小學組題目：（一）為甚麼要提倡道德，（二）甚麼是中華文化的優良傳統。據該會會長吳友文、主席吳耀慶、副主席吳薇豐、吳定邦、吳頌堯、文教主任吳道常宣稱：自公開徵文後，每日均收到論文數封，可見本港青年學生對本港社會安危之關切，誠是一種好現象。至收件期限，刻展至八月廿四日止截，即晚交由小組評定次第後，則將與該會舉行獎學，禮一併頒發獎金，在未截止收件期前，希望全港中小學同學（不限姓氏），踴躍參加云。

馮英先生之第三公子

馮國輝與梁愛蓮結婚

馮英先生三公子國輝君與梁愛蓮小姐，於昨（十四）日在九龍婚姻註冊署結婚。馮英先生為香港望族，世代從事文化事業，交遊素廣，昨晚設筵百利大酒樓二樓全廳，賀客有吳俊升博士，林建同，羅顯勝大律師，唐碧川，方潤華，趙少昂，陳荊鴻夫婦，黎晉偉，王小陶，陳賽吾，馮明之，吳錦陵，宋郁文，歐陽宛家錦，孔繁枝，孔靈航，麥桓光，吳永生醫生，佘松淡，許菊初，毛文達，蘇鴻文，黃永年，劉國光，戚天福，駱陀山，梁志榮，陳厚樹，陳祖澤，黃永樂等數百人，筵開數十席，衣香鬢影，盛極一時，至深夜始散。

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

外圍狗馬等賭博豈真予以合法化乎？

當前香港正瀰漫於盜風、賭風、淫風、及其他敗壞之風氣，關心世道者，莫不滿懷隱憂，奔走呼號，欲共起而作繫獄追勘，以維法紀，而正末俗，免使東方之珠，暗然失色，其用心之苦，求治之切，撥亂之誠，良足多也。[illegible]

獨無以維風紀，正末俗，救世道，反而「惟恐天下不亂」，煽動賭風以助其亂，惟恐盜賊之不多，解禁賭博以繁殖其嗜，倒行逆施，何不智乃爾！[illegible]

觀塘德教保慶愛壇

孟蘭勝會功德圓滿

昨午五時大派賑品

（港訊）觀塘德教保慶愛壇，循例於本月十四、五日，在該壇大王爺廟內廣場，舉行一年一度孟蘭勝會，延聘從慶雲全體女尼超度亡魂，並放映國粵潮僑劇片兩晚助慶，昨天功德圓滿，下午五時即開始派發賑品，計有米包數千個，面巾，內衫，塑膠用具，雨傘，背心等，估計到領賑品之婦孺等約近千人，擠滿整個山頭及廣場，該壇全體職員及壇生等均到場維持秩序，並派警察協助，故秩序良好，老少滿載而歸，皆大歡喜云。

柴灣居民盂蘭建醮法會

岑才生太平紳士昨剪綵

每屆中元令節，我國各地，均有盂蘭勝會之舉，之追思先靈，弘揚孝道，歷千百年不衰。柴灣居民盂蘭建醮法會，年歲均亦沿例舉行，以超荐先靈，發揚孝思，乃於昨十四日下午八時，假柴灣童軍山球場舉行，並敦請太平紳士岑才生先生蒞場剪綵。當岑才生先生抵達時，該會會長成定邦，王志，馮明，麥援，梁富榮，成祥，首總理陳球，成添德，簡理，馮兆諮及職員蔡格楷，鄭炎，陸友，黃來，翁明，鄧俊華，何達，麥允，黎牛沃，劉焯，方曉山，鄭芳，周十一，何重賢，黃錦光，張民，趙利，黎明邦，羅焜，鄭瓊珍，伍烘等均在場迎近，八時正儀式開始，首由會長成定邦，王志，陳球等陪同岑才生先生剪綵。首總理陳球致開會詞後，由岑先生致詞，對該會人士不忘孝道，備至讚揚。隨由成會長向岑先生致送紀念品，繼由副首總理成添德致謝詞，略以「此次盂蘭法會得以如期舉行，端賴各界人士出錢出力，始能完成此舉……，今日又幸蒙太平紳士岑才生先生在百忙中蒞臨剪綵，使本會添增光輝，尤屬難能可貴……」一直至八時卅分禮成後，隨即公演燕新聲粵劇助慶，參觀人士達三千餘人，場面熱鬧。

圖為柴灣居民盂蘭法會由太平紳士岑才生氏剪綵之情形。

圖：淘大林蔭行等陪同社區主任林彩珠與部份參觀者參觀醬油晒場時攝。

五行小販會

廿四遊新界

（新蒲社）五行小販福利會，為響應港府暑期青少年康樂活動，本月廿四日招待青少年會員遊新界，上午九時半在粥獅澗及管理處集中，分乘旅遊車出發，由理監事長盧思文，李增榮，梁國英，陳福枝，黃華，周牛任總領隊，午間在青山灣京港叔餐，遊覽新界名勝，歡迎會員報名參加。

踏入洛杉磯獅子園

如在非野原野觀光

參加華僑日報美加旅行團即有此享受

還可賞尼亞加拉大瀑胡佛大壩等美景

（特訊）「請來參觀我們這個新奇及無與倫比的旅遊區，從踏進洛杉磯獅子園LION COUNTRY SAFARI的大門起，你將開始作一次五百畝之非洲原野生活觀光，你會發現自己有如置身非洲，在這個南非草原的「複製品」前進。環顧你的身伴，盡是非洲的動物，獅子，大象，長頸鹿，犀牛，河馬，羚羊……等應有盡有，令人目不暇給。在這樂園裏漫遊，遊客將有充足的時間去欣賞和拍照，連萬獸之王——獅子也近在咫尺，這將是多麼神奇而不可思議的短距離野獸觀光。」

接着，遊客將進入休憩區，他們還可參觀飾物區，可以和天真活潑的小野獸一同遊玩，亦可參觀風格獨特的非洲村落，五色斑斕的各種雀鳥，或作一次森林河流之遊戈，參觀典型的非洲古玩店，這將是一次如假包換的非洲假期」

但是，曾經參加華僑日報美加旅行團的讀者說：「在洛杉磯參觀SAFARI無疑是旅程中一項最富刺激的節目，但并不能代表美加旅行團的特色，真正迷人的景緻，有壯麗無倫尼亞加拉瀑，雄偉的胡佛水壩，絢爛的賭城夜色，比圖畫還要美的花園城溫哥華等，比比皆是，更僕難數，要享受到一次旅遊的真趣，必須親自去領略才會明白，但當你要決定作一次美加旅行時，華僑日報主辦的美加旅行團，誠然是值得推薦的一家。」

華僑日報美加旅行團，經已十八度舉辦，享譽之隆，有口皆碑。十九團已開始接受報名，讀者中如有任何查詢，請電五——二五一九七四華僑日報中區辦事處。

參觀洛杉磯的獅子園LION COUNTRY等於作了一次非洲旅行。（上）天真活潑的「小型」萬獸之王，給一位女遊客摟在懷中。（下）遊客安坐車中，欣賞兩頭又年又雄壯的犀牛在角鬥。

會考升學有困難

可赴加拿大留學

中學會考已於本週一放榜，雖然本屆成績比較去年略佳，但估計仍有約二萬名考生因考試不如理想而大感失望，特別係各主要科，成績在E級以下者，難有升學機會。因本港各校對於大學預科班之入學，均有資格限制，例如若干官立中學本年招收中五年級學生，規定申請人必須在同一次考試中最少取得五科E級以上成績，包括中文及英文兩科。

根據英加之友服務中心發言人頃呼籲此等考試未符理想之學生，不可因考試失敗而消極，亦不要因此而做出傻事，失敗乃成功之母，應再接再厲，大可明年再參加考試，或另行設法前往海外升學。去年有不少會考不合格之學生，獲得該中心協助而進入加拿大升學，現已升入當地著名大學或甚已畢業取得學位者，可謂塞翁失馬，安知非福。英加之友服務中心乃世界基督教傳道會屬下不牟利機構，與加拿大各學校有密切聯繫，經常協助香港青年前往加拿大升學，成績斐然。據悉若干中學，大學預科班等仍有空缺，欲取得該等學額者應從速申請。該中心辦事處設九龍彌敦道旺角創興銀行大廈十六樓二號室，電話K三一一〇二〇及K三一三七三二。

牛頭角青少年參觀

淘大製造實況

社區主任指出意義深長

社會福利署牛頭角社區青少年及十歲以上學童於昨上午十時在該區辦事處負責人歐林彩珠率領下參觀了本港著名食品廠淘化大同。他們分組由該公司營業部經理林蔭行，副總經理洪民政，市場主任郭宋期，女公關李美芳，袁玉珍等分別陪同下，循環參觀了醬油、綠豆、瓦通、罐頭、奶粉、機器、修車等部門的作業實況。林彩珠主任除盛讚淘大對社會的貢獻外，她指出在暑期中引導青少年實地參觀工廠，使他（她）們對本港工業留下印象，是一種意義深長的活動。

九龍連卡佛分行

大減價延至週日

九龍連卡佛文遜大廈分行舉行之夏季大減價，延至本週日（十九日）止。該公司各部門貨品存貨，一減再減，務求清銷，不計成本。女裝部羅賓褲套由二百四十五元減至八十五元，此外，名廠法國皮鞋手袋，衫裙、絲巾等，劃價平賣。男裝部名廠西褲由九十元減至三十九元，皮鞋恤衫及領帶都五角，一律削價廉售。童裝部男、女及嬰孩服裝，都是平價發售，欲購從速。家庭日用品部，玻璃水晶用品，及家庭器皿，同時特價傾銷。銀器部及珠寶部都有特選貨品，首飾珠寶，特價發售。化妝用品部，名廠化妝品，各式新潮飾物，有特價品，或附送贈品。各界人士，請勿錯過這一次大減價機會。

督當年

（一九五八年八月十六日）

△胡世澤博士今由台來港——聯合國副秘書長胡世澤博士，今（十六）日由台乘坐噴機來港，渠準備在港逗留五天，即轉往日內瓦，出席聯合國在該處舉行之原子能和平用途會議，會後即回返紐約。

△正規警察輔助警察兩畢業典禮——香港警察訓練學校，今日舉行兩項隆重之畢業典禮，一為三十四名正規學員畢業，另一項為二百零一名輔助警察，由太平紳士余達之主持，正規警察於上午九時舉行，除三十四名畢業學警員外，同時參加操受檢閱者計有見習訓練督察十二名，學警二百三十一名，助理警務處長邱彬參加檢閱，典禮中以銀質警笛一枚頒贈成績優異學警，隨後致詞勉勵畢業學警員努力從公，助理處長指出：警員出而服務，必須保持本港警察之聲譽。

△泰駐美大使今過港返泰——泰國駐美大使乃崇，今晨乘泛美機由日本來港，即日下午四時乘原機飛曼谷。高氏在機場對記者稱：美國與泰國邦交密切，一般可稱令人滿意，渠以為美國應考慮泰國為東南亞一部份地區之經濟計劃，仍急需美國軍經援助云。

△澳洲女參議員過港赴東京——澳洲國會參議員羅拔遜夫人，今日下午五時四十分乘坐星加坡航機抵港，她是澳洲第一位女參議員，現兼任國際婦女聯會會長，澳洲婦女會會長，羅拔遜夫人此次來港，係取道前往東京出席會議，為澳洲代表團團長，其女兒任秘書，渠此刻不擬作評論，預定在港逗留兩天，明日即由港飛東京云。

△社會福利副署長李蕙妍今返港——本港社會福利署副署長李蕙妍女士，日前赴歐美作渡假旅行，歷時四月，至今日下午四時乘英航班機由仰光返港，渠談：此次曾先後赴歐美各地乘便考察各該地區之社會福利事業，談及芝加哥方面之平民住宅，異常簡陋，惟仍較東方之貧民住屋為佳云。

秀茂坪坊會

青年團三居幹事 廿四舉行就職禮

秀茂坪街坊會青少年團第三屆幹事，本月十二日選出，團監李榮成、團長：梁炳桂、車樂琛、張天遊、文書梁妙娣、財務許如琛、社交：詹莊娟、林陵香、李瑞柟、康樂：關素娟、車喜顏、總務：梁宇和、馬錦成、學術：盧德山、盧玲娣、黃施玲、顧問：黃政安、盧德超、何漸洋。本月廿四日（星期五）下午八時舉行第三屆幹事就職聯歡會，招待區內百名兒童，節目包括：話劇、電影及攤位遊戲。該團曾舉辦多次青少年活動，抱宿設營，每年暑假之夏令會、免費補習班、體育活動均受坊衆推許，更希望舉辦多些康樂活動，以發揮青少年德智體羣美之精神。

今日潮汐

高潮：上午四時五十七分。下午五時五十九分。

低潮：上午十一時十四分。

東山佛社念佛會

明日舉行盂蘭法會放生

誦地藏經設放瑜伽燄口

（港訊）銅鑼灣大坑蓮花街卅七號三樓東山佛社迎念老法師，果賢法師，果徹小沙彌等，明日農曆十九，例規舉行觀音念佛會，同時啟建盂蘭法會，利便各善信之孝子賢孫，懷宗追遠，全日諷誦地藏經全堂，上午普佛供午，設放瑜伽燄口，以此功德利樂冥陽，生均沾法益云。

香海千歲宴耆老

明舉行秋季雅集

香海千歲宴耆老高齡七六翁植之翁，定期農曆七月十九日（星期五）假座尖沙咀國賓大酒店十六樓翠亭設午宴，東周頌朽作東，約陳佐乾，陳君頂，張知行，林翼中，余近卿，羅世傑，謝樂山，陳君棣，謝雨川，黃世光，寅道揚，吳覺生，熊少康，黃文山等參加，各老年齡由七十四至九十四歲云。

現在！你能夠看到和感受到身強力壯的好成績

保偉格的訓練，能使你的二頭肌增大幾寸——使它們強壯，堅強似鐵——每日只需練習五分鐘！

你沒有耐性去鍛鍊飽滿的肌肉，鍊成真正強而有力的體格嗎？你想要迅速鍊成寬闊強壯的肩膀，雄偉的胸膛，堅強似鐵的手臂和壯健如樹的雙腿嗎？這就是你所盼望的大喜訊。保偉格二號健身器抵步了。

科學証明的原理

保偉格二號與任何健身器或完全不一樣，它是一種兼用平衡學和靜力學的健身運動原理，輕巧不貴的健身器。你可不需要那些昂貴笨重的健身機械。你只要按照容易的逐步健身方法，做你的健身運動，就能鍊成強大的臂力，所花的時間，少過早晨剃鬚的時間！你不會汗流浹背，也不必耗費很大的氣力，因為作保偉格的健身練習，只用到你全部體力的六十巴仙。你可在任何地方練習——在辦事處，在家裏，就是在聽收音機時都行。你的全身肌肉，都會得到新的力量，長得更堅強，更結實，更健康。不論年齡，不論職業，只要你的健康正常，保偉格就能使你的體力每星期增加四巴仙。最初的三個月，可增加體力五十巴仙——不到六個月，體力加倍。普通的健身方法，簡直不可和它比較，不能和它比較！尤其是保偉格訓練，每日只需五分鐘，就能產生如此驚人的成績！

世界佳評潮湧

保偉格二號健身器的革新基於平衡學的——靜力學的觀念，深受全世界奧林匹克冠軍，職業運動家，教練，運動員，訓練家及體育醫生們之讚許。無數的醫藥及科學雜誌一致報導，公認保偉格是空前所發現的最快健身方法——比普通方法迅速許多倍。今日，全世界已有一百多萬男子成為保偉格的忠實用者。

請接受此種絕無損失在家裏免費試用十四日的優待。

保偉格已經成功地使到許許多多人鍊成強壯的體魄，我們深信它對你也必大有益處，因此，我們希望你接受我們的邀請，在你的家裏試用保偉格二星期，一切由我們負責。你絕對免負任何義務。二星期後，如果你所得的成績未能達到你的最高期望，你的試用，完全免費分文！請即填寄下表，索取免費的彩色圖解說明小冊，以及如何利用這個免費試用的優待機會的詳細情形。我們重複說一句，你免負任何義務。

免費 即日將此表格付郵

ENG/39 請惠寄保偉格免費圖解小冊以及每日只需練習五分鐘便能鍊成偉大臂力之詳細情形，是所至禱。

姓名 ____

地址 ____

____ 年齡 ____

保偉格服務社

香港德輔道中243號

德祐大厦1304室 WKYP/2

綺麗 最佳睡床

Relyon

英國製造

美國威格士油壓設備

SPERRY VICKERS

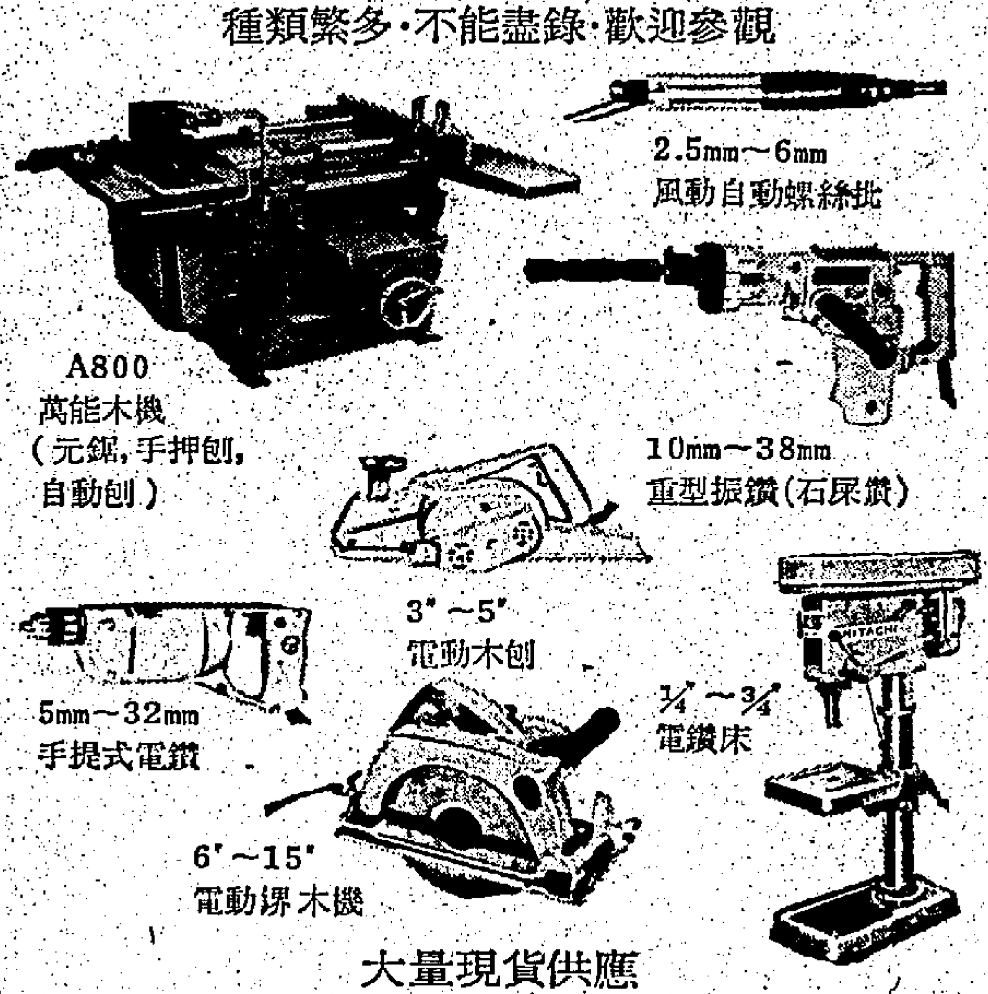
SPERRY

威格士油壓部

斯巴利閣 香港 有限公司

日立工機 電動 風動 工具

種類繁多·不能盡錄·歡迎參觀



大量現貨供應

總代理 明興(有利)五金機械公司

香港灣仔洛克道444-450號地下 電話：H-761232-5(4線)

各大五金商店均有代售

新界版

大埔逾額載客貨車牌照 期滿後即不再批准換證

鄉議局已接獲交通當局通知 有關三十三輛車主深感徬徨

（特訊）關日前交通事務處拒予發給經核准逾額載客之貨車牌照後，新界鄉議局昨復接到交通事務處函通知目前行走大埔區內（包括上水、沙頭角、打鼓嶺等）數達卅三輛之逾額載客貨車許可證期滿後，不再批准換領。

據悉：此卅三輛持有逾額載客許可證之貨車，其中有已於本（八）月三日、十二日屆期，及遲者亦將於七四年一月十七日。持許可證期滿者，於日前前往換領牌照時，已遭拒絕，並無說明原委，只着往理民府辦理，迨至昨日鄉議局收到通知後始獲悉。

據鄉議局交通委員會主任委員黃源章稱：彼對交通事務處之通函深表懷疑，因該函係用極普通之單行中文信紙，以中文發出，並無任何政府公函標誌，連信紙亦無；雖然，函末有馮柳新用中文簽署。

該函大致謂：九龍巴士公司已由七月十六日起擴展新界之巴士服務，附表列出目前逾額載客許可證持有人之姓名，而此等人士亦沿九巴若干新路綫經營貨車客運者，在此等情況下，本人（馮柳新）建議當其許可證在有效期滿時，不再批准換領，並對此次決定頗負全責。

此等將有超額載客許可證，而目前該等許可證再不能換領之貨車仍可自由載運村民之農產品，惟不能再載運乘客。

該函並附有該卅三輛貨車車牌及申請人姓名，所行走路綫及期滿日期等，茲將有關該卅三輛車牌號碼列后：

AV六二六九，AZ一七〇四，AZ一七〇五，AZ一七〇六，AZ一七〇七，AZ一七〇八，AZ一七〇九，AY三八九四，AY五七四二，AT九四三三，AR六二〇〇，AX七〇四一，AR三八一，AV九三一三，AX五七五六，AR九五六二，AX五七五九，AX五七五五，AX五七五四，AX五七五三，AX五七五二，AV九八七九，AX五五八二，五六七八，AE六八二二，AA五六三五，AW七一一八，AP六八四八，AK六〇一五，AZ七三四六，AZ七五〇四。

各持有許可證之車主，對當局突然採取此措施，深表不滿，查彼等係根據當局所指示，多以分期付款方式購車行走，協助解決地方交通需要，以維生活，今突遭此變，則今後生活固成問題，而車款如何供付？故盼有關當局能察實情，准予繼續換領逾額載客許可證，俾維持地方居民交通需要。（木）

第二期清潔運動 新界離島展開

沙田清理垃圾逾二百車

（特訊）「全港清潔」第二期運動，港九新界離島昨同時展開，目的在着重房屋清潔，尤以各樓宇的公共地方，後巷及小徑爲然。

新界區昨首先在荃灣市區及沙田之大圍舉行大掃除，由市政事務署特別加派清潔人員清理區內廢物。

大圍清理工作分六隊進行，昨晨八時即開始，男女潔淨工友即分別在大圍區內清理各後巷，小徑堆積之廢物。

市政事務署助理署長（新界）藍鴻祺、大埔副理民府曾穗華、沙田鄉公所主席吳燦林、藍炳生、總務主任楊勝等亦聯袂親自巡視各潔淨工友工作情形，並指導地方商戶注意清潔事宜；各商戶均異常合作，保持清潔。區內各街巷於清除廢物擴後，並由消防處借出街喉引水清洗各街道及溝渠。

估計昨一日內，清除之垃圾廢物逾二百車。

荃灣市中心區，共分廿六區進行清理，昨首先清除楊屋道，大河道，沙咀道及禾笛街。由於事前經由清潔運動荃灣區委員會市中心區分會張貼海報及派發各戶主通知書，故得各商店住戶充份合作，工作進行異常順利。

除外，市政事務署亦分別在各清潔區內派出宣傳車廣播。（木）

清潔運動第二期昨開始進行　市政事務署新界助理署長藍鴻祺、大埔副理民府曾穗華、沙田鄉公所主席吳燦林、藍炳生等巡視大圍街巷清潔工作情形。

銀綫灣兩官地 定下月初拍賣

（港訊）新界兩幅只限作私人住宅用途的官地，將於下月初公開拍賣。該兩幅官地都是在新界清水灣道銀綫灣，其中一幅面積一萬七千四百方呎，另一幅一萬五千八百方呎。

拍賣日期及時間是下月三日（星期一）下午二時半，地點在九龍新蒲崗政府合署二樓西貢理民府，詳細情形及售地規約與圖則可向在九龍的新界民政署，新界各理民府及在港島的離島理民府查閱。

魚塘傳現怪物 村民相驚伯有

元朗屏山塘坊村內

（特訊）新界元朗屏山塘坊村一魚塘，出現一條如人身般高大的怪物，類似鱔蛇，曾躍出塘面多次，漁民用巨網圍捕，但不果，鄉民用獵槍欲射殺，亦未成功，無知鄉婦，見有漁婦在床上翻來覆去，又荒誕地說爲「上身」，而在圍網捕捉時，購買大批衣紙冥鏹，在塘邊焚化，弄到驚惶不可終日，村民曾集資三百元，釀成連篇「怪談」。

被發現「水怪」的魚塘，位於塘坊村與洪屋村之間，前日午間，有李姓村婦，步過魚塘邊，據說當時一陣狂風吹捲下，祇見一團黑影自坑邊翻下相距數呎的魚塘中，村婦認爲奇怪，就把這奇遇向村中人報告，好事者旋即趕至魚塘，爭看究竟，故自前日下午二時開始直至日落時，超過十名村民目擊該頭水怪達四次之多，而每次躍出塘面僅一煞那，且成捲餅狀，即沉下塘中。

據目擊的梁志華說：這頭怪物頭頂有兩小角，亦有鬚，似有四足，身呈背黃色，有鱗甲，觸鬚其長度與身相等，故甚像一頭體積較大的蟒蛇，因他的頭頂有角及有鬚，無知鄉婦，竟認爲是「龍物」，實荒誕而可笑。

不管這頭水怪是何物，但已使該村村民驚相伯有，迅即互相奔走傳播，有如大禍臨頭，於是有獵槍的村民，乃攜槍在塘邊等候，準備射殺，但良久未見動靜，於是把槍放下小休。誰料放下獵槍不久，水怪又突然浮出水面，終無機會開槍。

村民見此計不行，改變由漁民張網進行捕捉，由漁民張開巨網圍把水怪圍捕，但圍了很久，亦無結果，當漁民張網進行捕捉時，住於塘邊木屋的漁婦馮容，突在床上輾轉呻吟打滾，口中喃喃自語，迷信的鄉婦們認爲是「上身」，一人向該漁婦膜拜，說了一堆神話，跟着，有人提議買衣紙冥鏹焚化，一瞬間，你十元，我廿元，捐集了三百元買了大批冥鏹衣紙，在塘邊焚化，此時，魚塘越聚越衆，弄至附近的村民鄰里，也來趁熱鬧，最多人的時候，聚集者凡五、六百人。

迨至前夜十一時，有一位似是獸醫的西人帶同四名華人，亦聞報趕往查問，及後，則對村民說，如遇水怪出現，請立即通知，臨行時並留下地址。

據說：昨天中午，水怪復曾出現一次，當一村民發現，但已不若前晚的嚴重。

出現水怪的魚塘，面積頗大，方橫凡廿二畝，飼養鰱、鯇、鳥、鯉、鯿等淡水魚類，塘主姓鄧，兩月前始批租與梁祥利養魚，據說已放下魚種達五萬港元之巨，他恐怕水怪一旦把魚種吃光，則損失沉重，刻下正設法尋求解決此水怪的方法。（君）

沙田各項建設 足有均勻發展

當局修訂分區制圖則

（港訊）修訂後之沙田分區制圖則，目的在使沙田各項建設有均勻之發展。

據政府人士表示：沙田分區制大綱圖則最初草擬時，當局擬將其發展爲一住宅城市，其目前修訂中之計劃，其目標在將其發展爲一住宅及工業相輔而行之城鎮。

在沙田新城市發展計劃中，政府希望能爲當地之居民提供足夠之就業機會，俾彼等能在其住所不遠處覓得工作。

就新城市之交通設施而言，政府刻下除正研究自沙田修築一條通路直達荃灣之可能性外，並考慮將來之地下鐵路系統延至沙田。

早已動工興建之第二條獅子山隧道，預料在一九七六年便可完竣，屆時來往沙田及九龍市區之交通，當有明顯改善。

沙田發展計劃修訂內容，除包括原來政府屋宇及工業及商業用地之外，更增加社團，政府及學校設施，儲水池，並有較多之空曠地方，以供居民憩息。

當局在修訂該計劃時，並考慮在區內興建一污水處理廠。對於大圍古村，則仍保留其原有形式，不列入發展計劃之內。

大圍古村開村已有五百餘年悠久歷史。村民有韋、陳、吳、李、蔡等十餘姓，村內分爲大圍及老圍兩部分，全部係單層之鄉村屋宇，一俟將來新城市計劃實施完成，該村將一變而爲容納六萬人之小城市。

大圍之城市建設藍圖，對於有五百餘年歷史之古圍，決定全部保留，不加更動，商業區及新型住宅，則環繞大圍建築，其中屬於公衆工程方面，均集中於該圍與城門河間之地段內興築，除已建成之三層公厠浴室、大球場及兒童遊樂場外，並將繼續興建新型街市一座。

新大圍新市之外圍馬路，除正面之大埔道將來擴濶爲一百二十呎寬外，其餘東南西三面則環繞六十呎寬馬路，在新市區內之內綫馬路多條，則一律闊爲四十二呎寬度。

商業區保劃設在大圍村前與大埔道之地段，可興建商用樓宇大廈，此等店舖一律爲四層高，每間面積爲八百呎，共可建舖百餘間。

新住宅區保全部建於近九龍方面，其有新花園住宅四十六個單位，每單位佔地爲四千方呎，現定其中二千二百方呎用以建二層之住屋，其餘一千八百方呎作爲花園地。

在大圍村後一幅農地，則將用以興建一座新戲院，以供居民娛樂。

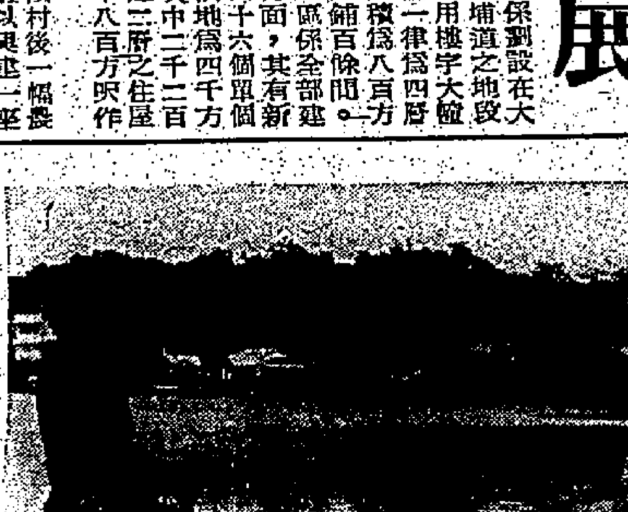
沙田是本港理想住宅城市建設地點，而大圍則是沙田衞星城市最先興闢的住宅區，該處交通便利，距九龍只有二十分鐘車程，火車巴士直達，將來更有兩條隧道直通九龍，屆時巴士亦直駛該地。

夫妻合力傷人 均被判罰保釋

（特訊）上週末荃灣柴灣角一處熟食檔附近，發生一宗老少男女混鬥糾紛，引動數百途人圍觀熱鬧，當日下午三時十五分，一名中年男子手推木頭車經過熟食檔前，被一片帆布阻礙去路，請熟食檔主將帆布移去，其後有人指責檔主動作緩慢拖延，雙方爭生口角，爭執間另有兩名女性加入，一熟食檔女主人出面勸交，在混亂中被人毆傷，頭部及手部傷痕纍纍，事後一男一女涉嫌行兇，昨晨在荃灣裁判署同被控傷人罪。

疑犯三人之關係屬夫妻父女。（一）黃才，男，四十三歲，經營熟食檔，住油麻地安置區木屋。（二）劉麗娥，女，四十二歲，首被告之妻。（三）黃××，女，十六歲，首被告之女兒。三人被控本年八月十日，在荃灣地區毆打傷害陳麗英（譯音）。

三名被告否認控罪，法官准每人以二百元保釋，定期九月十七日在荃灣裁判署審訊。（智）



漁民梁志華夫婦及小童指出魚塘方向，即目擊水怪出現的地方。

凱悅舉辦「德國酒節」

圖示：有德國「SHIRLEY BASSEY」之稱的GERDA BERNDORFF小姐，她將會於本月十八日至九月二日「德國酒節」每天晚上在凱悅大酒店夜總會演唱，並由紅透歐洲電視界AMBROS SEELOS及其七人組成的大樂隊伴奏。「德國酒節」是由菲律賓航空公司，凱悅酒店，WEINGUT LOUIS GUNTRUM及LODEN-FREY MUNCHEN合辦。

緩刑犯重施故技 瞞天過海手法得手 換來官家一年米飯

（特訊）一名曾犯拐騙罪仍在緩刑期間之騙徒，竟又重施故技，以瞞天過海手法騙取荃灣一餐廳東主港幣二百元，結果東窗事發，再犯官非，昨日在荃灣裁判署被控藉詞行騙罪名成立，兩罪俱發，行騙罪判令判獄半年，另緩刑罪判令判獄半年，分期執行，即共須在獄中渡過一整年光陰。

被告男子梁滔又名梁榮滔，三十五歲，無業，報住九龍塘尾道三十×號。被控七月廿三日假冒荃灣寶石餐廳（譯音）東主譚××之身份，藉詞騙取譚×港幣二百元。被告曾有三次案底，最近一次是在本年六月下旬因行騙罪判獄一年，但受緩刑。

被告承認控罪。據悉，被告與一姓譚之舞女熟悉，交往已有半年，舞女因欲脫下舞衣，乃向被告借款二千元轉業小販謀生。

案情稱：被告有一相熟朋友在荃灣寶石餐廳當侍者，本年七月九日至十五日期間，被告數次到該餐廳探訪朋友，並替工做餐廳，被告帶其友譚女到寶石餐廳見東主，謂可替譚女借得所需二千元款項。七月十八日下午三時，再在九龍一餐廳討論借款事宜。七月廿一日衛女自行到寶石餐廳找東主譚××，並留下東主之伙記電話及地址，七月廿二日下午三時五十五分，被告打電話到寶石餐廳，自認東主譚某，命伙記送二百元給衛女，由衛女依言將款項交到衛女家中，取款後即交給被告。

其後，同日下午五時許，東主譚某返居中，得知此事，即命伙記報警。七月廿三日衛女自行到荃灣警署向警方報案，接受查詢，七月廿五日被告到梨木樹邨訪衛女，因爭吵，譚等恐發生事故，乃致電報警，將兩人同時帶返警署，被告因而落網。（智）

大欖涌戒毒中心 一名囚犯逃脫 警方四出搜捕

（特訊）大欖涌戒毒中心一囚犯，前夜至昨晨乘守衛人員不覺而逃走，刻下尚未捕回。

該囚犯名周楚彬（譯音），二十四歲，據說於前夜至昨晨六時之間，他從囚舍的門口附近越出，至昨晨六時四十分才給當值者發覺，報警緝捕。

該囚犯是在本年七月廿一日，被控在銅鑼灣區販毒而被判入該中心者。（君）

報販涉嫌黑底 准以千元保釋 定今聆取雙方証供

（特訊）荃灣象安街一名報販涉嫌黑社會人物，自一九六六年開始加入和勝義三合會，被荃灣反黑組探員拘捕，昨日在荃灣裁判署被控身爲黑社會人物罪名，被告否認控罪，布維爾法官准被告一千元現金保釋，定今日聆取控辯雙方證供。

被告陳×其，廿三歲，報販。控罪指被告於本年八月十三日，身爲和勝義黑社會份子。（智）

人物與風土

第二六九期

金谷園與西宮

一個荒蕪，一個重建的洛陽兩名園

關林

金谷園在洛陽城西五里許，這是中國文學史上很有名的一個文人的別墅。晉朝時，石崇在洛陽城西金谷澗築了一個花園，名曰金谷園，是當時文人們常常敘會吟詩寫文的地方，石崇在他的金谷詩序上說：

「余有別廬，在河南界金谷澗中，清泉茂樹，衆果竹柏藥物俱備，又有水碓魚池。」

從這段記載中，可知當年之金谷園，確是一個十分清幽的去處。那時，石崇有一個美姿，名叫「綠珠」，也被石崇藏嬌在金谷園中；後來石崇受了孫秀的暗計被害，「綠珠」便從金谷園中的清涼台上跳下來，殉樓而死；人死樓空，金谷園便漸漸荒蕪下來，到現在祇是一個城西的荒村而已。唐朝的詩人杜牧曾有一首金谷園的懷古詩，可爲荒蕪了的金谷園寫照：

繁華事散逐香塵，
流水無情草自春。
日暮東風怨啼鳥，
落花猶似墮樓人。

×　×　×

金谷園已成了荒村，但洛陽另外的一個古園──西宮，至今仍未荒蕪，不過已經過改裝，非復本來面目。

現在的西宮是洛陽城內的一個大市集，那裏有寬闊的洋場大道，兩旁夾着青翠可愛的林木，有巍峨的大樓，四周圍滿美麗鮮妍的花草，可以說是洛陽近代重修的一個勝地。

在歷史上，西宮是曹魏建國的都城，那裏有秀偉的翠微宮，美麗的芳林園，晉朝時石崇的金谷園就在西宮的北面。到隋朝時，當隋煬帝大業年間，大興土木，築成一所大花園。當唐高宗時便就隋朝洛陽宮城的西南隅，築了一個宮院，南臨洛水，西距澗水，東接宮城，北連西苑，園內有別殿亭觀九所，稱爲上陽宮，兩宮間有一座虹橋迴溪澗，橫臥在澗水上，當時的上陽宮，就是現在西宮的故址，在那時宮裏面住着許多妃嬪，是唐代帝王們行樂之所在，在歷史上有所謂「上陽宮紅葉題詩」的故事，後人傳爲佳話的。

「紅葉題詩」這是一件美麗的故事，相傳在唐僖宗時，有一個人叫于祐的，在宮外的御溝裏拾到一張紅葉，那葉上題着詩句，于祐於是也採了一張紅葉，題了一首詩，放在御溝的上流，隨流水流到宮中，這張葉子被宮女韓夫人拾到了，後來唐僖宗把上陽宮的宮女完全放了出來，那個姓韓的宮女恰好嫁給于祐，在定情之夕，兩人都拿出一張紅葉來，他們互相驚嘆着這樣的奇緣。原來當初于祐所拾到的紅葉，就是那位姓韓的宮女所題的詩，這祗天成巧合，使他們把紅葉認爲是天作之媒。韓氏有「方知紅葉是良媒」的詩句，後世傳誦這件佳事，就把「紅葉題詩」作爲新婚賀客的詩句。

自唐代以後，西宮就漸漸冷落，直到民國初年，袁世凱開始大規模修建西宮，闢道路，建大廈，成爲中原唯一的熱鬧場所，後來吳佩孚駐防洛陽時又大加修葺和擴展，於是歷史上的西宮，一變而成爲近代化的大庭園。

日本男子古今談

由瀟灑文雅而驕傲、倔強、再而外似和善的

顧瑞洋

最近日本有一首「時代曲」，裏面有一段歌詞是：「新婚時代好愉快，喝敬酒，吃敬菜……現在看孩子，洗碗筷……回想起來，又覺慚愧！」據說當代的年青丈夫們都「愛唱」這支曲子，這裏所謂「愛唱」，祇是爲失者的男人聊以解嘲耳，從這首時代曲可以看出今天日本社會和家庭生活之變化。男人在家裏抱孩子，洗碗碟，這種男人必然會被戰前的日本人看不起的，爲社會所指笑。可是在今天所謂民主化了的日本，男人已公然在同事面前打電話回家向太太告知歸家的時間，或問及家中細務，或是因太太生病而向主管告假一天半日，這已是司空見慣的事了。

不少人認爲這種現象是由於戰後日本女性地位提高，有些不甚了然於現代日本的人，以爲日本女人是極端尊待丈夫的，殊不知這種看法雖然有理，卻未免犯了時代錯誤，戰後日本女人變了，男人亦變了。

我有位姑母四十年前到過日本，最近又去日本遊覽一次，回來時說：日本今天年青一輩的男子比前高大強壯，而且對女人有禮多了。

美國一位女作家前往日本參觀世運會，記者問她來日本的感想，她是戰後第二次來日本的，在電視節目中問她對於日本男性的觀感，她說：「前天我在一家百貨公司內等電梯，電梯門開了，我想走進去，突然我發覺我周圍有好多位日本男人，我不能搶前一下，因爲我想起十年前我在日本曾有過不很愉快的經驗，在同樣的場合，他們搶先走了進去，我時常被周圍的男人推開一邊，可是這次卻出乎意料之外，沒想到他們很客氣地讓我先進去我才跟進來，未免使我感到受寵若驚。十年之間，我發現日本男人對婦女們的禮貌，改變得太多了。」

這種不是恭維，所謂戰後派的日本男人，無論對於服裝打扮，舉止行動，都可以說是加以相當的注意與關心，這現象或以近十年爲尤甚。

[illegible]戰前日本男子以不修邊幅，驕橫倨傲爲榮，更加以當時男尊女卑的風尚和強烈的排外意識，更使國際間對一般日本人抱有一種固定之觀念，今天時代變了。

事實上打開一本日本歷史來看，古代的日本男人大都[illegible]，當時日本的貴族社會當中，頗多瀟灑風流的美男子，譬如天智天皇之子大友皇子，以及平城天皇之孫，降爲臣籍的四位右近衛中將，名歌人在原業平等，最古的一本日本漢詩集「懷風藻」中說大友皇子是：「風采異人，舉措堂堂，博學多通，文武材幹兼具，唐國使劉德高見而驚歎：其風骨不如世間人，生於日本小國，殊可惜。」

至於以短歌聞名於平安時代，曾經率皇命接待過渤海來使之原業平，更是熱情奔放之風流才子，當時的正史「三代實錄」的別卷中介紹他：「體貌閑麗，放縱不拘，略有才學，善作和歌。」正史中用到放縱不拘的四個字來介紹他是有其事實的，因爲原業平和二條皇后有過一段戀愛事件，曾經在她婚前一度把她誘拐私奔，中途被她哥哥和家人抓了回來；此外他又和伊勢神宮的齋宮恬子內親王（天皇女）相思相戀，這些佳話在伊勢物語與「大鏡」兩書中都有詳細記載。

至於最早出現中國歷史文獻中的日本男人，亦不乏儀表風采備受中國朝野推重的人物。大詩人李白、王維等的好朋友阿倍仲麻呂便是個很好的例子。當時的長安文士儲光羲在他的洛中貽朝校書衡（朝衡是阿倍的中國名字）那首詩中，便對他推崇備至，裏面有一句是：「朝臣美無度，高駕仕春坊。」

唐會要卷一百的日本國一項中，亦特別介紹到日本的第七次遣唐大使粟田眞人。粟田是在日本大寶之年，（唐武后長安元年，西歷七〇一年）被文武天皇派到中國，他於長安三年到達長安，晉見武后則天，唐會要中對他的介紹是一段極有趣味和價值的記載，因爲這段文字中可以窺知一千二百多年前日本的男人的裝束和風度。唐會要對那位一千二百多年前的日本大使作如下的描寫：「朝臣眞人者，猶中國戶部尚書，冠進德冠，其頂爲花，分而四散，身服紫袍，以帛爲腰帶，好讀經史，解屬文，容止閑雅可人。」

日本天平勝寶四年（唐天寶十一年，西元七五二年）被聖武天皇派到中國的第十一次遣唐大使藤原清河，更因儀表佳，舉措得體，得到唐玄宗的愛，在朝見之後，特命畫工把他的面像繪下留在國庫中，等於今日之攝影留念。關於這段插曲，日本古籍中有如下的記述：「天平勝寶四年，藤原清河爲遣唐大使，至長安見元（玄）宗曰：聞彼國有賢君，今觀使者，趨揖有異，乃號日本爲禮儀君子國，並繪影留庫中。」

藤原大使事實上是光明皇后的侄兒，在他出發赴中國的前夕，光明皇后爲他餞別，賦了一首和歌送行，這首和歌被收在有名的萬葉集中。藤原一到中國，便覺得中國甚好，後來和詩人阿倍仲麻呂同乘船回國，那知那艘船在離開蘇州後遇到大風浪，飄流到安南，到安南後又和阿倍路回到長安，其時正在安史亂後，唐玄宗很高興再遇到他們，將他們留在朝中，寶龜七年（唐代宗大曆十一年，西元七七六年）日本派專使去接藤原大使回國，唐皇不許，藤原本人亦可能不想回去日本，因那時他在長安已另有中國妻室，至將在中國生的女兒喜娘隨日本國使回去日本，他和阿倍一樣，終老於唐都長安。

中國史籍關於日本人的記載，可以說有一百八十度的差異，奈良和平安時代的日本男人的樂天豪邁的氣質，和瀟灑優美的風度，似乎是在武士階級興起以後才逐漸變了質。明治維新以後，日本男人都像紅舟人物在大陸所給與中國人的印象：日本文人都是短小的鬍子，軍人的代表典型則是光頭，狡猾，廣告中的戴眼鏡的東條英機，大都是：驕傲，殘暴，目空一切，倔強，死硬，甚而兇惡，貪婪，無風度，敗戰初期，不知他們自知罪惡，抑或失勢如喪家之狗，對人卑躬屈節，經過麥帥的統治與教導，有一部份的男子稍稍學得和善，一部分青年變了披頭士，你到東京的新宿，池袋看看，當知余言之不謬。

明末隱居白下之名士 龔半千其人及其畫

王上元

明末金陵八大家之龔半千（賢），他的人品學識及其晚年隱居半畝園的一段如詩一般的隱逸生活，使人極其仰慕，所作畫筆俱佳，以心儀其人，爭相珍藏，視同拱璧。半千生逢亂世，因深明民族大義，不甘爲清臣僕，隱居於白下清涼山，卻以掃葉僧自稱，而所交遊均爲明遺老之輩，如顧夢遊、胡易簡等人與他往來最爲親密，家貧，故時不能具棺殮，適曲阜孔東塘（尚任）遊金陵爲理其後事，並收其遺文，又爲他撫養孤子，其身後蕭條，晚景淒涼，而其清操高節極得後世所景仰。

由來國畫品評，首重格高意遠，次則筆調雅逸，再則理法完備，如果人格鄙賤，不論所作如何，亦不爲識者所取，自古名家以畫傳者不啻千萬，然其人格學養足以轉移末俗，振作浮靡者又有幾人？[illegible]前人金玉，草龔半千一文，雖敘次簡單，然知人論世，略存其概耳。

龔半千名賢，號柴丈人，又號野遺，半千之名係取於孟子「五百年必有名世者」。由此可見他的抱負。

半千生於上元（一作昆山），流寓金陵，爲人有古風，工詩畫，好讀書，晚年居清涼山，闢園半畝，隱於其間，他曾經過一幅掃葉僧的自畫像，故常自稱掃葉僧，又改所居樓曰掃葉樓，（該樓在今南京清涼山，風景清麗），就近欣賞長江景色，極饒閒靜之趣，清末，心悟上人重修之，淪陷前猶人遊踪者。

同時詩家屈大均曾遺書半千，對其高士生活，十分羨慕，書云：

「蔡府多暇，出就武安戰陣之遺跡，恨平生墨古法不得，當此買沙白草，一展所長，徒飲酒賦詩以送歲月，致千秋之下以同人目我，豈不傷哉！不如足下閉門潛蹤，爲陶仲子所爲，猶得存高士之節，昔人道時不遇，則退而爲高士，閑足下新家清涼山曲，有劇中杵，水迴堂下，爲莽林媚，日長無事，讀書窮山水之餘，高枕而已，此其神仙中人，僕勞之還塵，劈勵無益，已矣，行將歸與足下爲老圃矣。」

由這封短札裏我們可以了解他當時生活之一斑，其實以半畝之園，耕讀自給，數口之家，豈能無飢寒之虞？但高士生活往往是「草廬屢空，晏如也。」其生活清苦而知。

龔半千是個好學尚古之人，讀書亦以古人爲尚，[illegible]

及張庚之「清朝畫徵錄」，得知他是於人物山水，畫筆蒼老，有獨到之處，[illegible]

神、佛的分析

台灣民間信仰的對象

林行道

本文所敘的是屬於固有民間信仰，近世所傳入的基督教不興焉；伊斯蘭教因近世移居之人民間有信仰之者，亦不在本文敘述之列。[illegible]

[illegible]一下。至於其他地方，就可以類推。

台南市是個三十多萬人口的中型都市，據民國四十九年的調查，它的寺廟有一六一所之多。[illegible]

REFERENCE LIBRARY
16 AUG 1973

影壇七公主各奔前程

銀色小綴

八年前的影壇七公主。現已個個長成，且其中名氣非常響亮的三位陳寶珠，蕭芳芳和馮寶寶也同港渡暑假，至使好事之徒傳說紛紛，結果七公主雖然同在本港，但他們也沒有同叙一堂。

無綫電視攪了一個七公主特輯，初時以為他們真的有這麼大的法寶，能使他們一同叙首，結果該特輯播映時，原來是個別的訪問而已，殊使人注目的陳寶珠與蕭芳芳並未因該特輯而被頭一齊出鏡。

七公主裏的最小者馮寶寶，半年前有消息說她患了神經病，是今次她與王愛明叙首時並未提起那件事，只說她今年中學畢業，預備回英國供讀設計學。在發光幕看馮寶寶，她是肥多了，而且還保留一份小孩的頑皮。

陳寶珠回港時曾因兩個電視台的爭奪而引起了高潮，但日子久了，寶珠的新聞也跟着平淡了。

蕭芳芳是得了學士回來，她的動向也是各方矚目的，但現在也算平靜下來了，而她為龍剛拍「廣島廿八」也使人們對她的拍片測猜平下來。

蕭芳芳拍龍剛的戲是使人不覺得奇怪的，除了龍剛現在是數一數二的三百萬大導外他從前與蕭芳芳是合作過好幾部片的，而且那些影片都好評如潮，不祗對導演龍剛加以讚賞，對蕭芳芳的演技也捧場不已。那些影片是「飛女正傳」和「窗」，蕭芳芳和龍剛既有此淵源，那他們的再度合作便順理成章了。

「飛女正傳」以國語片重映很多有意請芳芳拍片的，都很注意他的影期，如果該片賣座好的話，那在她身上投資才化得來呢！不過作為他老拍檔的謝賢則以為如果重映「飛女正傳」，則不如映「窗」，因為「窗」除了有教育意義外，還有娛樂性。

照所知「飛女正傳」是榮獲的出品，且這部片從來沒有在電視播映過，但「窗」則在電視不知映過多少次了，怕那套出來放映已沒有「飛女正傳」那樣吸引罷！（朱侶）

娛樂小卷

立基「姜太公封神」 婉拒明星來港宣傳

立基公司原本是廣告宣傳公司，在推出其三週年紀念影片「飛虎小霸王」之時，在宣傳上，竟然沒有一回事似的，受到觀衆的批評，認為這是不合理的事。

縱然，立基志不在戲紙，也不能這樣無聲無息地把投資不少的影片推出。

事實上也如此，立基為別人宣傳時，幹得有聲有色，報紙與電視台的工夫做足，沒有一點遺漏，甚至海報都要專人負責處理，但「飛」片公映，却不但電視台，電台都沒有安排宣傳資料，甚至台灣方面來長途電話，要求要讓王冠雄，倉田保昭等主演明星來港為宣傳助陣，都給立基的許堅婉拒了。

許堅說：宣傳對於影片，無可否認為助力，但如果懷疑，祗要有主演明星助陣宣傳，影片必定收得之心，那未免太過偏見。

他又說：「假如認為宣傳活動，必收爆棚之盛，誰去投下巨資拍好片呢？所以，我對台灣方面友好的盛意，祗有心領！」

這樣說來，表面上立基公司被指為「野花姑娘搶竹槳」，與「姜太公封神」。實則，立基公司似有所恃，大概認為「片好就不必宣傳」吧。

不過，姑勿論許堅信心如何十足，站在影片公司而言，並不是生意眼，也可以說，許堅這樣做，祗是那股文人的傻勁而已，絕對脫離了在商言商軌道。

「飛」片今天公映，許堅的信心，將受到考驗。（之明）

影視小生石峰 主演唐山功夫

（台北訊）影視小生石峰，最近在華國製片廠「唐山功夫」的新片中，使出高強的武功，到處大打出手，所向無敵。演出精彩。

石峰，本是空手道高手，近年以來，從師研習國術，武功日有進步。華國製片廠此次開拍一「唐山功夫」，目的在發揚我國固有武術，劇中有少林達摩十八式等高強武功出現，故由石峰主演。

石峰現為華國的基本演員，曾在「孤星」片中飾演安樂徒弟，「十三條虫」片中飾演禮夫，「史艷文」片中飾演三缺浪人。「大地龍蛇」片中飾演江湖賣藝人高徒，並且主演「鐵掌穿腸腿」。

在電視方面，由石峰主演的「薔薇君與王得祿」紅了半片天，「西螺七劍」，「雨中鳥」，「愛你入骨」，「赤嵌樓之戀」及「鳳山虎」等連續劇，更是轟動一時，予觀衆深刻的印象。

圖為華國公司基本小生石峰。

飛女個個講國語 將在雙麗綫露面

以一部「願君女郎」一賣座的龍剛，躍威更上了「三百萬大導」寶座，事所必然！榮電公司乘此時機，把他的傑作「飛女正傳」再版發行，配上國語對白，短期內在雙麗綫推出重映。

「飛女正傳」是一部以現實社會生活為題材的警世片，面世時曾轟動一時，叫好又叫座，而龍剛的導演才華，亦由此獲得影迷們的同聲讚美。

當年的蕭芳芳，是粵語片圈中叱咤風雲的大明星，她主演過無數賣座影片，但以主演「飛女正傳」而接受傳許，粵語片趨向沒落之後，芳芳也退出了影壇，並抱求學至上之志，遠赴美國深造，月前學成歸來，以所學貢獻於社會，投身電視工作，像以前一樣仍大受各方注目。

蕭芳芳曾對人說：「今後我仍會接拍新片，不過，要是沒有好的劇本，我不會輕易答應演出的。」「廣島廿八」還有

奧利蘇托夫 擁美人而不能享受

面對裸體美人，奧利蘇托夫不能發揮他的丈夫雄風，祇因為他內心有一件事，使他不安。此是「戲滋先生續集」的一個好笑場面。

茉莉芭麗殊演「狗大賊」

茉莉芭麗殊是一位年青而充滿朝氣的女星。她童年時十分愛看電影，她只會把零用錢貯起來去買戲票，而不情願拿它去買菓糖吃，茉莉愛看電影，也愛迷電影明星，說起明星，她可以跟你談個三日三夜不停。茉莉不愛玩洋娃娃，不愛逛街買漂亮衣服，就是愛看電影和崇拜明星，茉莉兒時就是這個樣子的一個小妮子。

現在茉莉總算一償心願了。有一次，一間公司招請舞台劇演員，於是她就跑去應徵，當她將要被接見的時候，她在等待的小房子裏坐立不安，好怕自己當選不上。結果她竟成功了。接見她的一些人員，只要她讀一段台詞然後表現出來，想不到茉莉的演出會令那些人感到滿意，立即就讓她担任劇中的一個重要角色。自然，這一開始已是茉莉日後踏腳進影壇的先聲。演出多部舞台劇之後，茉莉被帶到荷里活去，很多人稱她做「該年的年青模特兒」，因為這是她加一項比賽所贏來的名銜。她的獎品之一是與謝利路易合演一部片，片名是「這只有金錢」，片中她只有三句對白，但她的演出令她得到百老匯喜劇「馬毛」的女主角角色。後來她再返回荷里活去，這次可担任起重要配角而漸次於主角來了。她剛完成的新片是「狗大賊」。此外茉莉還是電視明星。

亞利公司拍片原則正確 「一雨夜一殺手」水準甚高

電影事業自從在國際上打開市場後，不少製片家更紛紛搶拍動作片，以供世界各地片商之需求，同時，不少獨立製片公司也相繼宣告成立，投入拍攝各種類型的影片中，以解決原有的製片公司供不應求的有關現象。

胡思巖與胡思麟兩兄弟，就是在這種情形下，組成了亞利影業公司，在港台兩地大展拳腳，而且一口氣已拍了五部動作片。雖然，胡氏兩兄弟對電影還是一個門外漢，但他們曉成，影片要創下一個新的票房紀錄，要在國際市場吃得開，則定下良好的信譽，那就是有一個原則，是：要拍好片。除此之外，沒有其他學好的良策。

正因為亞利公司本着拍好片的原則來拍片，所以，亞利公司已拍好的幾部片子，都是具水準的佳片。據悉，各地片商看過試片後，均以高價搶購版權。「一雨夜一殺手」是其中之一的一部好片，該片故事曲折離奇，而恐怖、懸疑，更是該片的特色之處。故事描述一位青少女在美國留學時，被一變態色魔殺害，更在她的前程，喪失一切希望，因此報學返港後，以致於瘋狂殺害……頭似害她一生的長髮青年……。

該片由劉國雄執導，由歐威、左艷容分飾男女主角，龍飛、山茅、萬重山、盧碧雲等聯合助陣演出，陣容的確鼎盛。

李翰祥腦筋靈活綽頭多 胡錦拍完一樂也將返台

銀海微波

李翰祥不愧是一個頭腦靈活，綽頭多多的導演，他的「風流韻事」賣座甚盛，且不用錦上添花，多用譏諷，還是談談他執導的「一樂也」吧，這是一部綽頭十足的影片。

有朋友問我，何以提到李翰祥的「風流韻事」時，只好直認，我自己並未看過，說好說壞，都是朋友看後在談話中提到的，因此，我不能算是自己的意見，只能寫明是「據說」，根據別人的意見。我還不是影評，無須非自己過目不可的。

李翰祥的影片，有豐富的娛樂意味，而觀衆看影片，都是尋求娛樂居多，在這方面，李翰祥縱不能完全滿足觀衆，也能使觀衆感到滿意，這是賣座旺盛的主要原因，他的「大軍閥」如此，「風流韻事」如此，「一樂也」也將會如此！

胡錦是「風流韻事」客串演出之一，但由觀衆對她早已熟悉，所以一出場就傳出互相耳語。她在影圈已是名符其實紅星了。據說，他將於下月返台灣，為的是有好些接下的片等着她去拍，告一段落之後，再回到香港。他已是影圈中大忙星了。

今年盂蘭節 神功戲熱鬧 十餘地區組班響鑼

本港每屆七月盂蘭節，港九以及外圍各地區，均有醵資演戲，建醮酬神之舉，情況非常熱鬧。查今年盂蘭節，比去年更為熱烈，除一部份市民邀聘潮劇團演出外，其餘地區都以上演粵劇為多，據粵劇攬手人士指出，今年盂蘭節班事雖然蓬勃，可惜粵劇人在月前赴星馬登台者人數過多，形成二步針人材缺乏之勢，即使接得台腳，也傷透腦筋，幸好各處演戲開台時間，有先後之分，否則恐難應付。茲將最近為盂蘭節而決定上演粵劇地區及各班台柱陣容，分別報導如下：

△荃灣公演燕新聲劇團，農曆七月十六晚響鑼，台柱有石燕子，陳好逑，任冰兒，蘇仲坤，何文煥。

△蘇屋村球場上演榮華劇團，農曆七月十六晚開台，台柱羅家英，林少芬，王瑞群，麥麒麟，李若呆，姚海棠等。

△沙螺灣離島上演勝豐年劇團，定農曆七月廿日響鑼，台柱有文千歲，李寶瑩，任冰兒，任劍聲，麥麒麟，譚定坤等。

△葵涌新村上演榮鳳劇團，定農曆七月廿一晚開台，台柱有麥炳榮，鳳凰女，林少芬，劉月峰，陳燕棠，新海泉，馬師曾等。

△油塘灣上演寶豐劇團，定期農曆七月廿四開台，台柱有林錦棠，南鳳，梁鳳儀，陳劍聲，陳志雄，華雲峰等。

△粉嶺上演寶麗劇團，定農曆七月廿六開台，台柱有林家聲，吳君麗，任冰兒，梁醒波，靚次伯，文千歲等。

△西灣仔上演燕新聲劇團，定農曆七月廿二開台，台柱有石燕子，鄭碧影，南鳳，李若呆，何文煥，何劍峰等。

△沙田上演鳳儀劇團，定農曆七月廿一開台，台柱有陳劍聲，金倩翎，關雪麗，小飄麟，華雲峰，羅偉棠，梁美仙等。

△油麻地佐治球場上演鴻運劇團，定農曆七月廿四開台，台柱有陳家珍，李家鳳，梁醒音，張振宇，伍瑞華，李錦帆等。

△石塘咀上演碧雲天劇團，定農曆八月初九晚，在太平戲院響鑼，台柱有鄧碧雲，李寶瑩，任冰兒，梁醒波，麥麒麟，文千歲。

此外，尚有紅磡大環山，青山，石梨貝等多處地區盂蘭節神功台腳，目前正在進行籌備中，不過，盂蘭節酬神戲結束之後，將會趨於平淡，梨園子弟又有一段休息時間了。（澤）

李司棋拍片主要是興趣 祇要劇本滿意片酬閒事

顧影心聲

李司棋由影圈轉到電視台，自紅於電視台，日漸吃重，受觀衆歡迎也日多，現在，再由電視台跨進影圈，先拍長弓的「吸毒者」，再接拍邵東的「唐山猛虎」。「吸毒者」的導演是新晉師兄梁大偉，「唐山猛虎」的導演是藥祖。

張徹是介紹李司棋給梁大偉的人，張徹也是長弓公司的負責人，他絕不會倒自己米，促介紹的，由此可見他對李司棋是如何重視。

現在，「吸毒者」已經拍完，「唐山猛虎」正要開拍，李司棋將又有一段日子忙了。

李司棋已婚，夫妻感情甚佳，她拍片，一方面是興趣，她早年投身影圈，也是為了興趣，現在更是如此，假如不是她拍片有興趣，是很難請得她動的。因此，經濟方面她絕對優裕，丈夫又體貼，她是完全不用出門工作的，她參加電視工作，要上班的，也是為了興趣；其次，是為了打發時間，因為丈夫有固定工作，要上班的，收入雖豐，却無法整日陪伴左右，所以，他同意她幹一些她願意幹的工作。

因為不是為了生活，李司棋就有權選擇劇本了。她已推辭了許多不滿意的劇本，她對「吸毒者」與「唐山猛虎」劇本滿意，才欣然接拍，她原表示，她拍片，劇本第一，片酬第七。

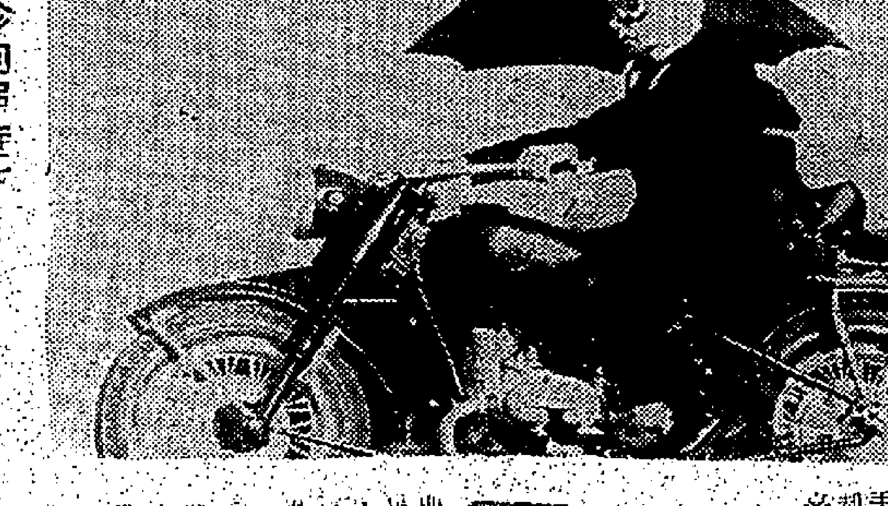
甄珍向強華新作 分秒必爭 故事精彩

狂風雨中，趕到新華戲院，看了嘉新出品的「分秒必爭」，必衷覺得有了新的感受，也引起了一種新的觀念，認為在打門片之外，實在毋須在「英雄偶像」的盲目崇拜，還應該有些足以引人入勝的東西。

「分秒必爭」透過了製片人和編導的好奇心理，在此片中除了極力表現男主角向華強的超人的武藝，還使甄珍的挑皮戲得到盡量的發揮，又讓金霏的拿手好戲——露一露，再加上雷鳴的恰到好處的性感，萬香、李與張永的險詐、善良與慈愛，拼合成為強勁的陣容，多彩多姿的力衛，使被彫者祇能平息靜氣的被吸引到那個曲折離奇和驚險刺激的劇情中去。

看了「分秒必爭」，再相信今後不能像過去的動作片一般，在武打的新招式中，「分」片也必有個完整而吸引人的故事，更應該在選角時物色理想的配搭，使觀衆於看到打得激烈之外，還有些可以看得到方能抓住其他東西的觀衆大量的觀衆湧到戲院去。

「分秒必爭」由今（十六日）開始，在雙綫推出上畫。



此為風趣的謀殺片「九子連環」兇手，他在十二小時內殺了九個人，導演是「大風暴」主角

獨行俠決鬥地獄門 李雲奇里夫湊一份

李雲奇里夫這個「勾鼻佬」，記得他是怎樣走紅影壇的嗎？他既不英俊，又不年青，但竟會成為國際的紅星，真有意不可思議，可以說李雲是「時勢造英雄」的一個演員，要不是當年西部片盛行已極的話，他現在可不知躲到甚麼地方去做配角呢？自從他參與獨行片集演出之後，他的「鷹昇」，冷告，快槍等吸引住觀衆的視綫，他的名字始深印在觀衆的腦海中，李雲奇里夫也在那時開個時期完結了之後，李雲就代之而起，成為西部片的正主角，而不再是配角了。

走紅之後，李雲奇拍過「一代槍王」上下集，「虎膽奇謀七勇士」等片，不過他的新作如「獨行俠決鬥地獄門」等，所以說，觀衆最記得的仍是他的好的演員，不論做主角或配角，祗要有演技，始終都會受到讚賞的，而李雲奇里夫就證明了這一點。

現在的李雲奇，拍片忙得不在話下，他多在歐洲地區拍片，美國等地比較少光顧，但也不能說沒有。李雲奇個人方面也較愛生活於歐洲，他覺得那處地方適合他，風景優美，工作時間適度，人生不會覺得過得太忽忙，雖然拍起片來，李雲多演西部槍手，但想不到在家中他却是一名君子，十分

勾鼻佬李雲奇里夫，在「獨行俠決鬥地獄門」中是個壞蛋，但却獲得很有性格，在片中與奇連伊士活、伊利華拉，有很火爆的表現。

電視劇場 水落石出

無綫電視的翡翠台「電視劇場」節目，今（十六）晚八時，將播映另一新劇「水落石出」。

「水落石出」是一齣佈局巧妙的偵探劇，內容是敘述溫太太盧絲娟（鄭少萍飾）遇到意外，不幸從露台墮下受傷，全身癱瘓。趙探長（梁天飾）及醫院的凌院長（黃宗保飾）懷疑她的癱瘓非因肉體的創傷所致，而是在事發之前，受了重大的驚恐和刺激。

趙探長是徵得院長的同意，將事發時在屋內的四個人一一約見，請他們親口描述當日的所見所聞。這四個人包括其丈夫溫文彬（姚黎華飾），其兄文標（鄭世彥飾）及其父的私人秘書杜碧晶（張寶之飾）。

四人對探長的盤問都顯得不耐煩，而且異口同聲地表示絲娟可能平日因為精神困擾，有意自殺。到底探長有沒有辦法繼續追查，令案情「水落石出」呢？請屆時留意欣賞。

無綫短訊

麗的推薦 喜怒哀樂

電視短訊

「喜怒哀樂」是一部由四大導演攜手執導及多位著名紅星聯合主演之國語名片，實是一部不可多得之言情電影，對於人生四曲有深刻之描繪。

麗的電視為了向觀衆們推薦這部名片，特把該片之四個言情故事由八月二十日起，連續四個星期，逢星期一晚八時至八時三十分，在中文台播映。

白景瑞導演，甄珍，岳陽主演之「喜」，於八月二十日播映。

胡金銓導演，胡錦，曹健主演之「怒」，於八月二十七日播映。

李行導演，張美瑤，歐威主演之「哀」，於九月三日播映。

李翰祥導演，李菁，楊群主演之「樂」，於九月十日播映。

尚路易杜寧南初當導演 太太拿汀妮任技術顧問

近年來，有很多演員當上導演。在電影圈中混了十七年的法國名演員尚路易杜寧南，也當上導演了。尚路易說：「二十年前，當我初抵巴黎時，已立志當電影導演，這個理想直至一九七二年才實現。」

他執導的第一部影片叫做「九子連環」，描寫一個謀殺故事。描寫一位麵包師傅在一天內以不同方法謀殺九個人，既緊張又風趣。風格滑新，使人耳目一新。

為甚麼這位麵包師傅要殺死九個人？原來他是為了替兒子報仇。這九個人曾贊成判處他兒子死刑的陪審員。

在影片中，這位麵包師傅頗使觀衆同情，雖然他為了報仇而殺人，但九良知未泯。尚路易杜寧南說：「我這部電影是沒有文學劇本的，我祗寫分鏡頭劇本。所以，觀衆看戲不用動腦筋，一看便明。」

說起來，尚路易的「九子連環」是第一次當導演，他就心自己經驗不够。故此，邀請太太拿汀妮（著名法國女導演）當影片的技術顧問。為了幫助丈夫，拿汀妮每天趕兩場戲，弄得生了病，但她認為是值得的。

飛虎小霸王

連圖故事

（七）當瑪麗為救張艾嘉被田豐所殺，王冠雄為公為私，發誓把田豐繩之以法，他却給倉田保昭誤會。因為倉田保昭是警方派出的便衣人員。

（八）王冠雄經幾許困難，才把張艾嘉救出，而倉田保昭則已知會警方，海陸追拿田豐，寃家路窄，王冠雄終制服田豐，然後與張艾嘉離去。

分秒必爭

圖片選輯

（四）向華強「分秒必爭」地趕回居處，突見門前人頭湧湧，爭着屋內抬出一名急送醫院的人，他以為這個人就是甄珍，懊悔萬分。幸而後者甄珍無恙出現，一對年青夫婦，乃和好如初。

（三）向華強在浴室中佈下死亡陷阱，然後和金霏到別地享樂。金霏良心發現，對華強道出一切陰謀，華強急了，而另一方面，甄珍幾乎中計，華強為救甄珍性命，「分秒必爭」了。

視死如歸

連圖故事

（一）在巴黎長大的東尼（尚路易杜寧南）趁搭的直昇機，撞毀一羣吉卜賽人中間，引致幾位孩子死亡。吉卜賽族人的首領，發誓東尼必須償命，東尼在他們窮追之下，只好逃離巴黎，飛往紐約，轉車蒙德里爾，但吉卜賽人如影隨形。

（二）東尼躲入六七年博覽會場上美國館中，他在館中碰到另一個男人，運納，他也是在逃命。不過，運納身上中槍，在他死前，他給東尼一捲鈔票。在運納的追逐者趕到時，東尼已將錢塞入內衣中。

華僑文化

張大千溥心畬畫展 今起在集古齋舉行

集中二氏精作一百五十件之多

集古齋主辦的張大千、溥心畬畫展，今日上午十時，在該齋畫廊開始舉行。主辦者近年從各方面搜集到大量張、溥作品，今為本港美術愛好者提供欣賞機會而集中精品一百五十件公開展出。以山水為主，人物和書法次之，並有溥氏扇面數十件一起陳列。展品包括：二氏各個時期的作品在內，觀衆可以看到他們藝術風格的發展。張溥二氏作品，早已蜚聲國內外，過去有「南張北溥」的說法，二人的藝術風格不同而各有成就，能夠集中作比較欣賞，對觀衆來說是很有意義的。集古齋畫廊在大道中十號中和行二樓。畫展歡迎各界人士參觀。

基本繪畫之點綫習作（一）

呂壽琨

一、點與綫為繪畫的基本元素：點劃成字，積點綫成畫。國畫自始自今，沒有一張畫而無點綫者。國畫因筆墨而成獨特性的綫條藝術。

二、進行原則分兩部：

甲部：較傾向於外形——注重點綫形貌——法由心生——想出方法。

乙部：較傾向於內質——注重傳統的筆墨骨骼——骨法用筆——知識的體驗。

三、對習作的材料準備：要採用更多種筆和紙。例如：揩金、排筆、大枝羊毫筆如提筆等，如礬紙、薄礬紙、美濃紙、合潑紙等。

四、觀念的準備：甲、學畫如學數，能成學。「學」，如畫之能成學。「學」必具有料學分析與了解之系統，如國畫有博學，慎思明辨篤行之理與程序。

乙、凡事必先定其目的，由目的產生原則與方法。本課程命題習作及注重點述者乃特別培養此種基本的理論明辨，清除一切盲從附和或想當然的猜度。

三，有成就的畫家，必要有風格，由個人的商號，亦要有風格，成功的尋目標而表現自我，方針，亦必因其決定的而出現風格。

四，學者必須從多方面的接觸與辨認中，首先要分出本課程的目標是否明確，若未得明確答案，應予存疑，目標不明，工作便無信心，易犯盲從，目標錯誤，則一切理論與方法亦成錯誤。

五，故本課程之習作，必有中心，所求者何？即必有所求。所求者不及別人比自己更了解。因此，當習作進行時，旁觀者笑，不知者更誤以為陳列，漫無目的之亂劃亂寫。究其所以笑，因笑者心中為學畫的基本是梅蘭菊竹，或慣見之山水人物花鳥，不知者，不知作者的目的，故視棉之為無目的之「亂」。由此，大家便可從事實中體驗到，自己所作所為與客觀之距離，及其產生距離的因素，而判斷的藝術的要求，乃得明確的辨認。學畫之人不知其所學，反而人人皆可知畫，及如何教與學，倘如是，還需要學嗎，有如病人教醫生診症開方，若非社會落後，便是病人有所恃，便是自招——無能的醫生。

六、本習作之甲部是訓練理解力和想像力，是對材料的自我理性接觸，進而對目的之了解與才知的運用，經過思索所產生的活動與表現——製作——「劃」——。積點分五彩之明暗性態度。

乙部是注重傳統寫畫知能的培養，從理解與實踐中獲得基本的感覺——寫作——「寫」——。積點為分五彩的氣質性為形，又名彩墨。

甲乙兩部是運筆用墨而屬繪畫的基本練習，練習必須用腦，必有目的，故要作。

七、甲部注重形貌，乙部注重氣質，形與質，將成為今後整個繪畫發展的兩大骨幹。

八、在本習作中，初步接受形與質的劃分，經由兩個不同的目的而明「意在筆先」。

甲部在求點綫之或圓，目的在形貌，以故選用工具器材與方法，以求達到目的。

乙部在求筆墨氣質，借形貌是屬於次要的假借地位，假借形貌以求達到表現筆墨氣質為目的，有如作文，文必有旨。例如「愛蓮說」，目的不在蓮也。

在甲乙兩部中先明目的，而劃分出來，使學者動腦筋之先，至立意，決定其由思索至方法，法之使用，切勿被學識所限，限制了腦部的思索，犯此毛病。今之畫學者，最普遍。

由此而了解「意在筆先」，「浴慢味象」，「以心運手」，以手運筆，而筆運於錄之程序。

在習作中，乙無法中，無錄郎無骨，然後在實習中，筆部便顯示形貌筆墨，又收形全。乃是在筆先（此時之意，對形並不完全，亦非肯定，筆墨其傾向於筆墨也）。

九、「劃」是傾向於現實或幾何理想而接近之圖形——圖的成份較多，「寫」是視覺的觀感性之而成抽象之形象——畫的成份較多，屬內心的傾向心性。

十、配合繪之運用（先明其染、勾、勒、皴、擦、點、漬、渲、染），在另一習作中。

十一、習作一切示範，絕非有樣學樣發及跟隨理，目的在於教師與學生示範中，如教練與運動員，將來有之成績檢示亦證實其所致，永久和公開衡量於所屬環境之份屬中。

十二、經過臨摹與點綫習作，應同時對繪畫和學者兩方面得到藝術感情的黨成。

十三、有感情，材料感情，乃由接觸材料而生的感情；二是形式感情，即一般對秩序，和諧，綜錯等藝術形式而起的感情；三是內容而起之感情，如見杏花而思鄉，如秋景而悲思。中國繪畫特別將藝術感情歸於氣韻。

編者按：呂壽琨最新著作「水墨畫講座」（二）現已出版，購閱該書地址：九龍太子道三九〇號四樓A，電話：八二四二七〇四；李氏畫苑：北角英皇道三十號B，電話：[illegible]；鴻華攝影院，電話：六二八〇五三。

尚有文化消息刊在第五張第二頁 請讀者留意

港美術會素描班 今介天才小畫家

（新亞社）香港美術會素描班，每逢週四，在大會堂九樓北室舉行。為增加會友興趣，每月舉行一次美術講座或電影。而今天，則由會長陳福善介紹四位天才小女畫家。她們是兩姊妹名歐陽嘉敏，嘉顯，和李可璇，可琪，由五至八歲。其中那位五歲的嘉顯最具有天才習作；同時她們那般天真的創作，竟能符合一般現代繪畫的理論和原則。現這一切，陳會長將會對她們的作品詳細去分析。她們在本月份正辦一盛大的美術館兒童畫展。陳君和具有相當的寫義，其會時演講間，為今下午六時廿分至七時。

航訊

漢德輪船公司旗下 漢堡快輪

定期川航遠東歐洲

該巨型貨櫃輪較漢堡最高建築物漢堡電視塔還要長，較十五層大廈還要高。

（特訊）漢德輪船公司HAPAG—LLOYD旗下貨櫃巨輪漢堡快輪號HAMBURG EXPRESS，每一設計均具現代化先進水平。

該輪為漢德輪船公司旗下第一艘最巨型貨輪，亦是布林波士造船廠所建造的最巨型船隻。

該輪的龐大船身，除一九一二至一九一四年間建成的巨無霸級蒸氣船僅可與之比擬外，其餘船隻均望塵莫及，而該等蒸氣船亦比漢堡快輪略小。

漢堡快輪船身長度九百四十二英尺，比漢堡電視塔的高度八百八十九英尺還要長五十三英尺。

該輪無一不大，以船殼為例，只建造該個八十二英尺高的船殼，已用去一萬七千餘噸鋼。

該輪高度為一百六十四英尺，比十五層高大廈更高。

該輪表面面積達一萬六千八百方碼，相等於三個足球場的面積，繪漆時需要使用漆油三噸。

兩個蒸氣渦輪每個可產生四萬零五百六十匹馬力，推助兩個五瓣車葉的推進器，每個推進器直徑二十英尺，重三十噸。

裝滿燃料後該輪可行走一萬七千七百英里而無需補充燃料，所行航程相等於環繞地球一週的四分三。

該輪燃料缸容積為一萬一千噸，相等於一般中型貨輪的載貨容量。

該輪每日航行需要燃料四百噸，相等於十三個火車卡所載的燃料量。

該輪一項特點是該船位容積為一萬零三百三十噸，由自動系控制，當該輪起卸貨物時可自動調節。

該輪裝有兩具穩定器，使航行時如客輪一般安定，貨箱保持平穩。穩定器向兩邊伸展，減輕該輪在波濤洶湧的海面上顛倒。

兩個具有一千四百馬力的船頭推動推進器橫裝在船頭附近，使龐大的船身轉動異常靈活，其優點是通過狹窄海道如巴拿馬運河時不會發生碰撞，該輪通過巴拿馬運河時，船身與河岸距離僅數以寸計。

漢堡快輪裝有高度效能儀報機，無論該輪在大西洋，太平洋或遠東航行，隨時均可與漢德輪船公司總部聯絡。

船橋上有最現代化的航海設計：有航海用的羅盤與雷卡裝備，兩具雷達，回聲器，兩個旋轉羅盤及一個烟霧檢查器。

機房擁有最新式技術設備，每天有十六小時可無須看管。當機房無人看管時發生任何故障，看管的工程師艙內及船橋上的警報板會自動發出警報。

警報不但發出一般警報，並且用密碼指示發生故障位置。

漢堡快輪屬於第三代貨櫃輪，可載二十呎貨櫃三千個，時速二十六點五浬，排水量達四萬三千噸。目前正與其姊妹輪「不來梅快輪」「東京快輪」「香港快輪」定期川航遠東歐洲航綫。（初）

漢德輪船公司巨型貨櫃輪「漢堡快輪」號雄姿。

貴州輪今日抵港 十九開往澳洲各埠

（特訊）太古輪船公司屬下之「貴州」KWEICHOW輪，由基隆、高雄來港，定於今（十六）日抵埗。停泊海運大廈碼頭，起卸貨物後，將於十九日啓航，開往布里斯班、雪梨、墨爾砵、阿德雷德、砵蘭、及各埠。

巾幗不再讓鬚眉 纖纖玉手焊巨輪

（特訊）朝着男女平等的方向邁進，德國的船塢業目前已僱用了一百多名女性工作人員。圖為不來梅一家專門建造貨櫃船和超級油船的船塢裏的四名年青工人。不要以為他們是作狀，她們實在是熟練的焊接工人。

造船業的景況甚好，每家船塢都賺了大錢。這個行業幾年前還是男人天下，現在，船塢女工收入和男工相差不遠，而且享有同等的擢升機會。

瑞航班機

曾前往哥倫比亞表演的澳洲滑水隊伍的領隊團醫生吳沙先生，於經香港逗留四天後，已於昨日（八月十四日）乘瑞航前往歐洲及南美，作為期五個星期的考察旅遊。

溫寶隆總統 十八抵港 隨即赴美

（特訊）美國總統輪船公司旗下貨櫃輪「溫寶隆總統」號PRESIDENT MCKINLEY，由美國來港，將於十八日抵埗，停泊於黃埔貨櫃碼頭，起卸貨物後，即日啓航，開往高雄、基隆、神戶、明古屋、橫濱、洛杉磯、三藩市各埠。

輪船部電話 太古 二四六一九一 二〇七二

美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
怡和	二二八〇一一
德行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
昌利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
通行	二五八〇四一
東方船務	二二八一〇一
港興	二三三一七一
寶施洋行	二二七一〇一
福來	二三三一八一
沙嗎	二二七六六八
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一

SANKYO LINE 三協海運株式會社

由日本抵港卸貨

廣進丸 M.S. KOSHIN MARU 八月十七日抵港
木星輪 M.S. WOOD STAR 八月十九日下午五時抵港
唐嘉第一 M.S. DONGA NO.1 八月廿一日抵港
協愛丸 M.S. KYOAI MARU 八月廿五日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話：H-227191-7

福來輪船公司
本公司香港於仁行三樓 電話：H-233181-5 華務處電話：5-253031（八綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
香港怡美利 Thomaseverett	八月廿七日	八月廿八日
大韓怡美利 Hugheverett	八月三十日	八月卅一日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

萬利怡美利 Manoloeverett	八月十九日	八月二十日
寶利怡美利 Pabloeverett	八月廿六日	八月廿八日

往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。

利民怡美利 Ramoneverett	泊A26泡	八月十六日
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月廿六日	八月廿七日

往：神戶、橫濱。

畢星 Star Aldebaran	八月十九日	八月二十日
兆星 Lao	八月廿六日	八月廿七日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

寶星 Star Procyon	泊A5泡	八月十七日
天星 Star Alcyone	八月廿五日	八月廿六日

常備貨箱及板箱隔客服務
往：雪梨、阿雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

香港郵 Hongkong Mail	八月廿四日	八月廿六日
加拿大郵 Canada Mail	九月三日	九月四日

（十四天到西雅圖，十六天到溫哥華）

常備貨箱及板箱隔客服務
往：新奧連斯、務比、侯士頓、加爾士頓。

艾伯威爾 Iberville	泊A6泡	八月十七日

美國輪船公司

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY	香港 開行日期	基隆 抵達日期
AMERICAN MACE	美斯號111	8月20日	8月22日
AMERICAN MACE	美斯號112	8月27日	8月29日
AMERICAN MAIN/TWO	美滿號29	9月3日	9月5日

香港 高雄

	VOY	香港 開行日期	高雄 抵達日期
AMERICAN MAIN/ONE	美正號114	8月19日	8月29日
AMERICAN MAIN/ONE	美正號115	8月24日	8月26日
AMERICAN MAIN/ONE	美正號116	8月30日	9月1日

香港 馬尼拉（小呂宋）

	VOY	香港 開行日期	馬尼拉 抵達日期
AMERICAN MAIN/TWO	美滿號28	8月27日	8月29日
AMERICAN MACE	美斯號113	9月2日	9月4日
AMERICAN MING/TWO	美敏號17	9月12日	9月14日

香港 星加坡

	VOY	香港 開行日期	星加坡 抵達日期
AMERICAN MIST	美景號30	8月22日	8月27日
AMERICAN MIST	美景號31	9月2日	9月7日
AMERICAN MIST	美景號29	9月12日	9月17日

香港收貨站：香港北角聯益貨倉 電話：H-708433
美國輪船公司 貨箱貨運服務
九龍收貨站：九龍官塘聯益貨倉 電話：K-435897
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港於仁行三樓華務部：H-253031（八綫）

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美路士 MILOS	已開始	八月十五	八月十七	八月十五	八月十八
拉信士 NAXOS	已開始	八月廿二	八月廿三	八月廿二	八月廿三
安武士 ANDROS	已開始	八月廿八	八月廿九	八月廿七	八月廿九

收貨站
㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-440915。
㈡九龍荃灣楊屋道國敎圍24/31號 電話：3-407979。
㈢香港鰂魚涌濱海街太古船塢A倉對面倉 電話3-622600。

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10綫）
九龍新運豐大厦906室・電話：K 960149
貨箱收貨站：荃灣德業街200號豐利行 電話：3-425502，428095。
WILLINE 香港—波斯灣綫

大之家 TIJUCA 八月十六日落貨 往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫、委內瑞拉。十七日開行
大朗家 TARONGA 八月十九日落貨 往紐約、波士頓、費城、可的波士頓、滿地。二十日開行
芬洲 FERNSTATE 八月廿二日落貨 往溫哥華、西雅圖、金馬、朗威、砵倫、委內瑞拉。廿三日開行

太達 TATRA 八月十七開行 往：刁拜、達文、巴達、富威特、哥林沙。

電話：香港5-228011，九龍3-940232。總經理怡和有限公司啓

本行新式堅固快輪船 MEOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
美中美 LUEN PANTHUWANIT 準八月廿一日落貨 廿三日下午開行 直透：曼谷
貴客貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號 電話：5-480136-8 國內綫13號

特快箱櫃航綫 WESER DISPATCHER（VOY NO.21E）
碧珠輪 八月廿弍日啓行
往來美國西岸各埠，並收美國東岸及歐洲貨。
請惠臨：海鐵航業有限公司 千諾道中74號長安大廈十五樓A座 電話：5-457081/5，5-438362
九龍收貨站：九龍倉35號閘 電話：3-687447（直接綫）
收貨時間：由八月十五日至下午九時 每天上午八時至下午九時
截貨時間：集運—八月二十日下午五時 其他—八月廿一日下午五時

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
M.V. "EVY L" 亦快輪 準八月十八日落貨 十九日開行
直往：滿地可、多倫多。（兼備貨箱服務）
貴客付貨請賜接洽 總代理：國光船務公司 九龍瑞興公司大廈九〇六室 電話：三一六七七五八九一六三
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：式四九〇

尚有廣告刊四張三頁

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5綫）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷氣設備）全船冷氣設備
本期：即日落貨 十七日上午十一時開行 搭客請於十七日上午八時半至十時半登船 船泊A21號泡
下期：八月卅一日抵港 九月三日開行
直透：新加坡・庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 十七日下午開行 船泊B16號泡 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月廿一日抵港 廿三日開行 直透：曼谷
接貨部：H-241261 客務部：H-232352 船務部：H-240512

MAYTIDE LINE CO., LTD.
直航：椰加達及泗水
順明輪 M.V. "CRYSTAL UMB"（VOY NO.13）八月三十日抵港 卅一日啓行
總代理：中央航業有限公司 皇后大道中陸佑行六樓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD
東傑 往比利士本、雪梨、墨爾砵。八月廿八日收貨 八月卅一日開行
東雄 往比利士本、雪梨、墨爾砵。九月廿八日收貨 九月三十日開行

Japan Line 貨箱貨運服務 收貨站：九龍倉 海運倉
CONTAINER FREIGHT STATION: OCEAN TERMINAL
—美國東西岸—
紐約 波士頓 費城 波的摩 諾福克 夏芬那 羅省 三藩市 渥崙 列治門 溫哥華 西雅圖 砵蘭
MONTREAL VIA VANCOUVER
TORONTO VIA VANCOUVER
CHICAGO VIA SEATTLE
轉美國內陸各大城市

貨箱快輪	航次	開行日期	截貨日期
HEINRICH JESSEN	興美捷成（VOY.29）	八月十八日	八月十六日
TAIKO MARU	泰光丸（VOY.10）	八月廿三日	八月廿一日
KYOKKO MARU NO.3	第三旭光丸（VOY.10）	八月三十日	八月廿八日
HEINRICH JESSEN	興美捷成（VOY.30）	九月三日	九月一日
TAIKO MARU	泰光丸（VOY.11）	九月七日	九月五日
KYOKKO MARU NO3	第三旭光丸（VOY.11）	九月十三日	九月十一日

下午五時
如需惠顧 請與接洽處接洽 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-238091—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：一七九七・二四七八（八綫）

Japan Line 加勒比海
SANTO DOMINGO・加勒比海特快航綫
M.S. JAPAN CAOBO 日本家寶快輪 九月三日落貨 四日開行
SANTO DOMINGO
直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTA, PUNTARENASSAN JOSEDE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN SAN FERNANDO TRINI DAD VIA POS
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-238091—八（八綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
S.S. "THE SUNFLOWER" 向日葵快輪 八月十六日落貨 十八日開行
直透：ADEN, HODEIDAH, ASSAB, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA.
ALSO ACCEPTING CARGO FOR: BERBDRA, MUKALLA 由亞丁轉
・歐洲定期航綫・
M.S. "KOKUSAI MARU NO.2" 第二國際丸 八月廿二日到港 廿四日開行
M.S. "BROOKLYN MARU" 布祿崙丸 九月七日到港 九日開行
直航：漢堡、利物浦HULL、安特衛普、鹿特丹、AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉）
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-238091—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八（八綫）

LASH The Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥 轉收：士托頓、渥崙、長堤貨運。
金熊 GOLDEN BEAR 八月廿四日收貨 八月廿八日截貨 八月三十日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR 九月一日收貨 九月五日截貨 九月七日啓行
加富號 THOMAS E. CUFFE 九月十五日收貨 九月十九日截貨 九月廿一日啓行
貨代運理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191。
澳門分代理：新興公司 澳門巴素打爾古街71號 電話：2512。

K LINE
M.S. HONDURAS MARU（不經南非）洪都拉斯丸
八月二十日落貨 廿一日啓行 直航：西非
豐利行有限公司 香港康樂大廈二十五樓 電話：式五〇一四一

聯菲輪船公司 UPL
華經理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦1101室 電話：5-232084-6。
PHIL. PRESIDENT "QUEZON" 奎松總統輪 八月廿九日抵港 三十日開行
PHILIPPINE 菲列濱 PHILIPPING 九月八日抵港 九日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 八月十八日由羅省開 廿一日由舊金山開 九月六日抵港
PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 八月廿八日到羅省 三十日由羅省開 九月十六日抵港

PIL
「長城」客輪 M.S. "KOTA PANJANG" 冷氣設備八千噸級 時速十六海浬 即日落客收貨 廿五日開行 直放：新加坡、檳城。
「海輝」輪 M.V. "HAI FEI" 訂八月十七日抵港 十九日收貨 廿一日開行 直放：椰加達、三寶壟、泗水。收貨人注意：請即到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。
「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT" 訂八月廿七日抵港 廿九日開行 直放：Dar Es Salaam, Mombasa, Aden, Assab, Hodeidah, Port Sudan & Aquaba.
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五—式式六七四（五綫）

Phoenix Container Liners Ltd 鳳凰貨櫃海運公司
第三旭光丸
A 八月三十日落貨
A 八月廿九日截貨
B 九月十四日落貨
B 九月十三日截貨
捷航：溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、西岸埠及東岸、墨西哥灣各埠。
收貨站：葵涌式號碼頭 電話：12 225121。
總代理：太平船務
貨務代理：智輝行有限公司 中環燕山大厦九樓 電話：253766、253950

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司
地址：香港干諾道中55號雅廉大廈三樓 電話：5-458151（十綫）
全貨箱服務
M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.29）興美捷成 八月十七日到港 十八開往台灣、日本 八月十六日截止收貨
VESSEL 快輪
S.S. TAIKO MARU（VOY.10）泰光丸 八月廿三日到港 即日開往：台灣、日本 廿一日截止收貨
M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.10）第三旭光丸 八月三十日到港 即日開往：台灣、日本 廿九日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃弍號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
接儎處：興和航運貨儎公司 地址：文咸西街72號恒和大廈四樓 電話：H-四四八〇式七

REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL

入口船期表

船名	西名	何國來	日期	公司
路易士萊克	LOUISE LYKES	高雄	十六	怡和
捷迪	TSEDEK	日本	十六	新興行
利達士高	LEDESCO DOS	日本	十六	東祥
居維路高	GLENOGLE	美國曼谷	十六	太古
山洋丸	SANYO MARU	大阪	十六	高洲
斯坡	KOTA PANJANG	商埠	十六	太平
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	十六	小山
加隆烏布	PRES.KASAVULU	日本	十六	日郵
運來時	VANOISE	日本	十六	沙嗜
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十六	美邦
貴洲	KWEICHOW	澳洲高雄	十六	太古
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	十六	日郵
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	日本	十六	川崎
密執安	MICHIGAN	美國	十六	怡和
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興行
三士	SHAMS	台灣	十六	新盛
立信士	NAXOS	澳洲	十六	福來
密執安	MICHIGAN	美國	十六	怡和
藍塘洲	LAMTONG CHAU	台灣	十六	太來
香港美人	H.K.BEAUTY	高雄	十六	港郵
太達	TATRA	喀拉蚩	十六	百保利
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十六	鐵行
向日葵	THE SUNFLOWER	中國	十六	茂洋
寶星	STAR PROCYON	日本	十六	福來
幸淮丸	KOUSHIN MARU	日本	十六	中央
合寧	TAI NING	台灣	十六	安達
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十六	新興行
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	十六	海聯
艾伯威利	IBERVILLE	墨西哥灣	十六	福來
海國	HAI KUO	基隆	十六	東海
金華	KING HWA	高雄	十六	東海
波爾	PAUL RICKMERS	歐洲	十六	捷成
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
神山六號	KINABALU ENAM	曼谷	十七	萬邦
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	十七	總統
依	EVY I	台灣	十七	國光
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	十七	小山
士打巴里	STRAAT BALI	上海	十七	渣華
海寶	HALLBORG	沙巴	十七	多利順
淳洋丸	JUNYO MARU	神戶	十七	永泰
湖北	HUPEH	墨爾本高雄	十七	太古
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	十七	大工
寶明德	PROMETHEUS	馬尼拉	十七	太古
美達蓮娜	MEDELENA	歐洲	十七	沙嗜
安武士	ANDROS	澳洲	十七	福來
光榮天使	GLORY ANGEL	日本	十七	天祥
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	十七	沙嗜
亞特那士	ATREUS	馬尼拉	十七	太古
斯利迪	SLIDRE	關島	十七	怡和
大之家	TIJUCA	新加坡	十七	百保利
元榮丸	GENEI MARU	日本	十七	日郵
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲高雄	十七	渣華
美露士	MILOS	台灣	十八	福來
新田	IKUTA	日本	十八	協成
東方寶石	ORIENTAL JADE	美國	十八	港郵
美露士	MILOS	台灣	十八	福來
羅莎妮奧	ROARIO	馬尼拉	十八	偉岸
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	十八	鐵行
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	十八	協成
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三寶壟	十八	鐵行
溫寶靈總統	PRES.VAN BUREN	美國	十八	總統
永興丸	EIKO MARU	日本	十八	嘉信
寶嘉坦楽	BUNGA TANJONG	日本	十八	萬邦
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十八	川崎
他朗加	TARONGA	新加坡	十八	百保利
雅星	STAR BELLATRIX	日本	十八	福來
東獅	DON RENE	澳洲	十八	東源
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十八	振盛行
香港榮譽	H.K.HONOUR	美國	十八	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十八	海陸
渣拿丹雅	JALADHANYA	台灣	十八	畢拿
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	十九	福來
木星	WOOD STAR	日本	十九	中央
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十九	日郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	十九	大三
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRADESH	新加坡	十九	東亞
時星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十九	福來
大比拉	TARBELA	新加坡	十九	東海
聖匹路	SAN PEDRO	日本	十九	海陸
新利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十九	捷成
香港信實	H.K.SURETY	台灣	十九	港郵
海寶	HALLBORG	沙巴	十九	多利順
昌達	FORTUNG TRADER	日本	二十	海聯
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三寶市	二十	鐵行
昌達	FORTUNG TRADER	日本	二十	海聯
亞露西	AROSIA	歐洲	二十	寶隆
威爾士丸	WALES MARU	歐洲	二十	川崎
芬州	FERNSATE	新加坡	二十	百保利
比高	BAIKAL	橫濱	二十	華林
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	二十	寶隆
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	二十	大三
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	二十	大三
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	二十	太來
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	二十	大三
依凡	IVAN K	加州	二十	華林
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
加利華	KALEWA	仰光	廿一	新興行
麗士赫文	LIESELOTTE HERRMANN	歐洲	廿一	東亞
唐嘉一號	DONGA	日本	廿一	中央
門羅總統	PRES.MONROE	美國	廿一	總統
德薩斯	TEXAS	波斯灣	廿一	百保利
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	廿一	環球
協愛丸	KYOAI MARU	日本	廿一	中央
神馬	AZUMA	歐洲	廿一	寶隆
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	廿一	鐵行
吉祥	GEH YUNG	台灣	廿一	港郵
海獅	OCEAN UNITY	新加坡	廿一	海通
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	廿一	天祥
第二國際丸	KOKUSAI MARU	中國	廿一	茂洋
拉不拉打丸	LAPLATA MARU	日本	廿一	大三
雅星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿二	福來
山形丸	YAMAGATA MARU	新加坡	廿二	日郵
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲高雄	廿二	太古
古力加	KUZNICA	歐洲	廿二	天祥
力打愛比	NEDER ELBE	基隆	廿二	渣華
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	廿二	海鐵
倫敦市民	LONDON CITIZEN	日本	廿三	怡和
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	廿三	和捷
南西萊克	NANCY LYKES	西貢	廿三	怡和
若晨一號	EVGENIA	新加坡	廿三	美邦
伊利珍尼絲	EURYGENES	馬尼拉	廿三	大西洋
福安	GREAT PEACE	高雄	廿三	大信
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	廿三	大三
月星	MOON STAR	釜山	廿三	新興行
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	廿三	大三
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRADESH	新加坡	廿三	東亞
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	廿三	日郵
魯港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿三	川崎
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	廿三	大工
泰光丸	TAIKO MARU	日本	廿三	小山
香港郵	H.K.MAIL	新加坡	廿三	福來
東方領袖	ORIENTAL LEADER	台灣	廿四	港郵
聖路易	ST.LOUIS	日本	廿四	海陸
斯坡	KOTA PANJANG	新埠	廿四	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	廿四	美輪
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿四	海聯
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	歐洲	廿四	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿四	太古
海興	HAI HING	沙巴	廿四	多利順
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿四	總統
士打巴里	STRAAT BALI	上海	廿五	渣華
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRADESHH	新加坡	廿五	東亞
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿五	東源

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十六	美輪
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十六	新興行
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	十七	渣華
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	十七	怡和
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十八	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十八	海陸
寶明德	PROMETHEUS	美亞美沙灣拿	十八	太古
溫布倫總統	PRES.VAN BUREN	加州	十八	總統
東方寶玉	ORIENTAL JADE	巴地牙哥洛杉磯	十八	港郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	十八	茂洋
依興	EVY I	謀特里爾多倫多	十八	國光
夏利遜總統	PRES.HARRISON	紐約	十八	總統
艾伯威利	IBERVILLE	墨西哥灣	十八	福來
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	十八	百保利
合寧	TAI NING	洛杉磯西雅圖溫哥華	十九	安達
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約謀特里爾	十九	捷成
福他山度士	FROTASANTOS	里約熱內盧聖多斯	十九	美邦
渣拿丹雅	JALADHANYA	紐約波士頓	十九	畢拿
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約美國大西洋	十九	大工
聖匹路	SAN PEDRO	美國	十九	海陸
依凡	IVAN	加州	十九	華林
西雅圖丸	SEATTLE MARU	東加拿大大湖	二十	大三
大比拉	TARBELA	新奧爾良紐約	二十	東海
他朗加	TARONGA	紐約波士頓謀特里爾	二十	百保利
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	二十	鐵行
海昌	OCEAN PROGRESS	紐約溫哥華	廿一	大三
芬州	FERNSTATE	溫哥華委內瑞拉	廿一	百保利
漢堡丸	HAMBURG MARU	南美	廿一	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣華
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	廿二	捷成
	歐洲綫			
哥利	GORREKYK	里斯本倫敦漢堡	十六	鐵行
東京灣	TOKYO BAY	漢堡不來梅鹿特丹	十六	太古
崎玉丸	SAITAMA MARU	地中海北歐	十六	日郵
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	十八	沙嗜
伏見丸	FUSHIMI MARU	熱那亞馬賽里斯本	二十	日郵
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡歐洲	廿一	寶隆
運來時	VANOISE	倫敦利夏化漢堡	廿一	沙嗜
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿二	川崎
亞露西	AROSIA	地中海	廿二	寶隆
士拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡鹿特丹歐洲	廿二	天祥
第二國際丸	KOKUSAI MARU 2	漢堡利物浦鹿特丹	廿三	茂洋
榛名山丸	HARUNASUN MARU	地中海	廿四	大三
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹漢堡	廿四	大西洋
亞特那士	ATREUS	里斯本來𡨴士	廿四	太古
運佳時	VOSGES	倫敦利夏化漢堡	廿五	沙嗜
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡不來梅鹿特丹	廿五	太古
奧蘭運堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	廿六	東亞
運佳時	VOSGES	倫敦夏化漢堡	廿七	沙嗜
星洲凱勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡	廿七	港郵
北海道	HOKKAIDO	熱那亞馬賽	廿七	寶隆
[illegible]	NORBELLA	地中海	廿七	沙嗜
樂妤	NURMAHAL	里斯本	廿八	太古
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	海運
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	廿九	日郵
多美士	TOLTIDIS	意大利	卅一	天
	澳洲綫			
捷達	CHITRAL	澳洲	十六	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	十七	港郵
美露士	MILOS	澳洲	十八	福來
貴州	KWEICHOW	澳洲	十九	太古
香港信實	H.K.SURETY	澳洲	二十	港郵
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	二十	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	二十	太古
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	廿二	鐵行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西港	廿二	鐵行
立信士	NAXOS	澳洲	廿三	福來
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	廿六	太古
雅華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	卅一	鐵行
	印、巴、中東綫			
太達	TATRA	波斯灣	十七	百保利
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	十七	福來
向日葵	THE SUNFLOWER	喀拉蚩紅海	十八	茂洋
三士	SHAMS	卡拉奇達扎	十八	新盛行
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	十八	太來
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十八	鐵行
雅星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿三	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	廿八	福來
	東南亞綫			
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	十六	天祥
有利新	UNISON	雅加達泗水	十六	亞非
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十七	順昌
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	十七	海聯
新明仁	NEW MING REN	雅加達	十七	新盛
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	十七	川崎
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十七	順昌
光榮天使	GLORY ANGEL	新加坡巴生	十八	天祥
羅莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十九	偉岸
永興丸	EIKO MARU	雅加達	十九	嘉信
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十九	天祥
東獅	DON RENE	馬尼拉	二十	東源
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	二十	振盛行
寶達	BONATRADE	印尼	二十	亞非
海暉	HAI FEI	新加坡印尼	二十	太來
華富	GULF BANKER	雅加達泗水	二十	新盛
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	二十	永泰
多加蘭	TOGARAN	三寶壟泗水	廿一	通裕
錢城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿一	太平
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿一	太古
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	廿一	海聯
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	廿一	東祥
海暉	HAI FEI	新加坡印尼	廿二	太來
民興	TERESA	雅加達三寶壟	廿二	新盛
美晨	AMERICAN MIST	新加坡	廿二	美輪
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢金邊	廿三	建華
沙拉耶	SALAJAR	印尼	廿三	通裕
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿七	福來
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	卅一	中央
	台灣、日本、釜山綫			
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十六	日郵
斯利迪	SLIDRE	關島	十七	怡和
大同	TA TUNG	高雄	十七	東海
海隆	HAI LONG	基隆	十七	東海
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十八	新興行
海寶	HALLBORG	日本	十八	多利順
海國	HAI KUO	基隆	十八	東海
明義	MING YEE	基隆	十九	明仁
羅莎妮奧	ROSARIO	關島	十九	偉岸
安武士	ANDROS	基隆高雄	十九	福來
明義	MING YEE	基隆	十九	明仁
海民	HAI MING	基隆	二十	東海
立信士	NAXOS	基隆高雄	二十	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	二十	福來
美斯	AMERICAN MACE	高雄	二十	美輪
明智	MING CHI	基隆	廿二	明仁
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿二	東海
卡瓦列羅伕	KAVALEROVO	海參威	廿二	柏力治
麗士赫文	LIESETTE HERRMANN	神戶橫濱	廿二	東亞
古力加	KUZNICA	日本	廿三	天祥
	非洲綫			
元榮丸	GENEI MARU	東非	十八	日郵
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	西非	二十	川崎
沙歇芙	SURCOUF	德班西非	廿一	沙嗜
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	廿一	日郵
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	廿二	大三
士打巴里	STRAAT BALI	南非	廿二	渣華
漢堡丸	MAMBURG MARU	南非	廿三	大三

中共日本民航協定可能下月正式簽訂
日台航約仍然爲會談最大障礙

（特訊）日本首相田中角榮和外相大平正芳最近宣佈，日本將於今年九月廿九日，中（共）關係正常化一週年時，與中共簽署民航協約。

據報中：中共日本民航協定，是去年九月中（共）關係正常化聯合公佈中規定的。協定之初步談判已於本年三月和五月在北京舉行過，但礙於中共反對與台灣使用一機場，而使談判陷入僵局。同時，台灣反對該協定對東京、台北綫和大阪、台北綫一事亦獲執政自民黨鷹派支持。目前，還有可能讓北京方面接納的新計劃，是中共航機使用東京以西之成田國際機場。但問題是機場要明年五月才能啟用，趕不及九月中（共）日航綫開闢，和以日本政府會要求北京和台北兩府暫時共同使用羽田機場。預料中共航機在日本州降將暫爲每週一至二次，因此很容易避免同台灣航機一切出現羽田機場，不過這僅是日方的一廂情願，中共會同意否，仍是疑問。

星洲旅遊事業進展方興未艾
預料明年遊客總數將可破百萬大關
政治安定市容整潔

（特訊）旅遊是一項無烟工業，它不但能促進社會繁榮，增加就業機會，而且還可帶來巨額收益。故近年來各國，旅遊事業蓬勃發達的地區和國家，除香港、日本外，則首推星加坡。

在短短數年間，星加坡旅遊事業有驚人的發展。一九六八年，前赴星加坡的海外旅客爲二十八萬八百一十九人，一九六九年增至三十四萬五千二百三十二人，一九七〇年再增至四十七萬〇三十八人。一九七一年更破五十萬人大關，海外旅客總數達五十七萬二千二百〇五人。

據星加坡旅遊促進局統計顯示：一九七二年前赴星加坡之旅客達七十一萬七千人，創下歷年來之最高紀錄。去年前赴星加坡旅客中，以來自亞洲區者居首位，總數達二十六萬二千人。來自歐洲者次之，佔二十一萬二千人。來自澳洲者再次之，佔十一萬七千人。來自北美居第四位，佔十一萬四千人。至於來自世界其他地區者佔一萬二千人。

隨着東西方緊張關係緩和，民航空運事業飛躍發展，今年星加坡之旅遊事業勢將錦上添花，更趨蓬勃。今年前赴星加坡之旅客預料將增加至八十八萬人，較去年超出十六萬三千人，其中以來自美國、日本、西德、澳洲等地之旅客增長最爲迅速。一九七四年，星加坡將開始接待一百萬名遊客。

星加坡旅遊事業發達，推其原因有下列數端：

（一）星加坡政治穩定，市容美觀，街道整潔，早爲人們所樂道。這個美麗的花園城市遂成爲遊客心目中嚮往的地方。

（二）星加坡國際機場，不獨設備完善，而且還具有發展潛能，足以配合今後十年民航旅遊事業不斷發展的需要。

（三）星加坡旅遊促進局致力海外宣傳工作，擴大來往歐洲，星加坡旅遊包機服務，吸引更多遊客前往星加坡。

（四）酒店充足，設備完善，收費公允，加以交通工具齊備，遊客出遊毫無不便之感。

尚有航訊刊在第四張第二頁

離島小輪航期表

長洲線

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二四十五分△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、多霞灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★★△二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，五時卅分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時卅分，△七時十五分，

△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，五時卅分，★★五時正，△五時卅分，△六時四十五分，★★七時正，△七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者爲迴航，經坪洲，沒有符號者爲直航。有★★者爲星期日及公衆假期特別加開，隨時取銷，將不另行公佈。）

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者爲大澳特別船，星期日及公衆假期加開。）

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	.44	17.12	18.22	6.38	.46	15.32	16.41
.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.2
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.0	8.58	10.05	18.33	19.40
11.4	12.46	21.00	22.0	10.00	11.1	19.09	20.14
12.5	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.3	12.02	13.0	21.19	22.54
		(E)					
14.55	15.54	23.00	00.0	13.11	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 （中原時間） 廣州至深圳

深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
上午11時05分	下午1時10分	上午7時25分	上午9時30
下午1時05分	下午2時50分	上午8時20分	上午10時0
下午3時30分	下午7時50分	上午9時15分	下午2時0

日本交通公社主辦旅團抵港

日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港一切旅遊秩序，統由太平洋星有限公司負責安排。附圖爲日本交通公社旅團。

今日空郵（星期四）

地區	截郵時間
南越、伊朗、法國、斯里蘭卡、塞舌爾群島、肯尼亞	正午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、泰國、孟加拉、星加坡、沙勝越、台灣、非律賓	下午一時
沙地阿拉伯、巴基斯坦、希臘、瑞士、夏威夷	下午一時
緬甸、印度、尼泊爾、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、澳洲、斐濟、紐西蘭、西德	下午五時
南韓、高棉、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時
今日平郵	
夏威夷	正午十二時
巴基斯坦、科威特、伊朗、也門、埃塞俄比亞、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及	下午五時
明日空郵（星期五）	**截郵時間**
泰國、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、非律賓	下午一時
南越、夏威夷	下午二時
科威特、西德、約旦	下午三時
澳洲、斐濟、紐西蘭、意大利	下午四時
法國、泰國、巴林島、多哥、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、葡屬東非、加納、新畿內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克	下午五時
沙巴、汶萊、瑞士、印度、南韓、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時
明日平郵	
北中南美洲、台灣、日本、加拿大	正午十二時 下午五時

航空公司電話

公司	電話
泰航	二四二一四三
日航	二三〇〇八一
汎美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	一四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二二三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

輪船公司電話

公司	電話
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇六五
澳洲	二七三〇五六
復新	二三八四五二
道華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八

圖片說明：迅航海運日昨由歐洲載運嘉士伯水杯一萬隻來港。該公司特別派遣鄭小姐協助點貨及檢驗貨物。結果鄭小姐證明一萬隻嘉士伯水杯均完整無缺，可見採用貨櫃運輸確可保護貨物不受損毀。

ARYA NATIONAL SHIPPING LINES (IRANIAN NATIONAL LINE)
Thai Mercantile Marine Limited

M.V. LILIKA 海利號 八月廿一日抵港 廿三日開行

V. SEA DOLPHIN 海瑞號 十月九日抵港 十一日開行
直航 紐約、費城、波地摩、威明頓、查爾斯頓、沙灣拿

M/V "ION" 愛安號 九月十二日抵港 十三日開行

ARYA OMID 愛美號 十月一日抵港 二日開行
直航 紐奧連斯、侯斯頓、格華斯頓、查爾斯頓

總代理：香港海運有限公司
貨務代理：明發行船務代理有限公司
地址：香港雪廠街式號聖佐治行十八樓 電話：5-225546
澳門貨務代理：新興公司・巴素打爾古街71號 電話：2512

「皇后星」 M/S "QUEEN STAR" 往：釜山。 八月十九日到埠 八月廿一日開行
「加利華」 M.S. "KALEWA" 往：橫濱、名古屋、仰光。 八月廿三日到埠 八月廿八日開行
德成大廈九〇三至六房 電話：5-257111（十線） 入倉貨部永樂街五十號 電話：5-438621，5-438791
新興行船務有限公司啓

MAERSK line 馬士基輪船公司
M/V "TREIN MAERSK" 德利馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地摩、灣地可等埠。 截貨日期十七日下午八時海運倉 八月十八日開行
M.V. "SALLY MAERSK" 沙利馬士基 直往：紐約、費城、波地摩。 截貨日期廿二日下午八時海運倉 八月廿三日開行
捷成洋行華人船務部啓 打行之樓 H二四九二〇一（五綫）

海寶 "HALLBORG" 往：門司、橫濱、名古屋、神戶。 八月十九日落貨 二十日開行
海興 "HAI HING" 往：名古屋、橫濱。 八月廿四日落貨 廿五日開行
於仁大廈十九樓 電話：式式六一一二一
多利順洋行啓

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航 新芝島、鳴京
收貨站 海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 八月十六日收貨 十八日截貨 （不往新芝）
SOOCHOW 蘇州 八月廿二日收貨 三十日截貨
SHANSI 山西 九月廿四日收貨 三十日截貨
總代理 太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 BUTTERFIELD & SWIRE 香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. BLUE SEA LINE 藍海公司
亞澳特快航線
（下列各輪已開始收貨）
貴州 KWEICHOW 乘往莎啣、柏尼 八月十六日截貨 十九日開行
安廸 ASIAN ENDEAVOUR 八月廿四日截貨 廿六日開行
萬流 WANLIU 乘往莎啣、柏尼 九月一日截貨 四日開行
太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新畿內亞
成都 九月五日收貨 九月五日截貨
往：新畿內亞及SANTO, VILA, NOUMEA

飛馬 "PHEMIUS" 直往：邁阿密、沙灣拿、維明敦、查里士頓、傑克遜維爾等埠。
八月廿八日上午八時—下午九時
八月廿九日上午八時—下午五時
八月卅日下午五時截貨

麗美登 "LAOMEDON" 直往：基里士多、京士頓、紐奧良、費士頓、摩比爾、帕坦等埠
九月二日上午八時—下午五時
九月三日上午八時—下午五時
九月四日下午五時截貨

·歷史故事·

信陵君救趙（中）

·喜兒·

侯嬴對信陵君說：「你不是替過魏王的寵妾如姬報過父仇的嗎？她一定很感激你的，因此，如果你這時去求她從魏王手中盜取兵符過來，那麼，不就容易解決了嗎？而且，我相信如姬一定會幫忙你的！」

信陵君聽了侯嬴的計劃，心中十分高興，於是，他就馬上趕回宮中，把一切的情形告訴如姬，請她幫忙，使他能達成心願。

如姬聽了信陵君所說的一切，果然一口便答應了下來，信陵君亦非常感激她。

晚上，如姬乘着魏王睡着的時候，她把握着千載一時的機會，便靜悄悄地走進藏寶庫，偷走了那能夠調動大軍的兵符，再上送去交給信陵君。

信陵君看到如姬大功告成的偷到了兵符，心中十分感動，眼眶中充滿了眼淚的對如姬說：「你真偉大……你竟然敢冒着生命的危險偷取這兵符，我相信，不單只我感激你，趙國的國王和百姓們也一定會感激你的，你真偉大了……」

信陵君得到了兵符後，於是，他立即帶着他的親信趕到晉鄙駐守的地方去，希望藉着兵符能夠令魏兵進攻秦國，以援救趙國。

當信陵君將要出發的時候，老隱士侯嬴也來送行，信陵君很是感激他：「侯公，非常感謝你的幫助，倘使這次計劃能順利成功，你的功勞是最大的。」

「你太客氣了，老朽實在不敢居功，今次盜兵符的目的是援救趙國，這是一件重大的事，老朽祗是盡自己之責吧。現在，老朽帶來一個叫朱亥的勇士給信公子差遣。這位勇士是一個十分勇敢的人，我特地請他跟你一起前去，要晉鄙不肯交出兵權的話，那就可得趁機殺死他，免得誤了大事才好啊……」老隱士侯嬴再三叮囑地說。（下期續完）

兒童天地

（第四〇九五期）

雨天談食水

·唐姨姨·

小朋友：

最近幾天，晴雨無定，太陽有時高高懸在天空，一時則被烏層遮蓋，消不見了，轉眼間還下起傾盆大雨來。

聰明及聽話的小朋友，在這種天氣下，一定會帶雨具外出，以備下雨時用，但是懶惰的小朋友，不喜歡帶雨具，認為是多餘的事，大雨來時，任由雨水打在身上，小朋友，若你們被雨水弄濕衣服後，要立刻換上一件乾的衣服，在家裏也要脫去濕的衣服，因為濕的衣服，容易令身體着涼。

趁着前幾天的豪雨，讓我告訴你們食水的來源吧，食水的來源大致有三種，就是井水，雨水和河水，還有一些國家，利用機器，將鹹的海水，變成淡水，但這工程的費用很大，不甚通行，例如美國的戰艦，就是利用這方法以取得食水。因為戰艦航行在海洋的時間很長，若要帶備大量的食水，是非常不方便的，故利用機器，把周圍的海水變成食物，至於香港的食水則是靠雨水供應。

香港今年的雨季比去年尤為多雨，水塘貯有大量的食水，所以不怕水荒，更不會制水；雖然目前不會制，但我們也要記着，要珍惜用水。

聰明的酋長

力仁

有一次，在美國的印第安人區裏，白人的軍營中失了一個錢包，有嫌疑的是七個印第安人。

白人營長問不出到底是其中那一個人偷的，就去請印第安人酋長處理。

酋長把一個做築安人來，也問不出是誰偷的錢包，就叫侍從帶來七根長度相等的樹枝，分給每個人，並且告訴他們說：「你們回家去之後，今晚把這樹枝放到枕頭下面，明天早上拿來給我看，誰偷了錢包，他的樹枝就會增長兩吋。」

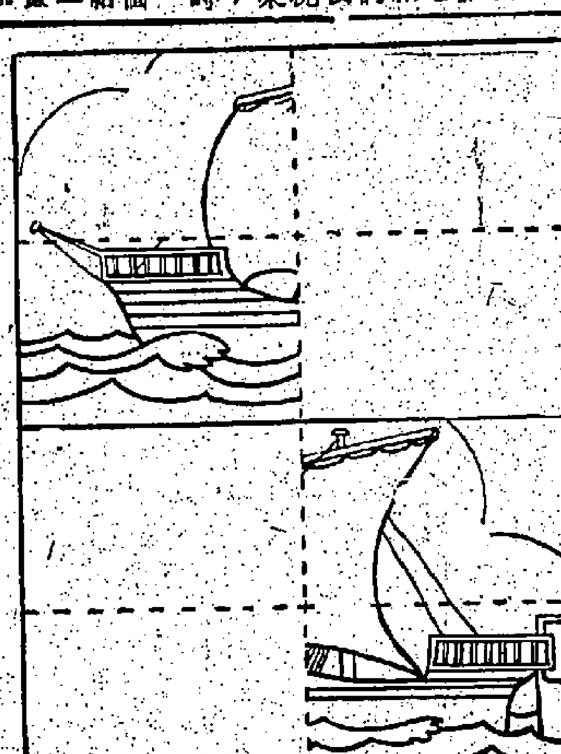
第二天早上，七個印第安人把樹枝交回給酋長的時候，酋長一一接過，跟着就毫不猶豫的指定其中一個人是偷錢包的。

果然，那人就承認了。

白人營長看到這情形，就非常奇怪的問那酋長說：「他的那根樹枝，真的長了兩吋嗎？」

酋長笑笑說：「不是，他的樹枝比別人的短了兩吋。原來這個偷錢包的印第安人作賊心虛，怕他的樹枝真的會長了兩吋，就偷偷的把樹枝折短了兩吋，所以被酋長看出來了。」

畫畫看



小朋友，這裏上下都各有一幅圖不過每幅圖都只有左或右邊，其實它們合起來是一幅帆船畫，你們能依着它們的提示為空白的一邊填繪完成嗎？試試看。（若荷）

·成語故事·

一枕黃粱

·地球·

一個姓盧的落魄書生，在往邯鄲道上的旅館裏，偶然因為自己的貧困與艱辛而歎息，湊巧被一個名叫呂翁的道士聽見，便授給他一個枕頭，囑咐他枕着睡覺，自然會順境如意。

當時，旅館的主人正在煮黃粱，盧生也覺得很疲倦，於是便倚在呂翁給他的枕頭上，朦朧睡去，一會兒，盧生做了一個夢，在夢境中，他走到一個不知名的國家，跟一個姓崔的美女結婚，生活非常愉快，後來他又中了進士，官位步步高陞，一直做到宰相，他的五個兒子和十個孫子，都是極不平凡的人物，他自己活到八十歲，享盡富貴榮華，才得病去世，當夢到逝世時，他便一覺如醒，只見呂翁站在身旁，旅館主人還不曾把黃粱煮熟，盧生詫異地說：「難道我剛才所經歷的是一場夢嗎？」呂翁笑着說：「人世間的事，也不過是這樣吧了。」

解釋：人生富貴的短促無常，譬喻世人不要貪圖富貴，因為就算貴為天子，富埒王侯，到頭來還要空着兩手死的。

小常識

△眼睛進了肥皂水

為什麼會痛呢？

肥皂水進入我們的眼睛裏，會感到刺痛的，是因為肥皂水裏有鹼的緣故。

要知道肥皂的好壞，只要用舌頭一點就知道了，要是感覺到舌尖的肥皂，它就是含鹼太多的壞肥皂。

假如是這種不好的肥皂水泡進眼睛裏去，就會使人痛得更厲害。

我們的眼睛裏非常敏感，所以，只要有一點鹼，跑到眼睛裏，就感覺其痛無比。

要保護眼睛，必須儘量不使像肥皂水這類會刺激眼睛的東西跑進去。（地球）

康樂家庭

美化你底生活

裝飾居室無須花費 着重運用審美安排

適當安排花很少錢可獲意想不到之效！

談到裝飾，有人難免會想到要花許多錢，其實不然。花錢多未必能增加你家裏的美觀，倘若你懂得審美和作適當的安排，即使花很少的錢，也可能收到意想不到的效果。

一般說：用來裝飾的東西不外是傢俱，壁色或壁紙，掛畫，壁架，小擺設，窗簾，花瓶和燈光等，在着手裝飾之前，我們可以根據自己的經濟能力和愛好，作一番設計，設計時應該注意色彩，形式，材料的配置與調和。

首先，我們得決定色彩的主調，色彩的性質，頗能轉換我們對於室內所引起的感覺，陰性的寒色，除了使室內顯幽靜沉寂外，還有緊狹的感覺，陽性的暖色，除使室內顯得溫和愉快外，還有寬廣的感覺。此外，明淡的調子，我們常感覺其輕，深暗的調子感覺其重。因此，在裝飾上我們必須利用這些特點。

香港一般人的房間狹小的佔多數，狹小的房間在裝飾的時候，最好用較淡的調子，例如天花板可以染成白色，四壁可作米色，淺黃色，淡淡的淺紅或灰橙色，傢具等也宜用明淡的選色，這樣室內便產生寬廣愉快的效果了。

有的房間雖很小，他卻偏它用濃重的色彩。牆壁紙用紅色，也用紅色傢俱和一切用品也是大紅大彩的顏色，結果把個房間弄得更加的狹小侷促，這說明，即使是如何喜歡濃艷的色彩，為了顧及居室的條件，有時不得不放棄一下以免弄巧反拙。

房間不大，除了注重明淡的色調，裝飾品的形色還要注重於精巧。以傢具說：件數盡可能減少，而且最好在設計上，具有機動性的。如床，假如非兩張不夠用，那你不妨在大床下面做一張稍低的床腳裝有滑輪的床，晚上拉出來，白天可以推到大床下面，使房間空出一大塊空間，桌子也可設計一種可伸可縮的，用的時候拉開，用後把它合攏來，那它就不太佔地方了。

房間小，據案內專家的意見，盡可能不用壁紙，掛畫應選擇優美的風景照，靜的畫或黑白照片，畫幅宜少，不宜大和多，畫框也要用淺色細巧的。

在牆壁的一面，安放一個小小的壁架，用來承放和擺設是很不錯的，擺在上面的小擺設，時時還可以變換式樣，小擺設不必買名貴的古董，石像，石灣陶瓷工藝品等都是很好的裝飾品。

窗簾有適用和美觀兩種作用，在適用上，它能遮隔過強的光線，遮隔室內外，使居住者有安寧感。在美觀方面，如質料花式，色澤選擇適當和掛得恰好，它有時可以代替壁紙的地位，有時可把窗戶和牆壁的面積調整適度。如窗子太小，那麼把窗簾放長些，上面加一橫幅，兩旁窗簾掛時展向旁邊，看上去，窗子就顯得大和寬了。

當時的居子佈置得差不多了，在案頭或窗前擺放一瓶新可愛的鮮花，從瓶裏溢出清新的氣息，且增加無限的趣感，不過在選擇花和瓶的時候，也得留意室內的大小，光線的明暗和各種佈置的顏色，在一間斗室，放一隻高大的花瓶和插一把長蛇的鮮花，那無論如何是不相稱的，在一間本來已經非常鮮艷的房間內，再擺上鮮色錯雜的瓶花，也會使室內顯得雜亂庸俗的。小房間內，用低而小的花瓶，插中，短莖的或小巧多姿的花草，總不會錯。

最後，談一談燈光。

室內最秀媚動人的裝飾品，當推燈光了，但它往往容易被人忽略，聰明的主婦，我靜靜告訴你：家裏最適宜的燈光是橙黃色，橙色，橙紅色，其次是暗淡的玫瑰色，這些顏色可以給人溫暖，安靜，愉快等感覺，特別是橙色，如果和其他佈置物配搭得當，夜裏看起來，會有一種溫身貼切的感覺，掛檯上的燈罩則宜用嫩黃色，那有刺激腦力的作用，紅色漂亮，有喜慶感，但只宜節日用，平時長期使用容易引起疲勞，綠色和藍色夜裏在室內看來有陰森感，是不宜採用的。

醫藥顧問

任卓琪

飛蚊症的起因與治療

張偉才君：

你說現年十九歲，中等體格，生活正常，左右眼均有約四五〇度。在四個月前，發現右眼視野有一黑點或黑絲浮游不定，時別在強烈的陽光下更明顯，但左眼卻沒有。當時因為準備考試，未加理會，不過對眼睛的維護，已十分小心。及至暑期開始，以為多些休息及攝取營養便會好轉，但至最近，上述情狀仍然一樣，曾赴眼科醫檢查，據說你眼內有一白點及鏡片光度不準確，經服用藥丸及改配鏡片，仍沒有多大進展，深感徬徨。

（一）你所患的是「飛蚊症」，是「白內障」輕症之一，多發於近視，及使用目力過度的人，而腎虛損為主要原因，青年人多患此。有此關係，如果還不注意補養目力，有適當的休息，戒邪行（包括手淫在內）則「飛蚊症」將繼續加深，終至失明。

（二）但如果補養得好，使身體強健起來，雖不服藥物，「飛蚊症」也不致惡化的。治療之法，應以滋本保肝及補養目力為主，滋介紹療養方法如下：

內服方：老熟地五錢，山萸肉二錢，淮山七錢，茯苓七錢，牡丹皮一錢，澤瀉錢半，開多二錢，五味子錢半。（清水三碗煎存一碗溫服）此方第一星期服三劑（隔日一劑），以後每星期二劑，維持四星期的治程。

此外，上方以五倍至十倍份量，研成細末，煉蜜為小丸，每服二錢，早、午、晚三次，開水送服。

另用多虫草五錢，煲瘦肉或豬腰湯佐膳，常用之並應節量攝取維他命A，像魚肝，魚油，鮮魚等都好，但必須禁戒一切辛辣刺激品及寒涼東西。

（三）獲得根治的實例是有的，但要保持三個月以上至半年的治程，當然，如果有第一項問題的引用，也可能復發的。

（四）除服藥及注意飲食外，情緒鬱結與緊張也不好，切不可捱夜，晚上不要用光管照明，須用燈泡，並試將尿液送交醫學化驗所，看看有無糖尿？

（五）飛蚊症並非傳染病，游泳不會影響，你如果心臟沒有毛病是可以游泳的。

眼部化粧（中）

杜白莉美容講座

梁佩穎

說到眼綫方面，有很多朋友的反應，都表示很難畫，尤其是初畫的時候，由於手部不定，眼綫當然畫得不好，而且是彎曲，十分難看。要知道，舉凡做任何一份事都是功多藝熟的，只要多做，自然會收到理想的效果，畫眼綫也是同樣的道理，因此，妳必須經常去試畫。而選擇眼綫液方面，它是備有灰、黑、咖啡、白和葉綠色的眼綫液，妳都可以備有，以適合各種不同的需要的。

眼綫今年依然是流行的眼綫，杜白莉的「花舞自動眼綫筆」和「沙龍防水眼綫液」都適合妳採用的，尤其是在這雨季即將到來的時候，妳是應該選擇有防水作用的眼綫液的。

假睫毛越來越流行了，尤其是妳晚上赴宴或參加約會的時候，一對假眼睫毛是會使妳看來更加明媚動人的，假睫毛之中又分有好幾類，上下假睫毛或濃密，這是晚上戴的，或比較疏而適合日間戴的，妳買的時候，杜白莉的美容顧問是會為適合妳眼睛的長度替妳修剪的，如果妳不習慣配戴假睫毛而又想眼睛更加明媚，睫毛看來修長，是可以用杜白莉出品的「沙龍增長睫毛捲」，它有液附着，可以使睫毛無限延長。（待續）

龍鳳配

△彭美詩 梁淑賢 △李百嫻 盧燕谷 △周修明 黃坤玲 △蘇炳南 徐少玲

△葉永賢 雷佩琰 △鄺紹儀 尹秀蘭 △許傑生 古秀瓊 △馬植勇 龔麗芳 △羅汝瀚 梁燕嫻 △邵潤桂 歐陽淑銀 △梁文卓 陳劍蘭 △鄭文煒 陳秀華 △胡仲好 劉鳳坤

△黃永基 姚麗桃 △陳沛枝 黃美玲 △鄺炳基 袁玉蘭 △溫家明 彭勵冰 △黎運城 陳香蘭 △伍敬賢 賴玉霞 △黃富強 林月蘭 △譚德華 古嫣嫻 △林康勝 何奕女

△區悅和 殷民王 △關厚福 吳少嫻 △湯先文 曾鈺玲 △廖烈忠 鄭維珈 △羅世明 李麗英 △麥勁麟 區金蘭 △李文安 賴燕霞 △許宗澤 楊麗棠

駱銘強 陳韻華 昨新婚

工商日報經理駱楊坦之長公子銘強君，與殷商陳美年之第六千金韻華小姐，八月十四日假信義會禮堂舉行結婚典禮，當晚在珠城酒家四樓全廳設宴。新郎畢業國立台灣大學土木工程學系，現任職於胡應湘則師樓，新娘現服務於教育界，郎才女貌，誠珠聯璧合。

駱銘強與陳韻華儷影

萬年大戲院
九龍慈雲山毓華街
TEL 264402
今映一天 七彩文藝巨片
12.30 2.30 7.45 9.45
窄梯
謝賢 甄珍
明天 智多星赤手擒兇
早場十點半 黃飛鴻勇破烈火陣
五點半七彩 出血女殭屍

旅遊小叢書
新界風光
每本五毫

REFERENCE LIBRARY
16 AUG 1973
CITY HALL

外匯銀行公會存息小組宣佈明日起 劃一存息再度提高

普通增加二分之一至四分之一厘，七天期為六厘半，三月至一年期定期存利息劃一。金融各業人士不感意外，國際利率昂，適應環境加息是必然趨勢，增息後銀行年需負担三千萬至三千五百萬元利息，兩英商銀行宣佈優惠利率廿日起提高半厘而為九厘。料其他亦將調整提高。

（特訊）本港外匯銀行公會劃一存息工作小組昨（十五）日會議後宣佈，從明（十七）日開始全港各中西銀行劃一存息分別再加二分之一至四分之一厘，迫使到七天通知期的存款利息達到六厘半，而其他三個月至一年期的定存利息完全劃一。緊接着兩大英商銀行則宣佈其最優惠利率也自本月廿日起提高半厘而達到九厘的紀錄。存款利息的一再提高，顯然是適應當前國際高利率形勢與進一步遏止港資外流的一項措施，但金融界人士則認為由於加息的幅度有限，恐怕不易達到預期中的結果，而放款利率的高漲，對於今後本港工商業證券以及房地產活動，則顯然再添加不利的壓力。

綜合此間金融界人士消息：本港外匯銀行公會屬下劃一存息工作小組，在昨天下午舉行會議，會後隨即宣佈全港各銀行的劃一存款利息將由本月十七日起普遍增加二分之一至四分之一厘。此消息傳出之後，金融以及各業人士並不過份的感到意外，由於當前國際利率的愈來愈見高昂，特別是最近美國各大商業銀行已把最優惠利率提高到九厘二五，美國聯邦銀行貼現率又加到七厘半，此外，歐洲美元短期利率，在一分一厘至一分二厘間，英鎊存款利息則更在一分二厘至一分三厘間，加上美元的強化，因此本港資金作套利性的外調更為明顯，為了適應形勢所需，銀行再度加息已是必然的趨勢，有關此點，在過去半個月內本報亦曾屢加指出，茲將各級銀行之新存款利率列表比較如下：

銀行級數	七天通知期	三個月期	六個月期	一年期
一級	六厘半	七厘	七厘	七厘
二級	六厘半	七厘二五	七厘二五	七厘二五
三級	六厘半	七厘半	七厘半	七厘半
四級	六厘半	七厘七五	七厘七五	七厘七五
五級	六厘半	八厘	八厘	八厘

從上表可知，這次存款利率增加的特點是七天通知期與其他各月期的利率距離已告拉遠，而各級銀行三個月、六個月及一年期的利率則完全相同，根據粗略的估計，若以現時全港存款有八十億元的定期存款言，則每此銀行每年約需再多付三千萬至三千五百萬元的利息，但實際數目如何，則要視那一類存款以及那一級銀行的存款較多而定。金融界人士又指出：這次劃一存息的再加是本（八）月份以來的第二次調整，同時又是今年來的第四次調整，可以說是前所未見的現象，亦實足證明年來國際利率變動之劇烈。

金融界人士分析指出：這次銀行存息之增加必然而又是必需的，可是，由於本港銀行的每次加息，都表現得像蝸牛般的遲緩，而不致大刀闊斧式的行動，以這次加息來說，僅保四分之一至二分之一厘的微小，以新的利率而言，和國際利率顯然還有很大的一段距離，加息的目的既在於遏止本港資金的繼續外流，但加息之後新的利率水平仍然缺乏足夠的吸引力，因此，是否能產生預期的效果，確實是大有疑問的。金融界人士認為：以當前國際利率的水準，本港劃一存息的增加一厘到一厘半，也並不過份，才能和當前的國際水平有些競爭力，所以他們預期這次劃一存息的再加，作用依然有限，尤其在遏止資金的外流，難以產生實際效果。至於港府立法局通過將免稅額提高的話，則相信對於吸收一般小市民的存款會有些幫助，問題既在於當前物價之漲，市民收入減少，支出日大，是否有能力進行更多的儲蓄而已。

據續表示：兩大英商銀行的最優惠放款利率增至九厘，預料其他各華資銀行以及外資銀行的放款利率，亦將會作調整提高。至於出入口利息，股票及房地產抵押利息的增加，自屬意料中事，對於當前已告明顯放慢的工業貿易、商業、股票、房地產乃至整個經濟活動自當帶來不利的壓抑，甚至連刺激物價亦會漲升，其影響無疑是極其廣泛和深長的。特別在工業產銷方面，資金供應既見短絀，又未易獲得銀行投信，利息負担更高（一般大廠家最低限度也要九厘半左右的利息才能得到英商銀行的貸款），故除了較有實力的企業之外，中小工商經營益見艱辛；相信對於投機活動方面，由於頭寸之愈形吃緊，股市活動也會產生應有的緩壓作用。

（特訊）匯豐銀行與渣打銀行昨日宣佈：為適應現行世界各主要財經中心的趨勢，將自一九七三年八月二十日起提高利率半厘，新的優利率將調為年息九厘。

同時本港外匯銀行分會亦宣佈：自本月十七日起調整各類存款利率如下：

類別	年息
七天期通知存款	六厘半
三個月定期存款	七厘
六個月定期存款	七厘
一年期定期存款	七厘

此外香港政府經已表示對外匯銀行公會所提將存款利息的扣除所得稅的最高限額由現行的三厘半提高至四厘的要求加以同情的考慮。外匯公會希望該項要求批准後將可於一九七三年九月一日立法通過生效。屆時儲蓄存款的利息亦會隨而增加。

國際堅好美元續見挺過公價

一反月來疲態，有助廠家接單旅客消費。星匯同降

反影美元在星疏沽重獲力量。五萬或十萬美元單位套

息資金，外調續明顯開展。

（特訊）在國際市場美元續見堅好形勢下，本港美元也繼續挺過公價，一反月來疲態，預料此將有助廠家接單與旅客消費。星匯之同降則反映美元在彼邦之疏沽及重獲力量。今後港市資金外調會維持明顯的開展。

據金融界人士消息：國際市場上美元一片好景，金價則告疲落。在此形勢下，昨（十五）日本港美元也繼續挺過公價。匯豐銀行之美元最高賣出價為五一〇點二五，銀行業內則以五〇九開做。金融市場上美匯最高為收市之五一〇點三七五，較前日上升了一點八七五，美鈔期貨最高為收市之五〇九·五，亦較前天上升了一點五元，與此同時，九九金則告大幅度暴瀉，收市報五七八·二，較前日收市價急跌了五六點八元，跌幅為百分之九。

據指出：過去月來美元的疲態頓改，從情勢看來，今後長期堅穩的局面已成，這對於本港廠家的對美洲綫（特別是美國綫）的接單將有很大的助力，因為廠家一來在貿單時可以多得港元，二來又可免却美元貶值所帶來的損失。估計近期內港商將會放胆地較多接入彼邦明年春夏貨的訂單。此外，美國以及美元區來港遊客的消費購買力將告增加，同樣是旅遊業的佳音。

金融界人士又指出：日來坡元坡匯之稍見回軟，以昨日之二一七左右而言，已較高峰時之二二五有較大距離，也反映了美元在彼邦的疏沽，以及重獲力量，半月過去的一個疲態，將在可預見的不會出現。據認為：由於高息以及美元的重見堅穩，本港若干擁有資金人士今後將繼續以每五萬元或十萬元作一單位，將資金向美加等地作套利性的外調，而港市的頭寸，供應更為吃緊，殆無疑問。

股市買賣表現閑靜 做價反覆多見微低

四證全日開做總值祇七千萬元，較上日減逾四千萬元。恒生指數跌二點八八，工商企業投資類微升。會德豐船務派末期息A股三角，B股三分，俱十股送一紅股。

（特訊）昨（十五）日香港股市轉呈牛皮勢，買賣雙方表現相當的閑靜，除三兩項股票略有成交之外，大多數交投寥落。在昨日上午開市，一般股票之成價普遍的稍有低放，略為回升後轉呈輕微之反覆，下午市道牛皮態勢持續，迄收市仍無甚變化。雖然，銀行再宣佈提高利息，但市場反應尚和緩，一般股市人士心理普持觀望，似是靜候待變之局面。

根據香港、遠東、金銀及九龍證交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值恰為七千萬元，比前日交易總值減少逾四千萬元，上午半日之交易數值只有四千四百九十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千三百八十三萬元，遠東交易所有二千四百五十二萬元，金銀交易所有二千二百九十二萬元，九龍交易所有八百七十三萬元。至於指數方面，只見輕微低降，據恒生指數在上午收市為六二八·〇三，比前日收市指數跌二·〇〇，下午收市指數則為六二七·一五，全日共跌二·八八。遠東指數為二九九八·一八，比前日跌二二·三〇，遠東分類指數中只工商企業及投資類微升外，銀行及橡膠類無變動，餘俱報低。金銀綜合指數為五八·三六，比前日跌〇·四二，金指數為五七·九四，比前日跌〇·四九，銀指數為六二·六六，比前日跌〇·二六。

據會德豐船務董事局昨日宣佈末期息A股每股三角，另每十股送一紅股，B股每股三分，另每十股送一紅股。截止過戶日期為九月四日至九月十四日。

各項股票中算是有較多成交者乃新世界發展、怡和、和記企業、置地公司、長江實業及會德豐A（新股）等。一般股票之收市價與前日各該項收市價俱只在一兩個價位之間榮辱，以香港交易所之收市價比較，變動者計聯合企業升一角，長江實業跌三角半，四海地產跌一角，亞洲航業跌二角，金門跌三角，青洲英坭跌二元，雅達升五分，恒生銀行升二元，香港置業升五分，南聯和記跌五分，置地公司跌一角，匯豐銀行升二角，大酒店跌四角，電話公司跌五角，油蔴地小輪跌一元，和記企業跌三角，萬邦航業升五分，怡和升五角，新創興跌五分，新英華跌一角半，新世界跌五分，東方貨櫃升二分，海外信託銀行升一角，保華建業跌一角，森那美升一角，大新公司和跌一角，大生地產跌五分，太古船塢跌二角，會德豐A（新股）升二角，會德豐船務B股升八分及仁宇跌二角等。

香港股市指數

	昨日	上次	起/跌
恒生 上午	628.03	630.03	— 2.00
下午	627.15		— 2.88
金銀	58.36	58.78	— 0.42
金指數	57.94	58.43	— 0.49
銀指數	62.66	62.92	— 0.26
遠東	2998.18	3021.48	— 22.30
遠東分類指數：			
銀行類	2277.15	2277.15	——
公用類	1815.80	1822.87	— 7.07
地產建業類	4265.30	4329.51	— 64.21
工商企業類	4508.02	4492.83	+ 15.19
倉塢類	5278.22	5392.85	—114.63
酒店類	1957.71	1971.21	— 13.50
紡織類	1627.01	1677.80	— 50.79
投資類	4298.64	4298.21	+ 0.43
橡膠類	1559.53	1559.53	——

米市銷情走勢不同 上級米仍然較暢行

十一款成盆量共七千八百餘包

巴米谷粒多續採取搭配方式沽

（特訊）昨（十五）日米市，上級米仍然暢銷，中下級米實銷更慢。入口米商十一款開盤提沽食米十一款，巴基斯坦米因為混合穀粒較多，如果把穀粒揀出，十分麻煩，故此入口商要購入一盤須取搭配方式，例如一家入口商沽六包泰國黃燈籠三號米或七包巴基斯坦火車三號米搭配十包巴基斯坦米，又一家入口商沽一包泰國紅三喜白米搭配兩包巴基斯坦米，受運滯影響，泰國米亦不能沽清。昨日成盤數量共七千八百〇五包，大陸米佔六千包，泰國米佔六百五十五包，巴基斯坦米佔一千一百五十包。

成盤紀錄：大陸江字新油粘每担一百卅三元，日字新油粘每担一百卅三元，安字新絲苗每担一百卅九元，上字新絲苗每担一百四十元，新華南粘每担一百卅四元，泰國黃燈籠三號米每担一百一十六元，火車三號米每担一百一十五元，紅三喜白米每担一百〇五元，巴基斯坦米每担一百廿五元。

小型鋼筋供應緊張 十月時將會缺乏

鋼材佔建費百分廿五

（本港訊）本港的建築業，因入口及本港製造的鋼材缺乏，正面臨新的困難。同時，因鋼材缺乏，價錢猛漲，使建築費用增加，而鋼材通常是佔建築費的百分之二十五。

目前，小型鋼筋的供應已形緊張，但預料到十月份金屬的供應將會缺乏。原因是設在牛頭角的十多間工廠要拆卸，讓出地盤建築地鐵運輸系統。

據鋼材的製造商說：目前生產已減少百分之三十五，預料到十二月底，生產會再減百分之三十五。

同時，最近因鋼條的出口地區如日本及台灣等，亦因減少出口，使本港的入口鋼條減少百分之七十，遂都造成最近鋼材供應的緊張。

因此，鋼筋的價錢由去年八月的每担三十八元增加至一百一十元，增加幅度達百分之一百九十。

本港的鋼材製造商承認價錢的上漲，是因世界性缺乏所致，而日本是鋼鐵入口的最大宗，亦減少輸入香港。

目前，本港一些製造小型鋼條的工廠計劃把廠址轉移到將軍澳，他們並希望當局准許他們延期遷出。

日本西德染料漲價疏供之下 對本港漂染業有所影響

幸未達到減產停工程度

今年首季染料輸入數量減少

（特訊）日本西德染料來價上升與疏供，引起本港漂染工業的不安，供應成本提高，但仍然未至因而減產停工的程度，然漂染業正密切注意其發展，誠恐情況繼續惡化，影響於生產發生困難。

據報告稱：日本輸出染料，在世界市場中佔有很大的比率，據該染料公會資料顯示，有一萬五千三百一十噸染料輸出，較前年增加百分之廿三。而入口量之數字則為一萬三千一百五十一噸，較前年增加百分之八十，以此可見，日本的紡織業拓展加強，本身所需的染料亦相應增加。

在另一方面，日本對其他東南亞國家紡織染料所獲得的供應，逐漸減少，此原因乃是在日本化工原料代表商中之三菱、三井及住友會社所發表的一份聯合公佈所顯示：在染料價格方面，除貨源短缺做成漲價外，日元的升值亦是掀起市場的漲風。

此外，來自西德的染料，亦是基於馬克的升值而使到來料價格暴漲，其升幅較去年六月同期增百分之二十，日本貨則稍低，升幅則達百分之十五。

據悉，日本染料供應港減少是因為日本亦趨向於高級紡織品及配合需用所致。

本港一間紡織染料廠負責人指出，港方對此方面發展，日本亦如此，因此，在染料的使用上，亦互同所需，如染牛仔褲之偈娃染料，及脂用的分散染料，及丙希酯及尼龍用的酸性染料等皆是。

本港輸入染料的減少，據工商處顯示，去年首三月為二百六十萬磅，今年則減少至二百二十萬磅，亦即減量四十萬磅，因為幣值的波動，去年的總值為一千一百四十萬港元，但今年的輸入染料縮少了百分之二十五，但總值則達一千〇八百九十萬元。

大陸來存俱增 猪市正常 價格企住

大盆共六千七百頭

（特訊）港九生猪市道，昨（十五）日表現正常，全日共六千七百二十多頭，成交量仍有相當，其中燒種佔九百五十頭。價格站住，生豬存欄數字已增，顯示供應陸續增來。

六大陸豬共成五千七百九十餘頭，九龍揀手仍造三百元，二百九十元，港區則成二百八十五元，二百七十元，最低二百六十元，燒種六百二十餘頭，每担做三百三十元，至三百一十元，二百八十元，尚有大豬千六百餘頭，燒種三百餘頭存欄，上列豬隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、廣東、廈門、汕頭等地運來。

新界上市四百一十頭，計大豬八十餘頭，九龍頭盤三百元，港區二百九十元，以次為二百八十元至二百七十元，燒種三百三十餘元（內有中豬），細豬揀手貨成三百八十元，三百八十元，中豬成三百七十元至三百六十元，最低三百五十五元。

國際麥價續上漲港產與進口麵粉 價格全面調高

港產五十磅庄牌價改高一元半至二元，進口貨齊升二元，高中級貨較年初漲價五至六成，低級漲達八成。麵飽批價跟起，方飽每條升三角。

（特訊）國際小麥價格繼續上漲，尤以低級小麥漲幅最大，與今年初比較，漲幅竟達一倍，高級小麥則比今年初漲了百分之七十。麵粉價格亦跟小麥而繼續提高，昨（十五）日港產五十磅庄麵粉每包提高一元五角或二元，進口麵粉五十磅庄每包亦升二元。現在一般港產及進口麵粉每包比今年初提高十元至十二元，高級及中級麵粉價格比今年初漲了百分之五十至百分之六十，低級麵粉價格比今年初漲了百分之八十。

昨據麵粉廠商消息：國際小麥價格繼續上漲，尤以澳洲小麥漲勢最速，幾乎追上美國及加拿大小麥的價位，澳洲白麥F·O·B·價每噸漲至二百〇一美元，美國及加拿大紅麥F·O·B·價每噸漲至二百〇五美元，於是本港三家麵粉廠牌價亦繼續改高，五十磅庄每包牌價改高一元五角至二元不等。若照現在港產麵粉價格而論，與小麥新訂價的漲幅距離仍有相當，例如照澳洲白麥現在新訂價計算，運到本港每噸成本一千一百港元，每噸小麥祇能製成點七二噸麵粉，因為除去百分之二十八麩皮，港粉只佔百分之七十二，加上工廠費用，五十磅庄每包成本接近三十元。不過，現在的存倉以及近期內運到的小麥成本較低，麵粉價格亦作合理的調整。

昨（十五）日三家麵粉廠牌價全面改高，例如加拿大麥製五十磅庄紅棉花每包由廿九元五角改為卅一元，紫荊花每包由廿八元改高為廿九元五角，紫劍麗每包由卅一元五角改高為卅三元，綠劍麗每包由廿七元改高為廿八元五角，紅梅花每包由廿六元改高為廿七元五角，綠梅花每包由廿四元改高為廿五元五角。美國麥製五十磅庄藍水仙每包由廿六元七角改高為廿八元七角，綉球花每包由廿六元二角改高為廿八元二角。澳洲麥製五十磅庄紅水仙每包由廿六元二角改高為廿八元二角，山茶花每包由廿三元五角改高為廿五元五角。

進口麵粉，價亦全部上升，美國加拿大、日本麵粉五十磅庄每包均上升二元。昨（十五）日美國五十磅庄特級幼白麵粉每包升至卅三元，加拿大五十磅庄重筋粉每包升為卅八元或四十元，一百磅庄筋粉每包升至六十四元，日本五十磅庄重筋粉每包升至卅二元五角，筋白粉每包升至廿七元五角及廿八元五角，下級白麵粉每包由廿四元升至廿六元。由於麵粉價格續漲影響，麵包批發價昨（十五）日亦提高，每條四磅庄的方包由二元四角提高為二元七角。麵條因為本月初旬已經起價，昨日尚未有提高。

外滙牌價續多調整 美加澳星馬滙掛高

巴鎊南非滙亦升，英瑞德法印紐比匯改低，美元告羅士續升六二小點。

（特訊）據匯豐銀行昨（十五）日所掛之外匯牌價中，續多見調整。

英鎊牌價：電匯最高賣出價每英鎊等於一二·六一〇港元，前為一二·六三〇港元，即較前少兌〇·〇二〇港元。最低買入價每英鎊等於一二·五一〇港元，前為一二·五二五港元，即較前少兌〇·〇一五港元。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五一〇·二五港元，前為五一〇·〇〇港元，較前多兌〇·二五港元，最低買入價每百美元等於五〇六·二五港元，前為五〇六·〇〇港元，即較前多兌〇·二五港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五一三·〇五港元，前為五一三·〇〇港元，即較前多兌〇·〇五港元，最低買入價無變動，每百加元仍等於五〇三·八〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一七二·二〇港元，前為一七五·三五港元，即較前少兌三·一五港元，最低買入價每百法郎等於一六七·八五港元，前為一七一·〇五港元，即較前少兌三·二〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於二一一·六五港元，前為二一四·六〇港元，即較前少兌二·九五港元。最低買入價每百馬克等於二〇六·七五港元，前為二〇九·六五港元，即較前少兌二·九〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一二二·四〇港元，前為一二三·七五港元，即較前少兌一·三五港元，最低買入價每百法郎等於一一八·二〇港元。

南非蘭特牌價：電匯最高賣出價每百蘭特等於七七一·三五港元，前為七七〇·九五港元，即較前多兌〇·四〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛高，賣出價每英鎊等於二·四六九五美元，前為二·四七五七美元，即較前少兌〇·〇〇六二美元。買入價每英鎊等於二·四七〇〇美元，前為二·四七六二美元，即較前少兌〇·〇〇六二美元。

德匯下降、瑞匯大跌

（特訊）昨日（十五）外匯市況，日匯報企一八九，五〇，即在日交一萬日元在港兌一百八十九元五角，加匯報高五一三·五〇，即在加交一百加元在港兌五百一十三元五角，多兌二角，瑞匯報低一七一·二〇，即在瑞士交一百法郎在港兌一百七十一元二角，少兌三元一角半，德匯報低二一一·六五，即在德交一百馬克在港兌二百一十一元六角半，少兌二元三角半，法匯報低一二一·四〇，即在法交一百法郎在港兌二百廿一元四角，少兌一元三角半。台匯報企二二七·五〇，即在台交一千台帶在港兌二百廿七元五角，披匯報企二一九·二〇，即在馬交一百披元在港兌二百一十九元二角。

歐美單疏生產放緩 假髮出口減逾三成

長期單絕少工廠維持產銷困難

月來收縮業務與歇業情況頻現

（特訊）由於本港假髮業成本不斷增重，使大部份訂單已轉往南韓，遂令本港假髮業今年度無希望會好轉。近月來，髮品廠收縮或歇業者，估計每月有十家之多。

據勞工處統計，去年三月假髮廠有二百九十間，而今年三月只剩下一百六十間，結業者幾達半數。今年首季假髮出口數值，比去年同期減逾三成。

據假髮廠商人指出：本港假髮業最與南韓及台灣競爭，至因本港工資高昂，廠房租金上揚。兩年前，南韓髮品品質仍未及水準，但自一九七一、七二年間，大部份訂單自本港轉往該國後，當地生產方式已大有改進，目前本港製入髮全並每個成本約為一百元，而台、韓的產品只需港幣約二十元左右，雖然港製品手工精細，美觀耐用，但成本相差太遠，所以國際假髮市場已幾為南韓及台灣所壟斷，以前本港髮品佔了美國市場的百分之八十，但現只佔四成。

據續指出，目前歐美訂單疏而數量少，雖仍有廠家接到兩個月左右的訂單，但大部份的訂單都只是以宗件計算，長期性的訂單則絕少，故此現時一些大規模的假髮廠亦感難以維持，中小型廠則陷半停工狀態，勉強支撐。

去年本港假髮及人髮的外銷總額是二億二千五百三十萬餘元，比一九七一年減少百份之四十，較南韓的出口總額則是少了一倍以上。但值得指示的是今年首季港製髮品銷往[illegible]……一些髮品商認為如果能爭取到該些國家的市場，或可有所補救。

香港金融行情表

（八月十五日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		五八九·〇〇
（最低）		五六八·五〇
（收市）		五七八·二〇
美電	一〇〇	五一〇·三七
美單	一〇〇	五〇九·七五
美鈔	一〇〇	五〇九·五〇
英鎊	一	一二·八二
加拿大圓	一〇〇	五一一·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一三·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一六六·〇〇
西德馬克	一〇〇	二〇五·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	八·一〇
荷蘭盾	一〇〇	一八六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七一二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一九·〇八
菲律賓披索	一〇〇	六九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九七·五〇
披圓	一〇〇	二三一·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·七〇
泰國銖	一〇〇	二六·二〇
印度勞啤	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	八·五〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六八〇·〇〇
南韓紙（按）	一〇〇〇	一一·〇〇

大陸雞蛋市價好沽

鴨蛋銷情慢企住

（特訊）鮮蛋市，市銷尚行，暹羅雞、鴨蛋，新貨日內可到，數量未詳，暫未定價。南非雞蛋，市價企定，但因價高，銷力欠佳。大陸雞蛋，仍甚暢銷，局部價格微漲，鴨蛋銷情轉慢，惟價格尚可保持，新到貨五千四百箱。現將價格分列如下：（每千隻計）

上海一級雞蛋成二四二至二叁三元，二級二〇六至二叁一元，三級二〇七至二叁三元，四級二〇〇至一九四元，河南大超雞蛋二四八至二叁六元，一級二叁五至二叁五元，二級二叁二至二〇四元，三級二〇一至一九七元，四級一九一元，又超雞蛋二叁五元，蛋雞蛋二叁〇元，特級二〇〇元，二級二〇一至一九七元，三級一八七元，一級長沙排鴨蛋二叁一元，特級二八八元，一級二七六元，二級二叁四元，湘穗排鴨三叁四元，特級三叁〇元，一級二五九元，二級二叁九元，市穗二級鴨蛋二四一元。

美九銀行貼現率 增至百分七點五

（特訊）美國既得投資公司香港分行昨接紐約總行綜合報導：（一）聯邦儲備局批准地方銀行將貼現由百分之七增加至百分之七點五，這九家銀行係紐約、費城、克里夫蘭、里克蒙、芝加哥、聖路易士、明尼波尼、肯薩斯城、德拉斯及三藩市。

上旬鋼鐵生產減一點四

（二）近週鋼鐵生產減少，至八月十一日為止的一週，鋼鐵生產共二百七十七萬一千噸，比對上一週之二百八十一萬噸減少百分之一點四，本年迄今為止，鋼鐵生產共九千二百十二萬一千美元，比去年同期之八千〇三萬七千噸增加百分之十五點二。

歐金大幅報低拋售勢強 港金銳挫破六百關

收市五七八·二下降五十六元八角

美電急升收市高成五一〇·三七五

（特訊）昨日（十五）金鈔市道，大勢續見波動，做價呈大跌大升。九九金走勢，因外國歐洲自由金價受世界性銀行利率提高，投機性拋售黃金轉吸美元刺激，報盆大幅下挫，倫敦九四·五〇美元，下跌六元五角，巴黎休假無盆，瑞士九六·〇〇美元，下跌六元五角，跟隨低盆開市，人心向淡，買賣觀望，一度價格呆企，追後多頭拋售，大挫十一元。好友見價位已低，趁勢略有拍手，欲圖作勢做起，由於頹勢漸增，拋售勢強，價格滑落，近收盆前尤烈，收市價為五七八·二〇，英鎊續低，倫敦轉讓價二·四六九五，下跌六錢二厘，紐約告羅士打二·四七〇九，下跌五錢一厘。美元向好，美電奪入多需，價格銳升，美鈔收市五〇九·五〇，美電收市五一〇·三七五。

九九金上午低盆開出五八九·〇〇，比較上日收市價低四十六元，最好五八九·〇〇，最淡五七八·五〇，收市五七九·八〇，下午續以五七九·八〇開出，先低下五七八·五〇，後扳上五七九·〇〇，又低下五六八·五〇為全天最低，再扳上至五八〇·〇〇，收市五七八·二〇，早晚盆波動差距低十元八角，比較上日則銳挫五十六元八角，露息去一元九角一仙，場內上牌交收假收。

美鈔開市五〇八·五〇，最淡五〇八·五〇，最好五〇九·二五，收市五〇九·五〇，比較上日續升一元五角。

美電開市五〇八·七五，最淡五〇九·二五，最好五〇九·七五，收市五一〇·三七五，比較上日續升一元八角七仙半。

金單開市五〇八·七五，最淡五〇八·六二五，最好五〇九·七五，收市五〇九·七五，比較上日續升一元八角七仙半。

歐洲外滙市場 黃金價續瀉 美元匯止升

（特訊）倫敦十五日電：星期三金價又大跌，但美元在歐洲外匯市場上亦止升回跌。交易商說，星期三開市時美元略跌可能是技術性的回跌，因為若干交易商獲利回吐，拋出美元。

在倫敦、法蘭克福及蘇黎世，美元均略為報跌。

金價繼續下瀉。早市交投時，蘇黎世金價每盎斯八十九點五〇美元，倫敦九十點五〇美元。星期二這兩個中心的收市金價均為九十五美元。

由上星期三起，金價不斷下跌，每天跌幅由一美元多以至七美元，即百分之十以上。金價現已跌至三個月中的最低價，而且跌勢仍在持續下去。

坡元下降 泰銖續升

（特訊）昨日（十五）外幣市況，加元高成五一一·〇〇，即一百加元兌五百一十一元，多兌一元，坡紙低成二二一·〇〇，即一百坡元兌二百廿一元，少兌一元，非紙企六九·〇〇，即一百披索兌六十九元，法紙低成一一三·五〇，即一百法郎兌一百一十三元五角，少兌二元半，瑞紙高成一七六·〇〇，即一百法郎兌一百七十六元，多兌八元，德紙低成二〇五·〇〇，即一百馬克兌二百零五元，少兌二元，台紙企成一三·七〇〇，即一千台幣兌一百卅七元，泰紙高成二六·二〇〇，即一千泰銖兌二百六十二元，多兌二元，日紙高成一九·〇八〇，即一萬日元兌一百九十元八角，多兌三角。

國際糖價繼續下跌 轉手低沽套現購入麵粉有利

幼中粗砂價格續告低沽

糖市交投續呈疲慢

（特訊）昨（十五）日糖市，繼呈疲慢。不但拆銷商轉手沽出價格仍低，入口商亦降價沽放。

據糖業人士指出：近來一般糧食拆銷商不注重砂糖銷售，而注重麵粉，因為麵粉續起價，購入麵粉較為有利，故此轉手沽出砂糖價格低一些亦為了週轉而已。

日本幼砂，碼頭交收仍有低價沽出，每担以八十九元及八十八元五角成交五十噸。

北越中粗砂，入口商繼續低價拋售，每噸以一千三百八十元成交十噸。

大陸粗花中粗砂，價格雖然轉定，但拆銷商沽出低過成本碼頭交收轉手每噸以一千四百五十元成交十噸。

國際糖價，繼續下跌，倫敦市場原糖現貨每噸九十四鎊，比前降一鎊點六五，十二月期貨每噸八十三鎊點七五，十月期貨每噸八十三鎊點五〇，比前降一鎊點五〇。紐約原糖現貨每磅八點七五美分，比前降點八六美分，十月期貨每磅八點四一美分，比前降點三一美分，明年三月期貨每磅八點〇九美分，比前降點二三美分。

花邊雜文

時代曲——香港的第一號曲藝

·干立·

時代曲已走下坡了！與過去比，確是走下坡了。但目前仍是香港最受人歡迎的娛樂，此點不可否認，其全盛時代，始自一九六九年。

在一九六九年香港的歌廳，係新興事業，亦屬正當娛樂場所，由于歌星在台上唱歌，並不如舊日上海歌場之「點唱伴坐」。時代曲是通俗藝術，歌星稱為人，聽歌者中男女俱有，「少長咸集」。唱歌的女人若被人「點唱伴坐」，才是歌女，歌女的地位則與舞女差不多。「歌星」兩字指一般灌製歌的小姐雖有些誇張，但「電影明星」四字何嘗不然？嚴格說來，「星」是應指某一圈子中頗有成就者，在香港對這個「星」字，僅在足球上是很嚴格的，並非每個足球員都稱「球星」。

前天與一些朋友離自旺角歌廳到尖沙咀一食肆飲酒，那些朋友都是本省歌迷，遺憾于歌廳已少。比我說：「站在我們外省人立場上，此地也沒有像樣的外省傳統戲劇曲藝，但唱時代曲的人才輩出，而作曲家亦有可欣賞，因此時代曲便成為唯一的曲藝了。由于香港本省人對時代曲的愛好，唱的人多，聽的人亦多，這唯一的曲藝不僅是外省人的，亦本省人的，在「歌壇」上唱粵曲遠勢力，無論如何不能與時代曲比了。廣東人唱時代曲好的極多，也有廣東作曲家。但這些話，多數是指以前，此刻則一切陷于低潮。可是，時代曲決不會消滅，主因在于本省人中愈來愈多會講會聽國語的了。」一朋友同意于我話。

香港唱所謂「歐西流行曲」的人也極多，他們在英文的「咬字」上，比亞洲其他地區都要好些，菲律賓人就不及我們，可是，香港唱「歐西流行曲」的在音量，音質上，還不能與日本，南韓及菲律賓等地比，這是由于身體單薄，許多人聽好在韻味醇厚而已。唱所謂「歐西流行曲」，我們當然要與西方及其他東方地區比，[illegible]

新的時代

何行

穆人傑點頭說：「這的確是徹底辦法，那末你亦有一千幾百萬資金可抽出來。」

「我是在這樣想的。」琳達說：「不過在細則上是有不少手續要做的，你知我這野心大，事業心亦重，我是希望這個財團能組織成功，那是最合理想了。」

「大致上會組成功的，這是要有一股說服力量。」穆人傑說：「我想你有的，你會把她們說服的，你先組織一個核心，那是將來二位執行董事，然得是利用她們去說服其他的常務董事了。」

「我以爲這方面你是能勝任愉快的，這亦好，似對你是一勞永逸之計，倘然真組織不成，那沒有辦法，在能組織好，還是盡力的去做。」

琳達點點頭，車已到了琳達辦公地方，她下車前笑說：「你祇辦上午公吧！回去吃午餐怎麼樣？」

「你到俱樂部去，你要展開工作。」穆人傑笑說：「我會打電話來的，我不知道什麼地方去吃飯，不過不想回到家中去。」

她下車，穆人傑再到工業社，有點公事，他仍是推給了鮑明彥去負責，他在翻他不少副本，那是有關錢方面的，他看看有多少資金可以抽出來，那是琳達建造古堡別墅時要用的，搞了半小時多，大約是五百萬沒有問題，這工業社大大賺錢，是一筆大產業的地產，是荒僻地帶，所有庫房當初，這本是十萬尺地和建倉庫，是二百萬左右，現在二千萬亦不止了。

工業社後來是五萬資本，酌開多估百份之二十左右，其餘都是穆人傑的。

現在這五百萬大概是有三千萬了，這還厰年來有不少分掉，否則當然不止這一點，資產是倉庫和現在辦公地點，都是自己的產業，還有不少幢職員的宿舍樓房，這亦要值五六百萬的。

正當穆人傑在約撥計算好，突然電話鈴響，卻是老太太打來的，她告訴穆人傑，現在她在醫院中，因爲張美茜要生孩子了，要他到醫院去。穆人傑立刻就去。

把電話掛斷，穆人傑收好東西，打了一個電話給琳達，告訴她要去醫院，因爲張美茜要生孩子，琳達亦教他趕快去，她叫司機來接他。

半小時後，穆人傑已到一家貴族的私家產科醫院了，他一到，見到老太太，老太太說：「剛推到產房中去，醫生說一切都很正常。」

「那就好了，這一次是十月懷足的。」穆人傑笑笑說：「媽咪！這一次你希望美西替你生個孫子呢還是孫女？」

「我想你一定喜歡孫子。」

虎躍龍騰

文：董芷信　圖：楚子

二〇四：解救不易

朱天白遲遲用幾次武功，竟然仍不能把過江龍的穴道打開，不禁大驚，才知道酒中仙如此厲害，更怕這等奇門點穴功，可能是過了幾個時辰，還不解開，便會一命嗚呼。他真是進退兩難，不知如何是好，他兩手握着過江龍的手，只覺得過江龍的手冷冰冰的。

朱天白嘆氣，不禁道：「這個如何是好？」

他剛開口，便聽到門外有人道：「解鈴還是繫鈴人。」朱天白知道門外有人，這個人輕功如此高強，連自己也被瞞過。

朱天白飛身一躍，推門而出，卻見到一個老頭子站在中庭，雖然天色已晚，他還看得清楚，這個人滿頭白髮，好一個精神矍鑠的老頭子，他認得此人，連忙雙手一拱道：「我道是誰，原來是李玄仁兄。」

李玄哈哈笑道：「朱天白，如何你也到這兒，屋裏的又是何人？」

朱天白要待不直說，可是李玄是何等樣人，你不說，他也會知道，他只好道：「救得一個朋友在此。」剛才李玄說解鈴還是繫鈴人，可知道李玄亦知房中的人是誰了。

李玄笑道：「過江龍也是我的朋友。」朱天白道：「這個正好。」李玄道：「不過此人來此，一心要押我回去見官，我救他不得的，救了他，他便要捉我，我還是不去管，由他自己斷了脈而已。」

他竟然說斷脈而死，這使朱天白更驚，他也知道被高手點了穴道，要是不把它解了，到了若干時辰之後，會斷脈而死的，他正爲此就心，給李玄一說，心更焦了。

李玄朝房中看了一眼，道：「朱天白，你可是應了出林虎之請到此一行的？」李玄這一點也看出來了，朱天白沒有作聲。

李玄道：「老弟，你可知道我是給他們迫得無法容身才逃到這兒來的，我是救此人不遑的。」

朱天白知道李玄點穴武功十分了得，聽他的口氣，分明有辦法把過江龍的穴道解掉。

李玄說完，回身便走，朱天白忙道：「李兄助我一臂。」李玄笑道：「兩面都是朋友，我替他解了，只怕酒中仙要與我算帳。」朱天白道：「酒中仙算帳，有我來擋。」李玄道：「過江龍醒了，也要與我算帳。」朱天白道：「也在我身上。」李玄笑道：「既然兩件事你也担在身上，也吧，待我試一試吧，不過我只是盡力而爲，至于能否把他救了，却是不知之數。」

朱天白只求把過江龍救了，他也打算把過江龍帶走向出林虎交代便算，至于酒中仙那方面，大家並無前怨，他看酒中仙點穴本領如此高強，也不想與他一拚了。

李玄心下却另有打算，酒中仙的點穴奇功，他也知道一二，要救過江龍不難，只是過江龍乃是爲虎作倀之輩，救了他，是便宜了他。

李玄隨朱天白進房來了，看過江龍有如死人，躺在榻上，身子冷冰冰的，李玄道：「厲害得很，酒中仙的點穴奇功厲害得很，看樣子，再延兩個時辰，必定沒救。」

他的手按在過江龍的脈上，道：「脈沉得很，沉得很呀。」朱天白站在一旁，沒有作聲，一雙眼在看李玄的神色，李玄的神色那末凝重，可知並不是胡說八道。

李玄道：「且看他的運氣如何了。」

彩虹

·瑩瑩·

三一：不接受也不拒絕

「先別說這些，到底嘯天來過了嗎？」

「中午來過了，我看見他就生氣，一點斯文也沒有。」

瑞球知道嘯天來撲了個空，心裏難過，但她知道辦公時間很難找嘯天的，掛電話也不方便，因爲他只是一間廠裏的低級機械人員，他工作從沒在固定一個地方的。

她只好收拾心情，準備等他下班再去找他，瑞球忙別了父親，匆匆地趕來夢花家裏。

「夢花，子健今早走了，他爸爸病重，昨夜急巴巴的來找我，他告訴了我很多話，這是他給你的信。」

她把信遞過去。

夢花聽說子健走了，忽然如有所失，偏偏這幾天她母親病，離不開家半步，這不是太湊巧了嗎？她拆信：

「夢花：頃接家中來電催促，我明早不能不走，我已經再三延期，希能一晤，偏逢令堂欠安，奈何！最後連親自話別這小小願望也失落了，豈真天意耶？匆匆草此，心不盡意，餘托瑞球姊轉達。祝你康樂！　子健」

她看後發直雙眼，十分難受！

「夢花，子健托我向你說好些話，他說這是不得已的。希望你諒解他，昨夜他再三難爲情納納的說不出口，我倒很同情他，可惜我們以前誤會了他和關施……」

瑞球輕吁了一口氣，然後再說：

「子健他向我坦誠無隱的談了很久，他早在兩年前就愛上你了！他原打算畢業升學的，才向你表示的，但幾個月前我們誤會了他，可惜他也不清楚原因，好容易得妳明白了，但湊巧的爲了你後母生病，還最後的話別也無機會，他沮喪的十分難過，娟娟和關施發生的事，使他沒了信心，他就心夜長夢長，所以向我表示，他愛妳！永遠不會改變，他會儘快趕回來升學，希望妳接受他的愛！」

「……」夢花羞澀地低下頭，沒有表示。

「夢花，子健對妳的愛情，我沒有懷疑，大家早已經明白，他對妳也是很熱心的！他的感情，妳接受嗎？」

「瑞球，將來的事，誰能料到呢？而且他已經回香港去了！現在說不太早麼？」夢花不接受，也不拒絕。

「夢花，夢花！」陸太太急燥的呼聲。

「我來了！」夢花和瑞球這才結束了談話，忙不迭的應着。

今夜：瑞球好容易給找到嘯天，他一直沉着臉在生氣。

「嘯天：你怎的了？這算甚麼？」一聲也不響！

香港竹枝詞

·半個詩人·

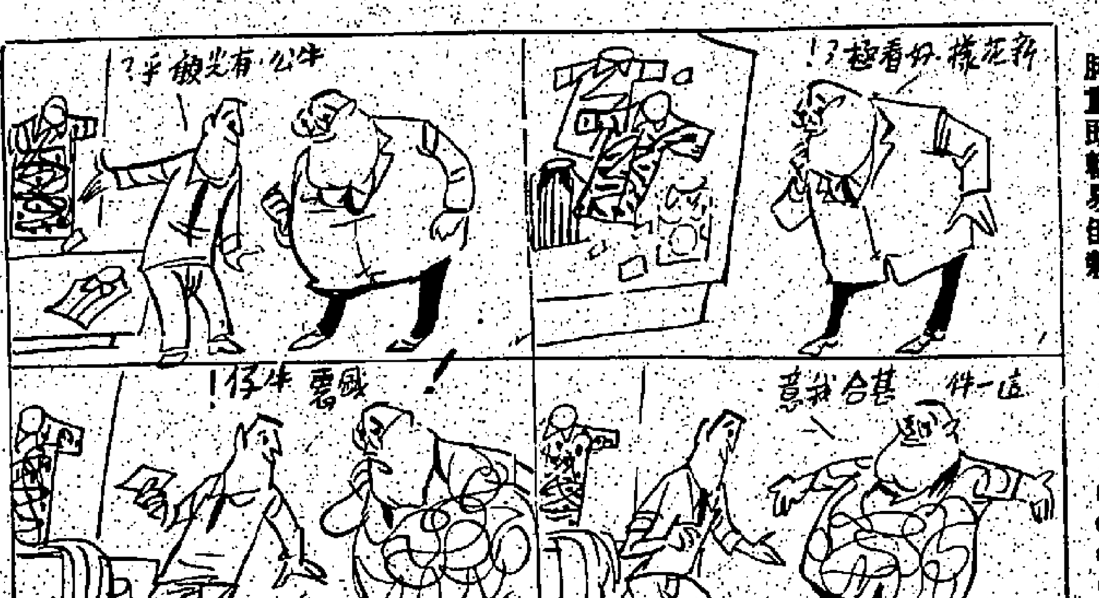
感冒

盛夏天氣最易生病，飲食不可不妨也。正是：

冷氣餐廳去又來
入門打戰毛管開
傷風最是人憎厭
脚重頭輕易倒栽

牛公畫傳

改變稱呼



西洋怪異錄

·稚名·

晚空的恐怖

「凌登……」哥連斯再次大聲叫着。「看在上帝份上，開門吧。」

裏面亮起燈來了，同時一把憤怒的聲音從裏面傳出來，那是一把拒絕他們的聲音。

「這是一樁緊急的事情啊，」哥連斯哀求地說：「你應該讓我們進去嘛，遲幾秒鐘也可能來不及的了……」

那扇門終於開了一條縫，但裏面却仍舊用安全鍊扣住門縫，裏面露出了凌登瘦削的臉孔和銳利的眼睛。當他的視線落在那駭人的煙霧上面時，他不禁也恐怖地叫了一聲，隨即拉起那條安全鍊子，把門開了，他甚至站過一旁，催促他們快點進去。哥連斯推着其他的人先走，自己押後，然後砰的把門關上。凌登有氣無力的靠在牆壁上。「快點……」他指着樓梯下面的一個門口。「我所害怕的事情終於來了……現在，我們已經沒法把它控制的了。」

他繼續着他們穿過樓梯下面那個門口，然後轉了一個彎，按了一下牆上的一顆鈕子，只見在他們的背後，一塊沉重的鋼門便落了下來。哥連斯連忙讚美那個房間，那裏和外邊完全隔絕的，並且有了隔音的設備，簡直像一個墳墓。

「對不起，」凌登說，他端詳着每一個人的臉孔。「我本來是非常歡迎你們的，但許多人都會對於科學家有着一種異樣的好奇，因而我就是不希望他們到來打擾我的。因而使他們或者我們的試驗有了不必要的危險……」他苦笑着打了一下記憶中的手勢。「現在你們都知道了我絕望的秘密，以及證了我天文學上的失敗了。哥連斯我還有什麼好說呢？」「那你現在就應該告訴我們你是怎樣開始的，然後，再告訴我們你的企圖是怎麼樣……」

凌登揚揚手，彷彿要驅散哥連斯的憤怒似地，然後再打了一個無可奈何的手勢。「一切也完了，現在任誰也無能為力了。當那股煙霧發生了作用的時候，任何一個人跟他接近，只是意味着那人的死亡罷了。」

嘉露蓮再次開始啜泣起來。「真的，」凌登說：「我現在已經覺得無比的懊悔了，而目前的形勢又已經完全脫離了我的掌握。你們所見到的那股煙霧，並不如你們所想像的那般活躍的，那只是一種非易燃的燃料罷了——這意味着它仍舊可以繼續發生它的作用的。同時，它就是又有着極強的磁力，現在它就是要趕來和這間屋子下面所儲存的燃料結合。你們一定明白這是什麼回事的，我肯定你們……」（六）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

江紅一怔，道：「爺爺，你不是說送我們渡江麼？怎麼你……」

江南一鶴道：「既然已是一路平安，我若渡江，倒會引起猜疑，我自有計較，你們且瞧瞧這店中人客，可有一個是江湖人物，休再多言。」

當即喚過夥計，吩咐酒菜，兩個姑娘一看，果然店中人客雖不少，可沒有一個似江湖人物。

江南一鶴飲着酒，說道：「這店不但就是洪家人馬落腳之地，且是他們的本錢所開，看來，我昨晚擲出受點內傷，還是真令他們害怕了，但若然我渡河，他們若疑心我也投到梅莊，那時返倒諸多阻擾，飯後，你們即放心渡河罷。」

兩個姑娘不敢多言，只是江虹知道和爺爺此一別，不知何日再得相聚，不禁黯然。她離家之時，那時一心想到外面來闖蕩，故爾與爺爺作別，沒半點悲戚，這番可大不相同了，雖然離家尚不到半月，却已嘗了不少的艱危險阻，那些風宿露的滋味，怎不令她回懷與爺爺同在，被爺爺關懷的日子，正所謂在家千日好。

一會飯罷，江南一鶴付了帳，對兩個姑娘道：「是時候了，你們過河去吧，我也要回轉莊子，一路之上，小心在意，不准惹事生非，知道了麼？」

江紅已含着淚說道：「爺爺，你真不同我們一齊渡河？」

江南一鶴呵呵笑道：「怎麼，你捨不得爺爺了？你這了頭，在家時鎮日吵着要到江湖上來行走，這陣又捨不得離開爺爺，江湖是你們年輕人的江湖，與爺爺再無緣了。」

他的話聲很大，是以那店堂中的人客，莫不掉頭來對他們望，兩個姑娘明白，他是故意大聲說給人聽的，也就不便再言語。

三人離店，渡河口，那時渡船剛抵岸，船夫人多，多的是肩挑負販，幾乎有頓飯功夫，人客才上盡了，然後才是候在岸邊的過渡人上船，待已上完了，江南一鶴這才把背上的風伯劍取下，用脫下的外衣包住，遞給江虹，說道：「我已細察過渡河的人，亦不見有洪家人馬，你們放心過河，對岸就有個小店，你們住下等候，你師兄明白必到。」

江虹接過劍，遲疑道：「江船上便沒洪家人馬，但能保對岸沒有麼？」（三七六）

死巷槍聲

·司馬紅·

三七六：地上開始有些水聲

因爲他的語聲帶着多少埋怨的口氣，卡蓮冷然說：「巴里摩，你以爲我會逃走嗎？最低限度，你已經佔有了寶藏的一半，就算我走開，你也不會怎樣吃虧，何必多疑呢？」

「不，並不是我過份多疑，根本上我倆仍是沒有脫離危險境地的，我倆能否逃出此境？仍是一個疑問，即使我倆能逃生，那些金屬箱子裏面所貯的東西是否珠寶呢？仍是有疑問的，照目前的情況來說，我倆必須互相幫助，你懂得我的意思嗎？」

「懂得。」

「你既然懂得，那就不必捨我而去了，我該重新向你提出保證，我決不會傷害你，而且我需要你協助！」

「你需要我協助？」

「是的，剛才發生過的一件事情，就是很明顯的一個例子，如果我缺少了一個助手，我就沒法進入這個秘窟。」

「我給你說服了，我很願意站在你的身邊。」

他倆談了一會，稍爲休息，便即動身了，地上一片潮濕，那不要緊，更加要命的是地上有水，好像一個凶兆。

水愈來愈多了，卡蓮驚呼了一聲。

「怕甚麼？地上有水，必然如此，因爲我們已經逐漸走到出入口的地方了。」

「不會是潮漲嗎？」

「一定不會潮漲，」「如果那些水確是湖水，決不會僅得那麼一點點。」

給他解釋了一句，她才放心。

不過幾分鐘，他倆又再向前走動了，巴里摩沒有說錯，他倆果然是逐漸走向地底倉庫的出入口，因爲由外邊透進來了一些光，有了光，可見出入口相距不遠。

「到了！卡蓮！」

巴里摩一向是走在前面的，他忽然興奮起來，衝口而出的喊了一聲。

地底倉庫的出入口可能不止一處，總之，他倆所走之路，那個地方確是出口，而且鑽了出去就可以溜到它附近，水面只有五六呎。湖水仍未升漲。

孩子的對話

約翰：「我祖母再也不會跟我的祖父談話了。」

基利：「你祖父做錯什麼？」

約翰：「死了。」

（梁）

偵探小說

蠶繭

天風

法萊克的死我認爲自己是應當負點責任的。他和他的妹妹的重逢全靠我的幫助。可是這次的復合卻引起了許許多多奇怪的事情，最後甚至導向他那神秘的死因。

有一伙新人家搬來我農莊的隔壁，爲了睦鄰起見，我便來一個親善的訪問。我發覺那家的主婦竟然是法萊克的妹妹麗莎，其實不經過介紹我老早就應該認識她，因爲她具有法萊克一樣的黑頭髮，東方人烏黑的眼珠和一張死白色的面孔。

她聽見我是法萊克的朋友，歡喜得了不得，並且央求下一次往倫敦時順便帶她去探訪法萊克。她在戰時住在愛爾蘭，和法蘭克失去了聯絡已有好幾年了。

當然，我對她這個要求滿口地答允了。這次和麗莎相會，令我想起法萊克在劍橋大學時的一段奇怪往事。

有一天，不知什麼原故，法萊克的肩頭突然有一陣劇痛，面色非常可怖，於是我便勸他請醫生看看。他卻冷靜地說：「我休息一會便沒事了。我只是担心麗莎，她一定有點不妥。」

他要求我替他打一個電報往愛爾蘭祖家問問。次日接回電，麗莎墮馬受傷，折斷肩骨，時間和法蘭克肩頭覺得劇痛時相符。從此我便知道他們兄妹兩人是靈感相關的，只要一方覺得痛苦，另一方也必然會感受同樣的感覺。

我是法萊克唯一的朋友。他和我在劍橋大學時住在同一宿舍裏。他是專攻數學的，可是卻染上了藝術的風度，衣履不整，頭髮蓬鬆，孤僻自傲。

他自己慣是獨自關在房裏自修，從不和人接觸，好像過着隱士的生活。同學們知道他脾氣古怪，皆目之爲怪人，很少接近他。

有一次，學校裏行遊河會，散會後許多同學們在宿舍裏狂歡，玩得翻天覆地，有幾個大概玩得起勁，竟然走上法萊克房裏搗亂。法蘭克雖然看來是白面書生，却有一股蠻力，又打又鬧地把那班同學趕走了。自此以後，同學們更不敢惹他，看見了他，都避之三舍。

我對那脾氣古怪的人素來有興趣，於是我便設法認識法蘭克，去揣摩他的脾氣。經過多次努力，他終於對我撤去了「閉關自守」的態度，成爲一對非常好的朋友。他有空閒時拉我談天，把他童年時代的趣事、家庭狀況和自己的瑣事都盡情地傾訴給我聽。（一）

村中人語

清潔

舉行屋宇清潔運動。藏污納垢的地方，也得清潔一番。

敗絮其中

金與玉有價。這都市，便是金玉其外。

小巴

小巴禁區，越來越多。有一天，小巴變了直通快車。

泊車難

汽車被盜者多。有時覺得被偷了去也深省事。

傀樂村

·西門球·

怪狗

肥陳養了一隻老虎狗，他這隻老虎狗，只看牠的樣子，已是十分兇悍了，如果發惡吠叫，那就更加得人驚。肥陳時時拖他的老虎狗出外散步，許多人見了都忙避到一旁。

這使肥陳更加得意了，人仗狗勢，別人怕他的狗，也就怕了他，避開他的狗，等如避開他。肥陳每天帶老虎狗散步，他就沾沾自喜，他便使老虎狗吠嚇人，有人笑他是個矮多瓜，叫他矮多瓜的人馬上住口，而且往後退，跟着轉身逃跑。

有一天，肥陳又拖住他的老虎狗散步了，所有的路人，見了他和老虎狗走來，都紛紛避開。

肥陳走了一段路，十分得意，不可一勢的樣子，好像整條馬路都是他自己的，可是，向前一看，却見有一個四眼仔，拖住了一隻十分古怪的狗，慢慢的迎面走來，見了他和老虎狗，也不避開。

肥陳心中哼一聲，道：「四眼仔，竟然這麼大膽，見了我的老虎狗，也不迴避？」

他對老虎狗命令道：「吠他！」

老虎狗汪汪吠叫，樣子更加兇惡。可是，四眼仔却仍舊是拖住他的怪狗，衝着他迎面走來，一點也不怕。

肥陳哼了一聲道：「四眼仔，你和你的狗，不怕我的老虎狗？」

四眼仔道：「你的老虎狗很兇麼？」

肥陳得意地道：「當然十分兇惡，爲什麼你的狗不怕我的老虎狗？」

肥陳冷冷的道：「你是說，你的狗比我的老虎狗還兇？」

四眼仔點點頭道：「是的，不過，牠不會先欺負對方的。」

四眼仔道：「我的狗不怕任何惡狗的。」

肥陳冷冷一笑，對老虎狗道：「咬牠！」

老虎狗撲過去，但四眼仔的狗不慌不忙，張大口一咬，便把老虎狗的一隻腳咬斷！

肥陳大感意外，問道：「四眼仔，你的怪狗是什麼種的狗？」

四眼仔道：「牠本來不是狗，我住的大廈不准養別的動物，我便砍了牠的長尾，把牠扮成一隻狗，牠是鱷魚！」

花鳥蟲魚集

藍鳳凰

園叟

藍鳳凰是產於非洲的拉雅沙湖，所以又有人稱牠爲拉雅沙藍鳳凰。由於藍鳳凰的身上有一條一條黑色垂直的條紋，所以有人又稱牠爲斑馬鳳凰。

藍鳳凰是非洲出口最多的熱帶魚，由於這一點，就可以知道牠是多麼的受人所歡迎的了。藍鳳凰全身是藍色的，有六至八條垂直斑紋，眼部有幾點顯著的橙黃色，那是唯一的特別不同的色彩。藍鳳凰有時會隨環境，生活的不同，體色形態是經常變幻的，有時會變成灰藍色，亦有可能變成淺藍色，配上幾條藍黑色的垂直斑紋，是非常美麗奪目的。

藍鳳凰在原生地，牠們喜歡生活在石塊之間，許多時候是靠地生活着，所以要捕捉牠們非常容易。

藍鳳凰可以接受多樣化的食物，不過，牠們喜歡植物性食物，牠們生有一個有彈性的唇，能啄在石頭上，然後用牠們尖銳的牙齒啄食在石上的青苔。所以，如果我們飼養藍鳳凰，最好把魚缸放在有陽光的地方，讓魚缸長滿青苔，藍鳳凰就生活得非常壯健了。

（附圖：藍鳳凰。）

鐸叔正傳

弊在濫拍一通

這大概是他們濫拍一通，所有可用的故事，不同的情節，可用的人物，都用光了。

但片子還是一定要拍。爲什麼呢？因爲要賺錢。我從來不曾見過追求名利有比此地外國的電影界者更厲害的第二種行業。

他們拍電影的唯一目的，就是名利。所以，武俠片越拍越殘，到了後來，大膽兒一齊拆爛污，把武俠片拍爲「武打片」。

我記得在電視節目中，曾看過一部叫做「名片精選」的台製武俠片。此片的故事內容，用兩個詞去包括：尋寶和報仇。

人物呢，一味打鬥，尋寶之時，要尋寶的要打，保護寶物的更非拚命不可。本來人要奪寶，形勢上是處於對立之地，非解決不可。

解決的方法呢，自然是靠了武力。如果是假探片倒也還罷了，是武俠片的，自然非用武力拚一拚不可。

這個本來是無可厚非的。但是那套「精選」的「名片」，卻是由頭打到尾，長長兩個鐘頭，打鬥的場面，佔了一個鐘頭以上。

即是說，打鬥的場面佔了全部電影的發展的一半以上。尤其是最後的一場「戲肉」，一直打了三十分鐘。在這三十分鐘之內，片上人物個個一言不發，只在打！打！打！

用的武器，還算十九般武器也出齊了，有些是刀，有些是劍，那是我們常見的。

可是有一些武器，樣子古怪怪的，不知是什麼。我給孩子們問得啞口無言，我翻遍了有關兵器的書籍，竟然查不出名堂來。

我便不知道這些古怪的武器是什麼。

連那位導演先生只怕也不知道吧？

參與打鬥的人物呢，什麼都有，和尚、道士、老翁、壯士、青年、小姐、師姑，以至於一些小人物，包括了販夫走卒等等。

打鬥的招數呢，嘩，花樣百出，百花繚亂，有跳躍的，有滾地的，有一動不動的。

劍影與拳風，亂作一團。如此這般，足足拍了半個鐘頭以上。（三五九）

鈍劍

文：賀原　圖：秋風

這一回　動地驚天英雄淚　翻雲覆雨小人心

老人以拐擊石，向石中玉與舒佩珠兩個示威，還粗言穢語的刺激他們，他們忿怒異常，氣得發抖，不顧一切要跟老人家一拚。

老人一頓拐杖，「嘿嘿」冷笑了好一會，才厲聲道：「憑你們兩個娃兒也想跟我動手？你還不配！我給你們半個月時光，快把師父找來吧！你們，還不值得汙了我的拐杖呢！」

「糟老頭，不要吹牛了，接招吧！」舒佩珠首先發招，揮刀就攻過去。

「你們一起上啊！一個更不是味兒！」石中玉怕舒佩珠應付不來，也發招了。

「好！我們就一起上。」

石中玉與舒佩珠兩個，每一個都有絕招防身，功力甚強，一聯合起來，功力更強，第一招就大出老人意外，微微一「咦」了一聲，自語自言道：「不賴，果然有點工夫，怪不得如此狂妄無禮。不過，要憑這點工夫取勝，還是不配！」

老人可真好膽，他不慌不忙，掄起拐杖就舞，刹那間，只見拐影四佈，四邊八面全是拐影，把石舒兩人的刀劍都淹蓋沒了。

「刀劍合璧！」石舒兩個同時叫出，並且立即就使了出來。

「好傢伙，我倒要看看你們的刀劍合璧有何奧妙！」

「你看吧！」刀劍各自守住方位，越圍越近，勁道也越大，老人知道厲害，也不敢大意，掄拐一封，迎上去，「噹噹」一連聲，一下子响了六七下之多，祇見火花四濺，石舒兩個退了幾步，老人也退了兩步，以拐支地，但只是一點，便穩住身形，「嘿嘿」冷笑道：「還是趁早去找師父來吧！你師父是誰？說！」

「有本事你只管使出來，少吹牛皮！」

[illegible]

，無法迫近老人，自然就無法傷得了老人。

「怎麼，總不敢過來？想逃走了？」

「住口，你走我們還未走呢！中哥，你怎不用左手！」

「我會的！你自己要小心！」

「別這麼囉囌好不好？你不臉紅，我也害臊！」

「你再胡說八道，我把你碎屍萬段！」

「我正可看呢！來吧！」

「好，糟老頭，你等着瞧吧！」

說不兩句，雙方又打起來，打得比先前更爲慘烈，也更爲驚險。

「老頭，你不發狂都啦？我們配不配跟你打架？你別以爲我們人多，以二對一不公平，其實，我們合起來的年歲還不及你大呢！」

「見了頭，你別說風涼話，你高興得太早了！」

「你以爲我吹！看招！」一記「蝶戀花飛」，雙方已化作兩道寒光，疾指老頭子射去。

「小心！」石中玉看得大驚，一聲綠叫，話才出口，舒佩珠已經「哎呀」一聲，雙刀飛上半天，人也倒向後面了！

「住手！」老人飛撲上前，吐出拐杖搶過去，向攙扶舒佩珠的石中玉直撲過去。拐出似電，快到極點，石中玉也真了得，在人拐相距不到三寸之際，一沉，石中玉陡然抓住腳步，實力攻出，同時轉身斜閃，側去的勁老人左臂，出手也十分不凡。老人用拐頭倒刺過去，又把石中玉迫退了。石中玉兩次不能迫近，無法救得舒佩珠，又恨又惱，不得站穩身子，又作第三次單獨進攻了。（四三八）

REFERENCE LIBRARY
AUG
CITY HALL

警探凌晨大破銀行刼案

（上）

（一）昨晨警方行動組高級警司威利親押前日大刼案疑犯，疑犯以物掩面。

（二）警方便衣偵探將被捕各男女押上警車，各男女俱將頭部用膠袋罩住。

（三）另一名疑匪，被警方人員帶返警署時的情況。

（下）

（四）昨晨警探大破銀行刼案，在山谷道搜出槍械一批，並有大疊銀紙。

（五）九龍民政專員吳國泰（左）昨午到殉職警長張天林家裏慰問張氏遺孀梁彩華（中）及張氏母親（右）。

（六）北九龍獅子會會長汝奎如將支票送交盧美誠警司接收，轉致張天林家屬。

本報記者攝影

華僑馬經

老吉主編

珠江應有進步 怪俠短途出快

老吉的話

「珠江」是一九七一年馬、栗色，初來時身高十五掌，雄性，今年六歲盛年。

這是跑六化四十碼最合之馬，跑一哩在第三班似乎輸了一綫，希望今屆盛年，或能有多少進步。

初來時屢出無位，乃被編入第六班，但，一編班後，即由鄧飛雲贏了一哩，當時負一三三磅時間是一分四十三秒正。

前屆仍在第六班，仍由鄧飛雲出六化郎四十碼，第二熱門，結果敗於甘保頓的「銀子」蹄下，僅輸半馬位，這是鄧飛雲騎技不及小甘之故。

敗後兩個月，易手李家強再出此程，第一大熱門，這一回與池仔的二熱門「珍味」拍拖歸來，「珠江」負一四六磅，以一分十六秒九贏了「珍味」三乘，獨彩八元八，並做了「孖寶」頭關得勝者。

跳升第四班，好應該，但，再由李君出都失敗乃易手池仔再出爛地九化郎，大熱門敗於馬彼得的「益能」，「池」「馬」圍內人，做成連贏位已經得左。

最後一次仍由池仔出六化郎四十碼，負一四七磅，又以一分十六秒九贏了李家強的「地利」短頭經升第三班，此馬與這個時間，眞是有緣之至。

上屆共出賽八次之多，可是未能贏得頭馬，祗得了一次第二兩次第三，得奬金一萬四千二百四十九元正。最後一次由伊蒂上陣負一二八磅跑黏地一六五〇公尺第四，因而下屆對此馬，我們必須小心牠在條件有利之下，就會爆其半冷民，班次雖够，馬當盛年也。

「怪俠」是一九七三年馬，棗色，雄性，身高十五掌三，今年六歲。

在澳洲曾出賽過，也是用現在的西名，馬主是仁孚行的董事趙桂德君，他與他的令兄李徵承汾父子，在馬會已是多年的馬主了。

「怪俠」上屆共出賽六次，得一冠兩亞，獲奬金一萬四千元正，這是鄭棣池在蘇既基本的坐騎之一。

新馬第一次上陣無位之後，跟着便連在一六五〇公尺賽事中，由池仔連跑兩次第三，因出閘快捷，前一千二百公尺必在前列。當然是短途快馬之一。

休息了一個多月再出爛地九七五公尺，第一大熱門由池仔一路放到，完成頭馬頭望。

賽後即編進第三班，再出兩次，按兵不動，當然留待下季再講，且看在短途賽中，能否再力爭上游，闖地尤應注意。（七十三）

高廄馬下季展望

蘇格蘭糖超班馬 新紀元班次不利 新赤兎季初注意

老吉

高廄的高班馬有「多盈利」、「新紀元」、「蘇格蘭糖」、「陽光」，以上四駒都是第一、二班馬，至於第三班暫時空白，未有高廄馬。第四班有「實得」、「少年遊俠」與「新赤兎」三駒。

「陽光」在第一班仍屬實力分子，出戰中長途，有勇態時就有力與對於周旋。本季初一度運拼，表現不俗，但運番拼博之後，狀態已起變化，季中以後已趨悠閒，所以未有表現，下季操此駒，仍須有勇態時始值得留意。

「多盈利」質高體弱，雖得有勇態，演出就變得失準無常，本季分態一直處於低潮，但仍然留在原班。由於狀態反觸而疏操，一季初期只宜作冷門馬看待。

「新紀元」升上第二班顯然吃虧，因為在第三班幾次成熱門倒灶，贏馬之設由勞亦思役拼博，跑到人馬皆瘁。

下季之「新紀元」雖然是盛年當起，但對手太强，在第二班只有冷門機會，絕不宜熱捧。

「蘇格蘭糖」有第一班潛質，在第二班留不住，本季兩撲表現奇佳，成熟仍未十足，下季必有進一步演出。牠是高頭大馬，步幅寬大，馬身粗豪，必須有勇態時始能發揮潛力，場地變化稍有影响，此駒有前速而有後勁，由一二三五公尺至最長途皆適合。下季初期在第二班可以贏馬，升上第一班仍有足够實力，與任何對手周旋，大熱當起，如旭日東昇，前途無限。

「新赤兎」在第四班有利，早期因脾劣，影响操練與進展。本季轉佳好手，可惜狀態適逢低落，故未能充份發揮潛力。下季「新赤兎」大熱，必有水準演出，在第四班不贏無機會贏馬。由於本季中期以後，一直處在休養中，提防下季初期一出就拼！

「少年遊俠」與「實得」兩匹是馬，編入第四班都有利，一旦成熟，就可發揮潛力，在第四班當然可以贏馬，「實得」有高班合型，不過本季成熟未足，操練未見積極，所以未有表現，預斷下季經過一番操練之後，必有顯著進步，在第四班先可以爭勝於中短途，其後必可在長途爭。「少年遊俠」前速佳，長力與後勁未養成，先可在短途爭勝，其後可以向中距而出擊。

·勞楚令·

一九七二——七三年度 各班馬全季賽績表

陳武馬 楊金枝 聯合編表

說明：F爲快地 G爲好地 Y爲黏地 S爲軟地 H爲爛地

豪俠 GALLANTRY

血統：CARIOCA——TRIPLICATE D31 （蘇）

7歲 栗色 雄性 奬金：34,250元 班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
11	975	6	G	1.00.8	鄭棣池	140	14	13	3 3 3	SH	2.5
36	1235	6	Y	1.19.4	鄭棣池	144	12	3	1 2 2 1	2馬位	5
44	975	5	S	1.02.8	劉福雄	134	13	3	1 3 4	3馬位	50
101	1235	5	Y	1.17.7	鄭棣池	135	11	3	2 2 1 2	1馬位	3.4
146	1235	5	G	1.17.7	鄭棣池	139	12	4	3 3 3 3	SH	2.4
189	1650	5	F	1.45.1	潘海光	145	12	11	2 2 2 2 9	多馬位	99
225	975	5	S	1.01.4	鄭棣池	141	10	5	1 1 1	1 1/2馬位	3.5

快樂獵人 GAY HUNTER

血統：FARQUHAR — GAEKWAR'S BELL E22 （吳）

6歲 棕色 雄性 奬金：32,188元 班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
18	1650	4	G	1.45.6	何國英	129	2	2	12 8 8 9 9	多馬位	99
57	1235	4	G	1.17.9	何國英	128	11	3	11 11 11 11	多馬位	99
126	1800	5	G	1.59.4	陳毓麟	137	11	7	10 5 2 5 9	多馬位	99
143	1235	5	G	1.17.3	陳毓麟	131	14	9	14 14 14 13	多馬位	99
185	1650	5	F	1.45.2	謝啓鑾	124	13	3	9 11 11 11 11	多馬位	99
197	1650	6	G	1.45.2	施甯琪	133	11	7	11 8 8 9 9	多馬位	92
202	2230	7	Y	2.27.6	何國英	136	14	8	11 9 7 8 5 1	SH	25
219	1650	7	S	1.50.1	鄭棣池	143	0	9	8 8 7 3 1	8馬位	2
229	1800	6	H	2.04.6	鄭棣池	136	13	8	10 8 6 5 1	1 1/2馬位	2

歡趣日 GAY DAY

血統：JUDICATE——BY SIVER STANDARD C95 （杜）

7歲 栗色 雄性 奬金：0元 班次：6

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
8	1235	5	G	1.18.3	甘保頓	144	13	6	9 11 10 12	多馬位	99
31	1650	5	Y	1.51.4	甘保頓	138	12	12	9 11 10 10 9	多馬位	25
50	1800	5	S	2.03.7	甘保頓	134	14	6	12 13 13 14 14	多馬位	99

華僑文化

廣雅書學社書法展 今屆最後一天 大會堂八樓觀衆多

廣雅書學社馮康侯先生，與其高足聯合舉行之書法公展會，由十三日起，在大會堂陳列，一連四天。連日參觀者仍踵接而來，報名求學者甚衆。因馮氏年來目疾未愈，遵醫者之囑，暫停授課，報名者均留下地址電話，俟馮氏復課時，再行通知云。馮氏年前創辦之文心藝苑，在九龍彌敦道四九一號五樓，現時亦由馮氏之得意弟子暫時代課，分爲書法，國畫，篆刻三班。尚有餘額，歡迎學者參加。該社所編之「書範」，內容有鐘繇，羣季直帖，曹娥碑，廣王居士碑銘等，印刷精美，參觀者無不採購，甚得觀衆好評。今日爲展出最後一天，愛好書法者，幸勿失此眼福。

「秋樹讀書圖」張大千作（集古齋主辦，張大千溥心畬作品展覽展品）

「觀音像」溥心畬作（集古齋主辦，張大千溥心畬作品展覽展品）

「人物」溥心畬作（集古齋主辦，張大千溥心畬作品展覽展品）

廣雅書學社袁玉堂書（現展出大會堂八樓）

守得蓮開結伴游約開萍上蘭舟來時
浦口雲隨棹采罷江邊月滿樓花不語
水空流年拚得為秀愁明朝萬一西風
動爭奈朱顏不耐秋 癸丑夏月玉堂書

松樹、人物（張大千作）（集古齋主辦，張大千溥心畬作品展覽展品）

廣雅書學社趙起蛟書（現展出大會堂）

金盤吐曜道長運短迹往名留不刊介石歎
播徽猷紓其蓋焉乃爲銘曰越矣居士朗然
悟真幽鑒彼岸妙道問津苦節無撓貞心赳
勤顧邈三有超倚十輪依隨恒化遠此遐神
蹤然靈塔長欽後人

出版消息

「摩登雜誌」第廿一期今天出版，仍售元半，封面爲蕭芳芳，並有彩照特寫「戴方帽子回來的蕭芳芳」。彩色時裝多頁，並有美容、飾物、健康、新知、娛樂、電影、內幕相、小說等多篇，另有特稿「李小龍容精彩，一顆巨星殞落」，圖片最多，報攤均售。

德教紫靖閣前日聘七高僧行孟蘭法會 西區街坊附薦先靈者衆

德教紫靖閣，西環道西一六四號西都大厦，前日舉行盂蘭法會，聘請山大德七高僧主持法會，儀式莊嚴隆重。正副閣長，全體閣董，暨該法同人均參加。報本堂之孝子賢孫，慎終追遠，往會者甚衆，參加衆孫，均追荐先靈，坊勝會，場面熱烈。當賓晉謁山施食之頃，一般孝子賢孫，紛向先靈致悼念之情，使人倍感思親情切。德教倡行孝道，親與道濟祖師乩撰之詩恰好「一授末劫，廟無爲俾我道徽揚宇宙」，希人子孝感蒼天」相符。該閣此次舉行之孟蘭法會，報本，發揚孝道，挽頹風，收弘法挽頹風之效果云。

台產鮮魚空運濟銷
鹹淡水魚疎俏 市價扳升二成
節後留港漁民陸續返航作業 供應緊勢將告改善

（特訊）本港副食品市道，昨（十五）日鹹淡水魚均見鼎揚，大部鮮魚因來貨疏減，價格直接猛升，比諸週前已上漲百份二十左右。

據魚商透露：近日來本港市面鮮魚供應十分疏短，特別是泥斑，紅三魚見缺供。主因是日前颱風「露洛亞」出現，迫使該民紛紛返航，作業已受影响，不少漁民需留港過節，又接踵而來，祭祀，故此留港日期延長。在此期間鮮魚的供應受到影响而減縮，價格亦因而上漲。大部份均上升二至四元左右。

市場上鹹水魚零售價格如下（每斤計）：泥斑魚十八元，紅魚肉六元八角，紅魚柳九元六角，泥膠肉八元，紅衫魚六元，白鱠十一元，黑如六元四角，黑頭六元四角，黃花十二元二角，滄鮮九元，運尖五元八角，門鱔三元二角。

現時一般漁民已陸續出海作業，在良好天氣下，相信很快便會漸趨正常，鮮魚疏淡很快將會改善。

據指出：在近月鮮魚呈現短缺之際，泥斑肉特別疏淡，幸好有些台灣泥斑魚空運銷港，充港市不足，特別是在本港漁民留港休息的空檔。否則在目前僅以本港漁民所獲者供應，相信，每家魚店也不能分到一條。本港鹹水魚類供應，一向是可自給自足，由於銷量增加，去年向外輸入補充，總值四億一千六百六十九萬元，其中台灣佔五百零一十九萬元。

棉紗供應轉鬆
織廠需求未能復增
港產卅二支A與K級貨銷最慢
本供仍有進一步鬆弛態

（特訊）昨（十五）日棉紗市，交投趨淡，減少。現時港產棉紗及巴基斯坦棉紗供應逐漸轉鬆，須待棉織品出口接單有轉，方能恢復增加購入棉紗。

據棉紡業人士指出：現時港產棉紗以卅二支A級及K級貨銷最慢，因爲棉織廠採用卅二支棉紗織製的部份棉織品，能於港產卅二支棉紗價格過高，轉而採用巴基斯坦棉紗代替，事實上，卅二支巴基斯坦棉紗每包價格比較港產卅二支A級低四百餘元至五百元，比較港產卅二支K級低二百餘元至三百元。其餘十支、二十支、四十支棉紗供應亦逐漸轉鬆，在一般棉織廠需求未能復增的趨勢下，近期內港產棉紗本銷供應仍有進一步鬆弛的狀態。

昨（十五）日市價，尚無變動。港產十二支A級每包一九五〇元至二〇〇〇元，卅支A級二三〇〇元至二三五〇元，B級二二〇〇元至二三五〇元，卅二支A級三四五〇元至三五〇〇元，K級三二〇〇元至三三〇〇元，半精梳三六〇〇元至三六五〇元，四十支A級三六〇〇元至三六五〇元，半精梳三七〇〇元至三七五〇元，全精梳三八〇〇元至三八五〇元。巴基斯坦十支中級製庄每包一七五〇元至一七八〇元，下級製庄一六〇〇元至一六二〇元，十二支中級製庄一八三〇元至一八五〇元，十六支中級製庄一九五〇元至一九八〇元，廿一支中級製庄在二一五〇元至二一八〇元，中級筒庄二二五〇元至二二八〇元，卅二支中上級筒庄二九二〇元至二九七〇元，中級筒庄二八八〇元至二九〇〇元。

美元顯著改善
黃金投機泡影幻滅

（倫敦十四日美聯社電）正當黃金每盎斯下跌七點五美元，跌至三個月來最低價的時候，星期二美元也躍至六星期來最高峰。不過，對於美元的未來走勢，歐洲的金融界人士仍然未敢肯定。有些經紀商說，美元會進一步穩步上漲，但亦有人認爲從上星期四開始的美元回升，爲時不會長久。無論如何，在金價下瀉之際，星期二美元的上漲，是引起人注目的。在法蘭克福，較星期一起了幾乎四芬尼克，在巴黎起了五個生丁，在蘇黎世起了七個瑞士生丁，在阿姆斯特丹，起五分，在布魯塞爾，起一個比利時法郎。

與此同時，金價在倫敦每盎斯下跌七點五美元，收市價爲九十四點五美元，比開市價下跌三點二五美元。在蘇黎世跌六點七五美元，成九十五美元，這是五月十日以來最低金價，比起六月五日的創紀錄水平每盎斯一百三十美元，等於下跌三十五點五美元。倫敦經紀說，美元所獲得的力量，是來自「黃金投機泡影的幻滅。」

倫敦泰晤士報經濟版編輯說：「美元顯著改善的趨勢，已經使不願一切顧黃金的人，要花極大的代價。」蘇黎世銀行家已經有過一個時期在說，早些時候美元的市價是過低的。但也有一位銀行家說，「我們不能再正確定的說，事情會怎樣發展下去，這要看美國在將來如何制訂它的政策而定。」

世界主要貨幣 美元匯兌率急升

（特訊）據路透社十四日編製的世界各主要貨幣兌美元匯率平均數，較史密松寧平價升值百分之一六·一八，昨日爲升值百分之一六·九五。

各主要貨幣升降率如下，括號內爲昨日升降率（%）：

日圓：⊕一四·〇八（⊕一六·〇九）
馬克：⊕三二·七〇（⊕三四·四七）
英鎊：⊖五·〇六（⊖五·〇六）
里拉：⊕〇·四三（⊕〇·六一）
法國商用法郎：⊕一九·六七（⊕二〇·一二）
荷蘭基爾德：⊕二一·五二（⊕二三·〇二）
比利時法郎：⊕二〇·九六（⊕二二·七〇）
瑞士法郎：⊕二八·六六（⊕三一·一九）
瑞典克郎：⊕一五·四二（⊕一六·四六）
丹麥克羅捺：⊕二一·八七（⊕二三·九四）
挪威克郎：⊕二〇·二八（⊕二二·〇七）

越對進口貨品決定 加征百分十增值稅
每次轉手交易，亦須加征百分十
勢將影响外訂貨

（特訊）據此間經營越南綫貿易商昨日接獲西貢聯號航信報導：越南政府最近決定對進口貨品均加徵百分之十增值稅，增加進口貨品成本，致令進口商産生觀望態度，亞品銷越也有不良影响。

報告說，越南實施增值稅之課徵，不但進口貨須加徵百分之十的增值稅，且每一次轉手交易，亦須加徵百分之十的增值稅，而使增值稅可能增加到百分之四十或五十，因而影响進口貨品的銷路。

至於越南當地生產的產品，雖亦加徵百分之十的增稅，但扣除百分之七·二的出廠稅後，實際增值稅，僅有百分之二·八，遠較進口貨品低，銷售時處於有利地位。

今後貨品銷越，可能會因越南政府此項新的規定，而受到不良影响。

台一連串措施 對付通貨膨脹
經濟增長率仍然快速

（特訊）據最近一期大通銀行雙週刊國際金融報導：台灣經濟仍然繼續其快速的增長，但通貨膨脹對物價有不良的影响。

在過去十年，台灣經濟每年平均實際增長率爲百分之十一，工業產量不斷上升，去年的增長率爲百分之廿六。

雙週刊說，工資的不斷增加，大量外匯的內流，以及世界商品價格的高漲，已使台灣物價在最近數月以每年百分之十二的速度上升。

爲了抵銷工資的增加，台灣正在獎勵需使用大量廠房設備及高級技術的工業，以提高勞工生産力。

此外，台灣於今年七月一日實施了一連串的反通貨膨脹措施。這些措施包括信貸緊縮，糧價津貼，某種物價管制，禁止興建非必要的建築物等。

大通銀行說，這些措施，加上預料中的較慢之輸出增長率，但將可以緩和通貨膨脹。不過，物價似乎不可能恢復到近年來的穩定，一般人預料經濟增長步伐會稍微緩慢。

安泰毛織派息七仙
添裝自動化機器擴大生產外銷
安寧派息九仙十股送一
三大建築計劃在推進中盈利可期

（特訊）安泰毛織廠有限公司於本月十四日上午十一時四十五分在文華酒店舉行股東年會，通過一，截至本年三月三十一日共七個月之會計報告除稅後獲得淨利八十六萬四千四百五十七元五角，二、派息七仙，即提出七十萬元分派各股東，三、改選董事，黃宜平，陳普芬，支盈章，麥健士，高德賢，吳學先，周伯英，姚剛，吳海縣，程嘉如通選任主席。其中麥健士、高德賢，吳學先爲代表和記之當選董事。四、會計師通過選任。下午十二時十五分在文華酒店通續舉行特別股東大會，通過增加資本二千萬元，即註冊資本由一千萬元增加至三千萬元，每股面額均爲港幣一元。董事會主席黃宜平在股東大會中報告稱：該公司添購新穎機器，採取自動化裝置，改良生產技術，提高生產效率。市場方面除原有之北歐，北美及英國外，續向日本及東歐推進，前途經已設有聯繫，大有可爲。

又安寧企業有限公司於本月十四日在文華酒店舉行股東年會通過一、截至本年三月三十一日之會計年報，除稅後獲得淨利九十九萬五千四百七十二元，二、派息九仙，並決定十股送一紅股。三、改選董事，陳普芬，支盈章，吳湄霖，周伯英，程嘉如通選任，陳普芬選任主席。四，會計師通過通選。隨即在文華酒店通舉行特別股東大會，通過增加資本二千萬元，即註冊資本增至三千萬元，每股面額港幣一元。董事會主席陳普芬在股東大會中報告稱：安寧企業現正進行三大建築計劃：一，加非灣二萬五千方呎地皮興建八座獨立花園洋房，二，英皇道四九號地皮興建廿四層現代化倉大厦，三，荃灣地皮十七萬方呎興建高級私人俱樂部，一待完成，盈利即可大增。

大運黃升二元
紅豆銷力勁
青仁烏扳好大生仁疎
粟米續穩麥糠轉手堅

（特訊）華北黃豆抵埗，大運黃比前提高二元，宣佈滑盆，東長貴是期無貨供銷，青豆貨源轉疏，紅豆當銷，市有勁力，邁油綠豆，上落尚微。美國眉豆，近期所到貨色欠佳，台灣青仁烏豆，新訂價高，現貨因之扳好，大粒生仁，現貨沽疏，新倘未有確期，汕頭珠生仍少供銷，泗水貨新倘比上批貨看齊，邁羅粟米，產區報升，市穩看好，生麩，麥糠價格呈定。

大運黃豆，總拆一四八元，新倘到五百噸，碼頭以一四二元沽清，東長黃轉拆一四九元，新倘暫無供應。邁羅黃豆，貨源轉疏，大滑邁拆一三〇元，江西青豆，後途貨疏，轉拆一四八元。

山東紅豆，隨到即滑，轉拆一五七元，唐山紅現存不多，企穩一四一元，普寧南紅拆七十八元，邁羅士紅，新倘貨碼頭按八十元，台灣紅豆，現貨沽清，新倘暫無供應。

邁羅綠豆，榮辱不多，抱才統拆九十六元，新滑邁碼頭成九十二至三元，大油綠畔拆七十元，碼頭按六十八至七元。

美國大眉豆，覩貨轉拆一六〇元，新倘百磅庄中佳貨途到，每包一式二元，台灣青仁烏豆，來途成本要爲一六〇元，現拆一五〇元，仍未化算，平湖中粒貨拆一四〇元。

不列級生仁，現貨沽清，轉拆二六〇元，泗水珠生，新到廿五噸，八M貨碼頭成一七五元，七M貨成一六五元。

邁羅粟米，新訂FOB每噸爲四十八英鎊五，後，現貨碼頭成過四十元，B級粟角，碼頭成四十四元，高粱白粟碼頭成卅六元五，首鳥機生麩，碼頭成九十八元至九十八元五，港產麥糠牌價不變，轉手價要添加。

日貼現利率 將再度提高

（特訊）東京十五日電：日本銀行總裁佐佐木直表示擔心上月批發價格上漲百分之二，並指出，該行的官方貼現率可能不久再度提高。

他在記者招待會上說，必須盡可能控制自去年秋季以來的商品價格普遍上升。

他說，他不認爲日本銀行收緊銀根的措施已能充份應付這種情況。因此，他準備採取任何必要的額外步驟，包括再提高貼現率。這次提高，將是四月二日以來的第四次。（愛明）

澳門黃金價 跌逾五十元
美元續升一元

（澳門特訊）本澳金價，昨爲近年少見的狂跌，每両比前日跌五十元之多。

飾金昨日早市銷牌每両至爲六百一十元，午後再降，每両出成五百七十元，午入五百六十元。金條兌港幣，昨早每両出成五百八十九元，午後再降爲每両出成五百七十七元，入五百四十七元。美元雖然繼續上揚，但所升不多，百元額成五〇七·五，比前日再升一元，一元額成四·九七，企住。

曼谷土產
玉蜀黍倘 油綠下跌

（曼谷航訊）十五日土產動態：玉蜀黍市情穩秀，佬昨，每担又加一銖，新製者每担一百廿九銖，老製者每担一百廿六銖，高梁，新製者每担仍一百〇八銖，老製者每担一百〇五銖，安靜如前。東藏市價每担減五銖，存六百廿五銖。烏藏每担五百銖，跌勢平息，白藏每担四百五十銖，仍在淡定中。大帝莪上者每担二百十銖，細帝莪上者每担二百，中粒者每担一百八十銖。新大油行情無起，「北割皮」產者每担二百八十，仍二百四十五銖，「菲頭」行情仍疲，選者每担四百七十銖，大粒者每担五百廿五銖，中粒者每担四百廿一銖，細粒者每担三百卅銖。

日菇微升 芝蔴朴好

（港訊）日本菇產區運積急張，此間無力頭土產行情扳升，花菇庄六〇五〇元及五八二〇元，上厚菇成五九四〇元，五一七〇及四九二〇元，內地貨仍少供銷，局部價格沽低，芝蔴朴，無一是處，市勢向好，金邊赤朴，本月尾碼頭成一壹六元，付船碼頭成一叁一元，九至十月留，貨到定價，外客扯銷五十，新金桑，聯營商已有審級書貨，成一九五元。演城蛋皮，價定鋪銷，拆八八〇元。

東京股市轉平淡
做價起落尚不大
全日成交總額九千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司八月十五日接東京野村證券株式會社特電稱：東京股市市況平淡，交投轉趨緩慢，各類股票做價平穩，起落不大，但仍以重電機股，電機表現最佳，造船以日本海運，等較見活躍。整日斯平均指數收市爲四二九點二四，較前日下跌三點一七，新市場指數則下跌〇點四七，收市時成三七二點七八，全日交投共成九千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	四七五
松下電器	六六〇
味之素	三九〇
錦覆相機	二六七
三越百貨	六三九
東海保險	六一四
三菱地所	三七五
日本郵船	三二五
帝國石油	二七七
鹿島建設	二九七
熊谷組	四二五
大和屋建設	四五三
卡路卑士食品	八五四
鐘淵化學	三二五
武田製藥	二四六
衛材製藥	四三三
資生堂	一一七〇
日本石油	二八二
國民收銀機	五〇九
小松製作所	三一〇
日立製作所	二五六
日本電器	二一一
富士通訊	二四九
新力收音機	四六八〇
東京電化	九七六
石川島造船	二二九
三井造船	四〇七
三菱重工	二三六
豐田汽車	七五五
東洋工業	四五五
本田汽車	七六一
永大產業	五六一
大日本印刷	三五五
三井物產	五八二
住友銀行	五九五
三和銀行	五五八
野村證券	七八五
三井不動產	四九一
三光汽船	一四三〇
藤田觀光	四七七

菲島管制米糖油品

（特訊）馬尼拉消息：菲律賓政府說，本市的市民會盡將於星期三，以政府管制的米價向大尼馬拉地區的居民配給食米。每個家庭每天可獲配給食米兩公斤，每公斤暫定一點二披索（約爲十五美仙多些）。軍方已對主要消費品進行管制，以和緩食米，食糖及食油的短缺。（愛明）

銀行息升刺激 紐約股市續低
成交一壹七四萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

本日紐約股市作第六天直線下跌，收市後股價多告急跌。分析家謂市道之沉弱利率上升係主因，全國優惠利率均增加至百分之九點二五，而短期利率繼續上升，分析家謂投資者對任何股票均不敢下手。

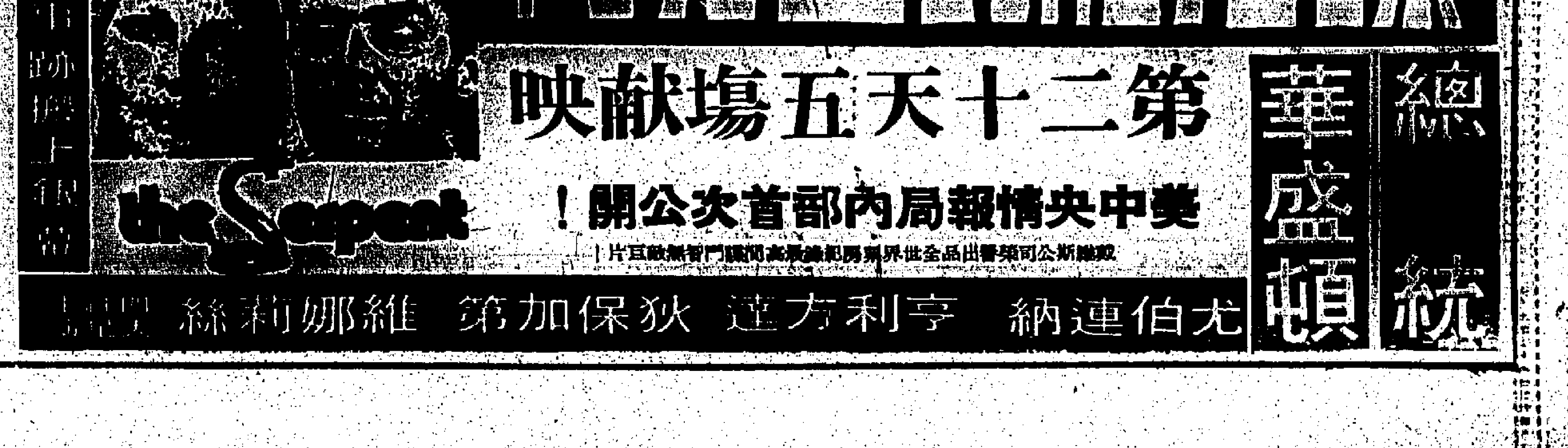
杜氏指數在開市，整個早上下跌不過二點子，但收市後爲八七〇·七二，下跌一二，四九。範圍大的紐約股市指數下跌〇·五二，爲五四、七一，起跌股票爲一對三。成交一千一百七十四萬股，昨日爲一千一百三十三萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八七〇點七一，下跌一二點四九，鐵路股收市於一五六點四一，下跌一點四四，公用事業股收市於九四點六四，下跌〇點四二。

紐約股票　八月十五日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×八七〇·七一
鐵路股	×一五六·四一
公用事業股	×九四·六四
成交股數	一千一百七十四萬

股票收盤價	
美國電話	四七·五〇
亞納鋼鐵	二一·二五
波音飛機	一八·二五
寶樂夫電氣機	三〇·三七五
克萊斯勒汽車	二三·六二五
高露潔棕欖	三一·六二五
陶格拉斯飛機	一九·一二五
杜邦化學	一六五·一二五
柯達照相	一三二·七五
美童照相	五一·一二五
福特汽車	五四·〇〇
萬國實通銀行	四二·七五
通用電器	六〇·一二五
通用食品	二三·五〇
通用汽車	六三·〇〇
好時年輪胎	二一·一二五
萬國商業機器	二九九·七五
萬國農具	三〇·三七五
萬國電話電報	三〇·二五
洛歇飛機	五·七五
美高梅電影	一七·〇〇
孟山都化學	五四·五〇
摩托路拿電子	五二·〇〇
國民餅干	四一·二五
國民收銀機	三四·二五
泛美航空	六·一二五
派德西藥	一二五·二五
保樂來相機	六三·〇〇



REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL

華僑教育

彩虹學校舉行畢業禮觀獎民政主任蘇澤光主持授憑，中爲校長朱蓮芬。

彩虹學校舉行十屆畢業禮
民政主任蘇澤光授憑

（國際社）彩虹學校昨日上午十時假鑽石戲院舉行，第十屆小學暨幼稚園畢業典禮，恭請觀塘民政主任蘇澤光主禮，到觀禮嘉賓、家長數百人，情況熱鬧。校長朱蓮芬首致開會詞，報告校務工作，繼請觀塘民政主任蘇澤光授憑，頒發學業成績優勝獎及致訓詞，蘇主任對各同學多所勉勵，其後請校長朱昌田夫人頒發學術比賽成績優勝獎，最後由畢業學生代表向母校致送紀念品及致謝詞，禮成後由該校學生表演中西舞蹈助慶。該校本年度畢業生名單如下：小學黃賽芬，區淑貞，周弈森，張秀美，何偉雄，伍煥儀，胡麗珊，洪寶蓮，梁淑儀，李志明，黃潤財，廖國明，李志明，曹根發，老偉文，謝美娟。幼稚園：梁佩鴻、李志剛、劉彩麗、陳滿玉、梁志文、何偉佳、林煥蘭、盧偉賢、林樹強、吳燕芬、陳敏兒、彭裕豐、戴永強、張美英、黃定國、鄭鴻升、黃滋財、陳麗華、蕭翔強、劉永強、朱卓輝、李錦頭、陳瑋姍、張昌、強儀、鄧銳洪、張雁、李偉傑、梁勝芳、鄒鴻儒、黃滿財。上午幼稚高班：簡依蘭、李秀貞、龔新許俊希、林松源、莊建輝、楊瑞明、陳偉建、陳永輝、嚴妙霞、胡茵、鄭賢傑、趙景昌、李志文、彩鸞、殷詠璇、趙國華、彭英、顏開、胡志楷、譚婉、馮翠、蔡巧梅、余德、李雨、鄭家權、徐偉昌、麥宗、陵爲、楊鈺成、歐婉、鄭彩娟、周瑞宜。下午幼稚高班：龔儀、胡恩佳、黃瑞昌、陳翠萍、朱恩、龍蕙、黎惠、黃寶、梁佳、陳玉、柏權、任美鳳、伍妙芳、李小英、何碧佳、陳燕、鄭敏、黃梅、蔣少洋、文偉、王健、陳翔波、關志江、吳小堅、黃建成。

香港商科語言書院
革新全部英語課程

（特訊）九龍旺角彌敦道六〇七號，旺角新興大廈五樓及旺角彌敦道六八九號三樓之香港商科語言書院，其所設之各級英文專修班及英語會話班，現爲適應目前香港工商業之發展及社會生活所需，目前曾對該科各級之有關課

程，進行了全面的革新，目的在加強學以致用，即學即用爲原則，在道革新的基礎上，並由王玲平校監及校長任楚生博士，親自深入課堂教學，了解教與學的實際問題，從而進一步改編其所著之「英語會話」課本，使其內容更充實。在校監王玲平與校長任楚生博士合著之「英語會話」課本，凡十二冊，目前已全部出版，彩色印刷，印刷精美，封面華貴，裝訂堅實，每冊內文之前均有著者序言，深入淺出地指出學習英語之重要及其學習方法，文精美，此書既出版，實用，不獨爲該校教學提供標準之教材，也爲學習英語及從事英語研究者提供最佳之參考書云。（南）

諾貝爾書院　英文中小學　中文中小學　英文夜中學　招收男女各級新生　F.5全部會考・預科已辦五屆　日夜辦公接見學生

自置園林校址：正校──九龍界限街一〇七號全座（火車橋東面附近）　電話：K370815　K371904

日夜校F.6保送中大、美加升大・F.5重讀生保送會考及G.C.E.　校長：梁德參

利瑪竇書院通告

本校英中六（理組）（FORM 6 SCIENCE）現有若干名學額，凡欲申請者請携帶成績表親到下列校址辦理有關手續

（一）香港灣仔船街九號利瑪竇書院香港第二校

（二）九龍深水埗鴨寮街廿八號至卅六號利瑪竇書院九龍第三校

辦公時間：上午九時至下午五時

聖維德英文夜中學同時招生

班級　F.1—F.5各級新生，全部保送參加英中會考。

校址　香港堅道129—133號

電話　H—246682。　假期照常辦公　校監：胡永輝

香港　聖思定英文中學　招生

（一）班　級：FORM 1至FORM 5.

（二）考試日期：八月二十日（星期一）下午二時正，

（三）鑒於近日不少中文中學生轉讀英文中學，本校特爲此等學生設免費暑期補習班避免因轉學而留級。

九龍塘　南開英文書院　F.1 F.2 F.3 F.4 F.5 F.6 招生　兼小學各級寄宿生

校址：九龍塘金巴倫道14號・電話：K三七五一五四・K三七五三〇四

HONG KONG COLLEGE
香港英文書院
招考F.1—F.5新生通告

報　　名：即日開始（上午九時至下午五時・假期休息）

考試日期：八月廿日（星期一）上午九時・

校　　址：跑馬地山光道壹號　電話H—732026

校監：宋美連　香港大學理科碩士　英國倫敦大學博士

校長：宋美鈞　香港大學特別榮譽理學士（化學）　香港大學教育文憑

請閱　會考同學何去何從

廣强出版社　H—477123　香港卑路乍街165號D座六樓

港九各大書局有售

學生須知：港大中大　理工學院　專上學院　師範學院　護士訓練　外國升學　各海外試　大學預科　獎助學金　中學教育　小學教育　特殊學校　專科學校　校外課程　函授學校　成人教育

東南無綫電專招生　男女

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月廿九日　開學：九月四日

校址：旺角花園街七十五號　監督兼校長鄺文熾

電話：K九六〇一二六

本校聘請專任教員　須具大學電工系畢業資格，申請書請逕寄本校教務長收

佛教僧伽會主辦政府註冊核准不牟利　能仁書院招生

級別：大專——文學院：佛學，文史，英文，社教，社工，哲學，藝術及商學院：工商管理，銀行會計各學系一年級新生及二三年級轉學生

大預——英中六（F.6L）文，理組及英中七（F.6U）文組新生

英中——英中五重讀生若干名。

校址：深水埗醫局街一七六至一七八號，建築中之荔枝角道七層新校，秋後落成啓用。

報名：每日上午九時至下午八時，例假除外。

電話：三——八六三二七四　三——八六六三七九

附註：課程完備，名教授任教，大專大預日夜兩部上課，修完規定課程得直升美國普林斯頓，密歇根，哥倫比亞，耶魯，加利福尼亞，加拿大多倫多及澳洲雪梨等著名大學，攻讀碩士學位。

校監　釋洗塵　校董　釋寶燈
院長　黃國芳　釋敏智
副院長　釋旭朗
中學校長　白志忠

荃灣　恩澤書院招生

班　　級：英文部：F.1 F2及F5（F5及中五重讀生）中文部：中一及中五（免筆試保送會考）

考試日期：八月十七日

校　　址：荃灣亨和街九十四號（近荃灣巴士總站）

電　　話：12—四〇二九五一

達成英文夜中學

招F.5會考班新生

學額304名（全部保送會考）

重讀生優先取錄

開課日期：八月十七日（星期五）下午七時正

校址：銅鑼灣電器道36號二樓（裁判司署對面）　電話：5—719832　5—701107

政府註冊不牟利院校
香港樹仁書院　大專　大學預科　招生通告

大　　專：法商　文史　外文　新聞　社會社工　會計銀行　工商管理
　各系日夜校一年級新生及二、三年級轉學生
　＊香港大學中文大學或倫敦大學入學試合格者可免筆試＊

大學預科：F6（中文大學班）文、理組學生

報　　名：即日起至八月廿四日止，每日上午九時至下午七時（例假休息）

考試日期：八月廿五、廿六兩天

地　　址：香港跑馬地成和道八十一號　電話5-733123　5-748738

凡會考五科合格（包括中、英文）而欲進入本校大學預科班就讀者，請於會考放榜後五日內持會考成績親到本校辦理申請入學手續，額滿即停止申請。

附　告：①本校爲本港社會領袖創辦以純教育宗旨，造就人才服務社會爲目的。
②設奬學金100名，授予品學兼優學生。
③成績優異學生，可由本校保送入美國州立東北大學，州立康薩斯大學等著名學府繼續深造。

校董會　主　席　黃宣平議員　副主席　丁熊照OBE
校監　胡鴻烈議員　校長　鍾期榮博士

東華三院中學聯合招生

班級：英文部F4二十名　中文部中三及中四各十名（其餘各級不招新生）

報名：即日開始至八月二十日止

考期：八月二十二日上午九時

地址：九龍牛津道一號C　聯合招生辦事處

校監：雷治强

愛丁堡書院　嶺東中學　聯合招生

中文部：中一至中六，小一至小六及幼稚園

英文部：F.1—F.5（F.5重讀生優先取錄）

試期：報名時通知

校址：九龍深水埗基隆街184至190號（近南昌街）　電話：八〇七八九五・八一二五五五・八〇九一四五

校長　陳劍科

威靈頓預科夜校招生

一、招收班級：
　預科部：港大，倫大，文科及理科
　中學部：中一至中四（F.1—F.4）
　中五（F.5）重讀生

二、開課日期：九月三日

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台壹號　電話K六八四三〇二　K六八四三〇四

珠海書院續招生

一、招收班級
(一)研究所：中國文學部，中國歷史部，經濟學部研究生。
(二)本科：下列各系一年級新生及二、三年級轉學生。
（甲）文學院——中國文史、外國語文、社會教育、社會學及社會工作、新聞五學系。
（乙）商學院——經濟、會計銀行、商業管理三學系。
（丙）理工學院——數理、化學、生物、土木工程、建築工程五學系。
(三)大學先修班：文、理組新生。
(四)夜間部：下列各院系一年級新生及二、三年級轉學生暨先修班生。
（甲）文學院——文史、外國語文、社會教育、新聞四學系。社會學及社會工作（社會組）
（乙）商學院——商業管理、會計銀行二學系。
（丙）理工學院——土木工程學系。
（丁）大學先修班：文、理組新生。
二、報名日期：即日起至八月二十日止。
三、考試日期：八月廿六日上午九時起，一天考完。
四、本校校址：九龍亞皆老街一一五號。電話：三——〇一四九八六。
（簡章備索）

OBERLIN COLLEGE　萃華英文書院　招生通告

班　級：（一）FORM 6（大學預科生）（二）FORM 5重讀生

報　名：即日開始

校　址：正校——旺角運動場道十五號（近太子道旺角警署）　電話：K816269　K807739
分校——土瓜灣北帝街一四一至一四三號（近宋皇台公園）　電話：K334710

清華書院　招生通告

系級：（一）國際問題研究所研究生。（二）文史學系，英國語文系，社會教育系，社會學及社會工作系，工商管理系，會計，銀行系，經濟系，音樂系，藝術系，數理系日夜班一年級新生，及二、三年級轉學生。（三）大學先修班（預科）文組及理組新生。

報名：每日上午九時至下午七時（星期例假休息）。

校址：第一校九龍塘金巴倫道七號　第二校九龍塘金巴倫道14號

電話：K三六一三八四　K三三六三六八八

附註：（一）研究所學生，修業時間爲兩年，其他各學系學生，修業年限爲四年，修滿學分考試合格，方准畢業，又本校爲適應學生中途就業計，各學系課程，基本科目及專門知識均集中在一、二年級講授，凡讀滿二年，經考試及格，而因環境關係，暫未能繼續學業者，本校可發給各該科專修科證明書，以便就業。（二）大學先修班學生修業一年，考試及格，成績優良者，得保送入台灣各著名大學肄業。（三）本校與美國及加拿大著名大學合作，修完規定課程可直升該等大學深造。

監督：熊式一　校長：歐陽裕

聖保羅書院夜中學招生（政府註冊爲不牟利學校）

招收班級：F.1至F.5各級男女生（F.3，F.4及F.5分文理兩組。F.5全部保送參加一九七四年英文中學全科會考）

課　　程：（1）英國語文（2）中國語文（3）中國文學（4）中國歷史（5）地理（6）歷史（7）經濟及公共事務（8）數學（9）生物（10）化學（11）物理（12）自然科學（理科使用聖保羅書院日校實驗室三座）

報名時間：每日下午七時至九時星期六及星期日亦照常辦理報名手續

入學試日期：一九七三年八月十九日星期日下午七時半

報名地點：薄扶林道六十號，般含道六十九號（西區電車及巴士3.4.7.23.103號直達校門）

校監　夏永豪　校長　龍殿唐　主任　黃文敬

St. Louis Matriculation Evening Course
聖類斯中學預科夜班
(Co-educational)

Provides full courses of Science and Arts subjects for HKU Matriculation and GCE Examinations.

Classes: Form 6 & Form 7
Registration: 7:00 - 9:00 p.m. (Monday to Saturday)
School opens: Form 7 classes: 1st August 1973
Form 6 classes: 3rd September 1973
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.
School Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel. No. 5-489905

香江博雅中英文中學招生通告

英文部：F.6港大、中大、倫大班（携證件到校申請）　F.5插班及重讀生

中文部：中五及中六（携證件到校申請）

報名地點：九龍又一村達之路10號本校。

電話：K八〇〇二四一

校監　陳麗玲

九港　文理預科夜校　招生通告

開設科目：（一）倫大普通程度：英文，英國文學，歷史，地理，純數，生物，物理，化學，經濟及會計學等。（二）港大及倫大高級程度：英文，英國文學，中文，中史，歷史，地理，經濟，經濟及公共事務，純數，應數，物理，化學，生物等。

報　　名：即日起每日下午七時至九時（星期日休息）公衆假期照常辦公

校　　址：香港灣仔萬茂徑23號中國兒童書院校址，電話H二七〇六八〇　九龍新蒲崗景福街96號　電話：K二三壹七四二　K二三壹七四三

開課日期：高級程度經已開課，普通程度九月三日（星期一）

本屆會考畢業生，成績優異，品行良好，而家境清貧者，可申請本校半費獎學金。

諸聖中英文夜中學招生

（一）班　　級：英文部：F1至F4　中文部：中一至中四

（二）辦公時間：每日下午二時至九時

（三）開學日期：九月一日下午七時

（四）校　　址：九龍旺角豉油街　電話：三——八五〇五七〇

學額無多申請從速

校監：謝伯昌　校長：劉哲暉

聖瑪寶莊士敦英文中學招生

班級：中學部　F.1—F.6（F.5全部保送會考）F.6分文理組（特別優待F.5重讀生）
小學部：小一至小六，幼稚園高低班

英文夜中學同時招生

F.1—F.6（F.5全部保送中學會考）

校址：灣仔軒尼詩道二七四—二八八號（東巴車房對面）　電話：H七二九八八〇・H七三〇〇六一（校車接送）

靜宜女子中學　夜校招生通告

班級：英文中學中一至中五。（保送會考）　中文中學中一至中五。（保送會考）

報名：每日上午九時至下午五時，晚上七時至九時。星期日及公衆假期停止辦公。

校址：九龍界限街一二六至一二八號全座　九龍太子道二一四至二一六號全座

電話：K—三六七九二八　K—八〇一三一五

倫敦書院　夜校

招下列各系科男女生（一年級新生二及三年級轉學生）
一・中國文學系　二・英國語文系
三・社會學及社會工作系
四・會計系　五・工商管理系
六・藝術系　七・內部裝飾與商業藝術
八・會計，商業英文等專修科系　並招大學先修班生

校址及報名：九龍紅磡機利士路46—48號

電話：三—六二八三六九

（簡章備索）

名譽董事長　鄧若璠太平紳士　監督兼校長　林東海博士　副校長　徐良安教授

REFERENCE LIBRARY
16 AUG 1973
CITY HALL

華僑教育

撒瑪利亞防自殺會 協助會考落第學生 展開服務解決困難

（特訊）香港撒瑪利亞防止自殺會每年暑假期間特別服務現已積極展開，據該會發言人王元有透露：由於去年宣傳不足，很多學生未能獲得該會之協助而事後知道，又限於時間未得該會之幫助者爲數甚多。該會除對本年度落第考生加強服務外，並大事宣傳，函寄該會告家長及同學們，並通告所有工作人員保持更密切之聯絡，以便隨時接受工作派遣。該會係一國際義務組織，歡迎任何有困難之人士前往，絕不收取分文，而且是二十四小時服務，親到九龍樂富新區十三座四十五號地下或和撥電三一三七六六一一則隨時會得到滿意的答覆。該會創立至今已有十餘年，經該會救助者逾三千餘人，（考生不在此數之內）此實爲一極有意義之工作，最近申請參加該工作者亦甚踴躍。

據該會發表致參加升中試、中英文中學會考同學及家長書如下：

親愛的家長們，同學們！升中試經已放榜，中英文中學會考結果也將公佈，每年此時成千上萬參與考試的同學們焦急萬分；終年辛苦以血汗供子女求學的家長們就心期待，此種情感原屬人情之常，自可理解，但正因爲過於重視考試的結果，反而忽略了成敗所加於子女們的刺激及其反應、思想上的精神及健康，這是一個非常嚴重的問題，關乎整個社會更關及我們的下一代的成長與發展。我們所以如此說：是因爲一種不良的心理反應，及一種不正常的思想根苗，如果不能及時發覺化解，常易導致非常嚴重惡劣的後果。

榜上有名的學生，固然是由於他們經過下苦功，得來匪易，值得高興；但如果他自己以爲「得左」，父母親也以爲「得左」，子女「得左」了些甚麼？但究竟是眞才實學呢？還是僥倖在填鴨式的教育下，用身心健康換來了一些，一過考試即已忘卻的機械的廢料呢？如果不考慮這些，便會使一味的沾沾自喜，便會使年青的下一代蠻成僥倖、自大、「死啃書本」的惡劣作風，一旦養成，便很難根除，即使到大學畢業也只是一名讀死書的學生，因此實際上並未「得左」，只是「失左」！

對於榜上無名的學生，並不能說他沒有下苦功，他之所以名落孫山，實在有許多原因，何況此時此地的考試，多少要碰碰運氣，一時的失敗，並不能說「孺子不可教也」，更不能對前途悲觀失望。可能他在考試前緊張過度，休息不好，將本來記得清楚的忘了；可能由於患得患失，驚惶過度，所答非所問，可能所考非他所「背誦」；如此而已！

沒有一個青年人，不自愛不好勝的，他們到參加考試的前一年，已經「驚了」一！而我們的考試制度，社會的功利習氣，也實使他們不得不「驚」，爲他們自己的前途計，爲家庭想，可以說沒有一個不想努力用功的，但結果他們都落第了，他們的悲觀失望自是意料中的事。但做父母的，師長的，社會人士們，還能再責備他們，以冷酷的面孔對待他們，不安慰諒解鼓勵他們嗎？當他們被迫失學搵工時，心情已經很痛苦了，那些老板們還應該以那一張帶有僥倖性的證書爲取錄的標準嗎？

請留心這些青年人因考試失敗而存留在心靈上的陰影，他們有口難言，悲憤填胸。洩氣、失望、自卑，緊緊地抓着他們的心，如果我們不及時化解，以愛心耐心誘導，則這種情緒、思想，會影響他們的一生，會給社會帶來無窮的不幸！

所以我們提醒：「金榜題名」的同學固然不要沾沾自喜，得意忘形，而「名落孫山」的同學也不要感感自悲，自怨自艾，應再接再厲。塞翁失馬，安知非福？失敗爲成功之母，雖屬老生常談，但卻爲顛撲不破之眞理，努力克服灰心、失望、悲觀自卑的心理，將是你獲得眞正成功的法門。

該會稱：同學們，請記住，撒瑪利亞會願意幫助你克服這些困難問題，請不要一個人悶悶不樂，請不要有無面目見江東父老的想法，挺起胸膛，愈挫愈奮，面對現實，有大成就的人，沒一個不經過失敗的鍛鍊的。如果你仍然想不開，看不透，請通知我們，我們隨時歡迎和你們接觸，我們的地點是九龍老虎岩新區第十三座四十五號地下。電話是K三三七六六一一。最後我們願再向全社會呼籲：請可憐這些青年人吧！請再給他們機會！給他們鼓勵！給他們溫暖！

香港德明校友會 辦赴台升學講座

（特訊）香港德明校友會台灣分會，爲幫助赴台升學新生，歷年均舉辦回國升學講座，本年經定於八月十八日下午二時，在奶路臣街十九號B母校大禮堂舉行，屆時將由台灣大專院校回港同學，樊炳培、朱榮驊、陳奕明、謝綺嫻、黃文英、陳綺玲等分別介紹台灣各大專院校近況，同時替各生解答有關問題，並提供廉價機票服務，歡迎有志回國升學的同學踴躍參加。

（又訊）德明校友會定於本（八）月廿日（星期一）下午七時假座油蔴地榮華客輪舉行海上暢遊餐舞會，各校友可向母校二樓梁嫺校友購買餐券，額滿即止。（南）

藝風合唱團今晚演唱 名女低音老慕賢領導

（特訊）由著名女低音演唱家老慕賢教授領導的藝風合唱團，將於今晚八時假座大會堂音樂廳舉行本年度盛大音樂演唱會。

藝風合唱團係由老慕賢教授親手所創辦，成立歷史已有十餘年，年來爲音樂歌唱界造就了不少傑出人材，該團團員全部是由老慕賢教授的門生所組成，每年均有舉行公開演唱會，其目的是爲了提高青年人對正統音樂的興趣，同時使各學生有參加公開演唱場合的機會。

是次音樂演唱會節目相當豐富，其中包括大合唱，女低音獨唱，鋼琴獨奏，男女聲二重唱，男高音，男中音獨唱，女高音獨唱，男女聲小組合唱等，分別由老慕賢教授高足盧石燕、黃鑑、蔡綺霞、許耀伍、翠珊、顏梅、陳永佳、江耀全、余致坤及其他門生表演。門票分三元及五元兩種，由通利琴行代售。（中）

教育隨筆

最受歡迎的合唱團
—「合家歡音樂會」觀後
· 陸健 ·

你知道香港最受歡迎的合唱團是那一個？答案是：香港兒童合唱團。

今年市政局主辦的香港兒童合唱團「合家歡音樂會」，原定演出三場，但很快就把票賣光了；臨時加演一場，也隨即宣告滿座。

我有幸欣賞了他們首晚的演出，高興地看到他們的水準又有了提高。其中器樂組的進步更爲明顯，導師的心血，孩子們的努力，都是沒有白費。

每一首歌都處理得豐富而細緻。場面的變化多樣而別緻，除了聽覺享受外，增加了視覺的享受。幾首中國民歌唱出了民族風格，獲得最熱烈的掌聲。

假如說有甚麼不滿足的地方，那就是內容方面適合兒童欣賞的不多。因爲是兒童合唱團，所以座中兒童觀衆也特別多。節目似乎不大顧及他們的欣賞趣味，而偏於藝術性較強的成人欣賞歌曲。低級組的表演比較接近這方面的需求；但在全部節目的比重來講，顯然是不足夠的。

我希望將來演出選曲時，能多選一些活潑的、熱鬧的、有故事性的歌曲，這不但會使小觀衆滿足，大觀衆也可重溫童年生活樂趣。

兒童合唱團是一班音樂工作者，犧牲了他們的假日，辛苦培植訓練出來的。每個參加的兒童，都會獲得正確的音樂訓練，培養到健康的音樂趣味，得着愉快的集體生活。

參加合唱團的孩子，不會因而成名，變成甚麼歌星，也不會因此獲利，如有人講去灌唱片之類。他們不突出個人，他們的表演是一個整體，所獲致的榮譽也是全體的榮譽。但團中的每一個成員，在嚴格的訓練下，都肯定能獲得音樂方面的知識。

這樣的組織，在香港是太少了，所以該團每年招收新團員時，報名都十分踴躍。今年招收新團員日期爲八月廿五日（星期六），分三組招考：初級組（六歲至八歲）；中級組（八歲至十二歲）；少年組（十二至十五歲），不須事先報名，凡英文姓氏頭字母A至K於上午報考，L至Z則下午報考。報名紙在音樂事務統籌處，填妥後屆時帶去。相信沒有報名紙的，到時亦可臨時填寫。報考地點在界限街深水埗學校（又一村口），該日由上午九時至十二時半，下午二時至五時進行新生入團測驗。

誰爲子女有這方面的興趣，又肯犧牲每星期六的下午去練歌的，不妨送他們去報考，這是一個難得的機會呢！

1973 中學同學暑期進修專欄
堅道英文書院主編

體育　（四）

柔道運動的源流與發展

柔道在今日的社會中，是一項很普遍的運動，它的始創者是日本的嘉納治五郎。嘉氏誕生於神戶，時爲公元一八六〇年，因爲自小身體孱弱，經常被其他頑童所欺負，因此便矢志學習柔術。柔術在當時的日本是一種很盛行的武術，派別良多，他用心地把每一門派深入鑽研，結果發現他們所耗的體力很大，同時也具有很嚴重的殺傷力。因此嘉氏又開始研究，把柔術改爲柔道。由於他曾跟各派柔術師傅學習，深悉各門派的優缺點，於是採其精華，捨短取長，把柔術徹底地改爲一種有益身心的運動——柔道。柔道既可以用來鍛鍊身體，又可作爲一種防身的自衛術，這就是嘉納治五郎所創的講道館柔道。

在一八八二年，講道館在東京成立，當時的規模很細，只有十二張蓆。到了一八八六年，講道館柔道便有了很大的轉變，一場柔道與柔術的決鬥就在那時發生。東京警察部舉辦了一項武術比賽，在三十位賽員中，十五位選手是由柔術各派選出，另外十五位是由講道館派出。在那場決定性的比賽中，講道館以十二分和兩個平手得到絕大的勝利。從這次開始，講道館柔道無論在理論上或者實用上都勝於柔術，因此得到很多人的擁護和愛戴。

一九三二年嘉納治五郎在美國加州南部大學一個演講會中，把柔道的原理——「借力」解釋得很詳細。他說：『讓我將人的力量化爲單位計算。譬如一個人在我前面的力是十個單位，而我的力就化爲七個單位；如果對方用全力推我，即使我運用全力去抵抗也會被推倒。那是因爲我的力只有七份，而他有十份。所以如果我用力去和他抵抗，一定會給他佔了上風。但如果我能避開他推來的力度，收回我的身體，但要保存我的重心，對方的身體自然會傾前，失去重心，那時候他的力量只有三份，同時我因爲保持身體平衡，所以仍保存我的七份力，我是處於有利的形勢，只需要一半力量就可以把他制服，就算我比對方力大，我仍要利用借力的原理，這就是叫做「精力善用」。』

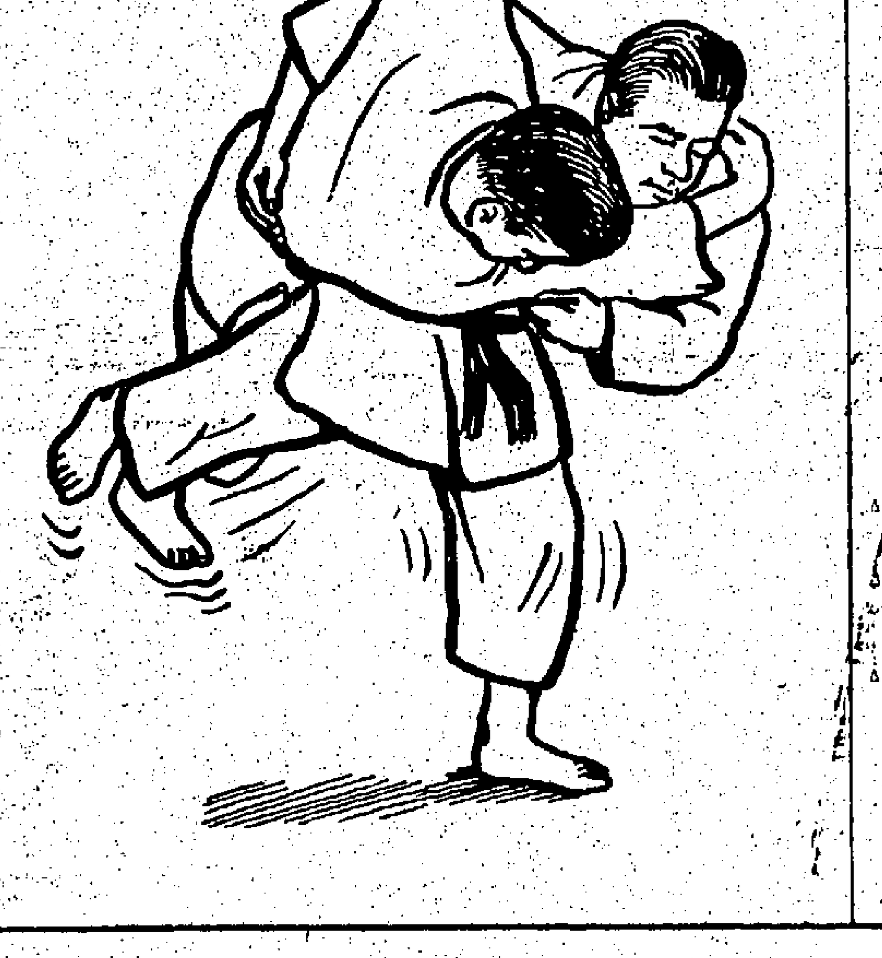
在一九六七年，愛丁堡公爵獎勵計劃在香港成立，柔道在計劃中列爲其中一個項目。在一九六六年，香港青年協會把柔道列入該會的活動之一，柔道便開始在青年中心活躍起來。

從那時開始，香港便舉辦了很多柔道比賽，例如香港柔道協會舉辦的全港柔道公開賽；南華體育會舉辦的全港柔道邀請賽；香港學界柔道賽和香港青年協會柔道賽等。總之，柔道在今日已眞正成爲全面性的體育活動了。

以下簡介三種柔道的基本動作：

圖一　後掃踝法

（圖二）　架腿臂投法



（圖三）　臂空投法

小學畢業同學 暑期進修專欄
智慧出版社主編

英數科　（七）

ENGLISH MATHEMATICS　LESSON SEVEN

CHAPTER TEN

DECIMALS

Useful Decimals:

1/2	= 0.5	1/8	= 0.125	7/8	= 0.875	3/5	= 0.6
1/4	= 0.25	3/8	= 0.375	1/5	= 0.2	4/5	= 0.8
3/4	= 0.75	5/8	= 0.625	2/5	= 0.4	1/16	= 0.0625

*Example 1

Express 0.03175 as a fraction in the simplest form.

SOLUTION: 0.03175 = 3175/100000 = 127/4000

ANSWER: 0.03175 equal to 127/4000.

Example 2

Express 880 yards as a decimal of four miles.

SOLUTION: 880 yd./4 miles = 880 yd./(4 x 1760 yd.) = 1/8 = 0.125

ANSWER: 880 yd. equal to 0.125 of four miles.

Example 3

Express (a) 6 hours/7 weeks 1 day (b) 4 pints/6 gallons 2 pints as decimals.

SOLUTION: (a) 6 hours/7 weeks 1 day = 6 hr./((7 x 7 + 1) x 24 hr.) = 0.005
(b) 4 pints/6 gallons 2 pints = 4 pints/((6 x 8 + 2) pints) = 4/50 = 0.08

ANSWER: (a) The required decimal is 0.005
(b) The required decimal is 0.08

Example 4

The price of beef is $6.60 per catty and pork $5.60 per catty. A woman buys 1.5 catties of beef and 5.5 catties of pork. What change does she get for a hundred-dollar note?

SOLUTION: The price of beef and pork
= $6.60 x 1.5 + $5.60 x 5.5 = $9.90 + $30.80 = $40.70
Therefore, the required change = $100 − $40.70 = $59.30

ANSWER: The required change is $59.30.

EXERCISE 11

(1) Change seven-fiftieths into decimal. (1) ______
(2) Express 0.1875 as a fraction in the simplest form. (2) ______
(3) What fraction of 1.26 is 0.36? (3) ______
Δ(4) Find the difference of 1.5 tons and 2.5 cwt. (4) ___tons___cwt.___lb.

Express the first quantity as a decimal of the second: (Nos. 5 − 6)

(5) 30 min. ; 4 hours. (5) ______
(6) 3 gall. 1 pt. ; 5 gallons. (6) ______

Express the following fractions as decimals: (Nos. 7 − 10)

(7) 4 days/7 weeks 1 day = ______　(9) 3 in./3 yd. 1 ft. = ______
(8) 3.5 pints/6 gallons 2 pints = ______　(10) 3 min./6 hrs. 40 min. = ______

Δ(11) After spending 0.25 of the money on books and 0.5 of the remainder on cakes and drinks, a boy had $4.80 left. How much had he at first? (11) $______
Δ(12) The perimeter of a rectangle is 6.38 in. If the length of the longer side of the rectangle is 1.84 in., find the length of the shorter side. (12) ______ in.
Δ(13) A man bought 2.5 lb. of tea at $4.20 per lb. and 3.5 lb. of coffee at $5.40 per lb. What change does he get for a hundred-dollar note? (13) $______
(14) A merchant bought 280 books at $4.00 each. He sold 150 of them at $4.50 each; another 60 at $4.20 and the remainder at $3.50 each. What was his gain? (14) $______
(15) The price of beef is $3.20 per catty, pork $4.80 per catty and fish 30 cents per tael. A woman buys 1.5 catties of beef, 4.5 catties of pork and 1.5 catties of fish. What change does she get for a hundred-dollar note? (15) $______
(16) When Mark has travelled 18 miles, he has finished 0.6 of his journey. If he has walked 0.25 of his total journey, how far did he walk? (16) ______ miles
(17) Find the sum of 1.35 cheung, 6.4 chek and 8 chuen. (17) ___cheung ___chek ___chuen

CHAPTER ELEVEN

SIMPLE PERCENTAGE

A PERCENTAGE is simply a ratio in which the second number is 100, and normally represented by a fraction with denominator 100; e.g. 5 per cent., written as 5% may denote the ratio 5 : 100 or may be represented by the fraction 5/100.

Example 1

Express (a) 2/5 as a percentage. *(b) 7/20 as a percentage.

SOLUTION: (a) 2/5 = (2 x 20)/(5 x 20) = 40/100 = 40%
(b) 7/20 = 7/20 x 100% = 35%

Example 2

Express *(a) 0.375 as a percentage. (b) 0.27 as a percentage of 1.

SOLUTION: (a) 0.375 = 375/1000 = 37.5/100 = 37.5%
(b) 0.27/1 = 0.27 x 100% = 27%

Example 3

Express *(a) 35% as a simple fraction. *(b) 75% as a decimal.

SOLUTION: (a) 35% = 35/100 = 7/20　(b) 75% = 75/100 = 0.75

Example 4

A man whose salary is $8,000 a year, receives an increase of 5%. Find his new salary.

SOLUTION: The increase in salary = $8,000 x 5/100 = $400 a year
Therefore, the new annual salary = $8,000 + $400 = $8400

ANSWER: His new salary is $8400 per year.

Example 5

If a teacher's salary is raised from $800 per month to $12000 a year, find the increase per cent.

SOLUTION: The increase is ($12000 + 12 − $800) i.e., $200 a month
So, the increase percentage = 200/800 x 100% = 25%

ANSWER: The increase per cent. is 25%.

Example 6

An article costing $200 was sold at a profit of 15%; find the selling price.

SOLUTION: The required selling price = $200 x 115/100 = $230

ANSWER: The required selling price is $230.

Example 7

A radio costing $200 is sold for $140; find the loss per cent.

SOLUTION: The loss = $200 − $140 = $60
Therefore, the loss percentage = $60/$200 x 100% = 30%

ANSWER: The required loss percentage is 30%.

Example 8

A is 12% heavier than B, B is 20% heavier than C; by how much per cent. is A heavier than C?

SOLUTION: Let C be 100%
Then B will be = 120/100 x 100% = 120%
And, so A will be = 120% x 112/100 = 134.4% of C

ANSWER: A is 34.4% heavier than C.

Example 9

A man collects a rent of $400 per month for a flat he owns and pays $204 for rates every three months. What percentage of the rent are the rates?

SOLUTION: The rate for each month = $204 + 3 = $68
The required percentage = $68 + $400 x 100% = 17%

ANSWER: The required percentage is 17%.

Example 10

1½ piculs of beans were bought at $1.30 per catty. The total delivery charge is $5.00. At what price per catty must it be sold to make a profit of 20%?

SOLUTION: The total cost including delivery charge
= $1.30 x 150 + $5.00 = $195 + $5 = $200
The required selling price per catty
= $200 x 120/100 + 100 = $2.40

ANSWER: The required selling price is $2.40.

Example 11

A merchant bought 70 books at $3.20 each. He sold 30 of them at $4.50 each; another 30 at $4.00 each and the remainder at $2.50 each. What was the percentage gain?

SOLUTION: Profit = Selling Price − Cost Price
= $4.50 x 30 + $4.00 x 30 + $2.50 x 10 − $3.20 x 70
= $135 + $120 + $25 − $224 = $56
The required percentage gained = $56 + $224 x 100% = 25%

ANSWER: The required percentage was 25%.

ANSWER TO EXERCISES

EXERCISE 9

(1) (a) 1 lb. 4 oz. (b) 18 min. (2) 16/23 (3) 1 10/105 (4) 45 miles (5) 1/27
(6) 5/4 + 1/3 = 3 1/4 (7) 2/5 (8) 660 yards (9) 1 picul 65 catties (10) 4 gall. 1 pints
(11) 3 lb. 12 oz. (12) (7 x 4 x 1½ − 7) years = 35 years (13) $15
(14) $18 (15) $9.60 (16) $120 (17) 3/5 ; 1100 students

EXERCISE 10

(1) $160 (2) C paid 3/10 ; cost $20,000 ; A paid $8,000 (3) 1/20 ; $50
(4) $6,400 + (4/5 x 4/5) = $6,400 x 25/16 = $10,000
(5) (4 x $500 + $500) + (4 x 2/5 − 3/5) x 3/5 = $1,500
(6) $80 + [2/5 − (1 − 4/5)] x 4/5 = $320
(7) 4/5 x [$120 + $120 + 2/3] = $240　(8) 3/5 x [($30 + $30 x 3) + 2/5] = $180
(9) (2 x 2 x 7 x 1½ − 2) years = 33 years
(10) $1.20 + [1 − [2/3 + (1 − 2/3) x 1/4 + (1 − 2/3 − 1/12) x 1/2]]
= $1.20 + {1 − (2/3 + 1/12 + 1/8)} = $9.60
(11) [1 + (1/8 + 1/12)] min. = (1 + 5/24) min. = 4 4/5 min.
(12) 2 hr. 16 min.　(13) 3 catties 1 tael

第十章　小數

例題1　化0.03175爲最簡單分數。

例題2　880碼是4哩的多少？（用小數表示）

例題3　化下列各式爲小數：

（a）6小時/7星期1日　（b）4品脫/6加侖2品脫

例題4　牛肉每斤6元6角，豬肉每斤5元6角，某婦人買牛肉1.5斤，豬肉5.5斤，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

練習十一

（1）化7/15爲小數。

（2）化0.1875爲最簡分數。

（3）0.36是1.26的幾分之幾？

（4）求1.5噸與2.5英擔之差。

試用小數表示第一數是第二數的多少：（題5至6）

（5）30分；4小時

（6）3加侖1品脫；5加侖

將下列（題7至10）各數化爲最簡之分數：

（7）4日/7星期1日　（8）3.5品脫/6加侖2品脫

（9）3吋/3碼1呎　（10）3分/6小時40分

（11）某童將其款額的0.25購買書籍，又將餘款的0.5購餅與茶點，尚餘4.8元，問他原有款額多少？

（12）一長方形的周界爲6.38吋，若一邊長1.84吋，求該長方形的另一邊長度？

（13）某人買茶2.5磅，每磅4.2元及咖啡3.5磅，每磅5.4元，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

（14）某商人以每本4元之價購書280本，其中150本以每本4.5元之價賣出，60本以每本4.2元之價賣出，其餘以每本3.5元之價賣出，問他獲利若干？

（15）牛肉每斤3.2元，豬肉每斤4.8元，魚每兩3角，某婦人買牛肉1.5斤，豬肉4.5斤，魚1.5斤，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

（16）當馬克完成了全程的0.6，他剛好行了18哩。若他需步行全程的0.25，問他共步行了若干？

（17）求1.35丈，6.4尺及8寸之和。

第十一章　簡易百分法

例題1　化下列各式爲百分數：

（a）2/5　（b）7/20

例題2　（a）化0.375爲百分數。
（b）0.27是1的百分之幾？

例題3　（a）化35%爲一簡單分數。
（b）化75%爲一小數。

例題4　某人年薪爲8,000元，若獲加薪5%，求某人新的薪金。

例題5　某教師的薪金，由每月800元增至每年12,000元，求增薪之百分率爲若干？

例題6　某物品之價值爲200元，若盈利15%求其賣價。

例題7　某收音機值200元，現以140元賣出，求其虧蝕之百分率。

例題8　若A比B重12%，B比C重20%，問A重C之百份率爲若干？

例題9　某人有樓一層，每月收租400元，若每三個月付差餉204元，則差餉爲租金的百分之幾？

例題10　某人買豆1½擔，每斤爲1.3元，運費爲5元，若要獲利20%，問每斤售價應爲若干？

例題11　某商人以每本3元2角之價購書70本，其中30本以每本4元5角之價賣出，30本以每本4元之價賣出，其餘以每本2元5角之價賣出，問他獲利百分之幾？

樂聲·新聲

明天 盛大 獻映

日日五場 即日預售

尚保羅 貝蒙多 | 歌狄亞 嘉甸娜 | 米高康 士坦丁

三大王牌巨星·聯合領銜主演

下士大 動作多

雙槍智多星

洲立巨獻

黑社會浴血爭霸！智多星雙槍揚威！俏嬌娃一身是胆！獨臂客火併強徒！

人快槍亦快 你威我更威 搏殺格！ 威水片！

法蘭西的拚命三郎！動作片的王牌傑作！ 七彩闊銀幕

la scoumoune

豪華 快樂 金門 寶聲

豪華快樂 今晚九點半 優先獻映

明天五場公映·金門·寶聲·快將加入

自有獨行俠影片以來：最偉大的一部！

墳場決鬥死亡會 三雄相遇顯神通

聯美首創新風格皇牌西部片！

獨行俠決鬥地獄門

大導演 索芝奧李昂 導演傑作

奇連伊士活 頂天立地一位好漢！

李雲奇里夫 詭詐百出一名歹漢！

依里華勒 不擇手段一條醜漢！

"THE GOOD, THE BAD AND THE UGLY"

香港大舞台

灣仔大道東·電話：H二七一二七六六

今天五場獻映 請早定座

本世紀最驚險最刺激 真實紀錄電影 世界之大無奇不有

血海食人鯊

BLUE WATER, WHITE DEATH"

每一鏡頭以生命換來！ 金部特藝七彩

奪命拳王

下期正場獻映

金拳王勇戰七金剛

魂斷藍橋 WATERLOO BRIDGE

欲罷不能

展映一天

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

香港 皇后 京都 永華 九龍 麗聲 文華 快樂 油麻地 國泰 聯邦 金門 國際 寶聲

三大熱綫·聯以院舉

鄭重推薦

後晚十二點同映午夜場

千載難逢的好電影

宋存壽·郁正春 導演

根據瓊瑤暢銷名著改編

窗外

胡奇 秦漢 領銜主演

曹健 錢璐 孫越 張倒仁 韓甦 恬妞 聯合主演

最純情的學生偶像

林青霞

華僑日報分類廣告

費用廉收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出各界如有

REFERENCE LIBRARY
16 AUG 1973
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費叁元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜登處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各界可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角郵票）。仍請到本報總社或各辦事處辦理，以利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事、分類廣告，盡顧諸君新爲垂注是幸。又本報各辦事處仍照常接受登刊分類廣告：

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（每日由上午十時至下午五時半止）刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三

請聘

港大預科 高年級同學替下午補習 三日下午 電K六四五
現職教師 誠晚替小學各級學生補習 九龍 電K
小學升中 誠聘保姆 補習小學升中及各科 電
浸會補習 浸會同學替中小學各級生補習 電
港大入學 港大試生良好補習 電H
預科畢業 誠替中學各級補習 電
英中女性 替小學各級 晚六至七時 電K
港大女生 替中小學補習 電H
經驗出口 女年25 文憑 電H
中大浸會 理科生補習 電K
聖類斯 中學理科 補習 電H
補習教師 誠替中小學各科補習 電K
經驗補習 專補中小學各科 電H
倫大預科 替小學、中學補習 電K
英皇預科 生替小學補習 電K

堅道補習 英中畢業生替小學生補習 電
中大學生 誠替中小學各科補習 電K
新蒲崗區 港大預科生補習 電K
小學補習 替小學各級補習 電K
喇沙預科 文科生替英文中文補習 電
誠實厨師 適廚中西菜 電K
撚手厨師 巧製飛禽走獸 電
繪圖專材 工專精繪圖 電
化工人材 國內化工學院畢業 電H
數理補習 現職中學教師補習 電H
點鐘女傭 本港女工 洗衣做家務 電
各業帳理 **報稅**
荃灣升中 經驗教師於荃灣區開設午班補習 九文憑 電K4419
聖方濟各 畢業生替英文補習 電H

經驗教師 大學畢業 十年經驗 精補各科 電3-857351
華仁預科 二年級生替小學補習 電
廉價補習 新法替中小學生補習 電H
超齡求職 任經驗 電K
會計書記 五年經驗 熟悉會計 電K
依利沙伯 畢業女生替中小學補習 電K
家庭補習 中英數替小學補習 電K
師範教師 經驗豐富 替小學補習 電H
廉價補習 英文名校 補習 電H
女會計 理中文會計 電
女兼職 兩年經驗 處理文件 電K
喇沙畢業 中大生 補習 電K
首飾鑄造 精工首飾 電
港大畢業 數理補習 電
港大學 替中小學補習 電
專職補習 英文名校 電
港大文科 替中學補習 電K
港大工科 替中學補習 電K
浸會化學 替中學補習 電
香港大學 替中學補習 電
中文大學 各科補習 電K
浸會學生 替中小學補習 電K
數學專才 精補數學 電K
哲學 PHILOSOPHY 心理學 PSYCHOLOGY 邏輯 LOGIC 研究院研究員經驗專門講授港大入學試哲學科心理學科及GCE邏輯有意請電K644207或K249534李洽

稅帳 整理稅帳 稅年結CO 登記工廠 本按揭按月 各業成有限 公司全盤帳務 K314066 K317207何
專門補習 新民社 小學補習 中學各科補習 電K309886
職員待聘 男女多名 求職文員會計 電K
皇仁預科 畢業生替中學補習 電
華仁預科 替中小學補習 電K
報稅理帳數 十元 港九遠近都接 劉君 電H
熟手女傭 找家庭工 八時至下午 電K
經驗補習 英中理科 畢業生補習 電
英語會話 日常會話 電K
聖士提反 畢業生替中學補習 電H
廉價補習 英文 電
升中補習 專業教師 電H
專門報稅 做數 申請CO 電K
教師待聘 甲級教師 電
專代理帳 整理帳簿 電
會計主任 大學畢業 經驗 箱
中學畢業 經驗 電
倫大港大 高級 電K
司機 經驗 私家車或貨車 電K

經驗帳稅 快速 工商按月結算 請清年報入公司 K308141
經驗會計 按月結算 有限公司 電
經驗補習 各科 電K
待客打理 洗衣 電
狗 病百貓 請電北角H617042 古氏出診
聘請
請女打字 公司請女打字員 電
跟車送貨 需有氣力 電
急聘教員 小學教員 電
各科教員 小學 電
聘請教師 英文教師 電K
收賬部記 女性 電K
結構繪圖 具經驗 電K
善導之母 中心聘請 電
中英會計 女文員 電
體育教員 男女 電
大埔津校 聘請教師 電
住校校工 有家室 電
誠聘教師 沙田津校 電
聘請 英文教員 電
急聘教師 附近名校 電
聘女教師 九龍小學 電

誠聘幼師 津校 電
男女教師 九龍小學 電
市津女師 西區 電
柴灣津小 聘請 電
後生 健康 電
修理技工 電器 電
請理貨員 有經驗 電
急聘女師 小學 電
誠聘教員 小學 電
聘請教師 南區 電
津校職員 電
誠聘幼師 電
文憑教師 電
跟車仕工 男性 電
津校聘 教師 電
急聘 經驗女性 電
嘉力斯 公司 電
請後生 香港 電
西藥 送貨員 聘請西藥送貨員 電

聘女秘書 本公司聘請通速記打字之英文女秘書乙名出入口部男性助理員乙名男練習生乙名另聘紡織機械建築機械維修科推銷員多名有意應徵者請親臨詳歷寄德輔道中先施大廈1105室維信國際有限公司
聘音樂教師 學校聘請音樂教師 電
紅十字會 青少年部 聘請青年工作員男女性廿一至三十歲大學預科或大專程度的社會工作經驗有作新起點工作者請七百餘元申請表格附學歷經驗寫中英文書於本月廿九日前寄香港夏慤道紅十字會總部秘書收
聘練習生 男 電
甲級教師 聘津小 電
誠聘幼師 九龍 電
聘請教員 電
港區事務所 電
男女職員 大行 電
誠聘教師 電
聘男女教師 某著名基督教英文小學誠聘入高年級英文科教師，月薪起點由$575至$1000，視資歷而定歡迎熱心服務之基督徒應徵國語及學校行政者優先。請即寄簡歷附通訊電話號碼至九龍碼頭圍道171號吳校監收

註冊西醫 石澳健康院 欲聘請註冊西醫 有意者請電 九四五一H二三
荃灣津校 誠聘教師 電
配藥後生 西醫 電
津校教師 電
電聘教師 電K
津校教師 電
徵聘教師 中學 電
女會計兼任秘書 電
誠聘文職 本公司誠聘初級見習文員多名 中小程度年17起 家庭要清白 人品老實新 450元至650元 如工作優 者升職快有意來履歷相片函九龍郵箱K3540
聘女職員 中內英文名 程動流利 部語 英文 …
中商幼師 電

男司機 電
藥房後生 電
男練習生 電
女校務員 電
聘請後生 電
誠聘助理 電
招請 電
誠聘幼師 電
青山津校 電
誠聘幼師 電
兼職良機 電
聘請教師 電
津校教師 電
有志青年 電
中年女傭 電
外勤文員 電
聘女推銷 電
高薪幼師 電
聘請幼師 電
促請職員 電
招請教師 電
冷氣補師 電
九龍津校 電

誠聘職員 電
抄寫兼職 電
聘新職員 電
請會計員 電
高薪誠聘 電
高薪聘請 電
晚早兼職 電
高級文員 電
請男女練習生 電
晚間兼職 電
會計文員 電
西環印刷廠 電

誠聘首飾技工 電
誠聘打金師傅 電
誠聘 經驗會計員 會計事務 機構增聘 經驗會計 員數名 別性不拘 薪酬詳函 香港郵箱一六九五號
免費 電
北角區教會 電
香港中文大學崇基學院 徵聘文員 中學會考五科E級中英文良好英文打字速準確並具有最少兩年文員經驗月薪五七至七五元（起薪點視經驗而定）有公積金交通津貼暨療福利及假期等函沙田崇基學院註冊處索取申請表八月廿五日前寄回九月廿日未約晤作落選論
請司機 電
誠徵會計 當業公司誠聘會計室名中學畢業貿讀商科會計有工作經驗能獨立處理一切會計帳務有意請將詳細學歷經驗聯絡電話所需待遇及近照一幀函華僑日報箱六一四號合則約洽守秘
代課教師 電
誠聘教師 九龍 電
托兒所請 電
聘女教師 電

家庭教師 電
徵聘 電
聘請教師 電
徵聘 電
暑期兼職 電
補習教師 電
招請庶務員 觀塘某大機器廠聘請庶務員壹名年齡約四十至五十要懂珠算字體端正克苦耐勞無不良嗜好具舖保有意應徵者請附近照投函本報信箱606洽
聘夜校教師 電
新聘 正兼職員 電
正式職員 電
中文秘書 某大針織製衣廠聘請中文秘書乙名性別年齡不拘以熟識政府稅務有限公司等各條例爲合字體必須端正有意者請親繕履歷附電話及要求待遇等寄本報信箱六一三號不合則守秘
誠聘職員 著名大機構屬下部門擴充特聘助理及見習應徵者必親繕履歷寄九龍郵箱K2405人事科（另晚兼職二名請於封面書明）
九龍津校 聘請甲級英文教師數名有意請於八月十八日至十二日上午時到油麻地公眾四方街八十號本校洽

免費美容班 美國婦女化妝品美容中心免費速成班週末班化妝品免費供應學習後工作與否自由選擇兼職亦可預約新班速報K313166·315039·311361佐敦道新五月花樓上803室
實職推銷 電
誠聘 電
兼職文員 電
晚間兼職 電
市區津校 電
徵聘教師 電
中區百貨公司聘售貨員 電
英文教師 電
聘男後生 電
聘請幼師 電
津校教師 電
發展事業 電
誠聘幼師 電
聘請教師 電
後生 電

聘女教師 電
大埔津校 電
辦館聘請 電
市區津校 電
賺錢機會 電
誠聘教師 電
日常用品 電
代西人請 電
牙醫助護 電
聘女教師 電
高薪職員 著名大公司擴充營業特聘男女助理員及文員數名中等程度有上進心無不良嗜好懂國語或有工作經驗更佳繕詳歷寄K1956號收
體育導師 電
離島津校 電
誠聘兼職 電
聘請職員 電

誠聘教師 電
聘請職員 電
電氣學徒 電
請售貨員 電
請練習生 電
誠聘見習 電
中文助理 電
月薪四百 電
高薪兼職 電
誠聘職員 電
招請司機 電
急聘海員 電

高薪看更 電
工資計算 電
夜中教師 電
招請侍應 電
高薪誠聘男女文員 電

書報 華僑日報出版 增加·最多·最合 資料·實用

1973 香港年鑑 案頭必備 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 每冊15元
售書處 （一）總社香港荷李活道一〇六號（二）中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

出售

洋樓出售

急欵出國

安發大廈

吉樓出售

北角商用

大同新邨

寶峰園售

官塘月華街

英皇大樓

珠城大廈

旺角吉樓

美孚三期

旺樓平售

吉樓出售

何世儉售

吉樓出售

石屋出售

有樓出售

新樓出售

鋪位特平

澳門祐漢

商住二樓

出售（九龍區）

大量D.O.P—PLASTIFIER FOR PLASTIC MATERIALS (ESPECIALLY FOR POLYVINYL) 從歐洲來船期九月有意訂購請來函香港郵箱一五三一三號洽。

出售（香港區）

唐樓出售

美孚特價週

福成行

美孚急售

官塘康麗園

金堅大廈

唐樓出售

旺舖出售

新樓廉售

北角海山

窩打老道

高級洋樓

一千五百尺一廳四房工人房有遮車位太子道四十萬

立信 K332203 新湖街一〇三地下

洋樓出售

高尚洋樓 何鴻卿大廈

旺舖廉售

荃灣運通洋樓地鐵車站樓高十八尺可加閣樓適合銀行飲食業百貨等電話12—404334梁洽

月華街

華苑大廈

每呎120元高尚新洋樓高層面海有車房先到先得電K四四九七九七

月華街

高尚洋樓

三大房一大廳780呎華麗裝修業主出國廉讓電K二三四二四三。

歡迎委託 代客買賣

華僑公司

出售

HK 香港發展地產部：珠璣大廈、肇輝台、安發大廈、嘉輝大廈

葵麗大廈

北角洋樓

輝煌房車

文英樓售

寶馬台樓

急售單邊

唐樓交吉

唐樓廉讓

唐樓吉售

旺角吉樓

鰂魚涌售

出國吉售

太子道樓

大同新邨

（金橋屋宇公司）

介紹代客租售

荃灣廉售

清水灣地

高級別墅地乙幅三分鐘到銀線灣一萬五千元海景美麗

出售：成德大廈、華豐大廈、集友大廈

康福園

裕仁大廈

雅翠園

荃灣樓售

豪園

官塘地王

銅鑼灣樓

美孚五期

僑裕大廈

即買即住

地下廉售

錄音機售

大同新邨

吉樓出售

新界屋園

定安大廈

美孚三期 大型海景新樓

藍塘道愉園

大廈吉樓售

洋樓出售

印刷廠售

貨倉出售

商住平售

文耀樓售

吉樓出售

吉樓出售

新樓急售

新樓急售

倫敦戲院

禮頓道

何世儉

徙置工廠

石屋工場

唐樓出售

尖沙咀樓售

中環樓售

出售

HK 香港發展地產部

澳門祐漢新邨

商店住宅大小單位出售

請於辦公時間駕臨旺角彌敦道611號萬益大廈806室本公司地產部洽購（歡迎業主委託澳門各類樓宇買賣）

寶慈企業有限公司K859440（地產部）K317558

有樓出售

荃灣樓售

大小舖位

樓宇出售

樓宇租售 隆輝發展有限公司 電話：五—222233

農場出售

荃灣靚樓

高尚住宅

吉樓出售

美國影印紙出售

住宅出售

工廠平賣

淺水灣花園洋樓

2280及2810呎 海景朝南 靚蓄車房

高尚美宅 豪華瑰麗 即可入伙

廉君有限公司H257351

洋樓急售

吉樓廉售

瑞琪工業大廈

香港仔黃竹坑道

每單位約4000呎 水陸交通暢達 經已入伙

四面單邊通爽 柱少位濶實用 即買即用

接洽電話：5—257351

出售

HK 香港發展地產部

唐樓閣樓

荃灣平樓

洋樓廉售

元朗榮發樓

安樂路（珍珠樓側）二廳三房水電俱全環境幽美 已有入伙紙

或本地盤電：NT764108

灣仔新樓

十二萬五千

六百尺年底入伙有意

電H四四二六九四

花園別墅

唐樓平售

鏡記

廠房出售

長沙灣道尾與通州街交界，面積約5000呎獨立樓梯，三面單邊，無升降機，每呎售價約七十餘元，有意者請電三：七一七四五二洽。

北角鰂魚涌 華廈工廠地下

·出租·

面積五千餘呎，樓底十七呎高

請電5—249349 622401

中環

信義公司

樓宇買賣

舖地廉油

物業代理

物業租售·物業管理·物業發展

委託詢話：H243659 H225363 建達企業公司

全幢出售

安和二期

美孚三期

官塘旺舖

酒家廉售

廿二樓二樓

北角地王

特價吉售

西環

五福大廈、吉豐大廈、安發大廈、南雄大廈、山市大廈

聯記代售 H459093 H489943

唐樓出售

高級洋樓〈平價吉售〉

○玫瑰新邨2300呎露台花園景售九十萬

○寶珊道碧苑2800呎露台海景售七十六萬

○聯邦花園，巴黎院後座高層泳池1300呎售卅一萬明年二月交吉

詳情趁早請電誠信房產H253351H253340李洽

美孚三期

舖賣

荃灣德華街56號地下

浩棧行

旺舖住宅

葵涌石蔭道金祿樓地下旺舖及商業二樓適合各行業用又住宅三間廉售有意請電：K七一壹七五一或K七弍〇九九一洽。

紅磡

旺角樓特平

美孚

北角高租樓售

海天大樓

寶慈

淺水灣花園洋樓

面積2288呎及2810呎高低多層出售

H225363 H243659 建達

美孚樓宇

亞潘

高尚洋樓

首期三成 樓宇租售

高尚洋樓出售

摩囉廟交加街二號六層高一梯一伙新樓大單邊交通便環境幽靜光綫足年期長有車房快將完成有意請電

H七六五四九七鍾洽

旺鋪吉售 深水埗基隆街298-302地下相連自由閣每間活廿幾尺縱面積五千幾尺近大街市如要旺門前可泊車售租均可 K869687

吉樓出售

吉樓廉售

培記

鏡記

士丹頓旺舖

吉樓廉售

澳門靚樓

出國平售

旺舖出售

新威園樓

明珠台

干德道七號A

面積2100呎

高低多層出售

H343659 H235560 建達

松柏新邨

司徒拔道

2650呎

H243659 H225560 建達

馬頭涌道40A吉售 旺舖 K651769

葵涌廠地出售

窩打老道5萬買舖

幾間長期舖售九至十餘萬七年付欵合修車及車房傢俬五金家庭小工業印刷陳列室上落貨方便有工場餘地培正中學側76號偉光電器轉入潤街祐滿大廈容伯引看或H457053洽

大同新邨 廉價售

大角咀

平到你笑

廉售套現，好過借錢

大記代客買賣樓宇

詳詢：K929182。928464

地址：九龍大角咀道89號（大同新邨地盤右鄰）

道碼頭

惠安苑

廠房急售

澳門樓售

何文田山

旺角二樓

樓宇代租售

吉舖售

皇后大道西五十一號地下吉舖適合各行業舖位面積八百呎有意請電H四三五一弍余洽。

德成行 樓屋

嘉華苑

加林邊道22號六層洋房分層出售三房兩廳面積千三電梯設備環境優美九折優待可分期付欵洽購處香港置地有限公司 電話3—670094

恒英大廈

輝記

出國吉售

輝記

閣樓出售

土瓜灣樓

文苑樓售

收租自住

新界土地

漆咸道111—113號

美華閣九折優待

地下旺舖及二樓商場出售

電話H248429·H249349

旺角地王

美孚樓宇

輝記

石塘咀 均益大廈

大小單位 高低層次

聯記代客買賣 詳詢H489943

地址：德輔道西四二八B地下

（均益大廈地盤貼牌）

吉樓出售

基隆街

相連闊舖 批發特大 上層任發 數天台 宜租 參觀

美孚平樓

耀記

吉樓廉售

祐漢新村

土瓜灣

寶光珠石

大道中82

電話H453101 453111

讀者諸君：貴處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附支票（郵票）港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話： 啓

一九七三年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去付郵票（請用面額一角者為荷）如係郵票請將「支票」兩字劃去

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

大行珠寶有限公司

中環恒生大廈1602室

電話：H223176

鑽石玉器零沽批發

旅運

最平機票 最快簽證

本公司專員負責辦理美加歐洲澳紐東南亞及世界各地旅遊移民學生簽證手續

行樂旅運

特廉機票

香港至三藩市$1250（單程）加拿大$1490（單程）雪梨$3403恩匹祉$3765西貢$950台北$470東京$1080曼谷$650星加坡$1280倫敦$2400 四季旅遊公司皇后大道中卅五號商業大厦906室 請電H-254272或H-254276

平價機票

旅遊 學生 包機

美加星泰·歐洲·特快簽證

專寄外埠行李

成功旅運公司

歡迎詢問：5-440550 448271

特平機票

來同星加坡1250 西貢920

航通 九龍旺角好望角大廈十一樓K314402

松盧別墅

越南簽證

代辦商業旅行探親居留西貢簽證手續免保快捷妥當

中環大生銀行大厦702室

大新旅運公司5—447646

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL

租賃（九龍）

醫所招租
新樓招租
旺舖平租
旺角先施
吉樓招租
新樓招租
商工二樓
紅磡漆咸道
美麗閣
商住樓宇
單邊舖租
醫所廉租
女青年房
舖樓
旺舖地庫
美孚私房

出租（九龍區）

①尖沙咀厚福街一號九樓 三千呎
③九龍塘 五千呎
④百呎
請電：和記地產部 5—240126

尾房出租
美孚四期
洋樓出租

高房樓房

兩房一廳

旺舖招租

尖沙咀商業住宅樓

金華大廈旺舖招租

沙田旺舖

尖沙咀舖

招租 潤深十八呎 千呎共約方呎 位於最繁盛之區域 即康和里五號地下 外來遊客 聚集酒家 面對酒店 右是參觀 內進知租 歡迎參觀

吉舖招租
二樓梗房
舖位全層
葵涌廠房
大單邊出租
地層廉租

嘉林園出租

土瓜灣房

梗房平租

廠房出租

九龍深水埗醫局街八號C座地下

向南梗房
荃灣樓租
新蒲崗
尖沙咀租
商住吉樓
吉樓招租
城南道舖
寫字樓位
百五元
自由閣租
高尚住宅

廠房出租

九龍新蒲崗五芳街面積三千六百呎及七千二百呎各一層適合各行業合意請電K857842龔洽

碼頭 佐敦道

尖沙咀舖

招租加拿芬道51號地下單邊約四百五十尺適合旅遊各等生意用接洽電話K六六七六〇五陳太

旺角旺舖招租

通菜街（近旺角道）地下通舖位兩個二千餘呎一樓千餘呎獨立樓梯，另有梯可通舖面。地方見用合各行業。日K三〇一四一四 晚K四三四六六五

梗房出租
旺舖招租
二樓平租
夜校課室
大南街樓
旺舖出租
旺角洋樓
美孚房租
廳房出租
南窗梗房
高尚住宅
萬年大廈
洋樓招租
吉舖出租
舖位連閣
觀塘新樓
吉舖招租

男通爽房
旺舖招租
廠房出租
靚樓招租

貨倉工場地庫

平租

合手工藝工場國貨公司傢俬缸瓦等貨倉用陽光充足水電齊全裝有自動電梯上落貨用面積約六千呎租三千三百元免頂費官塘工業區近碼頭。引看電話 三：四五三七四九。三：二〇四九五五會洽。上午十時至下午十時

二樓平租

新廠房租

新蒲崗景福街金興工業大廈十弍樓B座6284呎廉租$5975 差餉在內已有入伙紙招工易交通便光線足H四五五一弍四或H四五五一四九接洽

荃灣廠房

新樓招租
工廠招租
土瓜灣

土瓜灣區 廠房招租

落山道一〇八號志昌工業大樓即可入伙 電H 442966 442277

大單邊租

官山道地王最旺地適合各行大生意用新裝修月租二千餘元即可營業合意請電話 K八〇二七六六洽

旺舖地下招租
崇智樓
美孚全層

葵涌工廠貨倉招租

大廈△新建 寬闊△樓面 餘數△尚 運近△貨㕑 貨上碼頭 及平台 車專△落 位用 管理△ 面積約五萬千 五至 呎

香港發展地產部 電話5—255162—5

唐樓招租
舖面分租
旺舖招租

康寧道 地下租

適合工業及各行生意 面積1270呎另自由閣 電話：H253003K899628

廠房地下
免頂旺舖
二樓招租
銀行寫字樓

樓下廠房 招租

廣東道壹一五五號樓下樓高15呎長143呎闊24呎月租$7500包差餉請電3—891346洽

旺角銀行區寫字樓分租
新商業樓
房地出租
旺角旺舖
旺舖招租
文耀樓租

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四，免佣金免什費 九龍建業有限公司

高尚梗房
旺舖廉租
花墟道26地下全層招租
旺舖出租

地下舖租

土瓜灣九龍城道四十八號地下舖位1300呎連二、三樓兩層10,000呎廉租適合酒樓百貨業用地點旺盛交通便利有意請到上列地址參看或請電K七二〇九九一洽。

官塘貨倉

偉業街二〇一號大廈地下近兆富工廠碼頭 面積廿呎 一萬呎

油蔴地區

彌敦道482-484號二樓壹千呎 百多呎式百呎 適中 地點適合商用 K855002 K852410

中環

德輔道中311號 地下舖位連閣樓面積式千多呎 K313420 K316361

官塘廠房廉租

巧明街（近開源道）二三樓有專用貨梯每層一萬方呎三面窗獨立樓梯新裝修適合各種工業及貨倉分層或兩層均可 3—890251朱洽

尖沙咀地王 旺舖連二樓

漢口道單邊3200呎適合酒樓銀行夜總會寫字樓有意請電K660464張小姐洽

吉舖出租

新蒲崗七寶街

地下廠房廉租 面積：2570呎 電話H253003

新舖廉租
元地下
旺角吉舖

商業樓宇

彌敦道七百四十八號B座六樓面積約七百呎適合商業用途有意請電H式式式五一三徐洽

旺舖招租

有自由大閣合共千餘呎 請電話：K621659

租賃（香港）

北角梗房
舖位全層

大道西345號

新閣樓出租約七百餘尺合各行業用電話H四四一七式七

新唐樓租
珊瑚閣租
高尚住宅
旺舖招租
銅鑼灣區
中環房租
梗房招租

出租（香港區）

高級洋樓
半山區
天后廟房

工場貨倉

中區洋樓

新樓招租有入伙紙

大道東214—224號 城東大廈 舖面濶大可加閣仔地點繁盛 住宅兩梯四伙戶戶單邊光猛 洽租處電話：H231552

千德道租
鰂魚涌租
中環旺舖平租
梗房出租
中區寫字樓
德付道西
中區房租
洋樓招租
寫字樓租

高尚洋樓 招租

㊀淺水灣花園洋樓2300呎及2810呎兩廳四房三浴室向海有車房
㊁松柏新邨1720呎三房兩浴室有蒸車房
㊂淺水灣海景大廈1500呎兩浴室 電話K六七七七六七

威靈頓街
時裝工場
旺舖壹樓
東邊街

唐樓連天台 會所租合 工商社團

樓房出租

寫字樓租

文咸東街二二至二六號各樓 文咸西街二五六號二樓 禡扶林道卅七號一三樓住宅 接洽電話 H四四一六〇一溫 H四三一七〇六溫

皇后大道東
二房一廳
旺舖招租
工廠招租
吉樓招租
特大唐樓
北角樓租
鰂魚涌舖

堅道 英台輝

電話：全層千餘呎 交通方便 水電俱全 兩房一廳

招租

薄扶林道美麗灣冠冕台六號一樓約千七呎三房兩廳連車房欲租速電5—435915 458125林洽

兩間旺舖

太安樓舖 廉租 請電 H610433 H691196

寫字樓租（中區）

地王舖租

百德租 花園樓租

中環寫字樓

千弍尺工場

灣仔謝斐道404號地下有四線電源合輕工業另閣樓900尺合各行業生意請電日K952233 夜H733992李洽

吉樓招租（香港）

1 跑馬地
2 巴炳頓道一號B平安大廈一樓A座月租$2000
3 天后廟道
4 F B 4座月租$2300
5 新大廈8/F D座月租$2100不連
6 東角道
7 百德新街60號9/F D 座月租$1500
8 栢道二號栢道閣九樓A座連天台及車位
9 利文新街四號地下月租$4000
10 大坑道中76號地下連士庫 月租$14000
11 昭和街17/19寫字樓
12 永樂街1/1九號四樓月租$2000
13 軒尼詩道350/352號昌業大廈1/F商用月租$1800
14 軒尼詩道432/436號人和悅大廈1/F商用月租$5000
15 水星街六號地下月租$2500
16 堅道樂陶台5—6號G/F A座月租$2000
17 大道東156—164號十樓6座月租$1000
18 銀珊瑚閣C2樓2/F月租$1800
19 北角五福大廈六樓A座月租$950
請電：內線二H三三五五成三〇一四四一 恒生信託洽

北角舖租
中區寫字樓

旺舖招租

樓宇出租

寫字樓出租

中央公司 建業有限

中環寫字樓廉價租

威靈頓街46—50號威廉行501室 電話：H231552

中區舖位

百德樓租

豪華大廈

堅道洋樓

香港中環出租

貨倉出租

西安里三號明順貨倉二至五樓招租面積每層六仟餘呎水電設備俱全接洽處明順有限公司香港北角春秧街九十一號D座十一樓電話H七〇〇三 或H七〇〇〇六四六二陳引智

舖位出租

跑馬地禮頓道廿七號地下舖位出租約一千弍百呎（大廈管理處引看）請電：達偉置業公司 H447474 H432487 H451464

中區海景住宅招租

荷里活道208—218號太平大樓 交通方便 環境優美・一梯兩伙・面向東南・兩房兩廳・每層實用五百餘呎・管理完善・水電・鐵閘等設備齊。 洽租處：興利順有限公司 電話：H458191

中區商業出租

中環樓租
鳳鳴大廈
舖位連閣

舖位出租 壹樓出租

北角舖位

工廠出租：住宅出租

西環 46A 工廠
軒尼詩道
旺舖招租

旺舖招租

堅道130—132號堅威大廈舖位四百呎面積特別廉租千六百依利大廈九龍奶路臣街8200呎設備完善舖泊車方便

中央

灣仔莊士敦道

旺舖閣樓及地庫共六千餘呎 招租 合茶餐廳、百貨及超級市場用 請電H250515洽

香港仔特大廠房

黃竹坑道廿四號信誠工業大廈三樓一層約1至2萬呎出租樓底高十式呎窗門特大光綫充足地台每尺承力300磅 適合輕工業用已有入伙紙。 接洽電話：H231822

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
102	152	372	471	519	560	905	934	1101	1147
103	154	373	475	521	562	907	955	1102	1149
104	156	376	476	522	563	911	957	1103	1150
106	159	377	477	523	564	917	959	1104	1154
107	160	378	480	524	568	921	960	1109	1155
109	161		482	525	570	922	963	1111	1156
118	164		483	526	571	923	964	1112	1157
120	165		485	527	572	926	965	1116	1159
122	166		491	528	594	929	966	1118	1160
128	170		494	533	595	932	967	1122	1161
130	179		496	535	883	934	968	1126	1162
131	180		497	536	884	935	973	1129	1163
132	181		498	539	896	936	991	1131	1165
133	182		501	540		938	994	1135	1170
135	184		502	541		940	998	1137	1171
137	187		503	542		941	999	1138	1175
138	188		505	543		942		1139	1167
139	191		507	551		943		1142	1473
140	193		510	556		944		1143	1474
147	369		511	557		945		1144	1475
150	370		517	558		947		1145	1476
151	371		518	559		951		1146	1477

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失護照

遺失聲明

催收租

啟事 劉玉芬

訪尋

中區舖位

重要啟事 劉文傑先生

林姑娘

遺失聲明

遺失啟事

催收房租

AA會員汽車保險

香港汽車會會員可享受「小心駕駛」最合理收費及最佳保險優待詳情請電五：二弍二弍二弍

遺失啟事

遺失股票啟事

發達失建昌股票	NO.018861	2,000股
	NO.049304	500股
泰盛股票	NO.032116	1,000股
	NO.032117	1,000股
諧力斯	NO.025395B	1,000股

上述股票經已遺失並已備案，如有仁人君子拾獲請電5-451863查洽當即略致薄酬 並鮮酷啓

樂安搬屋公司 香港616560 九龍316588 住宅服務 寫字樓 二十元

萬能角鋼 窗簾

超文搬屋公司 九龍：627940·654751 香港：706901·日夜服務

華人搬屋公司 九龍708970·610023 867346·日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓

富成搬屋 日夜服務 九龍937335 937937 港九新界工廠住宅寫字樓

民信公司搬屋 九龍：3-866942·863445·706295 迎歡小大寫字樓住宅工廠新界九港

誠志平價搬屋 九龍：3—959258 3—959992 歡迎大小·港九新界·專門搬屋

好萬搬屋公司 九龍622329 香港780096 二十元

營業

仙子鴻 代開LC 鍾應堂

國際冷氣工程公司 冷氣 修買拆清保雪換噴 理賣裝洗養櫃邊油 H745803 夜730360

註冊報稅 百德代社團有限公司註冊報稅按月理帳出入口文件 罷甸街77號天福行大廈1104室 H458251 H444550

昌興裝修 萬順裝修 漏水 欠賬 收購廢紙 明發裝修 承接裝飾 攝映廣告

標準電機工程公司 塑膠油壓機全自動之改裝 TEL:5-612046

租務錢債 相名知命 承接加工

新墨船租 124'×44'×12'重 1,200噸、30噸油 落吊機 電H255211馬洽

夜冷製衣廠 新大 帮兄九 弟工 業 車 運成 ... 12芳新限箱車 字街蒲日大貯車

通利冷氣 專設冷雪翻新汽新 工計氣櫃新換車入 修大工冷噴壓冷雪 理小程氣油邊氣種 基隆街98號B2地下 K八一七五九三

金龍冷氣 精修 家庭冷氣 汽車冷氣 翻裝拆清 快捷 日夜請電 5—762056

藝文印書館

台灣紙 萱夾單 名人書畫 質好價廉

眞光清潔服務 香港英皇道八號八樓A座 H七〇九〇七三 K四六五七八五 銀行大廈 工廠住宅 地毡吸塵 電機洗地 抹窗面 清潔打臘 水晶地臘 打雲石臘 翻黏地板 車磨地板

電鑄不銹鋼 煒記裝修 冷氣清洗 漏水

免打臘 瓷碗餐具 人像彫塑 梳化翻新 半島瓷相 地氈 國泰工程 K637143

美孚新邨特別快捷 電視修理 洗衣機唱機雪櫃各類家庭電器價廉保用 電3.888335崔氏

電視服務中心 修理 彩色黑白·承裝天綫 服務快捷·保用一年 日夜電818864,818085

通利冷氣 漏水包醫 中英秘書 中國碑帖 50元寫字樓

永翔出品 總膠滙珠 TEL.3-863401-3-865741 平價多款 貨現備常

銀冠牌 SILVER CROWN 家庭衣車 現買分期 手續簡便 即有車用

夏巴租車公司 歷史悠久經驗豐富備有名貴福特及各款大小型冷氣豪華房車租賃自駕或供應經驗司機服務悉從尊便請即電3-640331或5-233111內綫748/9接洽立即送到

裝箱 追收欠債

賀咭 聖誕 精心設計·風格高雅，新款最多 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58-64號美德大廈 批發部電話：5-236382·5238537

久悠歷史設計精專 塔水都冷豐年 日本原裝 萬康 H233267 H232625

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正為酒癮所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六八八二六一 H二三四一五七 會面時將以英語為談話媒介

樓房裝修 舊換新 大燙金

雪櫃翻新 金城打臘 廉價服務

遊艇 保養 每月50元 多年經驗電機保養人材 各艇電器設備馬達發電機按月保養換零件另計 電3-658925 金城電行承治

腳踏車鏈條 直接進口

有成公司修理部 天電換雪 綫視邊櫃 精工修理價廉保用 K850373

香水減價 玉桂鉛片

大英明商業攝影公司 香港灣仔軒尼詩道317B號二樓 TEL:5-725991 專營 廣告商品相片·幻燈片攝影

打臘抹窗 打臘抹窗

冷氣雪櫃 恒生工程免費檢查快捷 修理 拆裝 買賣 清洗 雪櫃 換邊 噴油 H486491 H486491

蒸餾冰水箱 鋼具品質 國泰第一 鋼寫字檯 $125 聰明顧客 都來國泰 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

德國 孖人牌 不銹鋼牛肉刀 Solingen

彩色天綫專家 電視修理部 原廠零件技優驗豐 響約保用快廉妥當 電5.432640傳眞行

即日起貨 油印柯式

泛迅巴士公司 新改電話 3—010925 3—010527

天面漏水 印刷中心

瓷相 出國宜學 半島新法 立案華僑函授學校 中英會計 電話解答問題函授教備考LCC

多三日語 上門授琴 家庭托兒 教授鋼琴 英文帶

招生 油漆裝修 字機打 東方影印晒 油漆裝修

長匯塑膠冷夜廠 中速心印 中油心印

立案香港 美專

學社交舞 中朗心誦 藝苑裁剪

香港鋼琴學院 北角英皇道 ... K613913 旺角彌敦道739金輪大廈13樓K949354 中區堅道八十七號三樓 電話H220970 紅磡九龍城道14恆打銀行14 K630904 跑馬地黃泥涌道51翠谷樓4樓H775340

泳游 泳學凱院 新音樂學會 鋼琴招生 速成授泳 英人教授 珠算 中國醫學院

國語 英語 日語 國語

立案教 理文補習班 ◁歷年會考成績優異▷ 軒尼詩道454四樓·彌敦道759B九樓K817142

香港工科學校 8月16日新班開課

郭彬授舞 灣仔日速成專科文

海濤樂院 香港銅鑼灣怡和街88號四樓 H七六八八〇一 教授：各級鋼琴、聲樂、小提琴、時代曲。 鄭仲華暑期歌唱班招生

李佛蔡雄漢陳拳館 分早午晚三班 大埔道192號B座式樓K706049

帶聲人英 英婦主理 廣告 會英話語

深水埗街坊福利會招生 會計日班——9月2日開學 會計夜班——9月3日開學 簿記日班——9月2日開學 工廠會計班——9月2日開學 報名請到：汝洲街88號地下 電話K-809234

女子學泳 教授鋼琴 唱歌 致富奇技 太極拳 電子琴

世界旅遊航空訓練中心 招早晚男女生

油畫 國語

古典結他 英理化數 葉志超授泳

香港汽車工程學院 故障急修—36小時速成 汽車大修—70小時完成 夜學部招生·專家教授·報名請速 理論實習並重·即學即用· 8月16日晚開課·晚7—9時半電K375134

英文 鑫寶飾場 中文打字 學織鈎衫 首飾專授珠寶 時裝畫 遊艇班

的士總會 訓練司機班 東方針灸研究院

打字 聲樂 K889060 結他 股票投資

德信烹飪學校 專科大廚數位長駐教授下列各科 粵西調燒點油麵打 菜餐酒烤心器包麵 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭麟 托兒 教小提琴

夏威游泳學院 特設暑期班本院續收第四期初級游泳班男女學員速成游泳法個別或團體報名中環永樂街世瑛大廈1003室請電H四四四七三四或四三二九八二

時裝設計 鋼琴結他鼓

中國書法教授 日語 文蔚畫室 泳 美術名家 英婦 適時托兒院 香港銅鑼灣怡和街卅式號四樓(即銅鑼灣恒生銀行大廈樓上)照顧週詳·交通方便·收費廉宜·電話：767881 779227詳章備索

英專成功 英人小姐 聖心 法德西意 英文帶 中國藝術中心

時裝設計 烹飪 函授出入口 招生 陳步禮 荃灣畫教

香港中文大學 理學院校友主辦理科全科班

日新英文 結他入門民歌流行 香港商科語言書院 李良丹妮五元授舞 歐氏學院小提鋼琴

蔣姚良教小提琴 保送皇家音樂各級考試太子道239A三樓3—011719

拼音 速成 K963376 暑期商科語言 一月速成 彌敦道717號二樓

溫兆明授泳 鋼琴樂理 英人會話 日語 國日

毛妹芭蕾舞學 芭蕾舞·現代舞·爵士舞·中國舞 在八月份開設新班 (兒童班及成人班) 學費：每月五十元 九龍星光行1625室及大會堂九樓 電話詢問K666555

古箏琵琶 舞 區海天書畫文藝院

刊在分類第二八頁 英文會話 英人教師 天才兒童 梁舜燕親自主持

學車 K621908 學車 K633087 10 九龍新車 K011835 學車 H477103 結構設計

北角 天使育嬰院 招收初生至四歲·醫護主理 院址：英皇道四九二號三樓 (近碼頭由琴行街上) 電話：H七一七三四八

淑仁學校 九龍金馬倫道52號4樓K674567

REFERENCE LIBRARY 6 AUG 1973 CITY HALL

麗都 觀塘 麗華 福星 國都 萬年 民樂 美麗宮 寶石 太安 北河 龍華 恒星 澳門 英華 麗都

今天 全綫盛大獻映

麗星•美麗宮 光華下期

新華 今晚仍映 午夜場

兩度午夜場掌聲雷動

笑料好、橋段新、卡士大、動作妙！

分秒必爭

三百萬鉅星：金霏以「應召女郎」，榮獲亞展魚尾獅獎後又一力作！

劉家昌 音樂作曲

張佩成 導演

甄珍 領銜主演 金霏 領銜主演 向華強 領銜主演

葛香亭 張玉冰 雷鳴 唐沁 合演

甄珍嬌艷，金霏風騷，向華強打得

三料大片 確係得嘅

莎士比亞四大悲劇之首！榮獲五項金像獎：

普慶 新光 明天 盛大獻映

王子復仇記

A TWO CITIES FILM under the management of FILIPPO del GIUDICE

電影皇帝 羅蘭士奧利花 獲獎傑作 珍茜絲蒙

史丹利荷路威•泰倫斯摩根•諾曼胡蘭•巴秉薛尼•八大紅星主演！

名家主譯 片上中文

哈姆雷特，本港學校多年來採之作為課本！

戲劇瑰寶，值得一看再看、寫情寫恨，栩栩生花妙筆！

深刻揭露 宮廷生活 醜惡面貌

小叔覬覦王位 不惜殺兄奪嫂 王子優柔寡斷 累死幾條人命

天真少女 陷入情網 無辜受累 迫成瘋癲

榮獲威尼斯影展冠軍金獅獎！片

全球輿論一致推崇空前絕後

每日四場 時間 十二點正•三點正•六點正•九點正 不加座價

最佳影片。最佳男主角。最佳藝術指導。最佳佈景。最佳服裝設計

南華 珠江 南洋 銀都

後天盛大獻映 今天開始預售

竭誠向同學們，老師們，家長們推薦一部情節輕鬆故事動人，景色優美好電影！

全部外景在瑞士阿爾卑斯山迴音谷攝製！

片中名曲風靡全球

乳燕飛翔

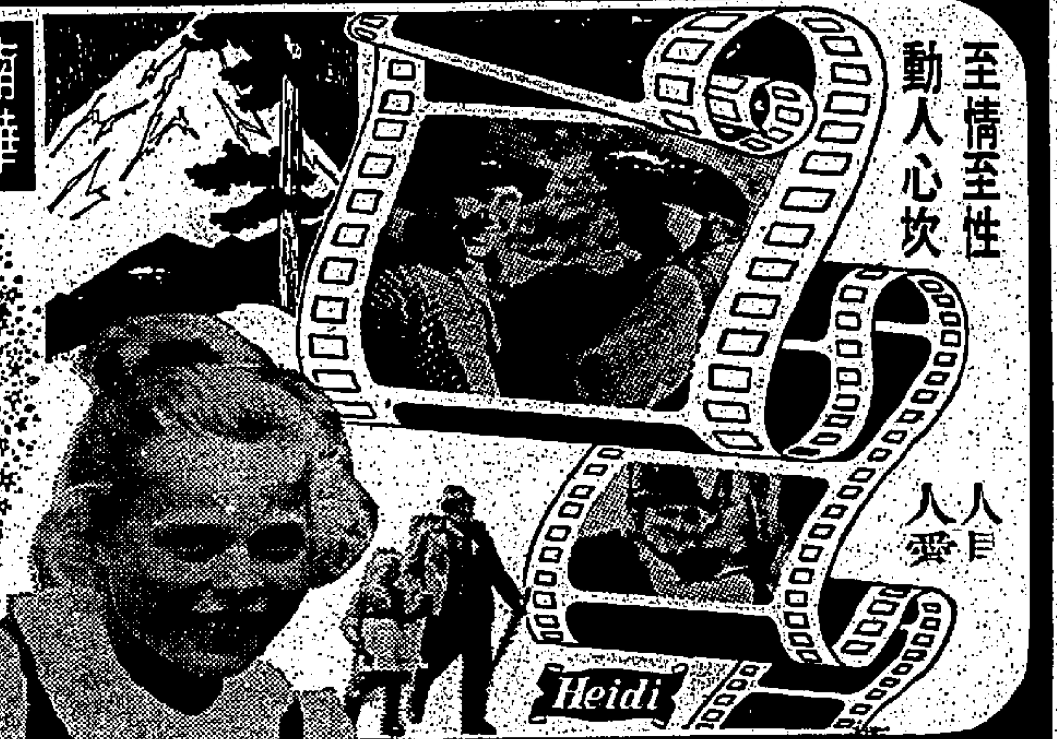
天才女童：伊娃瑪莉 主

瑞士雪嶺●湖光山色●令人陶醉

全部瑰麗七彩

至情至性 動人心坎

人見人愛



The most Magical one of all!

萬衆矚目 期待已久

和狄斯尼又一路大製作

新華 百樂

羅利夢發行

下期獻映 老幼咸宜 鬼馬鉅片

顏芝絲白麗 大衛湯連遜 領銜主演

第一部卡通人物結晶品

Bedknobs and Broomsticks

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而是路人烟稠密之橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，致工作時受阻礙，本會每年最低限度款額三十萬元，始能實現本會主事人員的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷為協助，或加入為樂助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈收或賜本報轉，則不勝感謝矣。

午夜場

飛女正傳

榮華公司榮譽出品

獻給暑期學同 獻給天下父母

龍剛 編導

蕭芳芳 代表作

薛家燕 曾江 伊雷 沈殿霞 王愛明 主演

麗都 麗華 院線 本週末 午夜場

華榮

華僑日報 最新貢獻

1973年

香港年鑑

每冊十五元

最合各界參攷

海運．京華

兩院今早十二點半

羅拔泰萊•慧雲李主演

魂斷藍橋

美高梅巨片！

京華十點半

血洒後街

胡瀚妮 鄧光榮

今午夜場十一點 海運 蘇絲黃的世界 京華 戰火鮫龍

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元．長期讀者八折優待

彩色紀錄片

停戰前後 實況

在英雄的國土上

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都

最後兩天

新光 普慶 今天最後

B52空中堡壘 空中逞霸 北越火箭網 殺個有來無回

越美巴黎和約簽訂後北越釋放美俘的實況

南方影業發行

麗聲娛樂院線 荷李活 黃金 明月 英京 亞洲 好景 元朗

今天全綫五場

荷李活加映午夜場

觀衆同聲讚好的電影

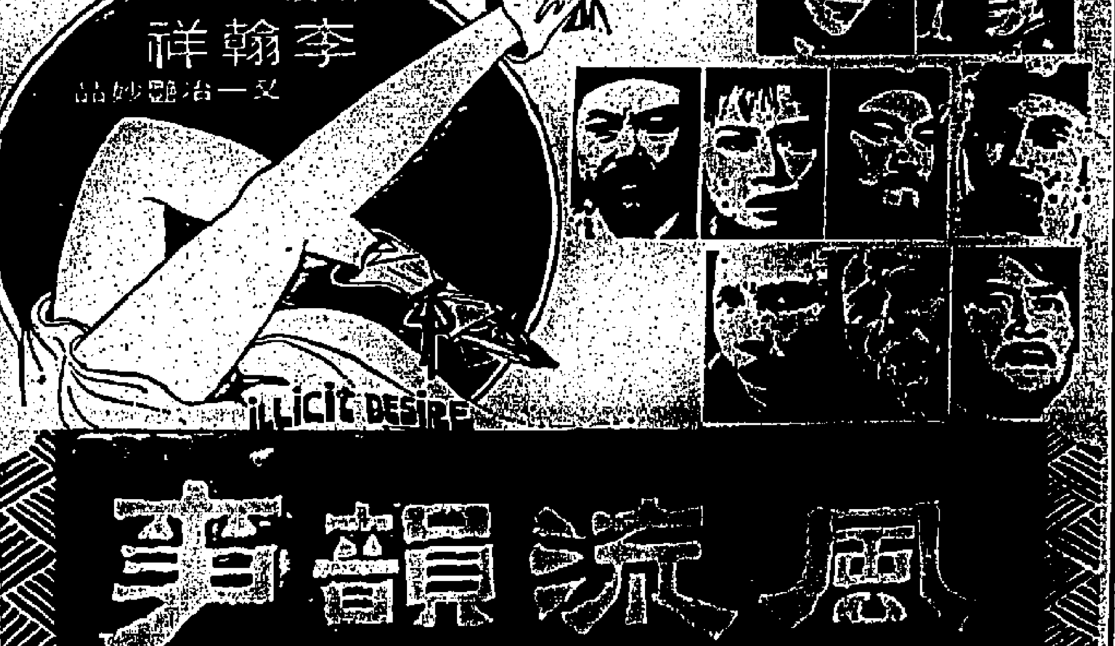
戲味人人都話好！一睇便知龍與鳳

岳華 陳萍 谷峯 領銜主演

楊群 恬妮 胡錦 客串主演

李翰祥 導演

又一冶艷妙品



風流韻事

陳菁 井淼 王俠 劉丹 主演

王萊 林偉圖 盧迪 石天 夏萍 馮醒莎 沈勞 許冠英 蕭蕃 楊夢華 李鵬飛 王憐塵 合演

色香味三絕！甜酸鹹俱備！

蘭亭真跡 撲溯迷離 才高八斗 機智過人 妙手巧製 珠玉紛呈

金瓶艷異 讀人人口 書中人物 活色生香 神仙卜卦 妙不可言 無奇不有 無奇不艷 陣容強大 無異倫比

SHAW SCOPE

利舞台

今天獻映

邵氏出品 到處轟動 打鬥巨片

金燕子

鄭佩佩 領銜主演

羅烈。王羽 領銜主演

百丈飛瀑 古木參天 千年古剎 陡峰絕巖

張徹 導演

麗宮

昨爆滿 今請早

百代公司絕頂風趣保證惹笑偉大喜劇

傻仔大鬧西班牙

[illegible]

比大鬧世運會有趣！比大鬧軍營更古惑！

笑甩棚牙笑到碌地

下期獻映片王之王

王賊

孟甘穆利活•卻德格拉斯•兩大巨星主演

國泰

映期無多

兩部七彩名片一場映完

大膽香艷 成人電影

胭脂

馬上鐵金剛

鐵金剛應召！騷娘子尋春！

迷人香艷 抵死奇片

吾妻正斗

大膽作風的鏡頭！目不暇給！

香艷抵死的情節！有嗒落味！

兒童不宜看

下期香艷肉感七彩正斗片

陣陣女兒香

大膽香艷 愛鳳芬之 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

工人世界

配合屋宇清潔運動 市政局舉行座談會
促請飲食業員工維持樓宇清潔

市政局乘推行清潔屋宇運動展開之便，為受職於酒家及食物工廠之員工舉行一連串之座談會，講述關於維持飲食業樓宇清潔之問題。

港九各區分別舉行

座談會於昨日上午十一時假中央市場頂樓開始第一次會談，負責主講者有市政局食物衛生事務委員會主席先祖昭，市政事務署助理署長馮紹恒，及高級衛生督察李天銘。出席該會聽講者凡七十人，全部為飲食業和食物製造業的管理級人員和持牌人。

先祖昭議員在開幕儀式中致詞謂：市政局及市政事務署，其用意係積極支持全港性「屋宇清潔」運動，而預祝其大成功。今日係一連串座談會之第一次，這些座談會將在港九各區十九個不同地點分先後舉行，使港九經營飲食業人士，都有機會參加。

在現代社會，近年來一般民眾的飲食習慣已有顯著的改變。由於城市之生活使多數人士集中工作和活動，而需要在各飲食店集體進食的人數，日以萬計。同時，工餘的社交和娛樂，都以飲食行業為中心。因此，假如飲食業出售的食物不符合清潔水準，對市民健康就有直接的影響。

主要保障顧客健康

一間清潔的飲食店不但可以保障顧客的健康，而且能令工作人員身心愉快而提高工作效率。現在，本港市民的教育程度與生活水準日益提高，對飲食業衛生之要求也日趨嚴格。清潔的店舖自然合理，但污穢的舖戶自然難維持而遭淘汰。這個選擇自然由在座各位自己決定。

因此，本人在此向各位呼籲，於運動期內在貴店內進行大掃除，清除一切廢物，修葺所有破舊設備，經常保持店舖清潔，使本港飲食業之衛生水準更進步。至於各項守則及重點，將在本座談會中，由市政事務署專人詳為解釋。

最後，本人謹代表市政局及市政事務署，感謝各位在百忙中抽空蒞臨。更希望各位同心協力支持清潔運動，切實保障社會健康。

在座談會中並分發飲食業屋宇清潔要點，大致如下：

無用廢物搬離店內

（甲）垃圾、食物屑、餿水及廢物之清除——

一、每日清除店內食物屑及餿水、傢具底、牆角、常用具底之隱閉角落必須加意清理。

二、用膠袋包裝垃圾及食物屑然後放入有蓋垃圾桶內。可避免臭味四溢。垃圾桶需經常洗好，每日清倒後洗淨並保持完整。

三、餿水亦須用有蓋垃圾桶盛載。

四、經常沖洗放置垃圾桶地點，以清除跌在地面垃圾及食物屑。

五、將所有無用廢物什用搬離店內，特別注意後梯、天井、廚房頂、天台、後巷、樓梯底、簷篷頂、櫃枱底、卡位底等地點，並保持該等地點清潔。

（乙）廚房及食物房清潔——

天井後巷保持清潔

一、每日將廚房、食物房之地面及牆邊洗擦干淨。

二、煮食用具、砧板、洗碗盆、食物枱等用過之後，必須清洗。店前廚櫃保持清潔整齊。

三、破爛地面及牆皮應馬上修理妥當。

四、經常洗淨抽氣扇、煙罩、倒戶、通氣窗上之油污。

五、保持渠道暢通，經常清理隔油池。

六、天花牆角之灰塵及蛛網經常清除，並按時掃灰水。

七、員工衣物及私人物品勿放在廚房及食物房內。

（丙）天井、通天、後巷及行人路之清潔——

一、天井通天之不必要簷篷必須拆除。

二、勿在天井、通天、後巷製造食物，洗滌碗碟及存放食物和食具。

三、經常潔洗天井。

四、勿將廢物堆積後巷中。

五、保持行人路清潔，勿將貨物用具放行人路上。

六、勿將污水倒入行人路前之明渠。

（丁）廁所及洗手設備之清潔——

一、廁所必須有水沖洗

痰盂清洗 堂座清潔

二、保持廁盤清潔，經常用消潔劑除去污漬。

三、洗手盆要干淨。勿將什物放洗手盆上。同時並須經常有肥皂及清潔抹手布供使用。

四、廁所應設有煙灰碟及廢紙箱。

五、在廁所內裝設抽氣扇可除去廁所臭味。

（戊）堂座內之清潔——

一、每日旺市過後，必須徹底清潔堂座。

二、須設有足夠廢紙箱及烟灰盅供顧客使用。

三、盡快清除地上的遺漏食物。

四、痰盂每日要清洗多次，清洗後須放入消毒劑。（遠）

九龍的士工會新職員昨就職

九龍的士自由工會，昨日下午八時，假國際酒樓舉行成立十三週年紀念暨第十一屆職員就職典禮，到賀者有九龍總商會，及工團總會屬下各工會代表等三百餘人，該會永遠會長伍明，顧問陳春琪，正副理事長許國鈞，李明等殷勤招待。時屆開會，由許國鈞理事長致開會詞，全體職員宣誓就職，由港九工團聯合總會總務主任黃賀時監誓並致詞，主持監誓，強調「青年創造時代，時代考驗青年」，希望大家本此堅定信念，向自由邁進，爭取勞工兄弟下一代的福利。旋由港九各社團首長致詞，並頒發職員襟章，由許國鈞理事長李明致謝詞，即告禮成，宴會聯歡，直至夜深始散。

九龍的士自由工會第十一屆職員就職，主禮人黃國錦，盧新虹與該會首長伍明，許國鈞，李明，陳春琪及全體職員合攝。

酒樓茶室工會九一慶祝會慶
全體會員休息一天

港九酒樓茶室總工會，日前原準備於九月一日在軒尼詩道該會會所舉行慶祝該會金禧大典暨復興廿七週年紀念，以盛大酒會招待嘉賓及會員。但最近是項安排又有改變，定於是日午間假座灣仔莊士頓道祥瑞樓舉行復興廿七週年紀念暨職員就職典禮，禮成後，繼舉行會員代表大會，是日該會會員全體休息一天，同申慶祝。至於下屆新員，將於本月廿四日假座九龍荔苑酒樓舉行互選產生。（鍒）

COOLMATIC 最新玻璃纖維冷卻水塔 效能高·耐用·佔地小·安裝快捷·適合各種工業用途·現備零件皆備·由5-1000噸 寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2

廠商注意 欲使產品美化用途，多加上本公司之產品入口，請自備樣本辦理。香港郵政總局 15456

停電自動電子照明燈 確保生命財產安全 多款式任意選擇 九龍尖沙咀東英大廈205室 康業貿易公司 電話：三一六八四六八二 三五五四七七

印嘜 招紙 貼膠 承接商柯式印刷 招紙 嘜頭 書刊 彩色印刷

尼龍綫球 供應尼龍綫 及手袋用 龍綫

影印 文件 圖書 東南 彩色黑白冲放加 連威老道十六號 地下K688779

商行註冊 有限公司代註冊 商業註冊

中西文具 包用裝品 供字寫樓 出品東方藝術各類賀咭歡迎出口 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

營業

修噴雪櫃 上門修理 K794946

鋁門鋁窗 裝修 上海工程 K659224

漏水 承接各公司工程 防漏 K防漏工程

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 H236495日 K311891 H510873夜

樓房粉飾 K684800

遠東打臘 水晶地板 六六八四八〇九 地板

氈地 揭我 專營各國地毯代客買賣 新舊地毯清潔及修補 日H282253 夜K440669

專通渠 專改廁房

新奇狗屋 夏季名貴狗隻

朋友們 （純粹伴遊）

高級樓宇裝飾材料 新到意大利六分方金紙皮石新花，意大利瓷磚，瓷磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼拼盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界游覽參觀選購。德兆洋行門市部，香港大道東一〇三號電話H二七七二一一六

上海工程 冷氣

能全修裝 承造大小工程 造木 鐵器 中宏一貫企業工程公司 12—401284—3—702596

HK 香港發展地產部 地產買賣·樓宇租售 5-255162

中區商樓

舖位寫字間

物業按揭

旺舖租售

中道輔德287 長達大廈CD雙連舖位 高18尺 闊42尺 深14尺 租或售 H235569 K307311 駁線1709陳洽

褸雪國出 特製超級防雨防雪褸真軟皮及男女A級雪褸出國學生請來選購歡迎定做 九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下。世界公司 電話K667149

燙金請帖

借錢

遊河海浴

地下吉舖 商業一樓

吉舖租售

地下租售

大道東舖

荷理活道

美孚新邨

商住兩用

樓舖租售

僑興大廈

油麻地

珠城二期

洋樓租售

中環唐樓

吉舖租售

吉樓租售

新樓租售

美孚二期

向南租售

吉舖租售

荃灣吉樓

何文田新樓

高尚住宅商業樓

◀租售▶ 閣華豪號一十四街田白大涌葵上

鰂魚涌

旺舖租售

新樓租售

商業樓

英皇道租售

北角租售

海景大廈

旺舖租售 大南街近白楊街市 久長期年 K621659

醫學 何子一 白蝕

彌敦道旺舖 彌敦道五〇六號地下旺舖租售面積千餘呎 請駕臨柯士甸道九十五號正記洽或電：K665962 K664405

旺舖租售

商業辦事處

商業四樓

銅鑼灣樓

特大唐洋樓及舖位租售

布疋地王

安利 大廈管理 樓宇租售 管業收租 3-303393

譽滿港台手術治療專家卅餘年經驗中醫師 吳江手術治療

答客問 按穴治療 不投藥物 純用手術

診所：九龍彌敦道登台號四樓A座 九龍呼聲事處上四樓 時間：上午十至下午六時（星期及例假休息） 電話：K六六六八一九

誠徵女友

承辦校車

徵求校舍

誠徵女伴

徵購舊書

誠徵摯友

婚姻 友聯婚姻

徵求鋼琴

婚姻伴侶

徵求

瑞香園 代客貯貨

貨倉

洪洲 鼻喉科

業主佳音

徵求織布廠合作

徵求 半山區洋樓

徵求國畫

買切石機

徵求舊琴

徵租

誠徵女友

康和大廈

華僑徵婚

誠徵女友

誠徵良友

免水洗手膏

徵求寫字間

誠徵美國

大同世界

知音

高價收購彩色電視 K957559 K446567

徵酸枝古玩

誠徵女伴

婚姻

樂信

酸枝傢俬

徵求舖位

徵求油畫

徵求女友

誠徵女友

知音何處

衛夫人

學生讓

幼稚園新

萬里達偉士

新樓廉讓

輝煌廉讓

茶樓出讓

汽水柜

70油渣

71豐田

北京狗讓

校舍租讓

公模讓廉

發財舖讓

旺舖廉讓

文華新邨

芙蓉大廈

校具廉讓

羅便臣道

出讓

熟業舖招頂

種類 219.221

遊艇出讓

華路72

寶馬台

房車出讓

美孚六期

冷氣機

名廠影機

校具出讓

飯盒公司

出國平讓

快意快意

快意

新樓出讓

磡紅旺舖吉讓

尚有分類刊在七張四頁

友聯公司

鳴謝

友聯公司

捲筒洋紙

士點爐讓

正銀鑛灣

北角某育

荃灣工場貨倉

新樓急讓

士多平頂

餐廳出讓

新AM收音

複式

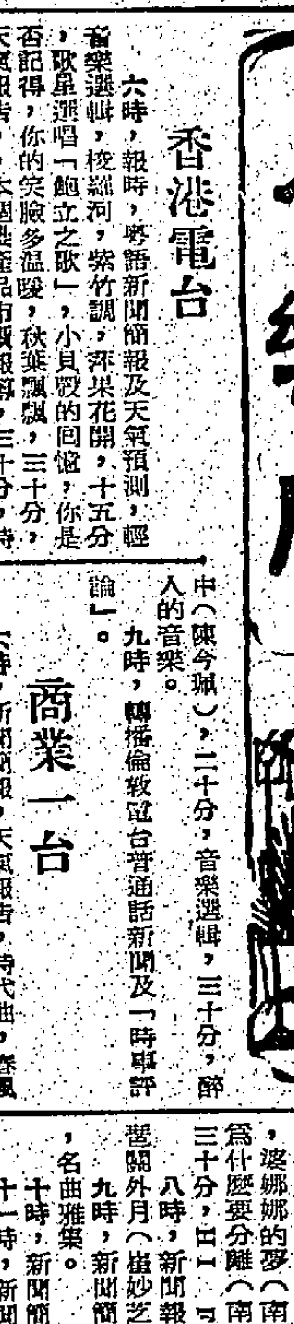
石崗別墅

旺舖廉讓

65年金馬

彩色電視

REFERENCE LIBRARY 16 AUG 1973 CITY HALL



香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，校園河，紫竹調，萍果花開，十五分，歐星選唱「飽立之歌」，小貝殼的回憶，你是否記得，你的笑臉多溫暖，秋葉飄飄，三十分，天氣報告，本週選擇品市價報導，三十分，時代曲選唱，蝴蝶姍姍，燕子飛（甄秀儀），高山流水（劉韻），江邊折柳（甄秀儀），四十五分，海員招募處有關海員空缺報告，五十五分，「查根問底」常識解答節目。

七時，報時，粵語新聞簡報告「香江之旅」（十五分，天氣報告，三十分，天氣報告，粵語新聞簡要，四十三分，天氣報告）。

八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，漁民天氣預意，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，二十分，就業良機，三十分，警察通訊，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放昨晚倫敦電台之「英國新工藝」節目，二十五分，「爐邊簾下」，三十分，時代曲選唱，小時候，彩相逢（吳秀蘭），常在我心上（方逸華），今天又見到你（林美儀），只到你就更愛你，誰是春風得意人（陳彼得），你是春風（潘秀瓊），甜蜜的笑語（張小英），戀愛的路多麼甜，戀愛的人兒多幸福（鄧麗君）。

十時，粵語新聞簡報，兒童節目「小訪員」「拂魚護理」，三十三分，時代曲選唱，花開的時候（林竹君），白蘭香（楊小萍），愛似浮雲，春風吻上我的臉（冉肖玲），四十五分，廣播劇「夢」第八回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「空中問答」，三十分，來高鴻的故事「踏雪品」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今義馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，五分，鬱語新談「物各從其類」，十分，「時代歌聲」流行時代曲介紹，三十分，漁民天氣預告，粵曲選唱，林黛玉（冼劍麗）。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分「中國西曲」時代曲，我的愛（凌雲），今夜太神秘，舞伴淚影（姚莉），等你到天明（凌雲），大江東去（姚莉），二十分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，粵語新聞簡報，無綫亦情藥之一「春波綠」一等十五回，三十分，點唱節目「空中小郵差」。

三時十五分，粵語新聞簡報，歐星選唱「靜停之歌」，無情的人，說一聲好不好，你去我不會留你，不敢問歸期，三十分，午間，空間，民間故事「天涯孤鳳」第六回大結局，五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，祝君康健，三十分，親親仁人「茶閒」第十四回。

五時，粵語新聞簡報，警務處公共科直接報導交通情況，兒童節目「小訪員」「捕魚護理」，三十分，時代曲選唱，我要對你說，我會放棄你（徐小鳳），麥斷情天（歐小屏），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，平沙落雁，十分，「空中問答」，二十分，歐星選唱「張露之歌」，有了愛人四季春，故鄉之歌，傘舞，三十分，「滑溜世界」。

七時，粵語新聞報，時事實錄，三十分，漁民一週。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，週播劇「夜夜此時」，四十五分，「爐邊簾下」，五十分，歐星選唱「張帝之歌」，一滴相思淚，教我怎麼不恨你，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，醫林外史「意亂情迷」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，「世界體訊」。

十時，轉播倫敦電台粵語新聞及「今晚時評」節目，二十分，「關人何事」，三十分，傷殘復康浴園地。

十一時，粵語新聞簡報及天氣報告，風虎雲龍集女俠木蘭花之「無敵兇手」第三回，三十分，「愛曲夜眠遲」時代曲，海上良宵（鍾玲玲），月是故鄉明，秋詞（楊小萍），迷人的夢湖（鍾玲玲），心湖的火花，等着你回來（潘秀瓊），閉上眼睛想一想，滿懷的幸福（吳靜嫻），五十七分，天氣報告及漁民天氣報預告，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午七時四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞及今晨節目。

八時，報時，普通話新聞，十分，時代曲選唱，可愛的人，我只要聽這一句話（歐陽菲菲），為什麼會愛上你，我心中只有你（林櫻），小薇小薇（甄妮），三十分，粵曲選唱，金扇緣（任劍輝），四十五分，輕音樂選輯。

下午八時，普語新談「物各從其類」，五分，時代曲選唱，我祇愛你，花一般的笑臉（張琪），星夜的離別，失落的過去（張帝），昨夜夢中（陳今珮），二十分，音樂選輯，三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，春風撩人醉（張露），綠波浪（方逸華），你去了那裏（張露），帆影（方逸華），扇舞（張露），紅豔花（方逸華），二十分，天氣報告，國學講座，五十分，日日新。

七時，新聞簡報，天氣報告，滑稽雅趣，時代曲，一千個春天（趙曉君），不要離開我（冉肖玲），三十分，天氣預測，時代曲，別傷我的心（凌雲），靜靜的月夜（洪鐘），再會十七歲（張露），惜花來采開（洪佩佩）。

八時，新聞報告，警方消息，天氣報告，時代曲，像你說的一樣（陳鶴鑾），情人的黃襯衫（謝雷），相思河（吳秀蘭），珍重好年華（鄧麗君）。

九時，新聞簡報，天氣報告，生活的旋律。

十時，新聞簡報，繼續生活的旋律，三十分，長篇廣播劇「碧血丹心」。

十一時，新聞簡報，粵曲，紅菱血（芳艷芬），夜吊秋喜（梁無相），三十分，倫理小說「路」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「海誓」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，粵曲，笑笑容（徐柳仙），三十分，重播歐唱小說「碧玉宛情」。

二時，新聞簡報，倫理小說「六月殘荷」，三十分，粵語流行曲，離別的叮嚀（譚炳文、鳴茜），一心愛痛你（鄭少秋），妹妹不負你（譚炳文、鳴茜），花月春江（鄭少秋），我永遠屬於你（譚炳文、鳴茜），誰願說再會（鄭少秋），女人的命運（譚炳文、鳴茜），最長的一天（鄭少秋），合歡花（譚炳文、鳴茜）。

三時，新聞簡報，一曲寄心聲。

四時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報導，全日金銀指數報導，繼續一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，粵曲，牡丹亭人鬼戀（李寶瑩、文千歲），金馬王嘗客（鄧碧雲），三十分，英語初階，時代曲，春天在你身邊（金燕），你在等誰（楊明），愛花的人（金燕）。

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，港九時事，三十分，社會小說「往事知多少」。

七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，「十八樓C座」。

八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網「虎穴潛龍」，四十分，知己知彼。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，綜合性節目「東西南北」。

十時，新聞簡報，繼續綜合性節目，三十分，秋燈夜語「午夜殺手」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，懷想曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，良夜樂韻，天氣報告，（繼續良夜樂韻），三十分，天氣預測，（繼續良夜樂韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續良夜樂韻）。

九時，新聞簡報，今日之歌，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續今日之歌）。

十時，新聞簡報，（繼續今日之歌），三十分，遠東交易所今日證券開市行情報導，婦女雜誌，祝壽兩婚節目。

十一時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在爲止之最多成交股票及成交價位，係咁喉啊，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，時代曲，愛你恨你（莎莉），一年四季都是春（林美儀），請放開我（莎莉），可愛的小紅花（林美儀）。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在爲止之成交最多嘅十種股票及成交價位，天氣報告，音樂的約會。

一時，新聞報告，時代曲，不（徐美琪），夜半路燈（楊燕），你是否記得（徐美琪），又添了愁（楊燕），我喜歡下雨天（徐美琪），今夜雨濛濛（楊燕），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，遠東交易所今日上午股市行情報導。

二時，新聞簡報，天氣報告，紅歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報導，三十分，時代曲，奔向愛的花園裡（劉家昌），風從那裡來（尤雅），兩小無猜（尤雅），想你有多少（劉家昌），小姑娘（尤雅），愛人從夢中回來（劉家昌），娜奴娃情歌（尤雅），醫院探訪（劉家昌）。

四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，眞情比海深（陳芬蘭），姿娜娜的夢（南虹），爲你心碎（陳芬蘭），爲什麼要分離（南虹），珍貴的愛（陳芬蘭），三十分，ロ一ロ一半小時。

八時，新聞報告，天氣報告，粵曲，萬里琵琶關外月（崔妙芝），三十分，大衆國語。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，名曲雅集。

十時，新聞簡報，美的音樂。

十一時，新聞簡報，天氣報告，忘憂曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，時代曲。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童長篇小說，十五分，兒童歌曲，三十分，民間故事。

十一時，李大傻通俗故事，三十分，粵曲。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，長篇小說，四十分，上午股市行情綜合報導。

一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄。

二時，國術小說，三十分，粵劇名曲選。

三時三十五分，下午股市行情報導及時代曲。

四時，新聞簡報，十分，戲劇人生，四十分，時代曲。

五時，人世間，三十分，新水滸傳。

六時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說。

七時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說。

八時，新聞簡報，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲。

九時，短篇趣劇，三十分，粵曲。

十時，世界名謠，三十分，曲中情。

十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，十五分，夜半奇談，四十五分，廣東音樂。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。

八時，各地什曲。

九時，國語短篇小說。

十時，京曲。

十一時，彈詞「孟麗君」，三十分，申曲。

十二時，上海滑稽，三十分，滬語話劇。

一時，國語戲劇化小說，三十分，客語民間故事。

二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇。

三時，潮州曲。

四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語傳奇故事。

五時，潮州曲。

六時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。

七時，潮語長篇新水滸傳。

八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語古裝小說。

九時，潮語戲劇化小說，三十分，湖州曲。

十一時，潮語燈夜話，三十分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，消晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，採珠女郎（靜婷），我愛你（葉楓），告訴他（蔡瑄），淚後的約會（林菘蓁），我想天天看見你（謝須成、尤菁），四十五分，港澳一家

八時，節日節目預告，重播賽狗消息，三十分，漁民天氣，閒話家常。

九時，重播股市入門，十五分，長篇粵曲，穿金寶扇緣（任劍輝、白雪仙），三十分，天氣報告。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，綉花詞（梁碧玉）。

十一時，官事重重，時代曲，美麗的謊言（顯媚），我在你左右（甄秀儀），不負苦心長盼望（劉韻），請你回來見一面（管山），好花需要好風吹（張萊萊、楊光），春之花（朱江），莫酒滿杯（鄭玉玲），不要說再會（陳紫仙），三十分，天氣報告，粵曲。

十二時，中篇小說「我要你忘了我」，三十分，天氣報告，電影插曲，青春的旋律（張露、靜婷、江宏）。

一時，時代曲，熱帶情歌（潘迪華），村姑情歌（潘迪華），又燒飽（張仲文），大家扭扭腰（潘迪華），不到三分鐘（張露），拍背架（潘迪華），小野貓（鄧白英），三輪車上的小姐（云云），天涯歌女（周璇），三十分，漁民天氣，葡國音樂。

二時，股市行情，時代曲，瑪麗安娜（謝雷），再會吧羅馬（云云），孤星淚（美黛），採紅菱（淩云、櫻花），搖搖搖（靜婷），像霧又像花（謝順成），三十分，天氣報告，熱與光（美黛），珊瑚戀（冉肖玲），山村情歌（姚蘇蓉），無花果（尤雅），往事（鄧白英），莫把相思害（羅華），神仙島（江玲），種稻歌（潘迪華），大家來跳OB嗒嗒（江玲），狂戀（張美倫）。

三時，粵語流行曲，花殘夢斷（許卿卿、鄧碧影），猜心事（金鈴、周浩），成日拍拖（鄧寄塵、鄭君綿），青春夢裡人（譚炳文），整古弄怪（鄧寄塵、鄭君綿），香港求情郎（郭曼娜），愛情似蜜糖（周聰、梁靜），酒不解眞愁（申凰），十月芥菜（鄭君綿、陳鳳仙），春之夜（冼劍麗），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時三十分，天氣報告，股市行情。

五時，流行音樂流行歌曲，三十分，天氣報告，兒童節目，四十五分，歐星選唱。

六時，心曲寄情，三十分，天氣報告。

七時，明日節目預告，粵曲，姑緣嫂劫之祭飛鸞后（林家聲），三十分，天氣報告，袍育淚息，四十五分，時代曲，星夜的奇遇（蔡淮），一寸相思未了情（藍儀），小小羊兒要回家（孫一華），田園之歌（陽光合唱團），負心的人（方淑）。

八時，醫藥衛生講座，三十分，天氣報告，狗消息。

九時，股市入門，十五分，股市行情，三十分，天氣報告，粵曲，劍底情鴛（冼劍麗、羅劍郎、何麗芳），牡丹亭驚夢（任劍輝、白雪仙）。

十時三十分，漁民天氣，南音演唱「粉粧樓」。

十一時，烏龍信箱，三十分，漁民天氣，時代曲，同林鳥（黃飛然），你說你永遠愛我（姚蘇蓉），不要彷徨（韋秀嫻、黃飛然），熱情已冷（湯蘭花），井蕎花（顧媚），父母頌，獨行（黃飛然），愛你愛你（洪鐘）。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

十時五十五分，新聞及天氣報告。

十一時十分，今日菜譜，二十五分，少俠走運。

十一時五十分，重播麗的電視劇「遙遠的路」。

十二時十五分，閃電飛俠，四十分，海底歷險記。

一時三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「孝道」胡蝶、龔芳芳主演。

四時十五分，今日菜譜，三十分，新聞摘要及節目簡報，三十五分，英語長片「鼠輩兄弟」。

五時，小小樂園，三十分，小警廳。

六時，大馬戲，二十五分，新天方夜譚，五十二分，寓言集。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，每日股市行情報導，三十五分，劍道靈英。

八時三十分，一家春。

九時，麗鑒之歌，三十分，麗的電視劇「孤雛淚」（十四）。

十時，今日新聞摘要，十五分，觀點與角度，二十分，暖流，四十五分，粵劇精華。

十一時四十分，最後新聞及天氣報告，四十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

六時五十分，旅遊指南。

九時，音韻悠揚。

三時三十五分，日場電影。

五時，牧野仙蹤，十五分，怪獸卡通片，三十五分，頑犬卡通片。

六時，萬里高空，五分，「何博士」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「醫人師表」片集。

七時「一家親」片集，二十五分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，觀點與角度，三十五分，「學府嬌春」片集。

八時，每日股市行情報導，五分，「金龍探案」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，紀錄片精選。

十時十五分，神秘之夜。

十一時四十分，精神病專家。

十二時，淚後新聞及天氣報告，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「新蝙蝠俠」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「反黑組」片集，二十五分，粵語長片「好女嫁得有情郎」由胡楓、梁素梅主演。

三時，「私鬥煞星」片集，五十五分，「芝麻街」片集。

五時，「新聞簡報」，五分，「巴巴拉」卡通片集，三十分，粵語長片「碧血金釵」第三集由于素秋、張英才主演。

七時，「翡翠劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「觀點與角度」。

八時，「電視劇場」，三十分，「羅芳譜」（啞女驚魂）。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「眼虎降龍」片集。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

三時五十五分，英語長片「復仇追兒」由史提芬比卡路主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「雅芝」卡通片集，五十六分，「影城快訊」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「觀點與角度」，三十五分，「每週論壇」。

八時五分，「家」片集。

九時，「家有賢妻」片集，三十分，「諜神龍」片集。

十時三十分，最後新聞報導，三十五分，「天外奇兵」片集。

十一時二十五分，「摔角比賽」。

十二時十五分，全日播映完畢。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

八月十五日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
（一）銀行類							
恆生銀行	148.00	148.00	145.00	148.00	—	145.00	—
匯豐銀行（除息）	29.30	29.50	29.20	29.50	29.50	29.20	29.50
匯豐（倫敦）（除息）	27.60	28.00	27.60	27.80	27.90	27.70	27.70
海外信託銀行	5.10	5.20	5.05	5.10	5.10	5.05	5.10
大華銀行	—	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	5.80	5.80	5.60	—	5.70	5.60	—
（二）公用類							
九燈（除息）	44.75	44.75	44.00	44.50	—	44.00	44.00
中華巴士	—	—	—	—	—	—	—
香港電燈	6.40	6.45	6.30	6.45	6.40	6.35	6.45
中華煤氣	—	—	—	—	—	—	—
電話公司	44.50	44.50	43.30	44.00	44.00	43.50	44.00
電車公司	15.30	15.60	15.20	—	15.2	5.3	—
油蔴地小輪	30.00	30.00	29.00	29.00	29.50	29.50	—
九龍巴士	10.90	11.00	10.60	10.70	10.60	10.70	10.80
天星小輪	—	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類							
安達臣（集團）	2.60	2.70	2.50	—	2.60	2.70	2.50
太古實業	10.70	11.00	10.70	—	11.00	1.00	—
信昌	—	—	—	—	—	9.10	—
均益倉	—	—	—	—	—	—	—
莊士集團	7.00	7.10	6.80	—	7.10	—	—
大利	11.70	11.70	11.70	11.70	—	—	—
環球磁子	—	—	—	—	—	—	—
金門打樁	23.50	23.50	23.10	23.30	23.20	23.10	23.50
聯合汽水	—	—	—	—	—	—	—
青洲英泥	90.00	94.00	90.00	90.00	94.00	—	—
[illegible]工程	90.00	90.00	90.00	90.00	—	—	—
虎豹	—	—	—	—	—	—	—
恆隆	6.30	6.30	6.00	—	6.20	6.00	—
茂昌眼鏡	1.52	1.52	1.52	—	1.52	1.52	—
和寶	5.00	5.15	4.90	—	4.90	5.15	—
永安	7.20	7.20	7.00	7.00	7.20	7.10	—
和記企業	17.00	17.30	16.80	16.90	17.10	17.10	17.10
華隆	1.05	1.05	1.05	—	—	1.05	—
[illegible]大發展	6.20	6.25	6.15	—	6.25	6.2	—
怡和	78.00	81.00	78.00	79.50	79.00	79.50	79.00
能谷組	—	—	—	—	—	—	—
連卡佛（A股）	—	—	—	—	—	—	—
連卡佛（B股）	—	—	—	—	—	—	—
立興	6.20	6.20	6.20	—	—	—	6.20
新英華	4.00	4.00	3.90	4.00	—	—	3.90
生力啤酒	9.00	9.00	8.80	9.00	8.80	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—	—
寶光製造廠	8.00	8.00	7.80	8.00	7.80	7.95	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—	—
屈臣氏（新股）	7.10	7.50	7.10	—	7.10	7.05	—
會德豐（A股）（新股）	9.00	9.15	8.70	9.10	9.10	9.15	9.15
會德豐（B股）	—	—	—	—	—	—	—
仁[illegible]	10.40	10.40	10.20	10.20	10.20	10.20	—
南[illegible]	—	—	—	—	—	—	—
食品工業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00	—
信德企業	2.15	2.15	2.075	—	2.1	2.075	—
東泰貿易	1.00	1.01	1.00	—	1.00	1.01	—
[illegible]	1.11	1.11	1.01	—	1.10	—	—
[illegible]金號	—	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類							
豐創興企業	1.95	2.075	1.95	1.95	2.00	1.95	2.00
長江實業	8.00	8.2	7.90	8.00	8.10	8.0	7.90
啓德實業	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—	1.50
永泰建業	1.69	1.69	1.63	—	1.63	—	—
健誠建業	2.10	2.10	2.00	—	2.10	2.075	—
利興發展	2.50	2.6	2.45	—	2.50	2.50	—
亞洲置地	1.00	1.05	1.00	—	1.03	1.05	1.03
四海地產	1.90	2.00	1.90	1.90	—	2.00	—
昌生興業	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]百事	1.46	1.46	1.46	—	1.46	—	—
統一機構	—	—	—	—	—	—	—
夏利文	—	—	—	—	—	—	—
高富置業	—	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	11.20	11.30	11.00	—	11.30	—	—
香港發展（新股）	.375	2.40	2.375	2.375	2.40	2.40	—
置地公司	13.70	14.00	3.50	3.70	3.8	13.70	13.70
信託公司（A股）	4.00	4.00	3.80	3.90	3.80	—	—
信託公司（B股）	—	—	—	—	—	—	—
協成行	1.17	1.17	1.17	—	1.17	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
合和實業	4.90	4.90	4.80	—	4.80	4.80	4.80
和豐地產（除息）	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—	—
新昌集團	—	—	—	—	—	—	—
和記地產	—	—	—	—	—	—	—
寶福發展	—	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	1.66	1.70	1.66	—	1.70	1.70	—
星港地產	1.16	1.30	1.16	—	1.30	1.20	1.22
萬邦投資	4.3	4.30	4.30	—	—	4.30	4.30
周生生	1.38	1.38	1.29	—	1.29	1.30	—
保盈	5.35	5.4	5.20	5.2	5.25	5.20	5.30
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
龍珠島發展	0.60	0.60	0.60	—	0.63	—	—
聯邦地產（A股）	2.875	2.90	2.875	2.90	2.90	2.90	—
聯邦地產（B股）	—	—	—	—	—	—	—
海南	2.80	2.80	2.80	—	2.80	2.80	—
新鴻基	4.70	4.75	4.60	4.70	4.60	4.75	4.70
大信置業	—	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—	—
惠和地產	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]	0.70	0.70	0.70	—	—	—	0.70
益福	—	—	—	—	—	—	—
怡華	—	—	—	—	—	—	—
華信地產	1.04	1.06	1.04	—	—	—	1.06
泰盛發展	3.22	3.225	3.10	—	3.15	3.10	3.10
麒利企業	—	—	—	—	—	—	—
嘉佑	1.2	1.20	1.20	—	1.20	—	—
世界發展	1.43	1.46	1.40	—	1.44	1.45	—
廣聯企業	1.4	1.40	1.36	—	—	1.36	1.40
於仁企業	4.50	4.50	4.50	—	4.50	—	—
富利地產	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]大發展	1.0	1.00	1.00	—	—	1.00	—
莊士發展	—	—	—	—	—	—	—
新世界發展	5.15	5.30	5.10	5.20	5.25	5.25	5.20
金山地產	1.31	1.36	1.34	—	1.36	1.25	—
恆生工業	1.6	1.60	1.58	—	1.58	1.60	1.60
保利工程	—	—	—	—	—	—	—
安榮	2.6	2.60	2.60	—	—	—	2.60
[illegible]	2.30	2.25	2.20	—	2.30	2.20	—
至祥置業	—	—	—	—	—	—	—
啟勝發展	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—	—
新同勝企業	—	—	—	—	—	—	—
大昌地產（新股）	3.10	3.15	3.05	3.05	3.05	3.05	3.10
興富海傍	—	—	—	—	—	—	—
大新公和	7.60	7.70	7.50	7.5	7.60	7.50	7.50
[illegible]	2.20	2.25	2.10	—	2.10	2.25	—
金閣發展	—	—	—	—	—	—	—
博富臨置業	1.2	1.25	1.23	—	1.23	—	1.25
建雄置業	1.56	1.56	1.48	—	1.56	1.48	1.50
聯安置業	—	—	—	—	—	—	—
金利置業	—	—	—	—	—	—	—
兆安地產	1.18	1.19	1.17	—	1.19	1.17	—
偉業企業	1.12	1.12	1.12	—	—	1.12	—
惠泰置業	—	—	—	—	—	—	—
力士地產	—	—	—	—	—	—	—
大元置業	2.20	2.25	2.20	—	—	2.25	—
永昌	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—	—
大生地產	4.20	4.30	4.10	4.20	4.20	4.10	4.15
啓明建業	1.04	1.04	1.02	—	1.04	1.02	—
富健發展	—	—	—	—	—	—	—
明輝發展	1.39	1.40	1.34	—	1.35	1.35	—
雅發公司	—	—	—	—	—	—	—
自由發展	—	—	—	—	—	—	—
香江物業	0.75	0.76	0.74	—	0.76	—	—
[illegible]置業	—	—	—	—	—	—	—
捷聯企業	2.075	2.15	2.075	—	2.10	2.10	—
[illegible]	0.57	0.58	0.57	—	—	—	0.58
順利企業	1.1	1.12	1.10	—	1.10	1.12	—
國際實業	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]	2.15	2.25	2.125	2.15	2.175	2.175	—
華昌地產	—	—	—	—	—	—	—
華光地產	1.78	1.80	1.70	1.76	1.73	1.73	—
利豐	1.30	1.30	1.30	—	1.32	1.30	—
裕興建業	—	—	—	—	—	—	—
兆豐祥興業	—	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—	—
聯益發展	—	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類							
黃埔船塢	31.00	31.00	30.00	—	30.25	30.00	—
九龍倉	33.00	33.25	32.00	33.00	32.50	32.75	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
太古船塢	12.80	12.80	12.00	12.80	12.40	12.00	12.40
中華船廠	1.10	1.10	1.10	—	—	—	1.10
安全貨倉	1.80	1.80	1.80	—	—	1.80	—
（六）酒店類							
凱聯酒店	2.30	2.30	2.20	2.30	2.20	2.20	—
城市酒店	—	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—	—
大酒店	18.80	19.20	18.60	18.80	18.70	18.60	—
富都酒店	—	—	—	—	—	—	—
山帝國	1.18	1.18	1.11	—	—	1.15	1.11
美麗華酒店（除息）	—	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	0.95	0.98	0.95	—	0.95	0.95	—
（七）紡織製衣類							
眞善美製衣	1.50	1.50	1.45	—	1.48	1.45	—
南豐紗廠（除各項）	3.85	3.95	3.70	3.90	3.80	3.90	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—	—
建生	—	—	—	—	—	—	—
美[illegible]	—	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	23.40	23.40	23.40	23.40	—	—	—
聯紡（除各項）	34.50	34.50	33.00	33.00	33.50	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—	—
麗新製衣	—	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—	—
協興針織	—	—	—	—	—	—	—
玫瑰針織	—	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—	—
南聯和記	9.35	9.35	9.35	9.35	—	—	—
香島漂染（除息）	—	—	—	—	—	—	—
安泰	—	—	—	—	—	—	—
東麗	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	25.00	25.00	24.50	25.00	—	24.70	—
（八）航業類							
亞洲航業	13.80	13.90	13.80	13.80	13.80	13.90	—
帝后船務	6.35	6.35	6.25	—	6.35	6.25	—
船務投資	—	—	—	—	—	—	—
會德豐船務（A股）	9.20	9.10	9.20	9.20	9.60	9.50	9.30
會德豐船務（B股）	0.93	0.93	0.93	0.93	0.95	0.93	—
萬邦航業	5.20	5.20	5.10	5.20	5.20	5.10	—
新世紀航業	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00	—
維達	4.00	4.00	3.95	3.95	—	—	—
明仁企業	—	—	—	—	—	—	—
華光航業	4.80	5.00	4.70	4.80	5.00	4.80	—
保榮航業	1.36	1.36	1.26	—	1.32	1.35	—
東方貨櫃	3.35	3.40	3.325	3.375	3.375	3.375	—
（九）投資類							
聯合企業	6.90	6.90	6.75	6.90	6.75	6.90	—
國泰股份	—	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—	—
港太投資	2.70	2.80	2.70	2.80	—	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.10	13.30	12.70	12.90	12.80	13.00	12.80
利獲家證券	4.40	—	—	4.40	—	—	—
匯豐投資	—	—	—	—	—	—	—
怡美	5.90	5.90	5.90	5.90	—	—	—
怡澳	—	—	—	—	—	—	—
森那美	12.30	12.30	12.10	12.10	—	—	—
利獲家	—	—	—	—	—	—	—
利獲家海外投資	—	—	—	—	—	—	—
（十）橡膠類							
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	2.275	3.275	3.275	3.275	—	—	—
（十一）其他							
菲立斯礦務	0.57	0.61	0.57	—	0.59	0.58	0.58
邵氏	—	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.90	6.00	5.90	—	5.90	5.90	—
南華早報	—	—	—	—	—	—	—
國際酒樓	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]集團	—	—	—	—	—	—	—
紅寶石酒樓	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—	—
保昌	—	—	—	—	—	—	—
大[illegible]百業	1.88	1.88	1.72	—	1.76	1.78	—

成交數：香港交易所爲一千三百八十三萬元　遠東交易所爲二千四百五十二萬元　金銀證券交易所爲二千二百九十二萬元　九龍證券交易所爲八百七十三萬元

皇后·麗聲·皇都

美高梅不朽巨構

今天三院聯映

光輝巨構

價值連城，文學名著，不朽傑作，今後難拍

不再欣賞，是閣下的損失！

PRIDE and PREJUDICE

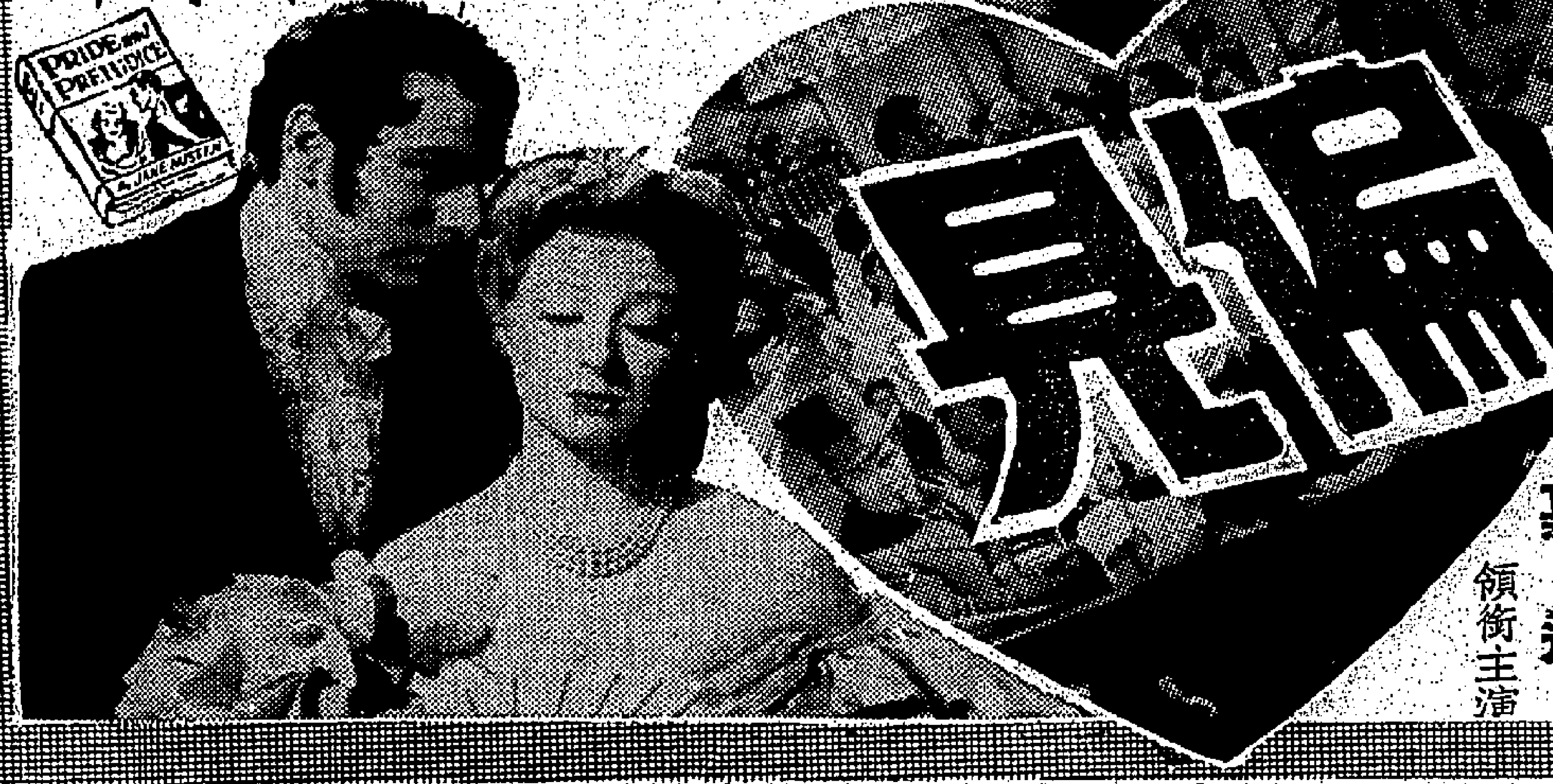
傲慢與偏見

公主談愛 竹門對竹門

淑女求凰 哀矜而勿喜！

正是：嘆當時，一見鍾情；互存傾慕，只因郎驕、難結魚水緣！喜今朝，靈犀通竅、同浴愛河，多情月老繫赤繩，共諧白首願。

電影皇帝：羅蘭士奧利花 藝術艷星：姬莉亞嘉遜 領銜主演



明珠·倫敦

到處獻映到處賣座

本榮獲奧斯卡金像獎五項電影 今天五場兩院

明珠今晚午夜場映新版三五娘

驚天動地 KRAKATOA EAST OF JAVA

麥斯美倫雪兒 戴安妮碧嘉 白賴仁基夫 領銜主演

山崩海嘯 日月變色 天地潛力 宇宙奧秘

皇后·麗聲·皇都

今天三院五場獻映

美高梅出品不朽名著文藝愛情巨片

電影皇帝：羅蘭士奧利花 藝術艷星：姬莉亞嘉遜 領銜主演 舉世稱頌 百看不厭

PRIDE and PREJUDICE 傲慢與偏見

愛的魔力 消除傲慢 情之所鍾 軟化偏見 文學名著 最有價值

新華·百樂 H-702412 K-941462

瘋狂進入第六週今五場 請早訂座

和路狄斯尼十五週年暑期大鉅獻

ARISTOCATS 富貴貓

同場加映狄斯尼樂園遊記

新華午夜場：分秒必爭

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721

滿！天天五場請早

法國男生玩弄法國女生，飽食遠颺！法國青年追求瑞典佳麗，一敗塗地！

THE FRENCH GRADUATES 法國畢業生

道先日吾欲之！新男說我非不！學生：不觀矣；潮女：們看可

京都·文華

狂滿五場盛大聯映

李雲奇 里夫

勇膽奇謀

文華今午夜場：冠雄王 保倉田 飛虎小霸王

後晚夜院：窗外

新聲·合眾·國都·聯邦

只映今天四場 七彩兇殺巨片 夏日殺手

今天五場首映 七彩動作打鬥 分秒必爭

今天五場首映 七彩打鬥動作 飛虎小霸王

太平

今天最後 七彩艷香恐怖驚險巨片 藍鬍大色魔

明天換映 八條好漢

油麻地·龍華

今天五場 飛虎小霸王

今天映 分秒必爭

翡翠·娛樂·荷李活·金·黃·亞洲

觀眾同聲稱讚電影

今天全綫五場

色香味三絕！甜酸鹹俱備！

李翰祥又一傑作

風流韻事 ILLICIT DESIRE

妙手巧製珠玉紛呈

美麗·福星

今天獻映 七彩奇情驚險巨片 飛虎小霸王

今映一天 智多星 赤手擒兇

樂都·新都

今天五場 飛虎小霸王

樂都停業

南華·南洋·銀都

今天五場續映

中國電影學習訪越大紀錄彩色型巨片

揭秘最新內幕全部 河內停戰前後實況

在英雄的國土上

總統·華盛頓

第二十天五場映

the Serpent

明寶·觀塘·石月·荔灣

傻瓜大鬧軍營

今天五場 分秒必爭

風流韻事

金門·寶聲

今天聯映

飛虎小霸王

海運·京華

展映一天

羅拔泰萊 雲慧李

魂斷藍橋

麗都·麗華·民樂·北河·恒星·太安·英華

今天全綫五場獻映

嘉新公司出品張徹動作巨片

甄珍 向華強 金霏 張冰玉 主演

分秒必爭

後晚午場：飛女正傳

新光·普慶·珠江 3 623941 3 849977 5 702959

新光普慶最後五場

中新紀錄電影製片廠攝製

在英雄的國土上

新光普慶明天盛大獻映

王子復仇記

豪華·快樂

最後四場

真可愛熊貓

今晚九點半優先獻映

獨行俠決鬥地獄門

後晚夜院：窗外

樂聲·新聲

最後今天五場

亞倫狄龍 梨妮姐 狄龍

獨行殺手

明天盛大獻映

雙槍智多星

新聲：黑虎

東方·凱聲 K816656 H724907

四十一天

差利卓別靈

MODERN TIMES 摩登時代

越映越盛·口碑載道

永華·國際

今天獻映

拳擊打鬥皇牌片

飛虎小霸王

王冠雄 田明 保倉 瑪麗 雷

今天盛大獻映

飛虎小霸王

東城·域多利·國華

今天五場請早

安東尼昆

LOS AMIGOS 龍虎平魔

下期：鹹濕先生續集